Tefal®

PRO EXPRESS
PRO EXPRESS TURBO ANTI-CALC
PRO EXPRESS TURBO
ANTI-CALC AUTOCLEAN*

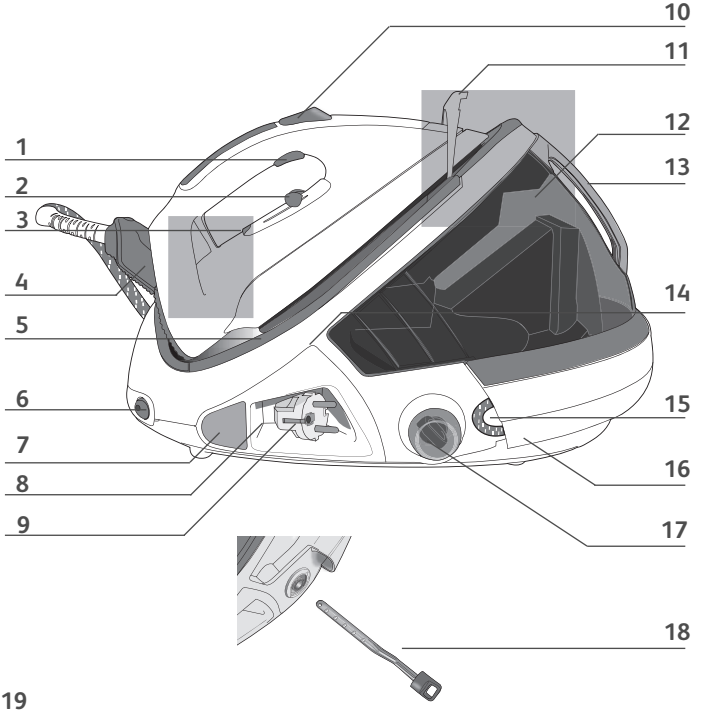
DE
EN
FR
NL
DA
NO
SV
FI
TR
EL
PL
CS
SK
SL
HU
HR
RO
RU
UK
BG

DE * je nach Modell
EN * depending on model
FR * selon modèle
NL * al naar gelang het model
DA * afhængig af model
NO * avhengig av modell
SV * beroende på modell

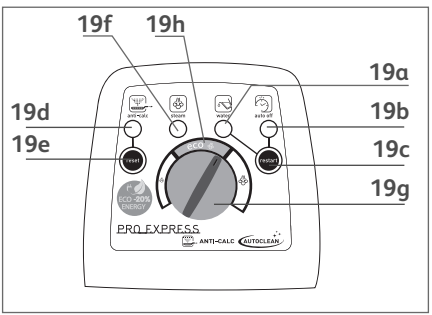
FI * mallista riippuen
TR* modele göre
EL * ανάλογα με το μοντέλο
PL * zależnie od modelu
CS * podle modelu
SK * v závislosti od modelu
SL * Odvisno od modela

HU * modelltől függően
HR * ovisno o modelu
RO * în funcție de model
RU * в зависимости от модели
UK * залежно від моделі
BG * в зависимост от модела

www.tefal.com


10
11
12
13
1
2
3
4
14
5
6
15
7
16
8
9
17
18

19


19f
19h
19a
19d
19b
19e
19c
19g
steam
water
auto off
reset
reset
ECO -20% ENERGY
PRO EXPRESS
ANTI-CALC
AUTOCLEAN

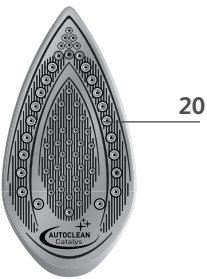

20
AUTOCLEAN
catalytic

fig. 1

fig. 2

fig. 3

fig. 4

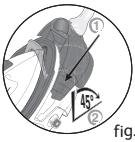


fig. 5

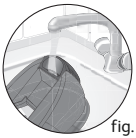


fig. 6

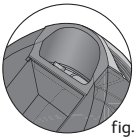


fig. 7

fig. 8

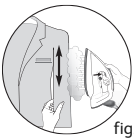


fig. 9

fig. 10

fig. 11

fig. 12

fig. 13

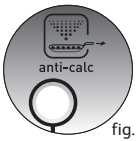


fig. 14

fig. 15

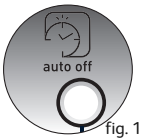


fig. 16

fig. 17

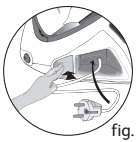


fig. 24

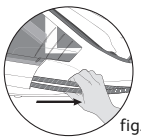


fig. 19

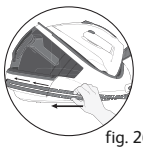


fig. 26

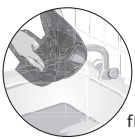


fig. 27

fig. 28

Fig A

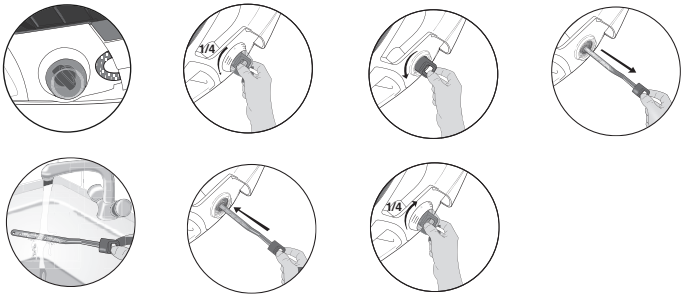
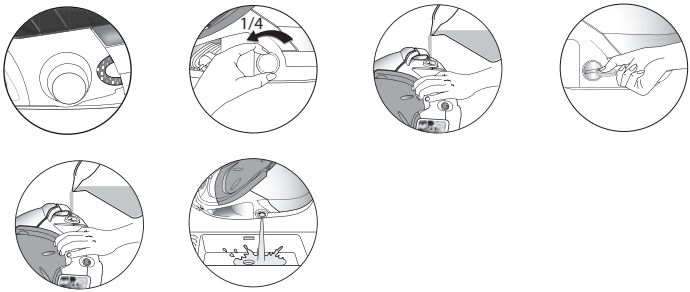


Fig B



Wichtige Empfehlungen

Sicherheitshinweise

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der ersten Verwendung Ihres Geräts aufmerksam: Eine Verwendung, die nicht der Gebrauchsanweisung entspricht, befreit die Marke von jeglicher Haftung und die Garantie entfällt.
- Das Gerät darf nicht durch Ziehen am Stromkabel ausgesteckt vom Stromkreis getrennt werden. Stecken Trennen Sie Ihr Gerät stets ab vom Stromkreis und lassen Sie es abkühlen:
  - bevor Sie den Tank füllen oder den Kessel ausspülen,
  - bevor Sie es reinigen,
  - nach jeder Verwendung.
- Das Gerät muss auf eine stabile, hitzebeständige Fläche gestellt und auf einer solchen betrieben werden. Wenn Sie Ihr Bügeleisen auf seine Station stellen, stellen Sie sicher, dass die Fläche, auf die Sie es stellen, stabil ist. Stellen Sie das Gehäuse Bügeleisen nicht auf den Bezug des Bügelbretts oder auf eine feuchte Fläche.
- Dieses Gerät ist nicht dafür vorgesehen, von Personen (oder auch Kindern) mit verringerten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen, die keine entsprechende Erfahrung oder Kenntnisse besitzen, verwendet zu werden, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht werden oder zuvor hinsichtlich der Nutzung des Geräts eingewiesen wurden.

- Kinder müssen überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Kinder ab 8 Jahren und Personen, denen es an Erfahrung und Kenntnissen mangelt oder deren physische, sensorielle oder mentale Fähigkeiten verringert sind, verwendet werden, wenn sie bezüglich der sicheren Verwendung des Geräts unterrichtet und betreut werden und die Risiken kennen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Pflege durch den Nutzer darf nicht durch Kinder erfolgen, außer sie sind mindestens 8 Jahre alt und werden überwacht. Halten Sie das Gerät und das Stromkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.
- Die Temperatur der Oberflächen kann hoch sein, wenn das Gerät in Betrieb ist, was Verbrennungen verursachen kann. Berühren Sie die heißen Geräteoberflächen (zugängliche Metallteile und Kunststoffteile in der Nähe der Metallteile) nicht.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt:
  - wenn es an das Stromnetz angesteckt angeschlossen ist,
  - bis es nicht nach etwa 1 Stunde abgekühlt ist.
- Trennen Sie den Dampferzeuger vom Netz und warten Sie mindestens 2 Stunden,
  bis er abgekühlt ist, bevor Sie den Kessel bzw. den Kalksammler (je nach Modell) öffnen, um ihn zu entleeren bzw. auszuspülen.
- Vorsicht! Wenn der Verschluss des Boilers abgefallen oder beschädigt ist, lassen Sie von einer zugelassenen Kundendienststelle einen neuen anbringen bzw. ihn austauschen.

- Füllen Sie den Kessel beim Ausspülen niemals direkt unter dem Wasserhahn.
- Der Verschluss des Boilers darf während der Nutzung nicht geöffnet sein.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es gefallen ist, offensichtliche Beschädigungen aufweist, leckt oder Betriebsstörungen aufweist. Demontieren Sie Ihr Gerät niemals selbst: Lassen Sie es aus Sicherheitsgründen in einem autorisierten Kundendienstzentrum überprüfen.
- Wenn das Stromkabel oder der Dampfschlauch beschädigt sind, müssen sie aus Sicherheitsgründen unbedingt von einem anerkannten autorisierten Kundendienst ersetzt werden.

- Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den gültigen Normen und Richtlinien (Niederspannung, Elektromagnetische Verträglichkeit, Umweltverträglichkeit,...).
- Ihre Dampfstation ist ein elektrisches Gerät: Es muss unter normalen Gebrauchsbedingungen verwendet werden. Es ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.
- Es besitzt 2 Sicherheitssysteme:
  - ein Ventil gegen Überdruck, das den überschüssigen Dampf im Falle einer Fehlfunktion des Geräts austreten lässt,
  - eine Schmelzsicherung, um jegliche Überhitzung zu vermeiden.
- Betreiben Sie Ihre Dampfstation stets:
  - an einer Elektroinstallation mit einer Spannung zwischen 220 und 240 V.
  - an einer geerdeten Steckdose.

  Anschlussfehler können zu nicht behebbaren Schäden führen und lassen die Garantie erlöschen.
  Überprüfen Sie, wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, ob es sich wirklich um eine bipolare 16A-Dose mit Erdung handelt.
- Rollen Sie das Stromkabel vollständig ab, bevor Sie es an eine geerdete Steckdose anstecken anschließen.
- Die Sohle Ihres Bügeleisens und die Bügeleisenstation des Gehäuses können sehr hohe Temperaturen erreichen und Verbrennungen verursachen: Berühren Sie sie nicht.
  Berühren Sie die Stromkabel niemals mit der Sohle des Bügeleisens.
- Ihr Gerät erzeugt Dampf, der Verbrennungen verursachen kann. Gehen Sie vorsichtig mit dem Bügeleisen um, vor allem beim vertikalen Bügeln Dampfen. Richten Sie den Dampf niemals gegen Personen oder Tiere.
- Tauchen Sie Ihre Dampfstation niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit. Halten Sie sie niemals unter den Wasserhahn.

BITTE BEWAHREN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG AUF

Important recommendations

Safety instructions

- Please read these instructions carefully before first use. This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Never unplug the appliance by pulling the power cord. Always unplug your appliance:
  - before filling the water tank or rinsing the boiler,
  - before cleaning the appliance,
  - after each use.
- The appliance must be used and placed on a flat, stable, heat-resistant surface. When you place the iron on the iron rest, make sure that the surface on which you place it is stable.
- This appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced or impaired physical, sensory or mental capacities or persons lacking appropriate knowledge or experience, unless a person responsible for their safety provides either supervision or appropriate instructions concerning use of the appliance prior to its use.
- Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- This appliance may be used by children aged 8 or over and persons lacking appropriate knowledge or experience or persons with reduced or impaired

physical, sensory or mental capacities provided that they have been thoroughly instructed regarding use of the appliance, are supervised, and understand the risks involved. Children must not be allowed to play with the appliance. Cleaning and maintenance must not be carried out by children unless they are aged 8 or over and are supervised. Keep the appliance and power cord out of the reach of children under 8 years of age.

- The surfaces of your appliance can reach very high temperatures when functioning, which may cause burns. Do not touch the hot surfaces of the appliance (accessible metal parts and plastic parts adjacent to the metallic parts).
- Never leave the appliance unattended :
  - when it is connected to the mains,
  - until it has cooled down (around 1 hour).
- Before rinsing the boiler/rinsing the anti-scale valve (depending on the model), wait until the appliance is completely cold and has been unplugged for at least 2 hours before unscrewing the boiler rinse cap/ the scale collector cover.
- Warning: if the boiler cap or the boiler rinse cap (depending on the model), is dropped or severely knocked, have it replaced by an Approved Service Centre, as it may be damaged.
- When rinsing the boiler, never fill it directly from the tap.
- The boiler cap must not be opened during use.
- The appliance must not be used if it has been dropped, if it has any visible damage, if it leaks, or if it functions

abnormally in any way. Do not attempt to dismantle your appliance: have it examined at a Tefal Approved Service Centre to avoid any danger.

- Check the electrical power and steam cords for signs of wear or damage prior to use. If the electrical power cord or the steam cord is damaged, it must be replaced by Tefal Approved Service Centre to avoid any danger.

- For your safety, this appliance conforms to all applicable regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Environment, etc).
- Your steam generator iron is an electrical appliance: it must be used under normal conditions of use. It is designed for domestic use only.
- It is equipped with 2 safety systems:
  - a pressure release valve designed to avoid excessive pressure. In the event of malfunction, the valve releases excess steam.
  - a thermal fuse to avoid overheating.
- Always plug your steam generator iron:
  - into a mains circuit with voltage between 220 V and 240 V (Alternating current only),
  - a socket outlet with ab earth connection.

  Connecting to the wrong voltage may cause irreparable damage to the appliance and will invalidate your guarantee.

  If you are using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated (16A) with an earth connection, and is fully extended.
- Completely unwind the power cord before plugging into an earthed socket outlet.
- The sole plate of your iron and the iron rest on the base unit can reach extremely high temperatures, and can cause burns: do not touch them. Never touch the electrical power cords with the sole plate of the iron.
- Always use a vented/mesh ironing board and be careful of hot steam when roning close to the edges of the board.
- Your appliance emits steam, which can cause burns. Always handle the iron with care, especially when ironing vertically. Never direct the steam towards people or animals.
- Never immerse your steam generator iron in water or any other liquid. Never place it under a running tap.

PLEASE RETAIN THIS INSTRUCTION BOOKLET FOR FUTURE REFERENCE

Recommandations importantes

Consignes de sécurité

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non conforme au mode d'emploi dégagerait la marque de toute responsabilité.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon. Débranchez toujours votre appareil :
  - avant de remplir le réservoir ou de rincer la chaudière,
  - avant de le nettoyer,
  - après chaque utilisation.
- L'appareil doit être utilisé et posé sur une surface stable ne craignant pas la chaleur. Lorsque vous posez le fer sur le repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le reposez est stable. Ne pas poser le boitier sur la housse de la planche à repasser ou sur une surface molle.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les ca-pacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doit pas être fait par des enfants à moins qu'ils ne soient âgés de 8 ans et plus et supervisés. Tenir l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- La température des surfaces peut être élevée lorsque l'appareil fonctionne, ce qui peut provoquer des brûlures. Ne touchez pas les surfaces chaudes de l'appareil (parties métalliques accessibles et parties plastiques à proximité des parties métalliques).
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance :
  - lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique,
  - tant qu'il n'a pas refroidi environ 1 heure.
- Avant de vidanger la chaudière/rincer le collecteur (selon modèle), attendez toujours que la centrale vapeur soit froide et débranchée depuis plus de 2 heures pour dévisser le bouchon de vidange / le collecteur.
- Attention : Si le bouchon ou le bouchon de vidange (selon modèle) est abimé, faites le remplacer par un Centre Service Agrée.
- Lors du rinçage de la chaudière, ne la remplissez jamais directement sous le robinet.

- Ne dévissez jamais le bouchon pendant le fonctionnement de l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou présente des anomalies de fonctionnement. Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.
- Si le cordon d'alimentation électrique ou le cordon vapeur est endommagé, il doit être impérativement remplacé par un Centre Service Agréé afin d'éviter un danger.

- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement …).
- Votre centrale vapeur est un appareil électrique: il doit être utilisé dans des conditions normales d'utilisation. Il est prévu pour un usage domestique uniquement.
- Il est équipé de 2 systèmes de sécurité :
  - une soupape évitant toute surpression, qui en cas dysfonctionnement de l'appareil, laisse échapper le surplus de vapeur,
  - un fusible thermique pour éviter toute surchauffe.
- Branchez toujours votre centrale vapeur :
  - sur une installation électrique dont la tension est comprise entre 220 et 240 V.
  - sur une prise électrique de type «terre».

  Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible et annule la garantie. Si vous utilisez une rallonge, vérifiez que la prise est bien de type bipolaire 16A avec conducteur de terre.
- Déroulez complètement le cordon électrique avant de le brancher sur une prise électrique de type terre.
- La semelle de votre fer et la plaque repose-fer du boîtier peuvent atteindre des températures très élevées, et peuvent occasionner des brûlures : ne les touchez pas.
  Ne touchez jamais les cordons électriques avec la semelle du fer à repasser.
- Votre appareil émet de la vapeur qui peut occasionner des brûlures. Manipulez le fer avec précaution, surtout en repassage vertical. Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.
- Ne plongez jamais votre centrale vapeur dans l'eau ou tout autre liquide. Ne la passez jamais sous l'eau du robinet.

MERCI DE CONSERVER CE MODE D'EMPLOI

Belangrijke informatie

Veiligheidsvoorschriften

- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig voor het eerste gebruik: niet-naleving ontheft het merk van alle aansprakelijkheid.
- Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te trekken. Haal in de volgende gevallen altijd de stekker uit het stopcontact:
  - voordat u de stoomtank omspoelt of vult,
  - voordat u het apparaat gaat schoonmaken,
  - na elk gebruik.
- Het apparaat moet op een stabiel en hittebestendig oppervlak gebruikt en geplaatst worden. Wanneer u het strijkijzer op het strijkijzerplateau zet, controleer dan of het oppervlak waarop u deze plaatst stabiel is. Zet het strijkijzerplateau nooit op de hoes van de plank of op een zacht oppervlak.
- Dit apparaat mag niet gebruikt worden door personen (of kinderen) met verminderde, fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of personen die te weinig ervaring of kennis hebben tenzij ze onder de supervisie staan van een persoon die voor hen verantwoordelijk is of als ze genoeg richtlijnen gekregen hebben om het apparaat correct te hanteren.
- Er moet toezicht op kinderen zijn, zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen

vanaf 8 jaar, door personen zonder ervaring of kennis en door personen met verminderde fysieke, mentale of zintuigelijke capaciteiten als ze genoeg uitleg en richtlijnen gekregen hebben om het apparaat veilig te kunnen hanteren en de risico's kennen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De reinigings- en onderhoudswerkzaam-heden mogen niet door kinderen uitgevoerd worden tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder supervisie staan. Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

- De oppervlakken kunnen zeer hoge temperaturen bereiken en brandwonden veroorzaken. Raak de warme oppervlakken van het apparaat nooit aan (toegankelijke metalen onderdelen en plastic onderdelen bij de metalen onderdelen).
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht:
  - wanneer de stekker nog in het stopcontact zit,
  - zolang het apparaat nog niet gedurende 1 uur is afgekoeld.
- Voordat u de stoomtank leegt/het kalkop-vangsysteem omspoelt (afhankelijk van het model), moet u altijd de stekker uit het stopcontact halen en ten minste 2 uur wachten totdat de stoomgenerator is afgekoeld alvorens de dop van het afvoergedeelte/het opvangsysteem los te schroeven.
- Wees voorzichtig: als de keteldop of de ketelafsluiting (afhankelijk van het model) op de grond is gevallen of een harde klap heeft gekregen, brengt u het onderdeel naar een Erkend Service Centrum om het beschadigde onderdeel te vervangen.

- Houd de stoomtank tijden shet spoelen nooit rechtstreeks onder de kraan.
- De keteldop mag niet geopend worden tijdens het gebruik.
- Gebruik het apparaat niet als het gevallen is, zichtbare schade vertoont, lekt of niet correct werkt. Het apparaat nooit zelf demonteren: laat het nakijken door een Erkende Servicedienst om elk risico uit te sluiten.
- Indien het netsnoer of het stoomsnoer beschadigd is, moet dit onmiddellijk vervangen worden door een Erkende Servicedienst, om elk risico uit te sluiten. Hiervoor kunt u contact opnemen met onze consumentenservice

- Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Milieu, …).
- Uw stoomgenerator is een elektrisch apparaat: de generator moet in normale gebruiksomstandigheden gebruikt worden. Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Het is voorzien van 2 veiligheidssystemen:
  - een veiligheidsklep die overdruk voorkomt en in geval van werkingsstoornissen, het teveel aan stoom laat ontsnappen,
  - een thermische beveiliging om oververhitting te voorkomen.
- Sluit uw apparaat altijd aan op:
  - een elektriciteitsnet waarvan de spanning ligt tussen 220 en 240 V.
  - een geaard stopcontact.

  Een foutieve aansluiting kan onherstelbare schade veroorzaken. Tevens vervalt het recht op garantie. Wanneer u een verlengsnoer gebruikt, controleer dan of de stekker van het tweepolige type 16A is en voorzien is van een aarding.
- Rol het netsnoer volledig uit voordat u de stekker in een geaard stopcontact steekt.
- De strijkzool van uw strijkijzer en het strijkijzerplateau van de stoomtank kunnen zeer hoge temperaturen bereiken en brandwonden veroorzaken: raak deze onderdelen van uw stoomgenerator niet aan.
  Raak het netsnoer nooit met de strijkzool van het strijkijzer aan.
- Uw apparaat geeft hete stoom af die brandwonden kan veroorzaken. Ga voorzichtig met uw strijkijzer om, vooral wanneer u verticaal strijkt. Richt de stoom nooit op personen of dieren.
- Het apparaat nooit in water of een andere vloeistof dompelen. Het apparaat nooit onder de kraan afspoelen.

GELIEVE DEZE GEBRUIKSAANWIJZING TE BEWAREN

Vigtige anbefalinger

Sikkerhedsanvisninger

- Læs omhyggeligt brugsanvisningen før første brug af apparatet: hvis maskinen ikke bruges i overensstemmelse med brugsanvisningen, fralægger producenten sig ethvert ansvar.
- Afbryd ikke apparatet ved at trække i ledningen. Afbryd altid apparatet:
  - før påfyldning af beholderen eller skylning af kedlen,
  - før rengøring,
  - efter hver brug.
- Apparatet skal benyttes og placeres på en stabil, varmebestandig overflade. Når du anbringer strygejernet på frastillingspladen, skal du sikre dig, at det underlag den er placeret på, er stabilt. Anbring ikke soklen på strygeunderlaget eller på en blød overflade.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer, hvis fysiske, sensoriske eller mentale egenskaber er nedsatte (gælder også børn), eller af personer, som ikke har erfaring med eller kendskab til det, undtagen hvis de forudgående har fået instruktioner i brugen af apparatet eller overvåges af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør kun bruge apparatet under opsyn for at sikre, at de ikke bruger det som legetøj.

- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og opefter, og af personer med manglende erfaring eller kendskab, eller hvis fysiske, sensoriske eller mentale egenskaber er nedsatte, hvis de overvåges og har fået instruktion i brugen af apparatet på forsvarlig måde, og er klar over den forbundne risiko. Lad ikke børn lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse bør ikke udføres af børn, medmindre de er over 8 år og under opsyn af en voksen. Hold apparatet og dets ledning uden for rækkevidde af børn under 8 år.
- Overfladetemperaturen kan være høj, når apparatet er tændt, hvilket kan forårsage forbrændinger. Rør ikke ved de varme flader på apparatet (de tilgængelige metaldele og plastikdelene i nærheden af metaldelene).
- Lad aldrig apparatet stå uden opsyn:
  - når det er tilsluttet til strømforsyningen,
  - så længe det ikke er kølet af i ca. 1 time.
- Før du tømmer kedlen/skyller kalkopsamleren (afhængigt af modellen) skal du altid vente, til dampstationen er kold og har stået afbrudt i mere end 2 timer, før du skruer aftapningsproppen af.
- Vær forsigtig: Hvis kedlens låg eller rengøringslåg (afhænger af modellen) tabes eller får kraftige slag, bør det udskiftes hos et autoriseret servicecenter, da det kan være beskadiget.
- Fyld aldrig kedlen direkte under vandhanen, når den skylles.
- Kedlens låg skal være åbent ved brug.

- Apparatet må ikke benyttes, hvis det har været udsat for et fald, hvis det fremviser synlige skader, hvis det lækker, eller hvis det ikke fungerer korrekt. Adskil aldrig apparatet: få det efterset på et autoriseret servicecenter for at undgå farer.
- Hvis el-ledningen er beskadiget, skal den ubetinget udskiftes på et autoriseret servicecenter for at undgå farer.

- Af hensyn til din sikkerhed er dette apparat i overensstemmelse med gældende standarder og forskrifter (Direktiver om lavspænding, Elektromagnetisk kompatibilitet, Miljøbeskyttelse, osv.).
- Dampstationen er et elektrisk apparat: det skal benyttes under normale brugsbetingelser. Det er kun beregnet til privat brug.
- Det er forsynet med 2 sikkerhedssystemer:
  - en ventil, der forhindrer overtryk, og som lader overskydende damp slippe ud i tilfælde af fejlfunktion,
  - en termisk sikring for at undgå overopvarmning.
- Tilslut altid dampstationen:
  - til en el-installation med en spænding mellem 220 og 240 V.
  - til en stikkontakt med jordforbindelse.

  Forkert tilslutning kan forårsage uoprettelig skade og ugyldiggøre garantien.
  Hvis du benytter en forlængerledning, skal du kontrollere, at den er topolet (16A) med jordleder.
- Rul el-ledningen helt ud, før den tilsluttes en stikkontakt med jordforbindelse.
- Strygejernets sål og frastillingspladen på soklen kan nå meget høje temperaturer, og kan forårsage forbrændinger: lad være med at røre ved dem.
  Lad aldrig sålen på strygejernet røre ved el-ledningerne.
- Apparatet udsender damp, som kan forårsage forbrændinger. Håndter strygejernet med forsigtighed, især ved strygning i lodret tilstand.
  Ret aldrig dampen mod mennesker eller dyr.
- Nedsænk aldrig dampstationen i vand eller anden væske. Skyl den aldrig under rindende vand.

GEM DENNE BRUGSANVISNING

Viktige Anbefalinger

Sikkerhedsanvisninger

- Les bruksanvisningen nøye før første gangs bruk. En bruk som ikke er i samsvar med denne, fritar produsenten for ethvert ansvar.
- Aldri trekk i ledningen for å koble fra apparatet.
  Koble alltid fra apparatet:
  - Før fylling av tanken eller skylling av kjelen
  - Før rengjøring
  - Etter hver bruk.
- Apparatet skal plasseres på en stabil og varmebestandig overflate. Når du setter strykejernet på basen, forsikre deg om at overflaten den er satt på er stabil. Ikke plasser enheten på strykebrettet eller på en myk overflate.
- Dette apparatet er ikke ment brukt av personer (inkludert barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med mangel på erfaring og kunnskap, med mindre disse personene overvåkes eller får nødvendige instruksjoner i bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Pass på at barn ikke leker med apparatet.
- Dette apparatet kan brukes av barn over 8 år, av personer som mangler erfaring eller kjennskap eller har reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, hvis de har fått opplæring, nødvendige instruksjoner

og kjenner til farene ved bruken. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og alminnelig vedlikehold utført av brukeren skal ikke utføres av barn med mindre de er eldre enn 8 år og under oppsyn. Apparatet og dets ledning skal holdes utenfor rekkevidde for barn yngre enn 8 år.

- Apparatets overflater kan være varme når apparatet er i bruk og kan forårsake brannskader. Ikke berør de varme delene av apparatet (tilgjengelige metalldeler og plastdelenei nærheten av disse).
- La aldri apparatet være uten oppsyn:
  - Når det er koblet til stikkontakten.
  - Når det ikke har fått kjøle seg ned i ca. 1 time.
- Før du tømmer kjelen/skyller samleren for kalk (avhengig av modell), bør du alltid vente til dampgeneratoren er kald og har vært frakoblet i minst 2 timer før tømmeproppen/samleren for kalk skrues av.
- Pass på! Hvis kjelens lokk eller skyllelokk (avhengig av modell) har blitt mistet i gulvet eller mottatt et sterkt støt, kan det ha blitt skadet og må skiftes ut av et godkjent serviceverksted.
- Ved skylling av kjelen, skal den aldri holdes under springen.
- Kjelens lokk må ikke åpnes under bruk.
- Apparatet må ikke brukes hvis det har falt ned, har synlige skader, lekker eller har andre tegn på feil. Aldri demonter apparatet. Få det undersøkt på et godkjent servicesenter for å unngå all fare.

- Hvis den elektriske ledningen eller dampslangen er skadet, skal de skiftes ut av et godkjent servicesenter for å unngå fare.

- Dette apparatet er i samsvar med gjeldende normer og regler (Lavspenningsdirektivet, Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet, Miljø etc.)
- Damperen er et elektrisk apparat. Det må derfor brukes under normale forhold og bare i hjemmet.
- Den er utstyrt med 2 sikkerhetssystemer:
  - En ventil som forhindrer overtrykk i tilfelle av funksjonsfeil på apparatet og som slipper ut dampoverskuddet,
  - En termisk sikring som forhindrer overoppheting.
- Damperen må alltid kobles til:
  - En elektrisk installasjon med en spenning mellom 220 og 240 V.
  - En jordet stikkontakt.

  Enhver tilkoblingsfeil kan resultere i skader som ikke kan repareres og annullerer garantien.

  Hvis du skal bruke en skjøteledning, kontroller at den er jordet 16 A.
- Den elektriske ledningen må rulles helt ut før den blir koblet til en jordet stikkontakt.
- Strykesålen og platen på basen kan oppnå svært høye temperaturer og kan forårsake brannskader. Aldri berør dem.

  Aldri kom borti strømledningen med strykesålen.
- Apparatet avgir damp som kan forårsake brannskader. Håndter jernet med forsiktighet i vertikal stilling. Dampen må aldri rettes mot personer eller dyr.
- Damperen skal aldri nedsenkes i vann eller andre væsker. Hold den aldri under rennende vann.

OPPBEVAR BRUKSANVISNINGEN FOR SENERE BRUK

Viktiga rekommendationer

Säkerhetsanvisningar

- Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder produkten första gången: användning som apparaten inte är avsedd för friskriver tillverkaren från allt ansvar.
- Håll i kontakten, inte i sladden, när du ska dra ur kontakten ur vägguttaget. Koppla alltid från produkten:
  - innan behållaren fylls på eller ångstationstanken sköljs,
  - före rengöring,
  - efter varje användning.
- Produkten ska placeras och användas på ett stabilt underlag som tål värme. När strykjärnet placeras i stället, se till att underlaget är stabilt. Ställ inte strykjärnet på överdraget till strykbrädan eller på ett mjukt underlag.
- Den här produkten är inte avsedd att användas av personer (däribland barn) som har nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet och kunskap, utom om de handhar apparaten efter att en person som ansvarar för deras säkerhet instruerat dem eller under användningen utövar tillsyn över dem.
- Barn bör hållas under uppsikt. De får inte handskas med produkten.

- Denna produkt får användas av barn från åtta år och uppåt och personer som har nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet och kunskap, utom om de handhar apparaten efter att en person som ansvarar för deras säkerhet instruerat dem att använda produkten på ett säkert sätt och är införstådda med de risker som kan uppstå. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn under åtta år utan tillsyn. Håll produkten och sladden utom räckhåll för barn under åtta år.
- När produkten används, blir den varm och kan orsaka brännskador. Vidrör inte produktens heta ytor (åtkomliga metalldelar och plastdelar i närheten av metalldelarna).
- Håll alltid uppsikt över apparaten vid användning.
  - när den är kopplad till ett elektriskt uttag,
  - medan den är varm och inte svalnat (ca en timma).
- Se till att kontakten varit urdragen i minst 2 timmar och ångstationen svalnat innan du skruvar av korken till ångstationstanken/kalkuppsamlaren (beroende på modell) för att skölja ur och tömma den.
- Var försiktig! Om locket till ångstationstanken eller ångstationssköljningstanken (beroende på modell), tappas i golvet eller får en stöt måste det bytas ut av ett godkänt servicecenter, eftersom det kan vara skadat.
- När ångstationstanken sköljs, fyll den aldrig direkt under kranen.

- Ångstationslocket får inte öppnas under bruk.
- Produkten får inte användas om den har tappats, om den uppvisar tydliga tecken på fel, om den läcker eller har andra typer av funktionsfel. Demontera aldrig produkten själv: låt ett godkänt servicecenter undersöka den för att undvika en fara.
- Om den elektriska sladden eller ångsladden är skadad, ska den bytas omgående av ett godkänt servicecenter för att undvika en olycka.

- Av säkerhetsskäl följer produkten tillämpliga normer och föreskrifter (direktiven för lågspänning, elektromagnetisk kompatibilitet, miljö m.m.).
- Den här ångstationen är en elektrisk produkt : Den ska användas under normala användningsförhållanden. Den är endast avsedd att användas i hushållet.
- Den är utrustad med två olika säkerhetssystem:
  - En ventil som släpper ut allt övertryck och som vid eventuella fel hos produkten släpper ut överflödig ånga.
  - en säkring som förhindrar överhettning.
- Anslut alltid ångstationen:
  - till ett elnät med en spänning mellan 220 och 240 V.
  - till ett jordat uttag.

  Varje felaktig anslutning kan medföra oåterkallelig skada och gör garantin ogiltig.
  Om du använder en skarvsladd, kontrollera att uttaget är ett 16 A bipolärt jordat uttag.
- Rulla ut hela elsladden innan du ansluter den till ett jordat uttag.
- Strykjärnets sula och plattan på basen kan uppnå så höga temperaturer att de kan ge brännskador: rör dem inte. Se till att stryksulan aldrig kommer emot sladden på strykjärnet.
- Produkten avger ånga som kan ge brännskador. Hantera strykjärnet försiktigt, speciellt vid vertikal strykning. Rikta aldrig ångstrålen mot personer eller djur.
- Sänk aldrig ner ångstationen i vatten eller någon annan vätska. Håll den aldrig under kranen med rinnande vatten.

SPARA DEN HÄR BRUKSANVISNINGEN

Tärkeitä suosituksia

Turvaohjeet

- Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttöä: käyttöohjeiden vastainen käyttö vapauttaa merkin kaikesta vastuusta.
- Älä koskaan irrota laitetta sähköverkosta vetämällä sähköjohdosta. Irrota laite aina:
  - ennen säiliön täyttöä tai höyrykattilan huuhtelua,
  - ennen puhdistusta,
  - aina käytön jälkeen.
- Laitetta ei saa laittaa lämmönaralle pinnalle. Kun laitat silitysraudan alustalle, on varmistettava, että alusta on tukeva. Älä laita koteloa silityslaudan peitteelle tai pehmeällä alustalla.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet, tai sellaisten henkilöiden käytettäväksi, joilta puuttuu kokemusta tai tietoja elleivät he ole omasta turvallisuudestaan vastuussa olevan henkilön valvonnassa laitteen käytön osalta tai he ovat olleet käyttöä edeltävässä ohjauksessa.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Tätä laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla ei ole kokemusta tai tietoja tai joiden joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat

heikentyneet, jos he ovat saaneet ohjausta laitteen turvallisessa käytössä ja he tuntevat siihen liittyvät riskit. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai hoitaa laitetta elleivät he ole vähintään 8-vuotiaita tai aikuisen valvonnassa. Säilytä laite ja sen johto poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta.

- Pintojen lämpötila voi olla korkea laitteen toimiessa, mikä voi aiheuttaa palovammoja. Älä kosketa laitteen kuumia pintoja (avoimia metalliosia tai niiden lähellä olevia muoviosia).
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa:
  - kun laite on kytketty sähköverkkoon,
  - ennen kuin laite on jäähtynyt noin 1 tunnin.
- Ennen höyrysäiliön tyhjentämistä/kalkinkerääjän huuhtelemista (riippuu mallista), odota aina, että höyrykeskus on jäähtynyt ja ollut irtikytkettynä sähkövirrasta vähintään kahden tunnin ajan. Vasta sitten voit irrottaa tyhjennys- tai kalkinkerääjän korkin.
- Ole varovainen: jos höyrysäiliön korkki tai huuhtelukorkki (riippuu mallista) tippuu tai saa kovan iskun, pyydä valtuutettua huoltopalvelua vaihtamaan se, sillä se saattaa olla vioittunut.
- Kun huuhtelet vesisäiliötä, älä koskaan täytä sitä suoraan hanasta.
- Älä avaa höyrysäiliön korkkia käytön aikana.
- Laitetta ei saa käyttää, jos se on pudonnut, siinä on silmin nähtäviä vaurioita, se vuotaa tai siinä on

toimintahäiriöitä. Älä koskaan pura laitetta: tarkastuta se valtuutetussa huoltokeskuksessa vaarojen välttämiseksi.

- Jos sähkö- tai höyryjohto on vahingoittunut, se on ehdottomasti annettava valtuutetun huoltopalvelun vaihdettavaksi vaarojen välttämiseksi.

- Laite on voimassa olevien käyttöturvallisuutta koskevien standardien ja säännösten mukainen (pienjännitedirektiivi, sähkömagneettinen yhteensopivuus ja ympäristödirektiivit...)
- Höyrysilitysrautasi on sähkölaite: sitä saa käyttää vain normaaleissa käyttöolosuhteissa. Se on tarkoitettu vain kotikäyttöön.
- Se on varustettu 2 turvajärjestelmällä:
  - varoventtiilillä, joka estää ylipaineen. Jos laite toimii virheellisesti, venttiili päästää liian höyryn ulos,
  - lämpösulake, joka estää ylikuumenemisen.
- Kytke höyrysilitysrautasi aina:
  - sähköverkkoon, jonka jännite on välillä 220 ja 240 V.
  - maadoitettuun pistorasiaan. Virheellinen sähköliitos voi aiheuttaa korjaamattomia vahinkoja ja se kumoaa takuun. Jos käytät jatkojohtoa, tarkasta, että pistorasia on kaksinapainen 16A ja siinä on maadoitettu johdin.
- Kierrä sähköjohto kokonaan auki ennen sen kytkemistä maadoituspistokkeeseen.
- Silitysraudan pohja ja raudan kotelon alusta voivat kuumentua ja aiheuttaa palovammoja, älä koske niihin. Älä koskaan koske sähköjohtoa silitysraudan pohjalla.
- Laitteesta purkautuu höyryä, joka voi aiheuttaa palovammoja. Käsittele rautaa varoen, erityisesti silittäessäsi pystysuorassa. Älä koskaa kohdista höyryä ihmisiin tai eläimiin.
- Älä koskaan upota höyrykeskusta veteen tai muuhun nesteeseen. Älä laita laitetta koskaan vesihanan alle.

SÄILYTÄ NÄMÄ KÄYTTÖOHJEET

Önemli tavsiyeler

Güvenlik talimatları

- Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce, kullanım kitapçığını dikkatli bir şekilde okuyun: Kullanım kitapçığına uygun olmayan kullanımdan doğacak sorunlardan marka hiçbir şekilde sorumlu tutulamaz.
- Cihazın fişini asla elektrik kablosundan çekerek çıkarmayın.
  Şu hallerde cihazınızın fişini prizden çıkarın:
  - Hazneyi doldurmadan veya sıcak su haznesinidurulamadan önce,
  - Cihazı temizlemeden önce,
  - Her kullanım sonrasında.
- Cihazın sıcağa karşı dirençli, sağlam bir zemin üzerine konulması gerekir. Ütüyü ütü kaidesi üzerine bırakırken, bıraktığınız yüzeyin dengede olmasına dikkat edin.
  Gövde kısmını ütü masasının kılıfı üzerine veya gevşek bir yüzeye bırakmayın.
- Bu cihaz fiziksel, duyusal veya zihinsel engeli olan (erişkin veya çocuk) veya cihaz hakkında hiçbir tecrübe veya bilgisi olmayan şahıslar tarafından, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında olmadıkları veya bu kişi tarafından cihazın kullanımı konusunda eğitilmedikleri takdirde kullanılmamalıdır.

- Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocukların gözetim altında tutulmaları gerekir.
- Bu cihaz fiziksel, duyusal veya zihinsel engeli olan kimseler veya sekiz yaş üzeri çocuklar tarafından, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında olmaları veya bu kişi tarafından cihazın kullanımı konusunda eğitilmeleri halinde kullanılabilir. Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır. Bakım ve temizlik işlerinin, bir yetişkin gözetimi altında bulunmadıkları durumlarda 8 yaş ve üzeri çocuklar tarafından gerçekleştirilmesine izin verilmemelidir.
  Cihazı ve kordonunu 8 yaş altındaki çocukların ulaşamayacakları yerlerde muhafaza edin.
- Cihaz çalışırken yüzeylerin sıcaklıkları artabilir ve bu durum yanmalara neden olabilir. Cihazın sıcak yüzeylerine dokunmayın (erişilebilir metal kısımlar ve metal kısımların yakınındaki plastik kısımlar).
- Cihazı çalışırken daima gözetiminiz altında tutun:
  - Elektrik kordonunun fişi prize takılıyken,
  - 1 saat boyunca soğumaya bırakıldığında
- Isıtıcıyı boşaltmadan önce, kireç biriktiriciyi durulayın, tahliye tıpasını / toplayıcıyı gevşetmeden önce, mutlaka buhar santralinin fişinin prizden çıkarılmış ve 2 saati aşkın bir süre boyunca soğumuş olmasını bekleyin.
- Dikkatli olun: şayet su ısıtıcısının kapağı veya su ısıtıcısının durulama kapağı (modele bağlı olarak değişebilir) yere düşürülür veya sert

darbe alırsa, hasar görmüş olabileceğinden Yetkili bir Servis Merkezi tarafından değiştirilmelidir.

- Sıcak su haznesi durulanırken, asla doğrudan musluk suyu kullanmayın.
- Su ısıtıcısının kapağı, kullanım sırasında kesinlikle açılmamalıdır.
- Cihaz düşmüş ise, görünür hasarlar içeriyor ise veya işleyiş bozukluğu arz ediyor ise, kullanılmamalıdır. Cihazınızı asla demonte etmeyin: Herhangi bir tehlikeden sakınmak için, Yetkili Servis tarafından değiştirilmesini sağlayın
- Elektrik kordonunun veya buhar kordonunun hasar görmesi durumunda, herhangi bir tehlikeye meydan verilmemesi için, mutlaka bir Yetkili Servis tarafından değiştirilmesi gerekir.

- Bu cihaz, güvenliğiniz dikkate alınarak, ilgili norm ve düzenlemelere (Düşük Gerilim Direktifleri, Elektromanyetik Uyumluluk, Çevre Korunması …) uygun olarak üretilmiştir.
- Buhar jeneratörü elektrikli bir cihazdır : Normal kullanım koşullarında kullanılmalıdır. Yalnızca ev içinde kullanım için tasarlanmıştır.
- 2 adet emniyet sistemi ile donatılmıştır:
  - Cihazın çalışma bozukluğu arz etmesi durumunda, her türlü aşırı basıncı engelleyen bir supap buhar fazlasının tahliyesini sağlar.
  - Aşırı ısınmaya engel olan termik sigorta.
- Buhar jeneratörünüzün fişini prize takarken şunlara dikkat edin:
  - 220 ve 240 V arasında gerilime sahip, elektrik şebekesine takın
  - «Toprak» tipi bir elektrik prizine takın.

  Hatalı bağlantı gerçekleştirilmesi garantinin geçersiz kalmasına neden olacak ve geri dönüşü olmayan hasara neden olur.

  Uzatma kullanmanız halinde, prizin toprak iletkenli, 16 A çift kutuplu olmasına dikkat edin.
- Fişi bir topraklı prize takmadan önce kordonu tamamen açın.
- Ütünün tabanı ve ütü desteği çok yüksek sıcaklıklara erişebilir ve yanmalara neden olabilirler: Bu unsurlara dokunmayın. Elektrik kordonunu asla ütünün tabanı ile temas ettirmeyin.
- Cihazınız yanmalara neden olabilecek buhar çıkarır. Ütüye müdahalede bulunurken dikkatli olun, bilhassa da dikey ütüleme sırasında. Buharı asla kişilere veya hayvanlara doğru yönlendirmeyin.
- Buhar jeneratörünü su veya herhangi başka bir sıvı içine sokmayın. Asla musluk suyu altına tutmayın.

BU KULLANIM KİTAPÇIĞINI LÜTFENMUHAFAZA EDİN

Σημαντικές συστάσεις

Οδηγίες ασφαλείας

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής σας: η χρήση που δεν συμμορφώνεται με τις υποδείξεις των οδηγιών χρήσης απαλλάσσει την εταιρεία από κάθε ευθύνη.
- Μην βγάζετε τη συσκευή από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο.

  Βγάζετε πάντοτε τη συσκευή σας από την πρίζα:
  - πριν να γεμίσετε το δοχείο ή να ξεβγάλετε το λέβητα,
  - πριν να την καθαρίσετε,
  - μετά από κάθε χρήση.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται επάνω σε σταθερή επιφάνεια, η οποία να αντέχει στη θερμότητα. Όταν τοποθετείτε το σίδερο στη βάση του, ελέγξτε αν η επιφάνεια όπου το βάζετε είναι σταθερή. Μην τοποθετείτε τη θήκη επάνω στο σιδερόπανο της σιδερώστρας σας ή σε μαλακή επιφάνεια.
- Δεν προβλέπεται η χρήση της συσκευής αυτής από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αντιληπτικές ή πνευματικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώσεις, εκτός αν τα άτομα αυτά είναι σε θέση να λάβουν, μέσω ενός ατόμου υπεύθυνου για την ασφάλειά τους, επίβλεψη ή προειδοποιήσεις όσον αφορά τη χρήση της συσκευής.
- Πρέπει να επιβλέπετε τα παιδιά, για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά

ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα που δεν έχουν εμπειρία και γνώσεις ή με περιορισμένες σωματικές, αντιληπτικές ή διανοητικές ικανότητες, αν εκπαιδευτούν και καταρτιστούν στη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και γνωρίζουν τους κινδύνους που διατρέχουν. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιείται από παιδιά, παρά μόνο αν έχουν ηλικία από 8 ετών και άνω και επιβλέπονται. Διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιό της σε μέρος που να μην τη φτάνουν παιδιά μικρότερα από 8 ετών.

- Η θερμοκρασία των επιφανειών μπορεί να είναι αυξημένη κατά τη λειτουργία της συσκευής, πράγμα που μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα. Μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες της συσκευής (προσβάσιμα μεταλλικά εξαρτήματα και πλαστικά εξαρτήματα πλάι σε μεταλλικά εξαρτήματα).
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη:
  - όταν είναι συνδεδεμένη με την ηλεκτρική παροχή,
  - για περίπου 1 ώρα μετά, μέχρι να κρυώσει.
- Πριν να αδειάσετε το μπόιλερ/ να ξεπλύνετε το συλλέκτη αλάτων (ανάλογα με το μοντέλο), περιμένετε πάντοτε να κρυώσει η γεννήτρια ατμού και βεβαιωθείτε ότι δεν είναι στην πρίζα εδώ και πάνω από 2 ώρες πριν να ξεβιδώσετε το πώμα αδειάσματος/ το συλλέκτη.
- Προσοχή: αν το καπάκι του δοχείου νερού ή το καπάκι ξεβγάλματος του δοχείου νερού (ανάλογα με το μοντέλο) πέσει κάτω ή υποστεί σοβαρό χτύπημα, ζητήστε να σας το αντικαταστήσουν από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, καθώς ενδέχεται να έχει υποστεί ζημία.

- Όταν ξεπλένετε το δοχείο, μην το γεμίζετε ποτέ απευθείας από τη βρύση.
- Το καπάκι του δοχείου νερού δεν πρέπει να ανοίγεται κατά τη χρήση.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί αν έχει πέσει, αν παρουσιάζει εμφανείς ζημίες, διαρροές ή ανωμαλίες λειτουργίας. Μην λύνετε ποτέ τη συσκευή σας : απευθυνθείτε σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις για έλεγχο, προκειμένου να αποφύγετε κάποιον κίνδυνο.
- Αν το ηλεκτρικό καλώδιο τροφοδοσίας ή το καλώδιο ατμού υποστεί ζημία, πρέπει οπωσδήποτε να αντικατασταθεί από ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις, προκειμένου να αποτραπεί κάθε κίνδυνος.

- Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή είναι σύμφωνη με τα ισχύοντα πρότυπα και τους κανονισμούς (οδηγία για τη χαμηλή τάση, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, το περιβάλλον κ.λπ.).
- Η γεννήτρια ατμού σας είναι μία ηλεκτρική συσκευή : πρέπει να χρησιμοποιείται υπό φυσιολογικές συνθήκες χρήσης. Προβλέπεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση.
- Διαθέτει 2 συστήματα ασφαλείας :
  - μία αντλία, για την αποφυγή της υπερβολικής πίεσης, σε περίπτωση προβληματικής λειτουργίας της συσκευής, αφήνει να διαφύγει ο περισσευούμενος ατμός,
  - μία θερμική ασφάλεια για την αποφυγή της υπερθέρμανσης.
- Συνδέετε πάντοτε τη γεννήτρια ατμού σας :
  - με μία ηλεκτρική εγκατάσταση με τάση από 220 ως 240 V.
  - με ηλεκτρικό ρευματοδότη γειωμένου τύπου.

  Οποιοδήποτε σφάλμα σύνδεσης είναι δυνατό να προκαλέσει ανεπανόρθωτες βλάβες και να ακυρώσει την εγγύηση.

  Αν χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης, βεβαιωθείτε ότι ο ρευματοδότης είναι διπολικού τύπου 16A με αγωγό γείωσης.
- Ξετυλίξτε εντελώς το ηλεκτρικό καλώδιο πριν να το συνδέσετε με ρευματοδότη γειωμένου τύπου.
- Η πλάκα του σίδερού σας και η επιφάνεια τοποθέτησής του επάνω στη γεννήτρια είναι δυνατό να προσλάβουν πολλές υψηλές θερμοκρασίες και είναι δυνατό να προκαλέσουν εγκαύματα: μην τις αγγίζετε.

  Μην αγγίζετε ποτέ τα ηλεκτρικά καλώδια με την πλάκα του σίδερου.
- Η συσκευή σας εκπέμπει ατμό, ο οποίος είναι δυνατό να προκαλέσει εγκαύματα. Να μεταχειρίζεστε το σίδερο με προσοχή, κυρίως στο κάθετο σιδέρωμα. Μην κατευθύνετε ποτέ τον ατμό προς πρόσωπα ή ζώα.
- Μη βυθίζετε ποτέ την κεντρική μονάδα ατμού στο νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό. Μην την βάζετε ποτέ κάτω από τη βρύση.

ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ, ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

Ważne zalecenia

Przepisy bezpieczeństwa

- Przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia - producent nie odpowiada za użytkowanie urządzenia niezgodne z instrukcją.
- Nie odłączaj urządzenia ciągnąc za kabel. Zawsze odłączaj urządzenie:
  - przed napełnieniem zbiornika lub przed płukaniem zbiornika,
  - przed czyszczeniem,
  - po każdym użyciu.
- Urządzenie powinno być używane i stawiane na stabilnej powierzchni odpornej na wysoką temperaturę. Kiedy odstawiasz żelazko na stojak upewnij się, że powierzchnia na której je stawiasz jest stabilna. Nie stawiaj obudowy na pokrowcu deski do prasowania lub na miękkiej powierzchni.
- Urządzenie nie powinno być używane przez osoby (w tym dzieci), których zdolności fizyczne, percepcyjne lub umysłowe są w jakimś stopniu ograniczone ani przez osoby, które nie mające doświadczenia w stosowaniu tego typu urządzeń lub nie mają odpowiedniej wiedzy, chyba że została im zapewniona właściwa opieka albo zostały odpowiednio przeszkolone odnośnie jego

stosowania przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Powinny być zawsze pod nadzorem.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci poniżej 8 lat.Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci młodsze niż 8 lat chyba, że są nadzorowane. Należy trzymać przewód oraz urządzenia z daleka od dzieci młodszych niż 8 lat.
- Temperatura powierzchni może być wysoka kiedy urządzenie jest włączone, co może spowodować oparzenia. Nie dotykaj ciepłych części urządzenia (części metalowych oraz części plastikowych znajdujących się w pobliżu części metalowych).
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru:
  - kiedy jest podłączony do zasilania,
  - dopóki nie ostygło przez około 1 godzinę.
- Przed opróżnieniem zbiornika/przepłukaniem wkładu odkamieniającego (w zależności od modelu), trzeba zawsze odłączyć generator pary i odczekać, aż ostygnie przez co najmniej 2 godziny i dopiero wtedy otworzyć korek zbiornika/wyjąć wkład odkamieniający.
- Uwaga: jeżeli zatyczka podgrzewacza lub zatyczka do odprowadzania wody (w zależności od modelu) upadła lub uległa mocnemu uderzeniu, należy wymienić ją w Zatwierdzonym Centrum Obsługi, gdyż mogła ona ulec zniszczeniu.

- Podczas płukania zbiornika nigdy nie napełniaj go bezpośrednio pod kranem.
- Podczas korzystania z boilera nie wolno otwierać zatyczki podgrzewacza.
- Urządzenie nie powinno być używane jeśli upadło, jeśli uszkodzenia są widoczne, jeśli przecieka lub nie działa prawidłowo. Nigdy nie demontuj urządzenia: oddaj je do sprawdzenia w Autoryzowanym Centrum Serwisowym w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.
- Jeśli kabel elektryczny lub przewód od pary wodnej jest uszkodzony musi być koniecznie wymieniony w Autoryzowanym Centrum Obsługi w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.

- Dla bezpieczeństwa użytkownika urządzenie to jest zgodne z normami i obowiązującymi przepisami (Dyrektywa o niskim natężeniu, Kompatybilność elektromagnetyczna, Środowisko, itp).
- Generator pary jest urządzeniem elektrycznym i musi być używany w normalnych warunkach użytkowania. Jest przeznaczony do użytku wyłącznie w warunkach domowych.
- Jest wyposażony w 2 systemy bezpieczeństwa:
  - zawór pozwalający uniknąć nadmiaru ciśnienia, który w przypadku wadliwego działania urządzenia umożliwia ujście nadmiaru pary,
  - bezpiecznik termiczny, aby uniknąć przegrzania.
- Generator pary podłączaj zawsze:
  - do obwodu zasilania o napięciu od 220 do 240 V.
  - do uziemionego gniazdka elektrycznego

  Wszelkie nieprawidłowe podłączenia mogą spowodować nieodwracalne uszkodzenia i utratę gwarancji. Jeśli używasz przedłużacza sprawdź czy gniazdko jest rodzaju dwubiegunowego 16A z uziemieniem.
- Rozwiń całkowicie kabel elektryczny przed podłączeniem do gniazdka elektrycznego z uziemieniem.
- Stopa żelazka oraz płyta obudowy mogą osiągnąć wysokie temperatury i mogą przyczynić się do oparzeń. Nie dotykaj ich!
  Nigdy nie dotykaj przewodu elektrycznego stopą żelazka.
- Urządzenie emituje parę, która może spowodować oparzenia. Posługuj się ostrożnie żelazkiem zwłaszcza w trakcie prasowania pionowo. Nigdy nie kieruj pary w kierunku osób lub zwierząt.
- Nigdy nie zanurzaj generatora pary w wodzie lub innym płynie. Nigdy nie wkładaj jej pod kran z bieżącą wodą.

PROSIMY ZACHOWAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI

Důležitá doporučení

Bezpečnostní pokyny

- Před prvním použitím přístroje si pozorně přečtěte návod k použití: používání, které není v souladu s návodem k obsluze, zbavuje výrobce jakékoliv odpovědnosti.
- Přístroj neodpojujte tahem za šňůru. Přístroj vždy odpojte ze sítě:
  - před doplněním zásobníku na vodu nebo před vyplachováním ohřívače,
  - před jeho čištěním,
  - po každém použití.
- Žehličku je třeba používat a pokládat na stabilní a tepelně odolný povrch. Když pokládáte žehličku na podstavec, ujistěte se, že je na stabilním povrchu. Nepokládejte tělo přístroje na potah žehlicího prkna nebo na měkký povrch.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez patřičných zkušeností nebo znalostí, pokud na ně nedohlíží osoba odpovědná za jejich bezpečnost, dozor nebo pokud je tato osoba předem nepoučila o používání tohoto přístroje.
- Dohlédněte na to, aby děti s přístrojem nemanipulovaly.

- Děti starší 8 let a osoby s nedostatečnými zkušenostmi či znalostmi nebo se sníženými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi mohou přístroj používat pouze tehdy, pokud byly poučeny a seznámeny s jeho bezpečným používáním a souvisejícími riziky.
  Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a údržbu uživatelem mohou pod dozorem provádět i děti, pokud jsou starší 8 let. Ukládejte přístroj a šňůru mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Teplota ploch může být během provozu přístroje vysoká a může způsobit popáleniny. Nedotýkejte se horkých povrchů přístroje (přístupné kovové části a plastové části v blízkosti kovových částí).
- Přístroj nikdy nenechávejte bez dozoru:
  - pokud je připojen k elektrickému napájení,
  - dokud nevychladl, přibližně 1 hodinu.
- Před vyprázdněním nádrže/vypláchnutím lapače vodního kamene (v závislosti na modelu) vždy vypojte parní generátor ze zásuvky a před otevřením odtokové zátky/lapače vodního kamene vyčkejte nejméně 2 hodiny, než zchladne.
- Pozor: Pokud dojde k pádu nebo k poškození krytu ohřívače nebo krytu pro vypláchnutí ohřívače (v závislosti na modelu), je nutno nechat jej vyměnit v autorizovaném servisním centru, protože může být poškozen.
- Ohřívač nikdy nevyplachujte vodou přímo z kohoutku.

- Kryt ohřívače se během použití nesmí otvírat.
- Přístroj nesmí být používán, pokud spadl, jeví zřejmé známky poškození, netěsní nebo správně nefunguje. Přístroj nikdy nerozebírejte: z bezpečnostních důvodů ho nechte zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku.
- Pokud je napájecí elektrická šňůra nebo parní šňůra poškozená, musí být z bezpečnostních důvodů vyměněna v autorizovaném servisním středisku.

- Pro vaši bezpečnost je přístroj ve shodě s platnými normami a nařízeními (směrnice pro nízké napětí, o elektromagnetické kompatibilitě, pro oblast životního prostředí…).
- Parní generátor je elektrický přístroj: musí být používán v běžných provozních podmínkách. Je určen výhradně pro použití v domácnosti.
- Je vybaven 2 bezpečnostními systémy:
  - ventilem zabraňujícím přetlaku, který v případě poruchy přístroje vypustí přebytečnou páru,
  - tepelnou pojistkou, která zabraňuje přehřátí.
- Parní generátor vždy zapojujte:
  - do elektrické sítě s napětím v rozmezí 220 až 240 V.
  - do uzemněné elektrické zásuvky.

  Při jakémkoli chybném připojení může dojít k nevratnému poškození, na které se záruka nevztahuje.

  Při použití prodlužovací šňůry se ujistěte, že má dvoupólovou zástrčku 16 A se zemnicím vodičem.
- Před zapojením elektrické šňůry do uzemněné elektrické zásuvky ji celou rozviňte.
- Žehlicí plocha žehličky a deska podstavce těla přístroje mohou dosahovat velmi vysokých teplot a způsobit popáleniny: nedotýkejte se jich.

  Nikdy se nedotýkejte žehlicí plochou žehličky elektrických šňůr.
- Z přístroje vychází pára, která může způsobit popáleniny. Zacházejte se žehličkou opatrně, zejména při vertikálním žehlení. Páru nikdy nesměrujte na osoby nebo zvířata.
- Parní generátor nikdy neponořujte do vody nebo jiné tekutiny. Nikdy ho nedávejte pod tekoucí vodu.

TENTO NÁVOD K POUŽITÍ SI PROSÍM USCHOVEJTE

Dôležité odporúčania

Bezpečnostné pokyny

- Pred prvým použitím svojho prístroja si pozorne prečítajte návod na používanie: spoločnosť nenesie žiadnu zodpovednosť za použitie, ktoré nie je v súlade s návodom na používanie.
- Prístroj neodpájajte z elektrickej siete ťahaním za kábel.
  Vždy odpojte prístroj od siete.
  – pred napĺňaním zásobníka alebo vyplachovaním výhrevného telesa;
  – pred čistením;
  – po každom použití.
- Prístroj je potrebné používať a skladovať na stabilnom povrchu, ktorý nevytvára teplo. Ak umiestnite žehličku na rukávnik, zabezpečte, aby bol povrch, na ktorý ju položíte, stabilný. Nikdy nedávajte teleso na poťah dosky alebo na mäkký povrch.
- Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osobami, ktoré o prístroji nemajú potrebné vedomosti či skúsenosti s ním, pokiaľ nie sú pod dozorom zodpovednej osoby alebo im taká osoba predtým neposkytla pokyny týkajúce sa používania prístroja.

- Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali s prístrojom.
- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a osoby, ktoré nemajú skúsenosti a vedomosti alebo osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými a duševnými schopnosťami, ak sú poučené a informované o tom, že bezpečné použitie prístroja nesie riziká. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a údržbu používateľom nesmú vykonávať deti, ktoré sú mladšie ako 8 rokov a jedine pod dohľadom. Uchovávajte prístroj a jeho kábel mimo dosahu detí, ktoré sú mladšie ako 8 rokov.
- Povrchová teplota sa môže zvýšiť v prípade zapnutia prístroja a môže spôsobiť popáleniny. Nedotýkajte sa teplého povrchu prístroja (dostupné kovové časti a plastové časti v blízkosti kovových častí).
- Prístroj nikdy nenechávajte bez dozoru:
  – ak je zapojený do elektrickej siete;
  – ak sa nechladil aspoň 1 hodinu.
- Pred vyprázdnením nádoby/opláchnutím zberača vodného kameňa (podľa modelu) vždy vyberte zástrčku parného generátora zo zásuvky a počkajte, kým sa schladí, aspoň 2 hodiny pred otvorením odtokovej zátky/zberača vodného kameňa.
- Dávajte pozor: ak čiapočka variča alebo čiapočka variča na oplachovanie (v závislosti od modelu) spadne alebo silno narazí, nechajte si ju vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku, pretože môže byť poškodená.

- Pri vyplachovaní výhrevného telesa ho nikdy nenapĺňajte priamo pod tečúcou vodou.
- Čiapočka variča sa nesmie otvárať počas používania.
- Prístroj sa nemá používať, ak spadol, ak je očividne poškodený, netesní alebo nesprávne funguje. Nikdy svoj prístroj nerozoberajte: nechajte si ho skontrolovať v autorizovanom servisnom stredisku, aby ste sa vyhli poškodeniu.
- Ak je napájací elektrický kábel alebo kábel na paru poškodený, môžu sa vymieňať jedine v autorizovanom servisnom stredisku, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.

- Pre vašu bezpečnosť je tento prístroj v súlade s platnými normami a nariadeniami (smernica o nízkonapäťových zariadeniach, elektromagnetickej kompatibilite, životnom prostredí, ...).
- Vaša naparovacia žehlička je elektrický spotrebič: môže sa používať iba v bežných podmienkach používania. Je určený výlučne na použitie v domácnosti.
- Je vybavený 2 bezpečnostnými systémami:
  – jednou klapkou, ktorá zabraňuje vzniku pretlaku, ktorá v prípade nefunkčnosti prístroja uvoľní pretlak pary;
  – teplotnú poistku zabraňujúcu akémukoľvek prehriatiu.
- Svoju naparovaciu žehličku zapájajte vždy:
  – do elektrickej siete, ktorej napätie je medzi 220 a 240 V;
  – do elektrickej zásuvky typu „uzemnenie“.
  Každá chyba týkajúca sa zapojenia do elektrickej siete môže viesť definitívnym poškodeniam, na ktoré sa nevzťahuje záruka.
  Ak používate predlžovací kábel, overte, či má zásuvka správny typ polarity – bipolárna 16 A s uzemneným vodičom.
- Elektrický kábel úplne rozviňte pred zapojením do elektrickej zásuvky typu uzemnenia.
- Doska vašej žehličky a platnička rukávnika môžu dosiahnuť veľmi vysokú teplotu a môžu niekedy spôsobiť popáleniny: nedotýkajte sa ich.
- Nikdy sa nedotýkajte elektrických káblov doskou žehličky pri žehlení.
- Váš prístroj uvoľňuje paru, ktorá môže niekedy spôsobiť popáleniny. So žehličkou manipulujte opatrne, vždy žehlite v zvislej polohe. Nikdy nemierte výparníkom na osoby ani zvieratá.
- Nikdy neponárajte svoju naparovaciu žehličku do vody alebo inej tekutiny. Nikdy ju neumiestňujte pod vodovod.

ĎAKUJEME, ŽE STE SI ODLOŽILI NÁVOD NA POUŽITIE

Pomembno priporočilo

Varnostni nasveti

- Pred prvo uporabo pazljivo preberite navodilo za uporabo vaše naprave: nepravila uporaba navodila za uporabo razreši proizvajalca vse odgovornosti.
- Ne izključite naprave s potegom za kabel.
  Vedno odklopite svojo napravo:
  - preden napolnite posodo ali izperete rezervoar,
  - pred čiščenjem,
  - po vsaki uporabi.
- Naprava mora biti nameščena na stabilno podlago, ki je toplotno odporna. Ko postavite likalnik na podstavek preverite, da je površina na katero ste ga postavili stabilna. V nobenem primeru ga ne polagajte na prevleko likalne deske ali na mehko površino.
- Naprava ni primerna za osebe (vključno z otroci), ki nimajo ustreznih fizičnih, senzoričnih in mentalnih sposobnosti, ter za osebe, ki nimajo izkušenj in znanja, razen če so pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost in, ki nadzira upoštevanje predhodnih navodil.
- Napravo je potrebno imeti pod nadzorom in zagotoviti, da ostane izven dosega otrok.
- Napravo lahko uporabljajo otroci starejši od 8 let in osebe brez izkušenj in znanja ali osebe ki nimajo ustreznih fizičnih, senzoričnih in mentalnih sposobnosti, če so usposobljeni in vodeni pri

uporabi naprave in če se zavedajo nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati naprave razen če so starejši od 8 let in pod nadzorom. Hranite napravo in njene priključke izven dosega otrok, ki so mlajših od 8 let.

- Ko naprava deluje so lahko površine naprave vroče, kar lahko povzroči opekline. Ne dotikajte se vročih površin naprave (dostopni kovinski deli in plastični deli, ki so v bližini kovinskih delov).
- Naprave nikoli ne pustite brez nadzora:
  - ko je priključena na elektriko
  - približno1 uro dokler se ne ohladi.
- Pred praznjenjem posode/izpiranjem zbiralnika vodnega kamna (odvisno od modela) vedno izključite parni generator in počakajte vsaj 2 uri, da se ohladi, preden odprete izpustni pokrov/zbiralnik vodnega kamna.
- Bodite pazljivi: če pokrov grelnika ali pokrov za izpiranje grelnika (glede na model) pade ali je izpostavljen močnim udarcem, ga mora zamenjati pooblaščen servisni center, saj je pokrov lahko poškodovan.
- Med izpiranjem rezervoarja nikoli ne polnite neposredno pod tekočo vodo.
- Pokrova grelnika ne odpirajte med uporabo naprave.

- Naprave ne uporabljajte če so prisotne očitne poškodbe, če pušča ali če kaže nepravilnosti v delovanju.
  Nikoli ne razstavljajte vaše naprave: odnesite jo na pregled v pooblaščeni servis, da se izognete nevarnosti.
- Likalna plošča vašega likalnika in kovinske površine na ohišju lahko dosegajo visoke temperature in lahko povzročijo opekline: ne dotikajte se jih.

- Za vašo varnost je ta naprava skladna z normami in veljavnimi uredbami (nizkonapetostna direktiva, elektromagnetna združljivost, okolje…).
- Vaša parna likalna postaja je električna naprava: morate jo uporabljati v pogojih normalne uporabe. Uporabljajte jo izključno za domačo uporabo.
- Opremljena je z 2 varnostnima sistemoma:
  - z varnostnim ventilom za nadtlak, ki v primeru nepravilnega delovanja naprave izpusti presežek vodne pare,
  - s termično varovalko za preprečevanje pregretja.
- Vašo parno likalno postajo vedno priključite:
  - na električno napeljavo katere napetost je med 220 in 240 V.
  - v ozemljeno električno vtičnico.
  Napačna povezava lahko povzroči nepopravljivo škodo in razveljavi garancijo. Če uporabljate podaljšek preverite, da je vtičnica bipolarna 16 A z ozemljitvenim vodnikom.
- Povsem odvijte električni kabel pred priklopom v ozemljeno električno vtičnico.
- Če je napajalni električni kabel ali kabel za vodno paro poškodovan, ga je potrebno obvezno zamenjati na pooblaščenem servisu, da bi se izognili nevarnosti.
  Na likalni deski se z likalno ploščo nikoli ne dotikajte električnih kablov.
- Vaša naprava proizvaja vodno paro, ki lahko povzroči opekline.Z likalnikom ravnajte previdno, predvsem ko likate v navpičnem položaju. Nikoli ne usmerjajte vodne pare v ljudi ali živali.
- Nikoli ne potopite vaše parne likalne postaje v vodo ali kakšno drugo tekočino. Nikoli je ne dajajte pod tekočo vodo.

PROSIMO SHRANITE TA NAVODILA ZA UPORABO

Fontos figyelmeztetések

Biztonsági utasítások

- A készülék első használata előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót: az útmutatónak nem megfelelő használat esetén a gyártót semmilyen felelősséget nem terheli.
- Ne a tápkábelnél fogva húzza ki a készüléket. Mindig húzza ki a készüléket:
  - a tartály feltöltése előtt vagy a vízmelegítő leöblítése előtt,
  - a készülék tisztítása előtt,
  - minden használat után.
- A készüléket stabil, hőre nem érzékeny felületen kell használni és elhelyezni. Amikor a vasalót a vasalótartóra helyezi, győződjön meg róla, hogy a felület, amelyre helyezi, stabil. Ne helyezze az egységet a vasalódeszka huzatára vagy puha felületre.
- A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességgel rendelkező személyek (gyermekeket is beleértve), illetve a kellő tapasztalatokkal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve abban az esetben használhatják, ha a biztonságukért felelős személy megfelelő előzetes tájékoztatást adott nekik a készülék használatára vonatkozóan.
- Gondoskodjon a gyermekek felügyeletéről, és ne engedje játszani őket a készülékkel.

- A készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, továbbá kellő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező, vagy csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességgel rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha annak biztonságos használatára.
  Felkészítették, kiképezték őket és ismerik a használatával járó veszélyeket. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A használó általi tisztítást és karbantartást csak 8 éves vagy annál idősebb és felügyelet alatt lévő gyermekek végezhetik. A készülék és annak vezetéke 8 évesnél fiatalabb gyermekek kezébe nem kerülhet.
- A készülék működése közben a felületek hőmérséklete magas lehet, ami égési sérüléseket okozhat. Ne érintse meg a készülék átforrósodott felületeit (hozzáférhető fém részek és a fém részek közelében található műanyag részek).
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül: amikor az az elektromos hálózatra csatlakoztatva van, amíg körülbelül 1 órán át hűl.
- A tartály kiürítése előtt, öblítse ki a vízlágyító patront (modelltől függően), mindig húzza ki a gőzfejlesztőt, és várjon legalább 2 órát, hogy lehűljön, mielőtt kinyitná a vízelvezető kupakot/vízlágyító patront.
- Legyen óvatos: ha a víztartály dugója vagy az öntisztító tartály dugója (modelltől függően) leesett, illetve hangosan kopog, csere céljából vigye el a márkaszervizbe, mivel megsérülhet.

- A vízmelegítő elöblítésekor azt soha ne töltse fel közvetlenül a csap alatt.
- A víztartály dugóját használat közben nem szabad kinyitni.
- A készüléket nem szabad használni, ha az leesett, ha látható sérülések vannak rajta, ha folyik, vagy ha működésében zavarok tapasztalhatók. Soha ne szerelje szét a készüléket: A veszélyek elkerülése érdekében márkaszervizben vizsgáltassa meg.
- Ha a tápkábel vagy a gőzvezeték sérült, akkor a veszélyek elkerülése érdekében azt feltétlenül hivatalos márkaszervizben kell kicseréltetni.

- Az Ön saját biztonsága érdekében a készülék megfelel a hatályos szabványoknak és előírásoknak (kisfeszültségű berendezések, elektromágneses kompatibilitás, környezetvédelem… irányelv).
- Az Ön gőzölős vasalórendszere elektromos készülék: csak normál használati körülmények között szabad használni. Kizárólag otthoni használatra készült.
- 2 biztonsági rendszerrel van felszerelve:
  - egy szelep a túlnyomás elkerülése céljából, amelyen keresztül a készülék nem megfelelő működése esetén távozhat a felesleges gőz,
  - egy hőbiztosíték, amellyel elkerülhető a túlmelegedés.
- A gőzölős vasalórendszer csatlakoztatásához mindig a következőket használja:
  - olyan elektromos csatlakozó, amelynek a feszültsége 220 és 240 V között van.
  - földelt típusú elektromos aljzat.

  Bármilyen csatlakoztatási hiba visszafordíthatatlan károsodást okozhat és érvényteleníti a garanciát.
  Ha hosszabbítót használ, ellenőrizze, hogy a csatlakozó bipoláris, 16A-es földeléssel ellátott típusú.
- Az elektromos vezetéket teljesen tekerje le mielőtt azt egy földelt elektromos aljzatba csatlakoztatja.
- A vasaló talpa és az egység vasalótartó lemeze nagyon magas hőfokra hevülhet és égési sérüléseket okozhat: ezeket ne érintse meg.
  Soha ne érjen a vasaló talpával az elektromos vezetékekhez.
- A készülék gőzt bocsát ki, ami égési sérüléseket okozhat. Óvatosan bánjon a vasalóval, főképp függőleges vasalás esetén. Soha ne irányítsa a gőzt személyek vagy állatok felé.
- A gőzölős vasalórendszert soha ne merítse vízbe vagy bármilyen más folyadékba. Soha ne tartsa folyóvíz alá.

KÉRJÜK, ŐRIZZE MEG EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST!

Važne preporuke

Sigurnosni savjeti

- Prije prve uporabe uređaja pozorno pročitajte upute za uporabu: ako se uređaj ne rabi sukladno uputama za uporabu, proizvođač se oslobađa svake odgovornosti.
- Nikad ne isključujte uređaj iz mreže povlačenjem za priključni vod.
  Svoj uređaj uvijek isključujte iz mreže:
  - prije punjenja spremnika ili ispiranja sakupljača kamenca,
  - prije čišćenja,
  - poslije svake uporabe.
- Uređaj se treba rabiti i stavljati na stabilnu površinu otpornu na toplinu. Kada glačalo stavljate na ploču za odlaganje glačala, uvjerite se da je površina na koju je postavljate stabilna. Ne ostavljajte uređaj na površini ploče za glačanje, niti na mekim površinama.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu osobama (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobama bez iskustva ili znanja, osim ako one nisu pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili ako su od te osobe prethodno dobile instrukcije o rabljenju uređaja.

- Djecu treba nadzirati kako biste se uvjerili da se ne igraju uređajem.
- Ovaj uređaj mogu rabiti djeca od 8 godina i starija, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva ili znanja, ako su pod nadzorom ili ako su prethodno dobile instrukcije o sigurnom rabljenju uređaja i ako razumiju uključene opasnosti. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem. Čišćenje i održavanje ne smiju vršiti djeca, osim ako su uzrasta 8 godina ili starija i pod nazorom su. Uređaj i priključni vod držite dalje od dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Tijekom uporabe površina uređaja može doseći visoke temperature što može uzrokovati opekline. Ne dodirujte vruće površine uređaja (izložene metalne dijelove i plastične dijelove u neposrednoj blizini takvih metalnih dijelova).
- Uređaj nikada ne ostavljajte bez nadzora:
  - kada je priključen na električno napajanje,
  - ukoliko se nije hladio oko 1 sat.
- Prije pražnjenja spremnika/ispiranja sakupljača kamenca za vodu (ovisno o modelu), uvijek iskopčajte generator pare i pričekajte da se rashladi najmanje 2 sata prije otvaranja drenažnog poklopca/sakupljača kamenca.
- Budite oprezni: ako je poklopac kuhala ili poklopac kuhala za ispiranje (ovisno o modelu) pao ili jako udaren, treba ga zamijeniti u ovlaštenom servisu, jer može biti oštećen.

- Tijekom ispiranja parne komore, nemojte je nikada puniti neposredno ispod slavine.
- Poklopac kuhala ne smije biti otvoren tijekom uporabe.
- Uređaj se ne smije koristiti ako je pao, ako ima vidljiva oštećenja, ako curi ili ako pokazuje nepravilnosti u radu. Nemojte nikada rastavljati svoj uređaj: neka ga pregledaju u ovlaštenom centru, kako biste izbjegli opasnost.
- Ako su priključni vod ili cijev za paru oštećeni, treba ih obvezatno zamijeniti u ovlaštenom servisu, kako bi se izbjegla svaka opasnost.

- Za vašu sigurnost, ovaj uređaj je sukladan s važećim normama i propisima (Smjernice o najnižem naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, okolišu…).
- Vaša parna postaja je električni uređaj: treba se rabiti u normalnim uvjetima uporabe. Predviđena je samo za uporabu u kućanstvu.
- Opremljena je s 2 sigurnosna sustava:
  - ventilom kojim se izbjegava svaki pretjeran tlak, koji u slučaju neispravnosti uređaja omogućuje istjecanje suviška pare,
  - termičkim osiguračem za izbjegavanje bilo kakvog pregrijavanja.
- Svoju parnu postaju uvijek priključite:
  - na električnu instalaciju čiji se napon kreće između 220 i 240 V.
  - na uzemljenu električnu utičnicu.

  Svaka pogreška pri uključivanju u mrežu može dovesti do nepovratnog oštećenja i poništiti jamstvo.

  Ako rabite produžni priključni vod, provjerite je li utičnica bipolarnog tipa 16A i s uzemljenjem.
- Potpuno odmotajte priključni vod prije nego ga uključite u uzemljenu električnu utičnicu.
- Podnica i baza glačala mogu postići veoma visoke temperature i mogu uzrokovati opekline: nemojte ih dirati.

  Nikada ne dotičite električne vodove podnicom glačala.
- Vaš uređaj ispušta paru koja može uzrokovati opekline. Oprezno rukujte glačalom, posebno pri okomitom glačanju. Nikada nemojte usmjeravati paru prema osobama ili životinjama.
- Nikada ne uranjajte svoju parnu postaju u vodu ili bilo koju drugu tekućinu. Nikada je ne stavljajte pod vodu iz slavine.

MOLIMO VAS, SAČUVAJTE OVE UPUTE

Recomandări importante

Instrucţiuni de siguranţă

- Citiţi cu atenţie instrucţiunile de utilizare înainte de a folosi pentru prima dată aparatul dumneavoastră: o utilizare neconformă cu instrucţiunile de utilizare exonerează firma de orice răspundere.
- Nu scoateţi aparatul din priză trăgând de cablu.

  Scoateţi întotdeauna din priză aparatul dumneavoastră:

  – înainte de a umple rezervorul sau de a clăti boilerul,

  – înainte de a-l curăţa,

  – după fiecare utilizare.
- Aparatul trebuie utilizat şi aşezat pe o suprafaţă stabilă, termorezistentă. Atunci când aşezaţi fierul pe suport, asiguraţi-vă că suprafaţa pe care îl sprijiniţi este stabilă. Nu aşezaţi carcasa pe husa mesei de călcat sau pe o suprafaţă moale.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacităţi fizice, senzoriale sau mintale reduse sau de către persoane lipsite de experienţă şi cunoştinţe, cu excepţia cazului în care

acestea au putut beneficia, din partea unei persoane responsabile pentru siguranţa lor, de supraveghere sau instruire prealabilă cu privire la utilizarea aparatului.

- Copiii trebuie supravegheaţi pentru a avea grijă să nu se joace cu aparatul.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta de peste 8 ani şi de către persoane lipsite de experienţă şi cunoştinţe sau ale căror capacităţi fizice, senzoriale sau mintale sunt reduse, dacă acestea au fost instruite şi pregătite în ceea ce priveşte utilizarea aparatului într-o manieră sigură şi cunoscând riscurile implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Activităţile de curăţare şi întreţinere realizate de utilizator nu trebuie efectuate de către copii, cu excepţia cazului în care au vârsta de peste 8 ani şi sunt supravegheaţi. Nu ţineţi aparatul şi cablul său la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani.
- Temperatura suprafeţelor poate fi ridicată în timpul funcţionării aparatului, ceea ce poate provoca arsuri. Nu atingeţi suprafeţele calde ale aparatului (părţile metalice accesibile şi părţile de plastic din proximitatea părţilor metalice).
- Nu lăsaţi niciodată aparatul nesupravegheat:

– atunci când acesta este conectat la instalaţia electrică,
– atâta timp cât nu s-a răcit în decurs de aproximativ 1 oră.

- Înainte de a goli rezervorul/a clăti colectorul de calcar (în funcţie de model), scoateţi întotdeauna din priză generatorul cu aburi şi lăsaţi-l să se răcească cel puţin 2 ore înainte de a deschide capacul de scurgere/colectorul de calcar.
- Atenție: în cazul în care capacul boilerului sau capacul rezervorului pentru agent de clătire (în funcție de model) este căzut sau lovit, solicitați înlocuirea acestuia de către un centru de service autorizat, deoarece este posibil să fie deteriorat.
- În timpul clătirii boilerului, nu îl umpleţi niciodată cu apă direct de la robinet.
- Capacul boilerului nu trebuie să fie deschis în timpul funcționării.
- Aparatul nu trebuie utilizat dacă a căzut, dacă prezintă defecţiuni vizibile, dacă pierde apă sau prezintă anomalii de funcţionare. Nu demontaţi niciodată aparatul dumneavoastră: pentru a evita orice pericol, asiguraţi examinarea acestuia într-un centru de service agreat.

- Pentru a evita orice pericol, în cazul în care cablul de alimentare electrică sau cablul pentru aburi sunt deteriorate, acestea trebuie înlocuite obligatoriu de un centru de service agreat.

- Pentru siguranţa dumneavoastră, acest aparat este conform cu normele şi reglementările aplicabile (Directiva privind dispozitivele de joasă tensiune, Directiva privind compatibilitatea electromagnetică, Directiva privind protecţia mediului...).
- Staţia dumneavoastră de călcat cu aburi este un aparat electric: acesta trebuie folosit în condiţii normale de utilizare. Acesta este destinat exclusiv unei utilizări casnice.
- Aparatul este echipat cu 2 sisteme de siguranţă:
  - o supapă pentru evitarea formării unei presiuni prea mari, care în caz de funcţionare necorespunzătoare a aparatului, permite eliberarea surplusului de aburi;
  - o siguranţă termică pentru evitarea supraîncălzirii.
- Conectaţi întotdeauna staţia dumneavoastră de călcat cu aburi:
  - la o instalaţie electrică a cărei tensiune este cuprinsă între 220 şi 240 V.
  - la o priză electrică cu împământare.

  Erorile de conectare la sursa de alimentare pot cauza defecţiuni iremediabile şi anulează garanţia.

  Dacă utilizaţi un prelungitor, verificaţi dacă priza este de tip bipolar 16 A, cu conductor pentru împământare.
- Desfăşuraţi complet cablul electric înainte de a-l conecta la o priză electrică cu împământare.
- Talpa fierului dumneavoastră şi placa suportului pentru fier al carcasei pot atinge temperaturi foarte ridicate şi pot provoca arsuri: nu le atingeţi. Nu atingeţi niciodată cablurile electrice cu talpa fierului de călcat.
- Aparatul dumneavoastră emite aburi care pot provoca arsuri. Manipulaţi fierul cu precauţie, mai ales în timpul călcării verticale. Nu îndreptaţi niciodată jetul de aburi către persoane sau animale.
- Nu scufundaţi niciodată staţia dumneavoastră de călcat cu aburi în apă sau în alt lichid. Nu o treceţi niciodată sub un jet de apă de la robinet.

VĂ RUGĂM SĂ PĂSTRAŢI ACESTE INSTRUCŢIUNIDE UTILIZARE

Важные рекомендации

Инструкции по технике безопасности

- Внимательно прочтите инструкции по эксплуатации прибора, прежде чем использовать его в первый раз: неправильное использование рибора освобождает производителя от какой-либо ответственности.
- Не тяните прибор за провод, чтоб отключить его от сети.

Всегда отключайте Ваш утюг от сети:

- прежде чем наполнять резервуар водой или споласкивать парогенератор,
- прежде чем чистить прибор,
- после каждого использования

- Прибор должен использоваться и храниться на стойкой поверхности, устойчивой к воздействию тепла. Когда Вы ставите утюг на подставку, убедитесь в том, что поверхность, на которую Вы ставите прибор устойчивая. Не оставляйте утюг на гладильной доске или на влажной поверхности.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями в области использования данного прибора, за исключением тех случаев, когда им помогает лицо,

ответственное за их безопасность, которое присматривает за ними и предоставляет им предварительные инструкции по использованию прибора.

- Присматривайте за детьми и не разрешайте им играть с прибором.
- Настоящий прибор может быть использован детьми возрастом от 8 лет и старше, а также лицами, не имеющими достаточно опыта в использовании данного прибора и людьми с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями при условии, что они получили предварительные инструкции об использовании прибора и осознают риски, связанные с ним. Детям не следует играть с прибором. Операции по чистке и уходу за прибором могут осуществлять дети старше 8 лет если они делают это под присмотром взрослых.

  Храните прибор и провод питания от него в местах не доступных для детей младше 8 лет.
- В процессе работы поверхность прибора нагревается и при прикосновении к утюгу может вызывать ожоги. Не касайтесь горячих поверхностей утюга (доступных металлических поверхностей и примыкающих к ним пластиковых частей).
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра:

  - если он подключен к розетке;

  - пока он полностью не остыл (приблизительно 1 час после использования).

- режде чем выливать воду из бака/промывать коллектор для накипи (в зависимости от модели), всегда отключайте парогенератор от питания, после чего подождите, по крайней мере, 2 часа, пока он остынет, прежде чем открыть крышку отсека для стока воды/коллектора для накипи.
- Будьте осторожны: если крышка бойлера или промывочная крышка бойлера (в зависимости от модели), падала или по ней был нанесен сильный удар, замените ее в Авторизированном Сервисном центре, поскольку она может быть повреждена.
- При промывании парогенератора не наполняйте его водой прямо из-под крана.
- Запрещено открывать крышку бойлера во время его использования.
- Не пользуйтесь прибором, если он упал, если на нём видны явные повреждения, если он протекает или если Вы заметили отклонения в его работе. Никогда самостоятельно не разбирайте Ваш прибор: во избежание опасности обратитесь к специалистам из уполномоченного сервисного центра.
- Во избежание какой-либо опасности замена повреждённого провода питания прибора должна осуществляться специалистами уполномоченного сервисного центра.

- Для Вашей безопасности данный прибор отвечает действующим нормам и положениям: (Директиве о Низком Напряжении, Директиве об Электромагнитной Совместимости, Положениям об Охране окружающей среды...).
- Ваш паровой утюг – электрический прибор: его следует использовать в обычных условиях. Прибор предназначен для использования исключительно в домашних условиях.
- Настоящий прибор оснащён 2 системами безопасности:

- клапаном, не допускающим избыточного давления. В случае дисфункции прибора через этот клан выходит избыток пара.
- тепловым предохранителем, не допускающим перегрева прибора.

• Всегда подключайте Ваш паровой утюг:
- к электрической сети, напряжение в которой составляет от 220 до 240 V.
- к заземленной электрической розетке.

Неправильное подключение прибора может привести к непоправимым поломкам и гарантия на прибор в таком случае аннулируется.

Если Вы пользуетесь удлинителем, убедитесь в том, что штепсельная розетка принадлежит к двухполюсному типу, рассчитана на 16A и оснащена заземляющим проводом.

• Полностью размотайте электрический провод, прежде чем подключать прибор к заземлённой розетке.
• Подошва Вашего утюга и подставка к нему могут нагреваться до очень высоких температур и вызывать ожоги: не касайтесь их. Никогда не касайтесь подошвой утюга электрического провода.
• Ваш прибор испускает пар, который также может стать причиной ожогов. Осторожно обращайтесь с прибором, особенно при вертикальной глажке. Никогда не направляйте пар на людей или на животных.
• Никогда не опускайте Ваш прибор в воду или любую другую жидкость. Не допускайте, чтобы вода из-под крана текла на прибор.

МЫ БЛАГОДАРИМ ВАС ЗА ТО, ЧТО ВЫ СОХРАНЯЕТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ПРИБОРА

Важливі рекомендації

Інструкції з техніки безпеки

- Уважно прочитайте інструкції з експлуатації приладу, перш ніж вперше використовувати праску: неправильне використання приладу звільняє виробника від будь якої відповідальності.
- Не тягніть прилад за провід, щоб відімкнути його від мережі.

  Завжди відключайте Вашу праску від мережі:
  - перш ніж наповнювати резервуар водою, або споліскувати парогенератор,
  - перш ніж чистити прилад,
  - після кожного використання
- Прилад слід використовувати і зберігати на стійкій поверхні, що не «боїться» тепла. Коли Ви ставите праску на підставку, переконайтеся в тому, що поверхня, на яку Ви ставите прилад є стійкою. Не залишайте прилад на прасувальній дошці, або на вологій поверхні.
- Даний прилад не призначений для використання особами (в тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними і розумовими здібностями, а також людьми з недостатнім досвідом і знаннями в галузі

використання даного приладу за виключенням випадків, коли їм допомагає особа, відповідальна за їх безпеку, яка наглядає за ними, або надає їм попередні інструкції щодо використання приладу.

- Доглядайте за дітьми і не дозволяйте їм грати з приладом.
- Даний прилад може використовуватися дітьми віком від 8 років і старше, а також особами, що не мають достатнього досвіду у використанні приладу, людьми з обмеженими фізичними, сенсорними і розумовими здібностями за умови, що вони отримали попередні інструкції з використання приладу і усвідомлюють ризики, пов'язані з ним. Дітям не слід грати з приладом. Операції по чистці і догляду за приладом можуть здійснювати діти старше 8 років, якщо вони роблять це під наглядом дорослих.

Зберігайте прилад і його провід живлення у місцях не доступних для дітей. молодше 8 років.

- В процесі работи поверхня приладу нагрівається і при дотику до праски може викликати опіки. Не торкайтеся гарячих поверхонь праски (доступних металічних поверхонь і прилягаючих до них пластикових частин).
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду:

- якщо він підключений до розетки;
- поки він повністю не вистигнув (приблизно 1 година після використання).

- Перш ніж виливати воду з баку/промивати колектор для накипу (залежно від моделі), не забудьте вимикнути парогенератор з розетки; зачекайте щонайменше 2 години, поки він вистигне, а тоді відчиніть кришку відділення для стоку води/колектора для накипу.
- Будьте обережні: якщо кришка бойлера або промивочна кришка бойлера (в залежності від моделі), падала або по ній був нанесений сильний удар, замініть її в Авторизованому Сервісному центрі, оскільки вона може бути пошкоджена.
- При промиванні парогенератора не наповнюйте його водою безпосередньо з-під крану.
- Заборонено відкривати кришку бойлера під час його використання.
- Не користуйтеся приладом, якщо він впав, або на ньому є явні ушкодження, якщо він протікає, або якщо Ви помітили відхилення в його роботі. Ніколи самостійно не розбирайте Ваш прилад: щоб уникнути небезпеки зверніться в уповноважений сервісний центр.
- Для запобігання будь-якої небезпеки заміна ушкодженого проводу живлення приладу повинна здійснюватися спеціалістами

уповноваженого сервісного центру.

- Для Вашої безпеки даний прилад відповідає діючим нормам і положенням: (Директиві про Низьку напругу, Директиві про Електромагнітну сумісність, Положенням про охорону навколишнього середовища...).
- Ваша парова праска – електричний прилад: його слід використовувати у звичайних умовах. Прилад призначений для використання виключно у домашніх умовах
- Даний прилад оснащений 2 системами безпеки:
  - клапаном, який не допускає наявності надмірного тиску. У випадку дисфункції приладу через цей клапан виходить надлишок пари.
  - тепловим запобіжником, який не дає приладу перегріватися.
- Завжди підключайте Вашу парову праску:
  - до електричної мережі, напруга в якій становить від 220 до 240 В.
  - до заземленої електричної розетки

  Неправильне підключення приладу може призвести до непоправних поломок і гарантія на прилад в такому випадку анулюється.

  Якщо Ви користуєтесь подовжувачем, переконайтеся в тому, що штепсельна розетка належить до двополюсного типу, розрахована на 16А і оснащена заземлюючим проводом.
- Повністю розмотайте електричний провід перш ніж підключати прилад до заземленої розетки.
- Підошва Вашої праски і підставка до приладу можуть нагріватися до дуже високих температур і викликати опіки: не торкайтеся їх. Ніколи не торкайтеся підошвою праски до електричного провода.
- Ваш прилад випускає пару, яка може стати причиною опіків. Обережно поводьтеся з приладом, особливо при вертикальному прасуванні. Ніколи не направляйте пару на людей і на тварин.
- Ніколи не опускайте Ваш прилад у воду, або будь яку іншу рідину. Не допускайте, щоб вода з-під крану текла на прилад.

МИ ДЯКУЄМО ВАМ ЗА ТЕ, ЩО ВИ ЗБЕРІГАЄТЕ ІНСТРУКЦІЮ З ВИКОРИСТАННЯ ПРИЛАДУ

Важни препоръки

Съвети за безопасност

- Прочетете внимателно ръководството за употреба преди първата употреба на уреда: фирмата не носи никаква отговорност при несъобразено с ръководството за употреба използване.
- За вашата безопасност този уред съответства на стандартите и на действащата нормативна уредба (Нисковолтова директива, Директива за електромагнитна съвместимост, Директива за опазване на околната среда и др.).
- Генераторът за пара е електрически уред: трябва да се използва съобразно нормалните условия за употреба. Предназначен е единствено за домашна употреба.
- Снабден е с 2 системи за безопасност:

- клапан, предотвратяващ свръхналягане, който в случай на неизправност изпуска излишното количество пара,
- термичен предпазител, предотвратяващ прегряване.

- Включвайте генератора винаги:

- в електрическа инсталация, чието напрежение е между 220 и 240 V.
- в заземен електрически контакт.

Неправилното захранване може да причини необратими повреди и отпадане на гаранцията. Ако използвате удължител, се уверете, че щепселът е от биполярен тип 16A със заземен кабел.

- Развийте напълно електрическия кабел, преди да го включите в заземен електрически контакт.
- Ако захранващият кабел или кабелът за пара е повреден, за да избегнете всякакви рискове, той задължително трябва да бъде сменен в оторизиран сервиз.
- Не дърпайте захранващия кабел, за да изключите уреда от мрежата.
- Винаги изключвайте уреда:

- преди да пълните резервоара или да изплаквате колектора,
- преди почистване,
- след всяка употреба.

- Уредът трябва да се използва и да се поставя върху стабилна повърхност. Когато поставяте ютията върху поставката й, се уверете, че повърхността, върху която я поставяте, е стабилна.
- Този уред не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или от лица, лишени от опит или познания, освен ако отговорно за тяхната безопасност лице

наблюдава и дава предварителни указания относно използването на уреда.

- Наглеждайте децата, за да се уверите, че не играят с уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор:

- когато е включен в електрическата мрежа,
- докато не е изстинал - около 1 час след употреба.

- Гладещата повърхност и плочата на поставката за ютия на корпуса могат да се нагреят до много висока температура и могат да причинят изгаряния: не ги докосвайте. Никога не допирайте гладещата повърхност на ютията до електрическите кабели.
- Уредът изпуска пара, която може да причини изгаряния. Бъдете внимателни, когато работите с ютията, особено когато гладите във вертикално положение. Никога не насочвайте парата към хора или животни.
- Преди да изплакнете колектора, винаги изчаквайте генератора да изстине и да е изключен от захранването повече от 2 часа, за да отвиете колектора.
- Ако загубите или повредите колектора, подменете го в оторизиран сервиз.
- Никога не потапяйте генератора във вода или в каквато и да е друга течност. Никога не го поставяйте под течаща вода.
- Не използвайте уреда, ако е падал, ако по него има видими повреди, ако тече или не работи правилно. Никога не разглобявайте уреда: занесете го за проверка в оторизиран сервиз, за да избегнете всякакъв риск.

ЗАПАЗЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА УПОТРЕБА

DE • BITTE LESEN SIE DIE SICHERHEITSANWEISUNGEN AM ANFANG DER BROSCHÜRE, BEVOR SIE IHR GERÄT BENUTZEN.

Beschreibung

1. Dampftaste
2. Temperaturregler für das Bügeleisen
3. Temperaturkontrollleuchte des Bügeleisens
4. Ultracord System (je nach Modell)
5. Bügeleisenablage
6. Beleuchteter Ein-/Ausschalter
7. Taste Kabelaufwicklung (je nach Modell)
8. Staufach für das Netzkabel
9. Netzkabel
10. Turbo Taste (je nach Modell)*
11. Haltebügel zum Fixieren des Bügeleisens auf dem Dampfgenerator *
12. Wassertank
13. Griff zum Herausnehmen und wieder Einsetzen des abnehmbaren Wassertanks
14. Boiler zur Dampferzeugung (im Inneren des Gehäuses)
15. Dampfkabel
16. Dampfkabelkanal
17. Abdeckung des Kalk-Kollektors *
18. Kalk-Kollektor (je nach Modell)*
19. Bedienfeld
    a. Kontrollleuchte "Wassertank leer"
    b. Kontrollleuchte "Auto off"
    c. Wiedereinschalttaste "Restart"
    d. Kontrollleuchte "Entkalken"
    e. Wiedereinschalttaste "Reset"
    f. Dampfbereitschaftsanzeige
    g. Dampfmengenregulierung
    h. Eco-Funktion (je nach Modell)*
20. Autoclean Bügelsohle (je nach Modell)*

System zum Fixieren des Bügeleisens auf dem Dampfgenerator "Lock - System" (je nach Modell)

- Ihr Dampfgenerator ist mit einem Verriegelungsbügel für das Bügeleisen auf dem Gehäuse ausgestattet, um den Transport und das Abstellen zu erleichtern – fig.1:
- Verriegelung – fig.2. - Entriegelung – fig.3.
- Transport Ihres Dampfgenerators am Griff des Bügeleisens:
- stellen Sie das Bügeleisen auf die Bügeleisenablage des Dampfgenerators, und klappen Sie den Haltebügel über das Bügeleisen. Die Verriegelung muss hörbar einrasten – fig.2.
- nehmen Sie das Bügeleisen am Griff hoch und transportieren Sie den Dampfgenerator auf diese Weise – fig.1.

Vorbereitung

Welches Wasser verwenden ?

• **Leitungswasser:** Ihr Gerät wurde für den Betrieb mit Leitungswasser entwickelt. Wenn Ihr Wasser sehr kalkhaltig ist, mischen Sie 50% Leitungswasser mit 50% destilliertem Wasser aus dem Handel. In einigen Küstenregionen kann der Salzgehalt Ihres Wassers hoch sein. Verwenden Sie in diesem Fall nur destilliertes Wasser.

• **Enthärter:** Es gibt mehrere Arten von Enthärtern und das Wasser der meisten kann in Ihrer Dampfbügelstation verwendet werden. Einige Enthärter und vor allem diejenigen, die chemische Produkte wie Salz verwenden, können jedoch weiße oder braune Spuren verursachen. Dies ist vor allem bei Tischwasserfiltern der Fall.
Wenn Sie diese Art von Problem haben, empfehlen wir Ihnen, herkömmliches Leitungswasser oder Wasser aus der Flasche zu verwenden. Wenn das Wasser ausgetauscht ist, sind mehrere Anwendungen erforderlich, um das Problem zu lösen. Es wird empfohlen, die Dampffunktion das erste Mal auf Wäsche zu verwenden, die entsorgt werden kann, um zu vermeiden, dass Ihre Kleidung beschädigt wird.

• **Beachten Sie:** Verwenden Sie niemals Regenwasser, Wasser, das Zusatzstoffe enthält (wie Stärke, Parfüm), oder Wasser aus Haushaltsgeräten. Solche Zusatzstoffe können die Eigenschaften des Dampfs beeinflussen und bei hoher Temperatur in der Dampfkammer Ablagerungen verursachen, die zu Flecken auf Ihrer Wäsche führen können.

Befüllen des Wassertanks

- Klappen Sie die Abdeckung auf das Bügeleisen und drücken Sie sie nieder, bis die Schutzeinrichtung automatisch einrastet (sie rastet hörbar ein) – fig.2.
- Nehmen Sie den abnehmbaren Wassertank mittels des (vor dem Generator befindlichen) Griffes ab – fig.4.
- Füllen Sie den Wassertank bis zur Höchststandsanzeige – fig.6. und fig.7.
- Setzen Sie ihn wieder ein und achten Sie darauf, dass er hörbar einrastet – fig.5.
- Drücken Sie die Entriegelungstaste der Schutzabdeckung, bis ein hörbares Klicken ertönt und klappen Sie sie auf den Wasserbehälter – fig.3.

Ultracord System (je nach Modell)

- Ihr Bügeleisen ist mit einem Teleskopkabel ausgestattet, das verhindert, dass das Stromkabel die Wäsche berührt. Außerdem verhindert es, dass die Hand durch das Stromkabel behindert wird.

Bügeln mit dem Ultracord System:

- Das Ultracord System klappt automatisch nach hinten..
- Jedes Mal, wenn Sie das Bügeleisen aufrecht hinstellen, rastet das Ultracord System in das Heck des Bügeleisens ein und öffnet sich automatisch, sobald sie das Bügeleisen benutzen.

Aufbewahrung des Generators:

- Klappen Sie den Bügel an das Heck des Bügeleisens.

Inbetriebnahme Ihres Dampfgenerators

Bei der ersten Benutzung kann es zu einer unschädlichen Rauch- und Geruchsbildung kommen. Dies hat keinerlei Folgen für die Benutzung des Geräts und hört schnell wieder auf. Lassen Sie das Gerät, bei geöffnetem Fenster so lange heizen, bis keine Geruchs oder Rauchentwicklung mehr feststellbar ist.

- Wickeln Sie das Netzkabel sowie das Dampfkabel vollständig ab - fig. 19
- Drücken Sie den Entriegelungsknopf für die Schutzhaube und klappen Sie die Schutzhaube nach vorne. fig. 3
- Schliessen Sie das Gerät an eine geerdete Steckdose an.
- Schalten Sie den beleuchteten Ein-/Ausschalter an. Er leuchtet und der Boiler heizt sich auf: die grüne Kontrollleuchte (befindet sich vorne auf dem Bedienfeld) blinkt nach dem Einschalten – fig.15. Sobald das grüne Licht konstant leuchtet, ist Ihr Gerät zum Dampfbügeln bereit (nach ca. zwei Minuten).

Benutzung

Dampfbügeln

Stellen Sie das Bügeleisen nicht auf eine metallische Ablage, da die Sohle beschädigt werden könnte, sondern auf die Ablage des Gehäuses: Diese rutschfeste wurde so konzipiert, dass sie hohen Temperaturen standhält.

- Stellen Sie den Temperaturregler am Bügeleisen auf die Temperatur des zu bügelnden Stoffes ein (siehe untenstehende Tabelle).
- Die Kontrollleuchte des Bügeleisens leuchtet auf. Achtung: Zu Beginn des Bügelns und wenn Sie die Temperatur während des Bügelns verringern, ist das Gerät bereit, wenn die Kontrollleuchte erlischt und die grüne Leuchte am Bedienteil konstant leuchtet. Wenn Sie die Temperatur des Bügeleisens während des Bügelns erhöhen, können Sie sofort bügeln. Achten Sie jedoch darauf, den Dampfausstoß erst zu erhöhen, wenn die Betriebsleuchte des Bügeleisens nicht mehr leuchtet..
- Stellen Sie die gewünschte Dampfmenge am Bedienfeld des Generators ein.
- Während Sie bügeln, leuchtet die Kontrollleuchte auf dem Bügeleisen je nach Heizbedarf auf und erlischt wieder, ohne dass dies irgendwelchen Einfluss auf die Verwendung hätte.
- Zur Dampfproduktion drücken Sie die unter dem Bügeleisengriff befindliche Dampftaste – fig.10. Die Dampfproduktion wird durch Loslassen der Taste unterbrochen.
- Bei regelmäßiger Benutzung pumpt die elektrische Pumpe Ihres Dampfgenerators nach ca. einer Minute Wasser in den Boiler. Bei diesem Vorgang ist ein Geräusch zu hören, das durchaus normal ist.

• Sollten Sie Sprühstärke verwenden, so bringen Sie diese nur auf der nicht zu bügelnden Seite der Textilie auf.

Einstellen der Temperatur und der abgebenden Dampfmenge

STELLEN SIE DEN TEMPERATURSCHALTER DES BÜGELEISENS UND DES BOILERS AUF DIE ZU BÜGELNDE GEWEBEART EIN		
GEWEBEART	EINSTELLUNG DES TEMPERATURSCHALTERS	EINSTELLUNG DES DAMPFKNOPFES
Synthetik, (polyester, Acetat, Acryl, Polyamid)	●	
Wolle, Seide, Viskose	● ●	
Leinen, Baumwolle	● ● ●	

Bei der ersten Benutzung oder, wenn Sie die Dampftaste einige Minuten nicht benutzt haben, betätigen Sie mehrmals hintereinander die Dampftaste fern von der Bügelwäsche. Dadurch lässt sich das kalte Wasser aus dem Dampfkreislauf entfernen.

Wenn Sie nicht sicher sind, aus welchem Material das Kleidungsstück besteht, sehen Sie bitte auf seinem Etikett nach

• Einstellen des Temperaturreglers :

- Bügeln Sie zuerst die Stoffe, die eine niedrige Temperatur erfordern (•) und zum Schluss diejenigen, die eine hohe Temperatur benötigen (••• oder Max).
- Wenn Sie Mischgewebe bügeln, stellen Sie die Bügeltemperatur auf die empfindlichste Faser ein.
- Wenn Sie Wollgewebe bügeln, betätigen Sie die Dampftaste nur stoßweise, und bügeln Sie mit dem Bügelautomaten nicht direkt auf dem Kleidungs- stück. So werden Glanzstellen vermieden.

• Einstellen der Dampfmenge:

- Wenn Sie dickes Gewebe bügeln, erhöhen Sie die Dampfmenge.
- Wenn Sie mit niedriger Temperatur bügeln, stellen Sie den Dampfmengenknopf auf die Minimalposition und drücken Sie auf den Dampfstoßknopf

• Wenn Sie Ihr Thermostat auf die Position “min” stellen, wird das Bügeleisen nicht heiß.

ECO -20% ENERGY

ECO-MODUS: Ihre Dampfbügelstation besitzt einen ECO-Modus, der weniger Energie verbraucht und gleichzeitig ausreichend Dampfausstoß für effizientes Bügeln garantiert. Stellen Sie hierzu den Dampfmengenregler, nachdem Sie das Thermostat Ihres Bügeleisens korrekt eingestellt haben (siehe vorstehende Tabelle); auf den ECO-Modus ein - fig.17. Der Eco-Modus kann bei Gewebearten verwendet werden, die mit einer Temperatur von mindestens gebügelt werden dürfen. Bei sehr dickem oder stark knitterndem Gewebe empfehlen wir jedoch, die maximale Dampfmenge zu verwenden, um ein optimales Ergebnis zu garantieren.

Trockenbügeln

- Nicht die Dampftaste unter dem Griff des Bügeleisens betätigen.

Vertikales Aufdämpfen

Tipp: Außer bei Leinen und Baumwolle ist immer darauf zu achten, dass die Sohle beim Glätten einige Zentimeter vom Stoff weg gehalten wird, um ihn nicht zu versengen.

- Stellen Sie den Temperaturregler des Bügeleisens und den Dampfmengenregler (befindet sich am Bedienfeld des Generators) auf Maximalposition.
- Hängen Sie das Kleidungsstück auf einen Bügel, und straffen Sie es mit der Hand. Da der austretende Dampf sehr heiß ist, dürfen Sie ein Kleidungsstück niemals an einer Person, sondern nur auf einem Bügel hängend, glätten.
- Halten Sie das Bügeleisen senkrecht, leicht nach vorne geneigt, drücken Sie mehrmals auf die Dampftaste (oben auf dem Griff des Bügelautomaten) – fig.10. und führen Sie eine Auf- und Abwärtsbewegung aus – fig.9.

Befüllen des Wassertanks während der Benutzung

- Wenn die rote Kontrollleuchte "Wassertank leer" blinkt, haben Sie keinen Dampf mehr. - fig.11.

1. Schließen Sie die Schutzabdeckung; sie muss hörbar einrasten – fig.2.
2. Nehmen Sie den abnehmbaren Wassertank mittels des (vor dem Generator befindlichen) Griffes ab und füllen Sie ihn bis zur Maximalstandsanzeige.
3. Setzen Sie ihn wieder ein und achten Sie darauf, dass er hörbar einrastet.
4. Drücken Sie die "Restart" Taste. – fig.12. Wenn die grüne Kontrollleuchte aufhört zu blinken, dann ist der Dampfgenerator wieder betriebsbereit.
5. Öffnen Sie die Schutzabdeckung – fig.3.

TURBO Funktion (je nach Modell)

- Wenn die rote Kontrollleuchte "Wassertank leer" blinkt, haben Sie keinen Dampf mehr. - fig.11.
  1. Nehmen Sie den abnehmbaren Wassertank mittels des (vor dem Generator befindlichen) Griffes ab und füllen Sie ihn bis zur Maximalstandsanzeige.
  2. Setzen Sie ihn wieder ein und achten Sie darauf, dass er hörbar einrastet.
  3. Drücken Sie die "Restart" Taste. – fig.12. Wenn die grüne Kontrollleuchte aufhört zu blinken, dann ist der Dampfgenerator wieder betriebsbereit.

Autoclean Catalys Sohle (je nach Modell)

- Das Bügeleisen Ihrer Dampfstation besitzt eine durch Katalyse selbstreinigende Sohle.
- Ihre exklusive Beschichtung ermöglicht es, alle durch einen normalen Gebrauch entstehenden Verschmutzungen zu entfernen.
- Es wird empfohlen, Ihre Bügeleisen stets aufrecht oder auf die Abstellfläche zu stellen, um die selbstreinigende Beschichtung zu schützen.

Instandhaltung und Reinigung

Reinigung Ihres Dampfgenerators

- Vergewissern Sie sich vor dem Reinigen Ihres Dampfgenerators, dass das Netzkabel gezogen und das Gerät abgekühlt ist.
- Verwenden Sie weder ein Reinigungsmittel noch Entkalker für die Sohle oder den Boiler.

Tipp zur besonders einfachen und schonenden Reinigung der Bügelsohle Ihres Bügeleisen: Verwenden Sie einen feuchten nicht metallischen Schwamm und reinigen Sie die Bügelsohle, solange sie noch leicht warm ist.

- Reinigung der Bügelsohle: Das Bügeleisen Ihrer Dampfstation besitzt eine durch Katalyse selbstreinigende Sohle. Die einzigartige katalytische Beschichtung ermöglicht es, alle täglich unter normalen Bedingungen entstehenden Verschmutzungen zu entfernen. Ein Bügeln mit unangemessener Temperatur kann jedoch Spuren hinterlassen, die eine manuelle Reinigung erforderlich machen. In diesem Fall wird empfohlen, die noch warme Sohle mit einem weichen, feuchten Lappen zu reinigen, um die Beschichtung nicht zu beschädigen.
- Reinigen Sie die Kunststoffteile Ihres Gerätes mit einem feuchten Tuch.

Einfaches Entkalken Ihres Generators - Fig. A

Benutzen Sie keine Entkalkungsmittel (Essig, industrielle Entkalker…), um das Gerät zu entkalken, da diese Mittel das Gerät beschädigen könnten. Lassen Sie den Generator unbedingt 2 Stunden lang abkühlen, bevor Sie ihn leeren, um jedes Risiko von Verbrennungen auszuschließen.

Um die Lebensdauer Ihres Generators zu verlängern und um zu verhindern, dass Kalkablagerungen entstehen, ist Ihr Generator mit einem eingebauten Kalk-Kollektor ausgestattet. Dieser Kalk-Kollektor befindet sich im Boiler und nimmt den dort entstehenden Kalk auf.

Das Funktionsprinzip:

- Wenn die orangefarbene Kontrollleuchte "Entkalken" auf dem Bedienfeld zu blinken beginnt, bedeutet das, dass der Kalk-Kollektor ausgespült werden muss - fig.14.

⚠ Achtung, zur Durchführung dieser Maßnahme muss der Generator seit mehr als zwei Stunden ausgesteckt und völlig abgekühlt sein. Der Generator muss zur Durchführung dieser Maßnahme in die Nähe eines Waschbeckens gestellt werden, da beim Öffnen des Boilers Wasser abfließen kann.

- Nehmen Sie, wenn der Generator völlig abgekühlt ist, die Abdeckung des Kalk-Kollektors ab.
- Schrauben Sie den Kalk-Kollektor völlig ab und nehmen Sie ihn aus dem Boiler heraus. Er enthält den im Boiler angefallenen Kalk.
- Zur gründlichen Reinigung des Kalk-Kollektors muss dieser lediglich unter fließendem Wasser ausgespült werden, um den in ihm angesammelten Kalk zu entfernen.
- Setzen Sie den Kalk-Kollektor wieder in den Boiler ein und schrauben Sie ihn gut fest, um zu garantieren, dass er dicht ist.
- Setzen Sie die Abdeckung des Kalk-Kollektors wieder ein.
- Zusätzlich zu dieser regelmäßigen Wartung wird empfohlen, den Behälter alle 6 Monate oder nach jeder 25 Anwendung komplett auszuspülen. Wenn Sie dies tun:
- Überprüfen Sie, ob der Dampfgenerator abgekühlt und seit mehr als 2 Std. ausgesteckt ist.
- Stellen Sie den Dampfgenerator auf den Rand Ihres Spülbeckens und das Bügeleisen auf seine Sohle daneben.
- Entfernen Sie die Abdeckung des Kalk-Kollektors und schrauben Sie den Kalk-Kollektor ab.
- Halten Sie Ihren Dampfgenerator geneigt und füllen Sie den Boiler mit Hilfe einer Karaffe mit 1/4 Liter Leitungswasser.
- Schwenken Sie den Behälter kurz, leeren Sie ihn dann über dem Spülbecken komplett aus.
- Setzen Sie den Kalk-Kollektor wieder an seinen Platz, indem Sie ihn komplett einschrauben, damit er richtig dicht ist.
- Setzen Sie die Abdeckung des Kalk-Kollektors wieder an ihren Platz.

Drücken Sie bei der nächsten Benutzung die unter dem Bedienfeld befindliche „Reset" Taste, um die orangefarbene Kontrollleuchte "Entkalken" auszuschalten - fig.13

Spülen des Druckbehälters - Fig.B

Damit Ihr Dampfgenerator möglichst lange funktionstüchtig bleibt und sich keine Kalkablagerungen bilden, ist er mit einer orangen "Boiler spülen" Kontrollleuchte ausgestattet, die nach etwa 10maliger Benutzung auf dem Bedienungsfeld aufleuchtet.

Verwenden Sie zum Reinigen des Druckbehälters keinen Entkalker: der Behälter könnte beschädigt werden. Vor dem Spülen des Boilers muss dieser mindestens 2 Stunden lang abkühlen, um jedes Verbrennungsrisiko auszuschließen.

- Wenn die orange Kontrollleuchte "Boiler spülen" aufleuchtet, kann der Bügelvorgang ganz normal zu Ende geführt werden, aber Sie sollten nicht vergessen, den Boiler vor der nächsten Benutzung zu spülen.
- Vergewissern Sie sich, dass der Dampfgenerator kalt und seit 2 Stunden der Netzstecker gezogen ist.
- Stellen Sie den Dampfgenerator auf den Rand des Spülbeckens und das Bügeleisen daneben.
- Schrauben Sie die Verschlusskappe des Boilers eine Viertelumdrehung nach links.
- Schrauben Sie den Verschluss mit Hilfe eines Geldstücks vorsichtig vom Druckbehälter ab.
- Halten Sie den Generator in einer nach oben geneigten Position und füllen Sie mit einer Kanne 1/4 Liter Leitungswasser in den Boiler.
- Schütteln Sie den Dampfgenerator einige Male und entleeren Sie ihn über einen Behälter.
- Für ein optimales Reinigungsergebnis empfehlen wir, diesen Vorgang zweimal durchzuführen.
- Schrauben Sie den Verschluss wieder auf den Boiler und ziehen Sie ihn mit Hilfe einer Münze fest an.
- Setzen Sie die Verschlusskappe des Boilers wieder auf die Verschlussschraube.
- **Drücken Sie bei der nächsten Benutzung die "Reset" Taste - fig.13, damit die orange Kontrollleuchte ausgeht.**

“Auto Off” System - (Automatische Abschaltung)

- Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, ist der Generator mit einem „Auto Off” System ausgestattet, das den Generator nach 8 Minuten Nichtbenutzung oder wenn Sie ihn vergessen haben automatisch in den Stand-by-Modus versetzt.
- Auf dem Bedienfeld des Geräts beginnt eine rote Kontrollleuchte zu blinken, die den Stand-by-Modus des Geräts anzeigt. - fig.16.
- Wiedereinschalten des Generators :

- Drücken Sie auf den ”Restart”-Knopf oder auf den Dampf-Drücker.
- Warten Sie ab, bis die Dampfbereitschaftsanzeige nicht mehr blinkt. Danach können Sie weiter bügeln.

- Wenn Sie die Dampftaste mindestens 8 Minuten lang nicht benutzen, schaltet das „Auto Off” System Ihren Generator aus Sicherheitsgründen ab.

Aufbewahrung Ihres Dampfgenerators

- Klappen Sie das Ultracord System an das Heck des Bügeleisens – fig.8.
- Schalten Sie den Ein/Ausschalter O/I aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Klappen Sie den Haltebügel über das Bügeleisen. Die Verriegelung muss hörbar einrasten – fig.2. Das Bügeleisen wird sicher auf dem Dampfgenerator fixiert.
- Um das Dampfkabel im Kabelkanal zu verstauen, legen Sie das Kabel zu einer Schlaufe zusammen und schieben Sie das Ende der Schlaufe in den Kabelkanal Schieben Sie das Kabel soweit, bis Sie das Ende auf der anderen Seite sehen – fig.19.
- Lassen Sie den Dampfgenerator abkühlen, wenn Sie ihn in einem Wandschrank oder auf engem Raum wegstellen.
- Sie können Ihren Dampfgenerator wegräumen und ihn dabei am Griff des Bügelautomaten transportieren.
- Sie können Ihren Dampfgenerator wegräumen und ihn dabei am Griff des Bügelautomaten transportieren.

Denken Sie an den Schutz Ihrer Umwelt !

ⓘ Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

➲ Entsorgen Sie Ihr Gerät deshalb umweltgerecht bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Ein Problem mit Ihrem Dampfgenerator

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	RATSCHLÄGE
Die Kontrollleuchten des Generators leuchten nicht auf. Die Temperaturkontrolleuchte des Bügeleisen und der beleuchtete Ein-/Ausschalter leuchten nicht auf.	Das Gerät ist nicht angeschaltet.	Prüfen Sie, ob das Gerät korrekt an den Stromkreislauf angeschlossen ist und drücken Sie den beleuchteten Ein-/Ausschalter (befindet sich seitlich am Dampfgenerator).
Aus den Öffnungen in der Sohle fließt Wasser.	Das Wasser kondensiert in der Leitung, da Sie zum ersten Mal mit Dampf bügeln oder die Dampffunktion seit einiger Zeit nicht mehr benutzt wurde.	Betätigen Sie die Dampftaste fern von Ihrer Bügelwäsche bis Dampf heraustritt.
Aus den Öffnungen in der Sohle fließt Wasser.	Sie haben die Dampftaste betätigt, bevor das Bügeleisen heiß war.	Senken Sie die Dampfmenge, wenn Sie bei niedriger Temperatur bügeln. Betätigen Sie die Dampftaste erst, nachdem sich die Kontrollleuchte des Bügelautomaten ausgeschaltet hat.
Wasserstreifen erscheinen auf der Wäsche.	Ihr Bügeltisch ist mit Wasser durchtränkt, weil Ihr Bügeltisch nicht für einen Generator geeignet ist.	Überprüfen Sie, ob Ihr Bügeltisch geeignet ist (rostschutzsicherer Bügeltisch, der Kondensation verhindert).
Weiß oder bräunlich gefärbtes Wasser läuft aus den Dampflöchern.	In Ihrem Boiler lagert sich Kalk ab, weil er nicht regelmäßig gereinigt wird.	Spulen Sie den Kalk-Kollektor aus. Spülen Sie den Boiler aus
Aus den Öffnungen in der Sohle fließt eine bräunliche, die Flecken auf der Wäsche hinterläßt.	Sie verwenden chemische Entkalkungsmittel oder Zusatzstoffe im Bügelwasser.	Geben Sie kein derartiges Produkt in den Wasserbehälter (siehe Seite 10: Welches Wasser verwenden?). Wenden Sie sich an eine zugelassene Kundendienststelle.
Die Sohle des Bügelautomaten ist verschmutzt oder braun: Sie kann Flecken auf der Wäsche hinterlassen.	Sie bügeln mit zu hoher Temperatur.	Beachten Sie unsere Hinweise zur Bügeltemeratur.
	Ihre Wäsche wurde nicht ausreichend gespült oder Sie haben ein neues Kleidungsstück gebügelt, ohne es vorher zu waschen.	Vergewissern Sie sich, dass Ihre Wäsche ausreichend gespült wurde, so dass auch Seifenreste oder chemische Produktreste entfernt wurden.
	Sie benutzen Stärke.	Sprühen Sie die Stärke nur auf die Rückseite der zu bügelnden Fläche.

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	RATSCHLÄGE
Es kommt kein oder nur wenig Dampf.	Der Wassertank ist leer, die rote Kontrollleuchte leuchtet auf.	Füllen Sie den abnehmbaren Wassertank.
	Die Dampfmenge steht auf Minimalposition.	Erhöhen Sie die Dampfleistung (Regler am Gehäuse).
Sie haben den Wassertank aufgefüllt und es kommt immer noch kein Dampf.	Der Wassertank sitzt nicht richtig.	Prüfen Sie, ob der abnehmbare Wassertank richtig sitzt, bis er einrastet.
Die rote “Abnehmbarer Wassertank leer” Kontrollleuchte leuchtet auf.	Der Wassertank ist leer.	Drücken Sie auf den "Restart"-Knopf oder auf den Dampf-Drücker.
Um den Kollektor herum entweicht Dampf. Aus dem Verschluss des Druckbehälters strömt Dampf aus.	Der Kollektor ist nicht richtig festgeschraubt. Der Verschluss ist nicht richtig festgeschraubt.	Den Kollektor fest anschrauben. Schrauben Sie den Verschluss fest.
	Die Kollektordichtung ist beschädigt. Die Dichtung des Verschlusses ist beschädigt.	Bitte ein zugelassenes Servicezentrum kontaktieren.
	Das Gerät ist beschädigt.	Bitten den Generator nicht benutzen und sofort eine autorisierte Kundendienst-Werkstatt kontaktieren.
Unten am Gerät strömt Dampf oder Wasser aus.	Das Gerät ist defekt.	Verwenden Sie den Generator nicht mehr und wenden Sie sich an eine zugelassene Kundendienststelle.
Die Sohle ist verkratzt oder beschädigt	Sie haben Ihr Bügeleisen mit der Sohle auf eine metallische Unterlage gestellt.	Stellen Sie das Bügeleisen immer auf das Heck.
	Sie haben die Bugelsohle mit einem Scheuerpad oder einem Metallschwamm gereinigt.	Siehe Kapitel „Reinigung der Bugelsohle”.

Nehmen Sie Ihren Dampfgenerator niemals selbst auseinander. Bringen Sie ihn immer zu einer autorisierten Servicestelle.

EN • PLEASE REFER TO SAFETY INSTRUCTIONS AT THE BEGINNING OF THIS BOOKLET BEFORE USING YOUR APPLIANCE

Description

1. Steam control button
2. Iron temperature control slide
3. Iron thermostat light
4. Ultracord system (depending on model)
5. Iron rest
6. Illuminated on / off switch
7. Electric cord rewind button (depending on model)
8. Power cord storage space
9. Power cord and plug
10. Turbo button (depending on model)*
11. Lock-System hoop (depending on model) *
12. Removable water tank
13. Removable water tank handle
14. Steam generator boiler (in the base unit)
15. Iron-base steam cord
16. Slide storage place for the steam cord
17. Anti-scale valve cap*
18. Anti-scale valve (depending on model)*
19. Control panel
    a. "Water tank empty" light
    b. "Auto off" light
    c. Restart button
    d. "Anti-calc" light
    e. "Reset" button
    f. "Steam ready" light
    g. Steam output control dial
    h. Zone ECO (depending on model)*
20. Autoclean Soleplate (depending on model)*

Locking system for retaining the iron on the base - Lock-system (depending on model)

- Your steam generator maybe equipped with a retaining hoop which locks the iron on its base for easier transport and storage – fig.1:
  - Locking – fig.2 - Unlocking – fig.3
- To carry your steam generator by the iron handle:
  - Place the iron on the iron rest of the generator and raise the retaining hoop over the iron until it locks into place (audible click) – fig.2.
  - Grasp the handle of the iron to carry your steam generator – fig.1.
- Ironing Board: due to the powerful steam output, a mesh type ironing board must be used to allow any excess steam to escape and to avoid steam venting sideways.

Preparation

What water may be used ?

• **Tap water :** Your appliance has been designed to function using untreated tap water. If your water is very hard, we recommend you use a mix of 50% untreated tap water and 50% distilled water available in most shops.
• **Types of water not to use :** Heat concentrates the elements contained in water during evaporation. The types of water listed below may contain organic waste, mineral or chemical elements that can cause spitting, brown staining or premature wear of the appliance: water from clothes dryers, scented or softened water, water from refrigerators, batteries, air conditioners, rain water, boiled, filtered or bottled water. These types of water should not be used in your TEFAL iron. Also only use distilled water as advised above.
• **Always remember :** Never use rainwater or water containing additives (like starch, fragrance or water from domestic appliances). Such additives can affect the steam properties and at high temperature, form deposits in the steam generator chamber which are likely to stain your washing.

Filling the water tank

- Pull the cover up over the iron until the protection system automatically locks (you will hear a "click") - fig.2
- Remove the water tank by pulling on the handle (at the front of the generator) – fig.4.
- Fill the tank with water, taking care not to exceed the maximum level – fig.6. and fig.7.
- Slide the tank back into its housing until its "clicks" into place – fig.5.
- Press the unlocking button on the protective cover until you hear a click, and then fold it back on to the generator base unit – fig.3.

Ultracord System (according to model)

- Your iron maybe equipped with an extension cord system to prevent the cord from dragging over the laundry and creasing it again when ironing. It also keeps the cord out of the way of your hand.

Ironing with the Ultracord system:
- The Ultracord system automatically tips back.
- Each time you put the iron back on its base, the Ultracord system fits into the heel of the iron and opens back up automatically when you use the iron.

Storing the generator:
- Fold the connector back onto the heel.

Using your steam generator

The first time the appliance is used, there may be some fumes and smell but this is not harmful. They will not affect use and will disappear rapidly.

- Completely unwind the power cord and the steam cord from its storage space – 19.
- Lower the retaining hoop (depending on model) to unlock the safety catch – fig.3.
- Plug in your steam generator to an earthed socket.
- Press on the on / off switch. The green light (located on the control panel) flashes and the boiler heats up – fig.15.

When the green "steam ready" light stops flashing (after 2 minutes approximately), the appliance is ready.

Use

Steam ironing

- Place the iron's temperature control slide according to the type of fabric to be ironed (see table below).
- The iron's light will come on. Important: whenever you start using your iron and whenever you reduce the temperature during use, the iron is ready for use when its indicator light goes out and when the green light located on the control panel comes on and remains on. During use, when you increase the temperature of the iron, you can start ironing immediately, but make sure you only increase your steam flow once the iron's light has gone out.
- Adjust the steam output control dial (located on the control panel).
- When the iron is in use, the iron thermostat light on the iron comes on and goes off according to the soleplate temperature requirement without this having any effect on the use of the appliance.
- To obtain steam, press on the steam control button under the iron handle and keep it pressed – fig.10. The steam will stop when you release the button.
- When starting, and regularly while it is being used, your steam generator's electric pump injects water into the boiler. It makes a noise but this is quite normal. You may also hear a clicking noise which is the steam valve opening. Again this is normal.
- Always spray starch onto the reverse side of the fabric to be ironed

Do not place the iron on a metal support.When taking a break from ironing, always place the iron on the iron rest plate of the unit. It is equipped with non-slip pads and has been designed to withstand high temperatures. Always use a vented/mesh ironing board and be careful of hot steam when ironing close to the edges of the board.

Set the temperature and steam control

SETTING THE TEMPERATURE AND STEAM OUTPUT ACCORDING TO TYPE OF FABRIC TO BE IRONED:

TYPE OF FABRICS	SETTING TEMPERATURE CONTROL	SETTING STEAM OUTPUT CONTROL DIAL
Synthetics (polyester, acetate, acrylic, polyamide)	●	
Silk, Wool	● ●	
Linen, cotton	● ● ●	

To prime the steam circuit, either before using the iron for the first time, or if you have not used the steam function for a few minutes, press the steam control button several times in a row, holding the iron away from your clothes. This will enable any cold water to be ejected from the steam circuit.

Check the garment label if you are not sure what type of fabric it is made of.

- **Iron temperature setting:**
  - Start with the fabrics to be ironed at a low temperature (•) and finish with those which need higher temperatures (••• or Max).
  - For mixed fibre fabric: set the ironing temperature to the setting for the most delicate fabric.
  - Woollen garments: press repeatedly on the steam control button – fig.10 to obtain short bursts of steam, without placing the iron on the garment itself.
- **Steam output setting:**
  - Thick fabric: increase the steam setting.
  - If you intend to iron at low temperature, set the steam control button to MINI and press the steam button whenever needed.
- If you put your thermostat in the "min" position, the iron does not become hot.

ECO -20% ENERGY

MODE ECO:
Your steam generator iron has an ECO mode function which uses less power whilst still guaranteeing a sufficient steam flow for you to iron your garments properly. In order to use this function, once the thermostat of your iron has been correctly set (see table above), position the steam flow setting on the ECO segment - fig.17. Using the Eco mode will allow you to press fabrics at minimum temperature ••. However, for very thick or wrinkled fabrics, we recommend using the maximum temperature in order to guarantee best results.

Dry ironing

- Do not press the steam control button under the iron handle.

Vertical steam ironing

Recommendations: for fabrics other than linen or cotton, hold the iron a few centimetres from the garment to avoid burning the fabric.

- Set the iron temperature control slide and the steam output control dial (located on the control panel) to the MAX position.
- Hang the garment on a coat hanger and hold the fabric slightly taut with one hand. As steam is very hot : never attempt to remove creases from a garment while it is being worn, always hang garments on a coat hanger.
- Holding the iron in a vertical position, tilted slightly forwards, press repeatedly on the steam control button (underneath the iron handle) moving the iron from top to bottom – fig.9.

Refilling the water tank

- When the red "water tank empty" light starts flashing, it means that you have no more steam.fig.11.

1.Remove the water tank by pulling on the handle (at the front of the generator) and fill it, taking care not to exceed the maximum level.
2. Slide the tank back into its housing until its clicks into place.
3. Press the "restart" button on the control panel – fig.12. to continue ironing. When the green light stops flashing, the steam is ready.

TURBO Function (according to model)

- Press the Turbo control 2 or 3 times when you need extra steam:
  - for ironing thicker fabrics,
  - for getting rid of creases,
  - for powerful vertical steaming.

Use the Turbo function with care as its exceptional steam power can cause burns.

Catalysis Autoclean Soleplate (according to model)

- The iron of your steam generator comes with a self-cleaning soleplate which functions by catalysis.
- Its unique coating makes it possible to eliminate all the impurities arising from normal usage.
- We recommend you always place your iron on its base or on the iron rest plate in order to protect its self-cleaning coating.

Maintenance and cleaning

Cleaning your generator

- Do not use detergent or descaling products for cleaning the soleplate base-unit.
- Never hold the iron or the base unit under the tap.
- Cleaning the soleplate (depending on model): The iron of your steam generator comes with a self-cleaning soleplate which functions by catalysis. Its unique coating actively allows it to eliminate all the impurities which are generated every day when the appliance is in normal use. Nevertheless, using your iron at an unsuitable temperature can leave marks which will need to be cleaned manually. In this case we advise you to use a soft damp cloth on the soleplate whilst it is still warm so as not to damage the coating.
- Clean the plastic parts of the appliance occasionally with a soft cloth.

Cleaning tip: For easier, non-corrosive cleaning of your iron's soleplate, use a damp sponge on the soleplate while it is still warm.

Descaling your generator easily - Fig. A

Do not use any descaling substances (vinegar, industrial descaling products, etc.) when rinsing the anti-scale valve : they could damage it. Before descaling or cleaning your generator, you must let it cool down for at least 2 hours to avoid any risk of burns.

For longer generator life, and to avoid scale emissions, your generator is equipped with a built-in anti-scale valve. This valve, located in the tank, automatically removes the scale that forms inside. Operation:

- An orange "anti-scale" light located on the control panel starts blinking to tell you that the anti-scale valve needs rinsing - fig.14

⚠ Caution: this operation must not be performed until the generator has been unplugged for at least two hours and has completely cooled down. When performing this operation, the generator should be placed near a sink as water may flow out of the tank when it is opened.

- Once the generator has cooled down completely, remove the anti-scale valve cap.
- Unscrew the anti-scale valve and remove it from the housing; it contains the scale that has built up in the tank.
- To clean the valve properly, just rinse it under running water to remove the scale it contains.
- Put the valve back into its housing and screw it in completely to keep it watertight .
- Put the cap back on.
- In addition to this regular maintenance, we recommend complete rinsing of the tank every six months or after every 25 uses. To do this:
- Check that the steam generator is cold and has been unplugged for more than 2 hours.
- Place the steam generator on the edge of the sink and put the iron standing upright alongside it.

- Remove the collector cover and unscrew the scale collector.
- Hold your steam generator at an angle and use a jug to fill the boiler with with 1/4 litre of tap water.
- Shake the case for a few seconds then empty it completely into the sink.
- Fit the collector back in its housing and screw it on tightly to ensure it is watertight.
- Put the scale collector cover back in place.

The next time you use your iron, press the "reset" button on the control panel to turn off the orange "anti-scale" light - fig.13

EN

Rinsing the boiler - Fig.B

Caution! Above all, you must not use descaling products to rinse the boiler: they may damage it. Before cleaning or emptying your generator, it is imperative that you leave it to cool for more than 2 hours, to prevent any risk of burns.

- To extend the efficient operating life of your boiler and avoid scale particles on your linen, your generator is equipped with an orange "boiler rinse" warning light that flashes on the control panel after about 10 uses.
- If the orange "boiler rinse" warning light flashes, you can continue ironing normally but remember to rinse the boiler first, the next time that you use it.
- Before proceeding, check that the generator is cool and unplugged for more than 2 hours.
- Place your steam generator on the edge of your sink, with the iron to one side, standing on its heel.
- Unscrew anti-clockwise a quarter of a turn the boiler rinse cap cover
- Using a coin, gently unscrew the boiler rinse cap.
- Holding your steam generator in a tilted position, and using a jug, fill the boiler with 1/4 litre of tap water .
- Shake the base unit for a few moments and then empty it completely into your sink.
  To obtain the best result, we recommend that this operation is done twice.
- Screw back and tighten up the boiler rinse cap with a coin.
- Put the boiler rinse cap cover back in place.
- **The next time you use the generator, hold down the "Reset" button to turn off the orange light - fig.13.**

"Auto off" System

- For your safety, the generator is equipped with an "auto off" system which switches the generator to standby mode if it is not used for 8 minutes or if you forget to turn it off.
- A red light blinks on the control panel to indicate that the appliance is in standby mode - fig.16.
- To reactivate the generator:

- Press the "Restart" button or push the steam control trigger.
- Wait for the light on the "steam ready" button to stop blinking before your start ironing again.

- If the steam trigger is not pressed for at least 8 minutes, the "auto off" system will cut off your generator for your safety.

Storing your generator

- Place the iron on the iron rest of the generator.
- Press the illuminated on/off switch and unplug the generator.
- Raise the retaining hoop over the iron until it locks into place (audible click) – fig.2. Your iron is then safely retained on its base.
- Store the steam cord in its slide storage place. Take it, fold it in two so as to make a loop. Put the end of this loop in the slide storage place then push gently until you see the end on the other side of the slide storage place – fig.19.
- Fold the Ultracord system back on the heel - fig.8.
- Leave the iron (and the iron rest) to cool down for 1 hour.
- You can then put your steam generator away, carrying it by the handle of the iron.

Environment protection first !

ⓘ Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
Leave it at a local civic waste disposal centre.

A problem with your generator ?

Problems	Causes	Solutions
The generator does not come on and the thermostat light and the on/off switch are not illuminated.	The appliance is not switched on.	Check that your appliance is correctly plugged in and press the illuminated on/off switch.
	The "auto off" system is activated.	Press the "Restart" button or push the steam control trigger.
Water runs out of the holes in the soleplate.	Water has condensed in the pipes because you are using steam for the first time or you have not used it for some time.	Press on the steam control button away from your ironing board until the iron produces steam.
	The soleplate is not hot enough.	Decrease the steam output while ironing at low temperature (steam output control dial on the control panel). Wait for the thermostat light to go out before activating the steam control button.
Water streaks appear on the linen.	Your ironing board is saturated with water because it is not suitable for use with a steam generator.	Make sure you have a vented/mesh ironing board
White streaks come through the holes in the soleplate.	Your boiler has a build-up of scale because it has not been rinsed out regularly.	Rinse the anti-scale valve (see the "descaling your generator" section). Rinse the boiler
Brown streaks come through the holes in the soleplate and stain the linen.	You are using chemical descaling agents or additives in the water for ironing.	Never add this type of product in the water tank or in the boiler (see for what water may be used). Contact an Approved Service Centre.
	Fabric fibres have accumulated in the holes of the soleplate and are burning.	Clean the soleplate with a non-metallic sponge. Vacuum the holes from time to time.
	Your linen is not rinsed sufficiently or you have ironed a new garment before washing it.	Ensure linen is rinsed thoroughly to remove any soap deposits or chemicals on new garments which may be sucked up by the iron.
The soleplate is dirty or brown and may stain the linen.	You are ironing at too high a temperature.	See our recommendations regarding temperature control setting.
	You are using starch.	Always spray starch on the reverse side of the fabric to be ironed.
There is no steam or there is little steam.	The water tank is empty (red light on).	Fill the water tank.
	The steam output control dial is set at minimum.	Increase the steam output (control dial on the control panel).
	The soleplate temperature is set to the maximum.	The generator is working but steam is very hot and dry. As a consequence, it is less visible.
The red "water tank empty" light is on.	The water tank is empty.	Fill the water tank.
Steam escapes from the anti-scale valve plug. Steam escapes from the rinse plug.	The anti-scale valve plug has not been tightened correctly. The rinse plug has not been tightened correctly.	Tighten the anti-calc valve plug correctly. Tighten the rinse plug correctly.
	The anti-scale valve plug is damaged. The rinse plug seal is damaged.	Contact an Approved Service Centre to order a new anti-scale valve.
Steam or water escapes under the appliance.	The generator is faulty.	Stop using the generator and contact an Approved Service Centre.
The soleplate is scratched or damaged.	You have placed your iron flat on a metallic rest-plate.	Always place your iron on its base or on the iron rest plate.
	You have cleaned your soleplate with an abrasive or metal pad.	Refer to the section « clean the soleplate ».

HELPLINE: If you have any problems or queries please call our Customer Relations team first for expert help and advice: 0845 602 1454 - UK (01) 677 4003 - ROI or consult our website - www.tefal.co.uk

FR • MERCI DE VOUS RÉFÉRER AUX CONSIGNES DE SÉCURITÉ AU DÉBUT DE CETTE NOTICE AVANT D'UTILISER VOTRE APPAREIL.

Description

1. Commande vapeur
2. Curseur de réglage de température du fer
3. Voyant du fer
4. Système Ultracord (selon modèle)
5. Plaque repose-fer
6. Interrupteur lumineux Marche/Arrêt
7. Touche enrouleur de cordon électrique (selon modèle)
8. Espace de rangement du cordon électrique
9. Cordon électrique
10. Touche Turbo (selon modèle)*
11. Lock-System (selon modèle) *
12. Réservoir 1,8 l
13. Poignée d'extraction et de remise en place du réservoir amovible
14. Chaudière (à l'intérieur du boîtier)
15. Cordon vapeur
16. Glissière de rangement du cordon vapeur
17. Cache collecteur de tartre*
18. Collecteur de tartre (selon modèle)*
19. Tableau de bord
    a. Voyant "réservoir vide"
    b. Voyant "auto off"
    c. Touche "Restart"
    d. Voyant "anti-calc"
    e. Touche "Reset"
    f. Voyant "vapeur prête"
    g. Bouton de réglage du débit vapeur
    h. Zone ECO (selon modèle)*
20. Semelle Autoclean (selon modèle)*

Système de verrouillage du fer sur le socle - Lock System (selon modèle)

Votre centrale vapeur est équipée d'un arceau de maintien du fer sur le boitier avec verrouillage (selon modèle) pour faciliter le transport et le rangement - fig.1 :
• Verrouillage - fig.2 • Déverrouillage - fig.3
Pour transporter votre centrale vapeur par la poignée du fer :
- Posez le fer sur la plaque repose-fer de la centrale vapeur et rabattez l'arceau de maintien sur le fer jusqu'à l'enclenchement du verrouillage (identifié par un « clic») - fig.2.
- Saisissez le fer par la poignée pour transporter votre centrale vapeur - fig.1.

Préparation

Quelle eau utiliser ?

- **L'eau du robinet :** Votre appareil a été conçu pour fonctionner avec l'eau du robinet. Si votre eau est très calcaire, mélangez 50% d'eau du robinet et 50% d'eau déminéralisée du commerce. Dans certaines régions de bord de mer, la teneur en sel de votre eau peut être élevée. Dans ce cas, utilisez exclusivement de l'eau déminéralisée.
- **Adoucisseur :** Il y a plusieurs types d'adoucisseurs et l'eau de la plupart d'entre eux peut être utilisée dans le générateur. Cependant, certains adoucisseurs et particulièrement ceux qui utilisent des produits chimiques comme le sel, peuvent provoquer des coulures blanches ou brunes, c'est notamment le cas des carafes filtrantes. Si vous rencontrez ce type de problème, nous vous recommandons d'essayer d'utiliser de l'eau du robinet non traitée ou de l'eau en bouteille. Une fois l'eau changée, plusieurs utilisations seront nécessaires pour résoudre le problème. Il est recommandé d'essayer la fonction vapeur pour la première fois sur un linge usé qui peut être jeté, afin d'éviter d'endommager vos vêtements.
- **Souvenez-vous :** N'utilisez jamais d'eau de pluie ni d'eau contenant des additifs (comme l'amidon, le parfum ou l'eau des appareils ménagers). De tels additifs peuvent affecter les propriétés de la vapeur et à haute température, former des dépôts dans la chambre à vapeur, susceptibles de tacher votre linge.

Remplissez le réservoir

- Rabattez le volet sur le fer jusqu'au verrouillage automatique du système de protection (identifié par un "clic") - fig.2.
- Retirez le réservoir d'eau amovible à l'aide de la poignée (située à l'avant de la centrale vapeur) – fig.4.
- Remplissez le réservoir d'eau sans dépasser le niveau Max. – fig.6. et fig.7.
- Remettez-le bien à fond dans son logement jusqu'au "clic" – fig.5.
- Appuyez sur le bouton de déverouillage du volet de protection jusqu'au "clic" et rabattez le sur le réservoir – fig.3.

Système Ultracord (selon modèle)

- Votre fer est équipé du système Ultracord pour éviter que le cordon ne traîne sur le linge et ne le refroisse pendant le repassage. Il évite également que le cordon ne gêne la main.

Pour repasser avec le système Ultracord :
- Le système Ultracord bascule automatiquement vers l'arrière.
- A chaque fois que vous remettez le fer sur son talon, le système Ultracord s'intègre dans celui-ci et s'ouvre automatiquement dès que vous utilisez le fer.

Pour ranger la centrale vapeur :
- Rabattez l'arceau sur le talon.

Mettez la centrale vapeur en marche

Durant la première utilisation, il peut se produire un dégagement de fumée et une odeur sans nocivité. Ce phénomène sans conséquence sur l'utilisation de l'appareil disparaîtra rapidement.

- Déroulez complètement le cordon électrique et sortez le cordon vapeur de son logement- fig.19.
- Rabattez l'arceau de maintien du fer (selon modèle) sur l'avant pour débloquer le cran de sureté - fig.3.
- Branchez votre centrale vapeur sur une prise électrique de type «terre».
- Appuyez sur l'interrupteur lumineux marche/arrêt. Il s'allume et la chaudière chauffe : le voyant vert situé sur le tableau de bord clignote - fig.15.
  Quand le voyant vert reste allumé (après 2 minutes environ), la vapeur est prête.

Utilisation

Repassez à la vapeur

Ne posez jamais le fer sur un repose-fer métallique, ce qui pourrait l'abîmer mais plutôt sur la plaque repose-fer du boîtier : elle est équipée de patins anti-dérapants et a été conçue pour résister à des températures élevées.

- Placez le curseur de réglage de température du fer sur le type de tissu à repasser (voir tableau ci-dessous).
- Le voyant du fer s'allume. Attention : au démarrage de la séance et lorsque vous réduisez la température en cours de séance, l'appareil est prêt lorsque le voyant du fer s'éteint et que le voyant vert situé sur le tableau de bord se fixe. En cours de séance, lorsque vous augmentez la température du fer, vous pouvez repasser immédiatement, mais veillez à n'augmenter votre débit vapeur qu'une fois que le voyant du fer est éteint.
- Réglez le débit de vapeur (bouton de réglage situé sur le tableau de bord).
- Pendant le repassage, le voyant situé sur le fer s'allume et s'éteint selon les besoins de chauffe, sans incidence sur l'utilisation.
- Pour obtenir de la vapeur, appuyez sur la commande vapeur située sous la poignée du fer - fig.10. La vapeur s'arrête en relâchant la commande.
- Après une minute environ, et régulièrement à l'usage, la pompe électrique équipant votre appareil injecte de l'eau dans la chaudière. Cela génère un bruit qui est normal.
- Si vous utilisez de l'amidon, pulvérisez-le à l'envers de la face à repasser.

Réglez la température et le débit de vapeur

RÉGLAGE TEMPÉRATURE ET DÉBIT VAPEUR EN FONCTION DU TYPE DE TISSU À REPASSER :

Type de tissus	Réglage du curseur de température	Réglage du bouton de vapeur
Synthétiques (polyester, acetate, acrylique, polyamide)	●	
Laine, soie, viscose	●●	
Lin, coton	●●●	

Lors de la première utilisation ou si vous n'avez pas utilisé la vapeur depuis quelques minutes : appuyez plusieurs fois de suite sur la commande vapeur (fig.10) en dehors de votre linge. Cela permettra d'éliminer l'eau froide du circuit de vapeur.

En cas de doute sur la nature du tissu de votre vêtement reportez-vous à l'étiquette.

• Réglage du curseur de température du fer :
- Commencez d'abord par les tissus qui se repassent à basse température et terminez par ceux qui supportent une température plus élevée (●●● ou Max).
- Si vous repassez des tissus en fibres mélangées, réglez la température de repassage adaptée à la fibre la plus fragile.
- Si vous repassez des vêtements en laine, appuyez juste sur la commande vapeur du fer par impulsions- fig.10, sans poser le fer sur le vêtement. Vous éviterez ainsi de le lustrer.

• Réglage du bouton de débit de vapeur (voir tableau précédent)
- Si vous repassez un tissus épais, augmentez le débit de vapeur.
- Si vous repassez à basse température, réglez le bouton de débit de vapeur sur la position mini et appuyez sur la commande vapeur par impulsions.
- Si vous mettez votre thermostat en position "min'' le fer ne chauffe pas.

ECO -20% ENERGY

MODE ECO: Votre centrale vapeur est équipée d'un mode ECO qui consomme moins d'énergie tout en garantissant un débit vapeur suffisant pour un repassage efficace. Pour cela, une fois le thermostat de votre fer correctement réglé (cf tableau ci-dessus), positionnez le réglage du débit vapeur sur le segment ECO- fig.17. le mode Eco peut être utilisé sur les tissus permettant une température de repassage d'au minimum **●●**. Toutefois, pour les tissus très épais ou très froissés, nous vous recommandons d'utiliser le débit vapeur maximum pour garantir un résultat optimal.

Repassage à sec

- N'appuyez pas sur la commande vapeur.

Défroissez verticalement

Pour les tissus autres que le lin ou le coton, maintenez le fer à quelques centimètres afin de ne pas brûler le tissu.

- Réglez le curseur de température du fer et le bouton de réglage du débit de vapeur sur la position maxi.
- Suspendez le vêtement sur un cintre et tendez légèrement le tissu d'une main.
  La vapeur produite étant très chaude, ne défroissez jamais un vêtement sur une personne, mais toujours sur un cintre.
- Appuyez sur la commande vapeur - fig.10 par intermittence en effectuant un mouvement de haut en bas - fig.9.

FR

Remplissez le réservoir en cours d'utilisation

- Quand le voyant rouge "réservoir vide" clignote - fig.11, vous n'avez plus de vapeur. Le réservoir d'eau est vide.

1. Retirez le réservoir d'eau amovible à l'aide de la poignée (située à l'avant de la centrale vapeur) et remplissez-le sans dépasser le niveau max.
2. Remettez-le bien à fond dans son logement jusqu'au clic.
3. Appuyez sur la touche "restart" de redémarrage, située sur le tableau de bord, pour poursuivre votre repassage. fig.12

Fonction TURBO (selon modèle)

- Donnez 2 ou 3 impulsions sur la commande turbo pour obtenir ponctuellement un surplus de vapeur :
  - pour repasser les tissus plus épais,
  - pour éliminer les faux plis,
  - pour un défroissage vertical puissant.

Utilisez la fonction turbo avec précaution car la puissance exceptionnelle de la vapeur peut occasionner des brûlures.

Semelle Autoclean Catalys (selon modèle)

- Le fer de votre centrale vapeur est équipé d'une semelle autonettoyante fonctionnant par catalyse.
- Son revêtement exclusif permet d'éliminer toutes les impuretés générées par un usage normal.
- Il est recommandé de toujours poser votre fer sur son talon ou sur le repose fer pour préserver son revêtement autonettoyant.

Entretien et Nettoyage

Nettoyez votre centrale vapeur

- N'utilisez aucun produit d'entretien ou de détartrage pour nettoyer la semelle ou le boîtier.
- Ne passez jamais le fer ou son boîtier sous l'eau du robinet.
- Nettoyez la semelle (selon modèle)le fer de votre centrale vapeur est équipé d'une semelle autonettoyante fonctionnant par catalyse. Son revêtement actif exclusif lui permet d'éliminer en toutes les impuretés qui peuvent être générées au quotidien dans des conditions normales d'utilisation. Un repassage avec une température inadaptée peut néanmoins laisser des traces nécessitant un nettoyage manuel. Dans ce cas, il est conseillé d'utiliser un chiffon doux et humide sur la semelle encore tiède afin de ne pas endommager le revêtement.
- Nettoyez de temps en temps les parties plastiques à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide.

Attention! L'utilisation d'un tampon abrasif endommage le revêtement autonettoyant de votre semelle (fig 22)

Détartrez facilement votre centrale vapeur - Fig.A

N'introduisez pas de produits détartrants (vinaigre, détartants industriels...) pour rincer la chaudière : ils pourraient l'endommager.
Avant de procéder à la vidange de votre centrale vapeur, il est impératif de la laisser refroidir pendant plus de 2 heures, pour éviter tout risque de brûlure.

Pour prolonger la durée de vie de votre centrale vapeur et éviter les rejets de tartre, votre centrale vapeur est équipée d'un collecteur de tartre intégré. Ce collecteur, placé dans la cuve, récupère automatiquement le tartre qui se forme à l'intérieur.

Principe de fontionnement :

- Un voyant orange "anti-calc" clignote au tableau de bord pour vous indiquer qu'il faut rincer le collecteur - fig.14

⚠ Attention cette opération ne doit pas etre effectuée tant que la centrale vapeur n'est pas débranchée depuis plus de deux heures et n'est pas complètement froide. Pour effectuer cette opération, la centrale vapeur doit se trouver près d'un évier car de l'eau peut couler de la cuve lors de l'ouverture.

- Une fois la centrale vapeur complètement refroidie, retirez le cache collecteur de tartre.
- Dévissez complètement le collecteur et retirez le du boitier, il contient le tartre accumulé dans la cuve.
- Pour bien nettoyer le collecteur il suffit de le rincer à l'eau courante pour éliminer le tartre qu'il contient .
- Remettez le collecteur dans son logement en le revissant complètement, pour assurer l'étanchéité .
- Remettez le cache collecteur en place.

En complément de cet entretien régulier, il est recommandé de procéder à un rinçage complet de la cuve tous les 6 mois ou toutes les 25 utilisations

- Vérifiez que le générateur est froid et débranché depuis plus de 2H.
- Placez le générateur de vapeur sur le bord de votre évier et le fer à côté sur son talon.
- Retirez le cache collecteur et dévissez le collecteur de tartre
- Maintenez votre générateur de vapeur en position inclinée et avec une carafe, remplissez la chaudière d'1/4 de litre d'eau du robinet.
- Remuez le boîtier quelques instants puis videz-le complètement au dessus de votre évier.
- Remettez le collecteur dans son logement en le revissant complètement pour assurer l'étanchéité.
- Remettez le cache collecteur de tartre en place.

Lors de la prochaine utilisation appuyez sur la touche "reset" située sur le tableau de bord pour éteindre le voyant orange "anti-calc"- fig.13.

Rincez la chaudière - Fig. B

Surtout, n'utilisez pas de produits détartrants pour rincer la chaudière : ils pourraient l'endommager. Avant de procéder à la vidange de votre générateur, il est impératif de le laisser refroidir pendant plus de 2 heures, pour éviter tout risque de brûlure.

- Pour prolonger l'efficacité de votre chaudière et éviter les rejets de tartre, votre générateur est équipé d'un voyant orange "vidange de la chaudière" qui clignote sur le tableau de bord au bout d'environ 10 utilisations.
- Si le voyant orange "vidange de la chaudière" clignote, vous pouvez continuer votre séance de repassage normalement, mais pensez à rincer votre chaudière avant la prochaine utilisation.
- Vérifiez que le générateur est froid et débranché depuis plus de 2 heures.
- Placez le générateur de vapeur sur le rebord de votre évier, et le fer à côté sur son talon.
- Dévissez le cache du bouchon de vidange en faisant 1/4 de tour vers la gauche .
- A l'aide d'une pièce de monnaie, dévissez doucement le bouchon de vidange de la chaudière.
- Maintenez votre générateur de vapeur en position inclinée, et avec une carafe, remplissez la chaudière d'1/4 de litre d'eau du robinet.
- Remuez le boîtier quelques instants puis videz le complètement au-dessus de votre évier.
  Nous vous conseillons de renouveler cette opération une deuxième fois pour obtenir un bon résultat.
- Revissez et serrez le bouchon de vidange de la chaudière avec la pièce de monnaie.
- Remettez le cache du bouchon de vidange en place.
- **Lors de la prochaine utilisation, appuyez sur la touche "Reset"- fig.13 pour éteindre le voyant orange.**

Système "auto off"

- Pour votre sécurité, la centrale vapeur est équipée d'un système "auto off", qui met en veille la centrale vapeur au bout de 8 minutes de non utilisation ou en cas d'oubli .
- Un voyant lumineux rouge clignote au tableau de bord pour indiquer la mise en veille de l'appareil. - fig.16.
- Pour réactiver la centrale vapeur :

- Appuyez sur le bouton "Restart" ou appuyez sur la gachette vapeur.
- Attendre que le voyant "vapeur prête" ne clignote plus avant de reprendre votre séance de repassage.

- Si vous n'utilisez pas la gachette vapeur pendant au moins 8 minutes , pour votre sécurité, le système "auto off" coupe votre centrale vapeur.

Rangez la centrale vapeur

- Posez le fer sur la plaque repose-fer de la centrale vapeur.
- Eteignez l'interrupteur marche / arrêt et débranchez la prise.
- Rabattez l'arceau de maintien sur le fer (selon modèle) jusqu'au "Clic" de verrouillage - fig.2. Votre fer sera ainsi bloqué en toute sécurité sur son boîtier.
- Rangez le cordon vapeur dans la glissière de rangement. Saisissez le cordon, pliez-le en deux de manière à former une boucle. Insérez l'extremité de cette boucle dans la glissière puis poussez lentement jusqu'à voir apparaître l'extremité du cordon de l'autre côté de la glissière - fig. 19.
- Rabattez le système ultracord sur son talon - fig.8.
- Laissez refroidir la centrale vapeur avant de la ranger si vous devez la stocker dans un placard ou un espace étroit.
- Vous pouvez ranger votre générateur de vapeur en toute sécurité en le transportant par la poignée de transport - fig. 1.

Participons à la protection de l'environnement !

ⓘ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

➲ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

Un problème avec votre centrale vapeur ?

Problèmes	Causes possibles	Solutions
La centrale vapeur ne s'allume pas ou le voyant du fer et l'interrupteur lumineux marche/arrêt ne sont pas allumés.	L'appareil n'est pas sous tension.	Vérifiez que l'appareil est bien branché sur une prise en état de marche et qu'il est sous tension (interrupteur marche/arrêt lumineux allumé).
	Le Système "auto off" s'est activé	Appuyez sur la touche «Restart» de redémarrage située sur le tableau de bord ou appuyez sur la gachette vapeur.
L'eau coule par les trous de la semelle.	Vous utilisez de la vapeur alors que votre fer n'est pas suffisamment chaud.	Vérifiez le réglage du curseur de température et du débit de vapeur. Attendez que le voyant du fer soit éteint avant d'actionner la commande vapeur.
	L'eau s'est condensée dans les tuyaux car vous utilisez la vapeur pour la première fois ou vous ne l'avez pas utilisée depuis quelques temps.	Appuyez sur la commande vapeur en dehors de votre table à repasser, jusqu'à ce que le fer émette de la vapeur.
Des traces d'eau apparaissent sur le linge.	Votre housse de table est saturée en eau car elle n'est pas adaptée à la puissance d'une centrale vapeur.	Assurez-vous d'avoir une table adaptée.
Des coulures blanches sortent des trous de la semelle.	Votre chaudière rejette du tartre car elle n'est pas rincée régulièrement.	Rincez le collecteur / Rincez la chaudière.(voir § "détartrez votre centrale vapeur")
Des coulures brunes sortent des trous de la semelle et tachent le linge.	Vous utilisez des produits chimiques détartrants ou des additifs dans l'eau de repassage.	N'ajoutez jamais aucun produit dans le réservoir (voir § quelle eau utiliser). Contactez un Centre Service Agréé.
La semelle est sale ou brune et peut tacher le linge.	Vous utilisez une température trop importante.	Reportez-vous à nos conseils sur le réglage des températures.
	Votre linge n'a pas été rincé suffisamment ou vous avez repassé un nouveau vêtement avant de le laver.	Assurez vous que le linge est suffisamment rincé pour supprimer les éventuels dépôts de savon ou produits chimiques sur les nouveaux vêtements.
	Vous utilisez de l'amidon.	Pulvérisez toujours l'amidon sur l'envers de la face à repasser.
Il y a peu ou pas de vapeur.	Le réservoir est vide (voyant rouge allumé).	Remplissez le réservoir.
	Le débit de vapeur est réglé au minimum.	Augmentez le débit de vapeur.
	La température de la semelle est réglée au maximum.	Le centrale vapeur fonctionne normalement mais la vapeur, très chaude, est sèche, donc moins visible.
Le voyant rouge "réservoir d'eau vide" clignote.	Vous n'avez pas appuyé sur la touche "Restart" de redémarrage.	Appuyez sur la touche « Restart » de redémarrage située sur le tableau de bord.
De la vapeur sort autour du collecteur. De la vapeur sort autour du bouchon.	Le collecteur est mal serré. Le bouchon est mal serré.	Resserrez le collecteur. Resserrez le bouchon.
	Le joint du collecteur est endommagé. Le joint du bouchon est endommagé.	Contactez un Centre Service Agréé.
	L'appareil est défectueux.	N'utilisez plus la centrale vapeur et contactez un Centre Service Agréé.
La vapeur ou de l'eau sortent au-dessous de l'appareil.	L'appareil est défectueux.	N'utilisez plus la centrale vapeur et contactez un Centre Service Agréé.
Le voyant "anti calc" clignote.	Vous n'avez pas appuyé sur la touche "reset" redémarrage.	Appuyer sur la touche "reset" de redémarrage située sur le tableau de bord
La semelle est rayée ou abimée.	Vous avez déposé votre fer à plat sur un repose fer métalique.	Posez toujours votre fer sur son talon ou sur le repose fer.
	vous avez nettoyé votre semelle avec un tampon abrasif ou métalique.	Reportez-vous au chapitre «Nettoyez la semelle».

S'il n'est pas possible de déterminer la cause d'une panne, adressez-vous à un Centre de Service Après-Vente agréé.

NL • GELIEVE DE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOORIN DIT BOEKJE TE RAADPLEGEN VOORDAT U UW APPARAAT GEBRUIKT.

Beschrijving

1. Stoomknop
2. Temperatuurregelaar
3. Controlelampje van het strijkijzer
4. Ultracord systeem (afhankelijk van het model)
5. Strijkijzerplateau
6. Aan/uit-schakelaar met controlelampje
7. Oproltoets van het netsnoer (afhankelijk van het model)
8. Opbergruimte netsnoer
9. Netsnoer
10. Turbo-toets (afhankelijk van het model)*
11. Lock-System (afhankelijk van het model) *
12. Waterreservoir
13. Handgreep voor het afnemen en terugplaatsen van het afneembare reservoir
14. Stoomtank (boiler)
15. Stoomsnoer strijkijzer-stoomtank
16. Snoergeleider
17. Beschermkapje van het kalkopvangsysteem*
18. kalkopvangsysteem (afhankelijk van het model)*
19. Bedieningspaneel
    a. Controlelampje "Reservoir leeg"
    b. Controlelampje "auto off"
    c. Restart knop
    d. Controlelampje "anti-calc"
    e. Reset knop
    f. Lampje: Stoom klaar
    g. Knop voor het regelen van de stoomhoeveelheid
    h. Ecostand (afhankelijk van het model)*
20. Strijkzool Autoclean (afhankelijk van het model)*

Systeem voor vergrendeling van het strijkijzer op het voetstuk - Lock-system (afhankelijk van het model)

Uw stoomgenerator is voorzien van een vergrendelingsboog op de basis (afhankelijk van het model) om het apparaat makkelijker te kunnen vervoeren en op te bergen – fig.1:
• Vergrendelen – fig.2. • Ontgrendelen – fig.3.
Voor het verplaatsen van uw stoomgenerator aan de handgreep van het strijkijzer :
- Plaats het strijkijzer op het plateau van de generator en klap de metalen boog op het strijkijzer tot het systeem automatisch vergrendelt (te herkennen aan een « klik ») – fig.2.
- Neem het strijkijzer vast bij de handgreep om uw generator te verplaatsen – fig.1.

Voorbereiding

Welk soort water moet u gebruiken ?

• **Kraanwater :** Uw apparaat is ontwikkeld om te worden gebruikt met kraanwater. Als uw kraanwater erg kalkrijk is, meng dan 50% kraanwater met 50% flessenwater. In sommige kustregio's kan het zoutgehalte in uw kraanwater verhoogd zijn. Gebruik in dit geval alleen flessenwater.
• **Onthardingsmiddel :** Er zijn meerdere soorten onthardingsmiddelen, het water van de meeste soorten kan gebruikt worden voor het stoomapparaat. Bepaalde onthardingsmiddelen en in het bijzonder onthardingsmiddelen met chemische producten zoals zout, kunnen echter witte of bruine vlekken veroorzaken, dit is met name het geval bij de filters. Als dit probleem bij u optreedt, raden wij u aan onbehandeld kraanwater of flessenwater te gebruiken. Als het water eenmaal gekleurd is, kan het bij de volgende keren dat u het apparaat gebruikt nog gekleurd blijven, het duurt even voordat dit probleem opgelost is. Wij raden u aan de stoomfunctie voor de eerste keer te testen op een gebruikte doek die weggegooid kan worden, om zo beschadiging van uw kleren te voorkomen.
• **Opgelet :** Gebruik nooit regenwater of water met toevoegingen (stijfsel, parfum, water van andere huishoudelijke apparaten). Dergelijk toevoegingen kunnen de stoomontwikkeling aantasten en kunnen bij een hoge temperatuur bezinksels in de stoomkamer vormen die uw kleding kan aantasten.

Het vullen van het reservoir

• Druk de klep neer op het ijzer totdat deze automatisch vergrendelt (aangeduid door een "klik") - fig.2.
• Trek het afneembare waterreservoir af met behulp van de handgreep (vooraan de stoomgenerator) – fig.4.
• Vul het waterreservoir zonder het maximumniveau te overschrijden. – fig.6. en fig.7.
• Druk hem opnieuw goed op de bodem in zijn behuizing tot u de "klik "hoort – fig.5.
• Druk op de ontgrendelingsknop van de beschermkap tot u de "klik" hoort en duw haar neer over het waterreservoir – fig.3

Ultracord systeem (afhankelijk van het model)

• Uw strijkijzer is voorzien van een Easycord system, om te voorkomen dat het snoer op het strijkgoed komt en dit tijdens het strijken opnieuw kreukt. Het vermijdt tevens dat het snoer de hand hindert.
Om te strijken met het Ultracord systeem:
- Het Ultracord systeem kantelt automatisch naar achter.
- Telkens als u het ijzer opnieuw op zijn hiel plaatst, klapt het Ultracord systeem in en gaat automatisch weer open zodra u het strijkijzer opnieuw gebruikt.
Om de stoomgenerator op te ruimen : Druk de beschermbeugel op de hiel.

- Rol het netsnoer en het stoomsnoer volledig uit – fig.19
- Klap het Lock-systeem neer (afhankelijk van het model) om de beveiliging te ontgrendelen – fig.3.
- Steek de stekker in een geaard stopcontact.
- Zet de aan/uit-schakelaar op de zijkant van het apparaat (a) aan: het groene lampje op het bedieningspaneel knippert en de stoomtank warmt op – fig.15. Zodra het groene lampje blijft branden (na ongeveer 2 min.) is het apparaat klaar om met stoom te gaan strijken.

Gebruik

Strijken met stoom

Het strijkijzer niet op een metalen plateau plaatsen omdat de zool zou kunnen beschadigen. Zet het strijkijzer liever op het strijkijzerplateau van de stoomtank: deze is voorzien van een anti-slipprofiel en is speciaal ontwikkeld voor hoge temperaturen.

- Stel de temperatuurregelaar van het strijkijzer in op het type stof dat u gaat strijken (zie onderstaande tabel).
- Het controlelampje van het strijkijzer gaat branden. Attentie: bij het aanzetten van het apparaat en wanneer u tijdens het strijken de temperatuur verlaagt: het apparaat is op temperatuur wanneer het controlelampje van het strijkijzer is gedoofd en wanneer het groene lampje op het bedieningspaneel continu brandt. Wanneer u de temperatuur van het strijkijzer tijdens het strijken verhoogt, kunt u onmiddellijk strijken. Verhoog het stoomdebiet pas wanneer het controlelampje van het strijkijzer is gedoofd.
- Regel de hoeveelheid stoom door middel van de knop op het bedieningspaneel.
- Tijdens het strijken gaat het controlelemapje op het strijkijzer branden, het gaat vervolgens weer uit naar gelang de temperatuurwensen, dit heeft geen gevolg op het gebruik.
- Om stoom te krijgen, houdt u de stoomknop aan de onderkant van de handgreep van het strijkijzer ingedrukt – fig.10. Zodra u deze stoomknop loslaat, stopt de stoom.
- Na ongeveer één minuut, en regelmatig tijdens het gebruik, spuit de elektrische pomp van uw apparaat water in de stoomtank (boiler). Dit veroorzaakt een geluid dat normaal is en het strijkijzer kan tijdelijk minder stoom geven.
- Indien u stijfsel gebruikt, dient u dit aan de achterzijde van de te strijken stof te verstuiven

Regelen van de temperatuur en de stoom

DE TEMPERATUURREGELAAR EN DE STOOMREGELAAR INSTELLEN OP DE TE STRIJKEN TEXTIELSOORT:

Textielsoort	Instelling van de temperatuur-regelaar van het strijkijzer	Instelling van de stoomregelaar
Synthetische stoffen (polyester, acetat, acryl., polyamide)	●	
Wol, Zijde, Viscose	● ●	
Linnen, Katoen	● ● ●	

Tijdens het eerste gebruik of wanneer u het strijkijzer een paar minuten niet heeft gebruikt, houdt u het strijkijzer weg van de strijkplank en drukt u enkele malen op de stoomknop. Zo wordt koud water uit het stoomcircuit geblazen.

Raadpleeg het etiket in geval van twijfel over de aard van de stof van uw kledingstuk.

- **Instellen van de temperatuurregelaar van het strijkijzer:**
- Begin met de stoffen die op een lage temperatuur worden gestreken (•) en strijk daarna de stoffen die een hogere temperatuur verdragen (••• of max).
- Bij het strijken van een stof van gemengde vezels, stelt u de temperatuur in op de teerste stof.
- Indien u wollen kleding strijkt, druk dan met tussenpozen op de stoomknop zonder het strijkijzer op de stof te zetten. U voorkomt zo het glimmen hiervan – fig.10.
- **Instellen van de stoomhoeveelheid (zie tabel) :**
- Hoe dikker de stof, des te meer stoom u nodig heeft.
- Als u op lage temperatuur strijkt, zet u de stoomdebietknop op de mini-stand en drukt u met tussenpozen op de stoomknop.
- Als u uw thermostaat op de positie 'min' zet, wordt het strijkijzer niet heet.

ECO -20% ENERGY

ECOSTAND: Uw stoomapparaat is uitgerust met een ECO-stand die minder energie verbruikt, terwijl er genoeg stoom ontwikkelt wordt om het strijken effectief te laten verlopen. Hiervoor zet u het stoomvermogen, als de thermostaat van uw strijkijzer goed ingesteld is (zie de tabel hierboven), op de ECO-stand - fig.17. De Ecomodus kan op stoffen worden gebruikt als u een strijktemperatuur instelt van minstens ••. Als u echter dikke of zeer gekreukte stoffen strijkt, raden we u aan om het maximum stoomdebiet te gebruiken voor een optimaal resultaat.

Strijken zonder stoom

- U drukt niet op de stoomknop die zich onderaan de handgreep bevindt.

Verticaal stomen

Tip: voor andere stoffen dan linnen of katoen, moet u het strijkijzer op een afstand van enkele centimeters houden om eventueel verbranden van de stof te voorkomen.

- Zet de temperatuurregelaar en de stoomregelaar op het bedieningspaneel op de maximum stand.
- Hang het te strijken kledingstuk op een hangertje en span de stof lichtjes met de hand. De vrijkomende stoom is erg heet. Strijk kledingstukken daarom nooit terwijl ze worden gedragen, maar altijd op een kleerhanger.
- Met het strijkijzer in verticale stand, drukt u met tussenpozen op de stoomknop (onderaan de handgreep van het strijkijzer) – fig.10. waarbij u het strijkijzer van boven naar beneden beweegt – fig.9.

Het reservoir opnieuw vullen

- Wanneer het rode controlelampje "leeg reservoir" knippert, heeft u geen stoom meer. – fig.11.

1. Neem het afneembare waterreservoir af met behulp van de handgreep (vooraan op de generator) en vul het zonder het maximumniveau te overschrijden.
2. Druk hem opnieuw goed op de bodem van zijn behuizing tot u de klik hoort.
3. Druk bij het volgende gebruik op de toets "Restart" om het oranje controlelampje te doven – fig.12. Zodra het groene lampje blijft branden (na ongeveer 2 min.) is het apparaat klaar om met stoom te gaan strijken.

TURBO-functie (afhankelijk van het model)

- Druk 2 of 3 maal op de turbo toets om gericht extra stoom te verkrijgen:
- om dikkere stoffen te kunnen strijken,
- om valse plooien te verwijderen,
- om krachtig verticaal te kunnen strijken.

Gebruik de turbo-functie voorzichtig want de uitzonderlijke kracht van de stoom kan brandwonden veroorzaken.

Strijkzool Autoclean Catalys (afhankelijk van het model)

- Het strijkijzer van uw stoomapparaat is uitgerust met een strijkzool dat zichzelf automatisch schoonmaakt dankzij de katalyse. De exclusieve coating verwijdert alle onzuiverheden die bij normaal gebruik vrijkomen. Wij raden u aan om het strijkijzer altijd verticaal neer ze zetten of op zijn ijzeren stand neer te zetten om zo de automatische schoonmaakfunctie te behouden.

Reiniging en onderhoud

Het schoonmaken van de stoomgenerator

Handige tip : gebruik voor een gemakkelijker en niet agressief schoonmaken van de zool van uw strijkijzer een vochtige spons op de nog lauwe zool.

- Gebruik geen reinigings- of kalkverwijderende producten voor het reinigen van de strijkzool of de binnenkant van de stoomtank (boiler).
- Het strijkijzer en de stoomtank nooit onder de kraan houden.
- Het strijkzool schoonmaken (al naar gelang het model): het strijkijzer van uw stoomapparaat is uitgerust met een strijkzool dat zichzelf automatisch schoonmaakt dankzij de katalyse. De exclusieve coating verwijdert alle onzuiverheden die bij normaal gebruik vrijkomen. Strijken met een onaangepaste temperatuur kan echter sporen achterlaten die handmatig verwijderd dienen te worden. In dit geval kunt u het beste een zachte en vochtige doek gebruiken op het nog lauwe strijkzool, op deze manier beschadigt u de coating niet.
- Maak de kunststof delen van het apparaat af en toe schoon met een licht vochtige en zachte doek.

Verwijder gemakkelijk de kalkaanslag van uw generator - Fig.A

Doe er geen producten in voor het verwijderen van kalkaanslag (azijn, industriële producten voor het verwijderen van kalkaanslag...) om de stoomtank te spoelen: zij zouden hem kunnen beschadigen. Voordat u uw generator leegmaakt, is het absoluut nodig hem gedurende meer dan 2 uur te laten afkoelen om elk risico van brandwonden te vermijden

Om de levensduur van uw generator te verlengen en kalkaanslag te vermijden, is uw generator uitgerust met een geïntegreerd kalkopvangsysteem. Dit kalkopvangsysteem verzamelt automatisch de kalk die binnenin de stoomtank wordt gevormd.

Werkingsprincipe :

- Een oranje controlelampje "anti-kalk" knippert op het bedieningspaneel om aan te duiden dat u het kalkopvangsysteem moet spoelen - fig.14

⚠ Opgelet, u mag dit niet doen zolang de stoomgenerator minder dan twee uur is afgekoppeld en zolang hij niet volledig koud is. Om dit te doen, moet u de stoomgenerator dicht bij een afvoer plaatsen, want er kan water lopen uit de stoomtank wanneer u die opent.

- Zodra de stoomgenerator volledig is afgekoeld, moet u het beschermkapje van het kalkopvangsysteem lostrekken.
- Schroef het kalkopvangsysteem volledig los en trek hem uit de behuizing. Hij bevat de verzamelde kalkdeeltjes uit de stoomtank .
- Om het systeem goed schoon te maken volstaat het om hem te spoelen met lopend water om de kalkaanslag die hij bevat te verwijderen .

- Breng het systeem opnieuw in zijn behuizing door hem opnieuw volledig vast te schroeven om de dichtheid te verzekeren.
- Breng het beschermkapje terug aan op zijn plaats: het merkteken op het beschermkapje moet zich bevinden tegenover het merkteken op de behuizing.
- U dient de stoomtank om de 6 maanden of om de 25 gebruiksbeurten volledig te spoelen. Dit in aanvulling op het periodiek onderhoud. U:
- Controleert of de generator volledig is afgekoeld en gedurende meer dan 2 uur niet gebruikt is
- Plaatst de stoomgenerator op de rand van uw gootsteen en het ijzer op de houder ernaast
- Verwijdert de beschermkap en schroeft het kalkopvangsysteem los
- Houdt de stoomgenerator schuin en vult de stoomtank met behulp van een kan met 1/4 liter kraanwater
- Beweegt de tank voorzichtig heen en weer en giet de tank vervolgens in de gootsteen leeg
- Plaatst het systeem opnieuw in de behuizing en schroeft het systeem goed vast om de dichtheid te garanderen
- Plaatst opnieuw het beschermkapje van het kalkopvangsysteem.

Bij het eerstvolgende gebruik moet u drukken op de reset-knop op het bedieningspaneel om het oranje controlelampje te doen uitgaan - fig.13

NL

Het omspoelen van de stoomtank - Fig.B

Gebruik nooit anti-kalkproducten of azijn voor het omspoelen van de stoomtank (boiler): deze zouden de tank kunnen beschadigen. Laat, voordat u uw generator omspoelt, deze gedurende meer dan 2 uur afkoelen, om het gevaar van brandwonden te voorkomen.

- Om te zorgen dat uw stoomtank lang efficiënt blijft werken en om kalkaanslag te voorkomen, is uw generator voorzien van een oranje controlelampje «stoomtank spoelen » dat na ca. 10 strijkbeurten op het bedieningspaneel knippert.
- Wanneer het oranje controlelampje « stoomtank spoelen » knippert, kunt u uw strijkbeurt gewoon afmaken, maar vergeet niet om vóór de eerstvolgende strijkbeurt de stoomtank om te spoelen.
- Controleer of de stoomtank koud is en de stekker langer dan 2 uur uit het stopcontact is.
- De stekker moet uit het stopcontact gehaald zijn en het apparaat moet koud zijn.
- Plaats de stoomgenerator op de rand van de gootsteen, met het strijkijzer op zijn achterkant geplaatst.
- Schroef het beschermkapje los, een kwartslag tegen de klok in.
- Schroef met behulp van een muntstuk de dop van de stoomtank voorzichtig los.
- Houd uw stoomgenerator schuin en vul de stoomtank (boiler) met behulp van een karaf met kraanwater.
- Schud de stoomtank enkele ogenblikken zachtjes heen en weer en leeg hem volledig boven een teiltje of gootsteen. Om een goed resultaat te verkrijgen, raden wij u aan deze handeling nogmaals uit te voeren.
- Draai de dop van de stoomtank weer goed en stevig vast.
- Plaats het beschermkapje terug op zijn plaats.
- **Druk bij het volgende gebruik op de toets “Reset” om het oranje controlelampje te doven. - fig.13.**

“Auto off” - systeem

- Voor uw veiligheid, is de stoomgenerator uitgerust met een auto off-systeem dat de stoomgenerator na 8 minuten van niet- gebruik, in de wachtstand zet.
- Een lichtgevend, rood controlelampje knippert op het bedieningspaneel om het in de wacht zetten van het apparaat aan te geven . - fig.16.
- Om de stoomgenerator te reactiveren:

- Druk op de "Restart" knop of op de stoomknop
- Wacht tot het controlelampje "stoom klaar" niet meer knippert waarna u weer kunt strijken.

- Als u de stoomknop gedurende minstens 8 minuten niet gebruikt, zal het “auto off”-systeem automatisch ingeschakeld worden.

Het opbergen van de stoomgenerator

- Zet de aan/uit-schakelaar O/I uit en haal de stekker uit het stopcontact. Berg het snoer op.
- Klap de metalen boog op het strijkijzer terug totdat deze vergrendelt (te herkennen aan een «klik») – fig.2. (afhankelijk van het model). Uw strijkijzer wordt zo op veilige wijze op zijn basis vastgezet.
- Berg het stoomsnoer op in de snoergeleider. Maar hierbij een lus, plaats het uiteinde hiervan in de geleider en duw het snoer door de geleider tot het einde van de lus zichtbaar wordt – fig.19.
- Klap het Ultracord systeem omhoog. - fig.8.
- Laat het strijkijzer (en het strijkijzerplateau) goed afkoelen.
- U kunt de stoomgenerator opbergen door deze aan de handgreep te verplaatsen.

Wees vriendelijk voor het milieu !

ⓘ Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.

➲ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische ienst.

Problemen met uw stoomgenerator

Problemen	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
De stoomgenerator werkt niet of het controlelampje van het strijkijzer en het lampje van de aan/uit-knop branden niet.	Het apparaat is niet aangesloten op het elektriciteitsnet.	Controleer of de stekker in het stopcontact zit en druk op de aan/uit-schakelaar op de achterkant van de behuizing.
Er komt water uit de gaatjes van de strijkzool.	Er bevindt zich condenswater in het stoomcircuit, omdat u voor het eerst stoom gebruikt of omdat u een tijd lang geen stoom heeft gebruikt.	Druk op de "Restart" knop of op de stoomknop.
	U gebruikt de stoomknop terwijl het strijkijzer onvoldoende heet is.	Wacht tot het controlelampje van het strijkijzer is gedoofd, voordat u de stoomknop gebruikt.
	De thermostaat werkt niet goed, waardoor de temperatuur altijd te laag is.	Neem contact op met een erkend reparateur of rechtstreeks met de consumentenservice.
Waterplekken verschijnen op het strijkgoed.	Uw strijkplank is verzadigd van water omdat hij niet geschikt is voor de stoomkracht van de stoomgenerator.	Zorgt u voor een geschikte stoomdoorlatende strijkplank.
Er druppelt witte vloeistof uit de gaatjes in de strijkzool.	Er komt kalkaanslag uit de stoomtank, omdat hij niet regelmatig is gespoeld.	Spoel de collector / Spoel de stoomtank (zie § "verwijder de kalkaanslag van uw generator").
Er komt bruine vloeistof uit de gaatjes van de strijkzool wat vlekken op het strijkgoed veroorzaakt.	U gebruikt chemische ontkalkings-middelen of voegt producten toe aan het strijkwater (bijv. stijfsel of geparfumeerd water).	Voeg nooit een product aan het water in het afneembare reservoir of in de stoomtank (boiler) toe (zie onze tips over het te gebruiken water). Neem contact op met een erkend reparateur of rechtstreeks met de consumentenservice.
De strijkzool is vuil of bruin en veroorzaakt vlekken op het strijkgoed.	U strijkt op een te hoge temperatuur.	Controleer of de stand van de thermostaat overeenkomt met het strijkvoorschrift in uw kleding.
	Uw strijkgoed is niet voldoende uitgespoeld of u heeft een nieuw kledingstuk gestreken zonder het van te voren te wassen.	Zorg ervoor dat uw (nieuwe) kledingstukken zorgvuldig zijn gewassen en er geen zeeprestenzijn achtergebleven.
	U gebruikt stijfsel.	Breng stijfsel op de achterzijde van de te strijken stof aan.
Er is geen of nauwelijks stoom.	Het afneembare waterreservoir is leeg, het rode lampje op de stoomtank brandt.	Vul het afneembare waterreservoir. Controleer of het afneembare waterreservoir goed op zijn plaats zit tot u een "klik" hoort.
	De hoeveelheid stoom is op de minimum hoeveelheid afgesteld.	Verhoog de hoeveelheid stoom (stoomregelknop op het bedieningspaneel).
U heeft het reservoir gevuld en er is geen stoom meer.	Het reservoir zit niet goed op zijn plaats.	Controleer of het afneembare waterreservoir goed op zijn plaats zit tot u een "klik" hoort.
Het rode controlelampje "afneembaar waterreservoir leeg" brandt.	Het afneembare waterreservoir is leeg.	Vul het afneembare waterreservoir.
Er ontsnapt stoom rond het kalkopvangsysteem. Er ontsnapt stoom rond het verzamelstaafje.	het kalkopvangsysteem is niet goed vastgedraaid. Het verzamelstaafje is niet goed vastgedraaid.	Draai het kalkopvangsysteem goed vast Draai het verzamelstaafje goed vast.
	De pakking van het kalkopvangsysteem is beschadigd. De pakking van het verzamelstaafje is beschadigd.	Druk op de "Restart" knop of op de stoomknop.
	Het apparaat is defect.	Gebruik de stoomgenerator niet meer en neem contact op met een erkend servicecentrum.
Stoom of water ontsnapt aan de onderkant van het apparaat.	Het apparaat is defect.	Gebruik de stoomgenerator niet meer en raadpleeg een erkende klantenservice.
De strijkzool vertoont krassen of is beschadigd.	U hebt uw strijkijzer op een metalen strijkijzerplateau gezet. U heeft de strijkzool gereinigd met een schuursponsje of een metalen sponsje.	Zet het strijkijzer altijd op de achterkant. Zie hoofdstuk «Reinig de strijkzool».

Indien u de oorzaak van het probleem niet zelf heeft kunnen vinden, kunt u altijd contact opnemen met de consumentenservice van Groupe SEB Nederland BV of Groupe SEB Belgium SA (zie servicelijst).

DA • SE SIKKERHEDSANVISNINGERNE I BEGYNDELSEN AF DENNE VEJLEDNING, FØR DU TAGER APPARATET I BRUG

Apparatbeskrivelse

1. Dampknap
2. Strygejernets temperaturvælger
3. Termostat lampe
4. Ultracord system (afhængig af model)
5. Sokkel til strygejernet
6. Pilot lampe tænd/sluk knap
7. Knap til ledningsoprul (afhængig af model)
8. Rum til opbevaring af el-ledning
9. Ledning
10. Turbo knap (afhængig af model)*
11. Bøjle til at fastholde strygejernet på basen, Lock-System (afhængig af model) *
12. Vandbeholder
13. Håndtag på den aftagelige vandbeholder
14. Kedel (inde i basen)
15. Ledning mellem strygejernet og basen
16. Skinne til opbevaring af ledning
17. Skjuler til kalk-opsamler*
18. Kalk-opsamler (afhængig af model)*
19. Kontrolpanelet
    a. Vandbeholderen er tom
    b. "Auto off" lampe
    c. "RESTART" knap
    d. "Anti-calc" lampe
    e. "Reset" knap
    f. "Dampgeneratoren klar" lampe
    g. Knap til indstilling af dampmængden
    h. Energispare-funktion (afhængig af model)*
20. Autoclean sål (afhængig af model)*

DA

System til at låse strygejernet fast på soklen Lock-system(afhængig af model)

- Dampgeneratoren er udstyret med en bøjle til at fastholde strygejernet på basen for lettere transport og opbevaring – fig.1
  - Lås – fig.2. - Lås op – fig.3.
- Transporter dampgeneratoren ved at tage fat om strygejernets håndtag:
  - stil strygejernet på dampgeneratorens sokkel og sving buen op omkring strygejernet, indtil den er spærret (man hører et "klik") – fig.2.
  - tag fat om strygejernets håndtag for at transportere dampgeneratoren – fig.1.

Forberedelse

Hvilken type vand skal der benyttes ?

• **Vand fra vandhanen:** Apparatet er designet til brug med almindeligt vand fra vandhanen. Hvis der er meget kalk i vandet, hvor du bor, kan du blande 50% vand fra vandhanen med 50% demineraliseret vand.
I visse områder ved havet kan saltindholdet i vandhanevandet være højt. I de områder anbefaler vi, at man udelukkende anvender demineraliseret vand.
• **Blødgørere:** Der findes flere typer blødgørere, og vandet fra de fleste typer kan anvendes i dampkammeret. Nogle blødgørere anvender dog kemiske stoffer som salt, der kan bevirke, at der dannes hvide eller brune vanddråber. Hvis du støder på problemet, anbefaler vi, at du udelukkende anvender ubehandlet vand fra vandhanen eller flaskevand. Det kan være nødvendigt at køre flere hold vand gennem apparatet, før problemet helt ophører. Vi anbefaler, at dampfunktionen første gang afprøves på en klud eller lignende, der kan kasseres, for at undgå at beskadige dit tøj.
• **HUSK:** Brug aldrig regnvand eller vand med tilsætningstoffer (stivelse, parfume eller vand fra husholdningsapparater). Tilsætningsstofferne kan forurene vanddampen, og ved de høje temperaturer der opstår i dampkammeret kan der dannes aflejringer, der kan give pletter på tøjet.

Fyld vandbeholderen op

- Slå klappen ned over strygejernet indtil automatisk spærring af beskyttelsessystemet (man hører et "klik") – fig. 2.
- Tag den aftagelige vandbeholder ud med håndtaget (det sidder foran på generatoren) – fig.4.
- Fyld vandbeholderen op uden at overskride max. niveauet. – fig.6. og fig.7.
- Sæt den godt ind i sit hus igen, indtil der høres et "klik". – fig.5.
- Tryk på sikkerhedsklappens oplåsningsknap, indtil der høres et klik og slå den ned over vandbeholderen – fig.3.

Ultracord system (afhængig af model)

- Strygejernet har en udgang til teleskopledning for at undgå, at ledningen ligger hen over tøjet og krøller det igen under strygningen. Systemet forhindrer også at ledningen generer hånden.

Sådan stryger man med Ultracord systemet:
- Ultracord systemet vipper automatisk bagud.
- Hver gang strygejernet stilles på hælen, føres Ultracord systemet ind i den og åbner sig automatisk igen, så snart strygejernet bruges.

For at stille generatoren på plads:
- Før Ultracordsystemets bue tilbage på hælen.

Ibrugtagning af dampgeneratoren

Første gang apparatet benyttes, kan det godt afgive lidt uskadelig røg og lugt. Det har ingen indvirkning på anvendelsen og forsvinder hurtigt.

- Vikl ledningen der forbinder dampgeneratoren med stikkontakten helt ud og frigør dampledningen– fig.19.
- Bøjlen der holder strygejernet under transport skal sænkes, før strygejernet kan fjernes fra basen – fig.3
- Forbind ledningen med en stikkontakt.
- Tænd med tænd/sluk knappen. Lampen tændes og kedlen varmer op: Det grønne lys blinker (placeret på kontrolpanelet) og dampkedlen opvarmes – fig.15.

Når det grønne kontrollys forbliver tændt (efter ca. 2 minutter), er dampen parat.

Brug

Dampstrygning

- Indstil termostatknappen på den stoftype, der ønskes strøget (se nedenstående oversigt).
- Termostatknappen tænder. Vær forsigtig: i starten af strygningen, og når du nedsætter temperaturen under strygningen; dampgeneratoren er klar når termostatlampen slukker og kontrolpanelets grønne lampe lyser konstant. Under selve strygningen kan du begynde at stryge straks, når du øger temperaturen, men du må ikke øge dampstrømmen, før termostatlampen er slukket.
- Reguler dampydelsen på kontrolpanelet.
- Under selve strygningen vil lampen på strygejernet tændes og slukkes, alt efter om apparatet varmer op, men det har ingen indflydelse på brugen.
- Der fås damp ved at trykke på dampknappen, som er placeret ovenpå strygejernets håndtag – fig.10. Dampen stopper, så snart dampknappen slippes igen.
- Apparatets elektriske pumpe sprøjter vand ind i kedlen, når der er gået ca. et minut og derefter med jævne mellemrum under anvendelsen. Det giver en lyd, men det er helt normalt.
- Ved brug af stivelse. Stivelse må ikke komme i kontakt med strygesålen. Hvis der benyttes stivelse, skal den sprøjtes på den side, som ikke stryges.

Indstil temperatur og dampstrøm

Se på etiketten, hvis du er i tvivl om, hvilket stof dit tøj er lavet af.

INDSTILLING AF TEMPERATURKNAP SAMT DAMPKNAP AFHÆNGIGT AF DEN STOFTYPE, DER SKAL STRYGES :		
STOF	INDSTILLING AF TEMPERATURVÆLGEREN	INDSTILLING AF DAMPKNAPPEN
Syntetisk (polyester, acetat, akryl, polyamid)	●	
Uld, Silke	● ●	
Hør/linned	● ● ●	

- **Indstilling af strygejernets temperaturvælger:**
  - Begynd med de tøjtyper, der skal stryges ved lav temperatur (•) og slut af med det tøj, der tåler en højere temperatur (••• eller Max).
  - Ved strygning af stoffer, der udgør en blanding af forskellige fibre, indstilles strygetemperaturen efter den fibertype, der kræver lavest temperatur.
  - Ved strygning af uldstof, skal der blot trykkes på dampknappen med jævne mellemrum, uden at strygejernet kommer i direkte berøring med tøjet. Man undgår således at gøre det skinnende.
- **Indstilling af dampmængde:**
  - Ved strygning af tykt stof sættes dampmængden i vejret.
  - Hvis du stryger ved lav temperatur, skal du indstille knappen til dampstyrke på positionen mini og trykke på dampknappen med mellemrum.
- Hvis du sætter termostaten i positionen "min", opvarmes strygejernet ikke.

ECO -20% ENERGY

ENERGISPARE-FUNKTION:
Dampfunktionen har en ECO indstilling, der bruger mindre energi, og som samtidig producerer tilstrækkelig damp til en effektiv strygning. Du bruger energispare-funktionen ved først at indstille strygejernets termostat på den ønskede indstilling (se skema) og derefter sætte dampindstillingen på ECO - fig.17. Eco-tilstand kan benyttes på stoftyper, som tåler en strygetemperatur på minimum ••. Ved meget tykt eller meget krøllet stof anbefales det dog at benytte maks. dampstyrke for at sikre det optimale resultat.

Tørstrygning

- Undlad at trykke på dampknappen på strygejernets håndtag.

Lodret glatning af tøj

Ved førstegangsbrug eller i tilfælde af at der ikke har været brugt damp i flere minutter, trykkes dampknappen ned flere gange efter hinanden væk fra strygetøjet. Derved fjernes koldt vand fra dampkredsløbet.

- Stil strygejernets temperaturknap samt dampknappen på betjenings-panelet på maksimum positionen.
- Hæng tøjet op på en bøjle og træk let i det med hånden. Da den skabte damp er meget varm, må tøj aldrig glattes på en person, men altid kun på en bøjle.
- Strygejernet skal holdes lodret og samtidig være bøjet lidt frem over, tryk på dampknappen (oven på strygejernets håndtag) – fig.10 flere gange og bevæg strygejernet op og ned – fig.9.

Genopfyldning af vandtanken

- Når den røde lampe for "tom beholder" blinker, er dampfunktionen afbrudt. - fig.11.

1.Tag den aftagelige vandbeholder ud med håndtaget (det sidder foran på generatoren) og fyld den op uden at overskride max. niveauet.
2. Sæt den godt ind i kabinettet igen, indtil der høres et klik.
3. Sæt stikket i stikkontakten. Tryk på "RESTART" knappen – fig.12 for at fortsætte strygningen. Når den grønne lampe holder op med at blinke er dampen klar.

DA

Turbo funktion (afhængig af model)

- Tryk 2 eller 3 gange på turbobetjeningen for at få ekstra damp et øjeblik:
  - for at stryge mere kraftige stoffer,
  - for at fjerne genstridige folder,
  - for en effektiv lodret udglatning.

Brug turbofunktionen forsigtigt, da den exceptionelt stærke dampstrøm kan forårsage forbrændinger.

Autoclean Catalys sål (afhængig af model)

- Dit dampstrygejern har en selvrensende sål, der fungerer med katalyse.
- Den særlige belægning bevirker, at urenheder, der opstår ved normal brug, løbende fjernes.
- Vi anbefaler, at du altid stiller strygejernet på hælen eller på holderen for at bevare den selvrensende belægning.

Vedligeholdelse og rengøring

Rengør din dampgenerator

Gode råd: Når der stryges stoffer, som ikke er af hør eller bomuld, skal strygejernet holdes nogle centimeter væk fra stoffet for ikke at brænde det.

- Brug ikke rengørings- eller afkalkningsmidler til rengøring af strygesålen eller kedlen.
- Skyl aldrig strygejernet eller basen under vandhanen.
- Rengøring af sålen (afhængig af model): Dampstrygejernet har en selvrensende sål, der fungerer med katalyse. Den specielle aktive belægning sikrer, at urenheder, der opstår ved normal brug, løbende fjernes. Ved strygning ved for høje temperaturer i forhold til materialet kan der dog forekomme aflejringer på sålen, som skal fjernes manuelt. I det tilfælde anbefaler vi, at du aftørrer sålen med en blød, fugtig klud for ikke at beskadige belægningen.
- Gør strygesålen ren med jævne mellemrum ved hjælp af en fugtig grydesvamp, som ikke må være af metal.
- Gør apparatets plastikdele rene en gang imellem med en let fugtig blød klud.

Let afkalkning af generatoren - Fig.A

Tips: Brug en fugtig klud på en stadig håndvarm sål for at foretage en let og mild rengøring af sålen. Kom ikke afkalkningsmidler (eddike, kemiske afkalkningsmidler…) i for at skylle kedlen: De kan beskadige den. Før generatoren tømmes, er det strengt nødvendigt at lade den køle af i over 2 timer for at undgå enhver risiko for forbrænding.

For at forlænge generatorens levetid og undgå udslip af kalk har generatoren en indbygget kalkopsamler. Denne opsamler, der sidder i beholderen, opsamler automatisk den kalk, der dannes inde i den.
Sådan virker det:

- En orange "anti-kalk" kontrollampe blinker på instrumentpanelet for at angive, at opsamleren skal skylles - fig.14

⚠ OBS! Det må man ikke gøre, før generatorens stik har været taget ud i mindst 2 timer og generatoren er kølet fuldstændig af. For at foretage denne skylning skal generatoren være i nærheden af en håndvask, da der kan løbe vand ud af beholderen, når man åbner den.

- Tag skjuleren af kalk-opsamleren, når generatoren er helt kold.
- Skru opsamleren helt af og tag den ud. Den indeholder det kalk, der har hobet sig op i beholderen.
- Opsamleren rengøres ganske enkelt ved at skylle den under rindende vand for at fjerne det kalk, den indeholder.
- Sæt opsamleren i igen ved at skrue den helt i, så den er vandtæt.
- Sæt skjuleren på igen.
- Foruden den regelmæssige vedligeholdelse anbefales det at udføre en komplet skylning af beholderen hvert halve år eller efter hver 25 ganges brug. Sådan gør du:
- Kontroller, at generatoren er kold og har været afbrudt i mere end 2 timer

- Anbring dampgeneratoren på kanten af vasken og strygejernet ved siden af på dets endestykke
- Fjern dækslet på opsamleren og skru kalkopsamleren af
- Hold dampgeneratoren skråtstillet og fyld dampbeholderen op med en kvart liter vand fra vandhanen ved hjælp af en kande
- Ryst kassen et par gange og tøm den derpå fuldstændigt oven over vasken
- Sæt opsamleren på plads i dens rum og skru den helt fast for at sikre, at den er tæt
- Sæt dækslet til kalkopsamleren på plads igen.

Næste gang generatoren bruges, skal man trykke på "reset" knappen, der sidder på betjeningspanelet for at slukke den orange "anti-kalk" kontrollampe - fig.13

Rens kedlen - Fig.B

Brug endelig ikke afkalkningsmidler til at skylle kedlen med: de vil kunne ødelægge den. Før man tømmer dampgeneratoren, er det strengt nødvendigt at lade den køle af i over 2 timer for at undgå enhver risiko for forbrænding.

- For at forlænge kedlens effektivitet og undgå, at der kommer kalkaflejringer ud, er dampgeneratoren udstyret med en orange lampe for «tømning af kedel», der blinker på kontrolpanelet efter ca. 10 brug af strygejernet.
- Hvis den orange lampe for «tømning af kedel» blinker, kan man fortsætte med at stryge normalt, men man skal huske at skylle kedlen før næste gang dampgeneratoren tages i brug.
- Sørg for at dampgeneratoren er kold og at ledningen ikke har været forbundet med stikkontakten i de sidste to timer.
- Placer dampgeneratoren på kanten af håndvasken og stil strygejernet ved siden af på hælen.
- Fjern dækslet til kedlen ved at dreje det en kvart gang mod uret.
- Skru forsigtigt udtømningsproppen af kedlen med en mønt.
- Hold dampgeneratoren på højkant og hæld en 1/4 liter postevand i kedlen med en kande.
- Ryst blokken lidt og tøm derefter alt vandet ud i håndvasken. Det tilrådes at gennemføre dette en gang mere for at opnå et godt skylleresultat.
- Udtømningsproppen skrues godt fast i blokken igen med mønten.
- Put dækslet til kedlen på plads igen.
- **Næste gang dampgeneratoren tages i brug, tryk på "Reset" knappen for at slukke den orange lampe - fig.13.**

Auto-off system

- For at der ikke skal opstå farlige situationer, er generatoren udstyret med et "auto off" system, der stiller generatoren på standby, hvis den ikke er blevet brugt i over 8 minutter eller hvis den er blevet glemt.
- En rød kontrollampe blinker på betjeningspanelet for at angive, at apparatet er i standby - fig.16.
- For at aktivere generatoren igen:

- Tryk på knappen "Genstart" eller tryk på dampknappen.
- Vent til knappen "dampen er klar" ikke blinker mere, før strygningen genoptages.

- Hvis man ikke bruger knappen til at sprøjte damp på i over 8 minutter, afbryder "auto off" systemet generatoren for at der ikke skal opstå farlige situationer.

Opbevaring af dampgeneratoren

- Stil strygejernet på dampgeneratorens sokkel.
- Sluk på tænd/sluk knappen og tag stikket ud af stikkontakten. Læg el-ledningen på plads .
- Sving bøjlen op omkring strygejernet, indtil den er spærret (man hører et «klik») – fig.2. Strygejernet er nu blokeret i fuld sikkerhed på basen.
- Opbevar dampledningen på dens plads under skinnen. Den samles på midten som til en løkke, og enden af denne løkke puttes ind i opbevaringsrummet under skinnen. Skub forsigtigt til den kommer ud på den anden side af skinnen – fig.19.
- Før Ultracord systemet ned på hælen. - fig.8.
- Lad dampstationen køle lidt af hvis du opbevarer den i et skab eller på et trangt sted.

- Dampgeneratoren kan nu stilles på plads ved at transportere den med strygejernets håndtag.

Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.

Bring det til et specialiseret indsamlingssted for genbrug eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

Problemer med din dampgenerator ?

PROBLEMER	MULIGE ÅRSAGER	LØSNINGER
Lyset på dampgeneratoren tænder ikke. Termostatlampen på strygejernet lyser ikke.	Dampgeneratoren er ikke tilsluttet.	Kontroller, at apparatet er tilsluttet strømmen og tryk på afbryderknappen tænd / sluk (der sidder på siden af soklen).
Der løber vand ud af hullerne i strygesålen.	Vandet har kondenseret sig i slangerne, idet du benytter damp for første gang eller ikke har brugt damp i noget tid.	Tryk på dampknappen lidt væk fra strygebrættet, indtil strygejernet sender damp ud. Vent med at aktivere dampfunktionen til kontrollampen på strygejernet er slukket.
	Der stryges med damp, men strygejernet er ikke varmt nok til det.	Mindsk dampmængden, når der stryges ved lav temperatur (knappen på kontrolpanelet).
	Termostaten er i stykker; strygejernet er ikke varmt nok.	Kontakt et autoriseret serviceværksted.
Der kommer spor af vand på strygebrættet.	Vand fra dampen ophober sig i strygebrættets betræk, fordi det ikke er egnet til en dampgenerator.	Undersøg om dit strygebræt er beregnet til en dampgenerator og at dampen kan trænge igennem betræk og strygeflade.
Der kommer hvide aflejringer på strygesålen.	Kedlen har ophobet kalk, fordi den ikke bliver skyllet med jævne mellemrum.	Skyl opsamleren / Skyl kedlen (se afsnittet "afkalkning af generatoren").
Der løber en brunlig væske ud af strygesålens huller, som pletter tøjet.	Der er benyttet kemiske afkalkningsmidler eller tilsætningsstoffer i strygevandet.	Kom aldrig tilsætningsstoffer i kedlen eller i vandbeholderen (se afsnittet om den type vand, der skal benyttes). Kontakt et autoriseret serviceværksted.
Strygesålen er snavset eller brun og kan plette strygetøjet.	Der stryges ved for høj temperatur.	Læs de gode råd om indstilling af temperaturen.
	Tøjet er ikke blevet renset grundigt nok, eller du har strøget et stof, som ikke har været vasket.	Sørg for at vasketøjet skylles godt for at fjerne eventuelle rester af sæbe eller kemiske produkter på nyt tøj.
	Der er benyttet stivelse.	Sørg for altid at komme stivelse på den side af stoffet, som ikke stryges.
Strygejernet producerer kun lidt eller ingen damp.	Beholderen er tom ("tom" lampen er tændt).	Fyld vandbeholderen. Kontroller at vandbeholderen er sat korrekt i.
	Dampmængden er indstillet på minimum.	Dampmængden skal øges (med knappen på kontrolpanelet).
Vandbeholderen er fyldt op og der er ingen damp.	Vandbeholderen er ikke sat helt ind.	Kontroller at vandbeholderen er sat korrekt i.
Den røde lampe «Vandbeholderen er tom» lyser.	Beholderen er tom.	Fyld vandbeholderen.
Der kommer damp ud omkring kalkopsamleren. Der kommer damp ud af udtømningsproppen.	kalkopsamleren er ikke skruet godt fast. Proppen er ikke skruet rigtigt på.	Skru kalkopsamleren godt fast. Skru proppen rigtigt på.
	kalkopsamlerens pakning er beskadiget. Proppens pakning er beskadiget.	Kontakt et autoriseret serviceværksted.
	Apparatet er fejlbehæftet.	Brug ikke generatoren mere og kontakt et autoriseret serviceværksted.
Der kommer damp ud under apparatet.	Apparatet er defekt.	Brug ikke damp generatoren og kontakt et autoriseret serviceværksted.
Strygesålen er ridset eller beskadiget.	Strygejernet har været anbragt på strygesålen på en metalholder.	Stil altid strygejernet på hælen.
	Sålen er blevet renset med en skuresvamp eller en svamp i metal.	Se afsnittet "Rengøring af såle".

Hvis der opstår andre problemer, kontakt da venligst et autoriseret serviceværksted for at få strygejernet kontrolleret.

NO • VENNLIGST SE SIKKERHETSINSTRUKSJONENE I BEGYNNELSEN AV DENNE BRUKSANVISNINGEN FØR DU BRUKER APPARATET.

Beskrivelse

1. Dampkontrollknapp
2. Temperaturinnstilling
3. Kontrollampe
4. Ultracord system (avhengig av modell)
5. Avlastningsplate for strykejernet
6. Av/på knapp med lys
7. Knapp for innrulling av strømledning (avhengig av modell)
8. Oppbevaringsplass for strømledning
9. Strømledning og støpsel
10. Turboknapp (avhengig av modell)*
11. Bøyle for fastlåsing av jernet (avhengig av modell) *
12. Avtakbar vanntank
13. Håndtak for å ta av og sette inn den avtakbare vanntanken
14. Dampgeneratorens trykktank (i sokkelen)
15. Dampledning
16. Oppbevaringsplass for dampledningen
17. Skjuler for kalkoppsamler*
18. Kalkoppsamler (avhengig av modell)*
19. Kontrollpanel
    a. Lys for "tom vanntank"
    b. "Auto-off"-lys
    c. Restart knapp
    d. "Anti-kalk" lys
    e. "Reset" knapp
    f. Lys for "damp klar"
    g. Kontrollhjul for damp
    h. Eco-sone (avhengig av modell)*
20. Autoclean-såle (avhengig av modell)*

System for låsing av strykejernet på sokkelen «Lock-System»(avhengig av modell)

- Din dampgenerator er utstyrt med en bøyle til fastlåsing av jernet på boksen for å lette transport og oppbevaring – fig.1:
- Lås – fig.2. - Lås opp – fig.3.
- For å bære dampgeneratoren ved å holde i strykejernets håndtak:
- plasser strykejernet på avlastningsplaten, og vipp bøylen opp på strykejernet helt til låsen smekker på plass (det høres et "klikk") – fig.2.
- ta tak i strykejernets håndtak for å bære generatoren med deg – fig.1.

Forberedelse

Hva slags vann kan man bruke?

- **Springvann:** Apparatet er laget for å fungere med springvann. Dersom vannet er veldig kalkholdig, bør du blande 50 % springvann med 50 % demineralisert vann som du kjøper. I visse soner, som i nærheten av havet, kan det hende at det er mye salt i springvannet. Man bør da utelukkende bruke demineralisert vann.
- **Vannmykner:** Det finnes flere forskjellige typer vannmyknere, og vannet fra de fleste av disse kan brukes i dampgeneratoren. Men visse vannmyknere, og da spesielt de som bruker kjemiske produkter som salt, kan forårsake at det renner ut hvitt eller brunt vann. Det er for eksempel tilfellet med filtrerende karafler. Dersom du får denne typen problemer, anbefaler vi at du bruker kun ubehandlet springvann eller flaskevann. Etter at vannet har blitt skiftet ut, kan det allikevel hende at problemet vedvarer over flere gangers bruk. For å unngå å skade tøyet, anbefales det å prøve dampfunksjonen første gang på et brukt tøystykke som kan kastes etterpå.
- **Husk:** Bruk aldri regnvann eller vann med tilsetningsstoffer (som stivelse, parfyme eller vann fra husholdningsapparater). Slike tilsetningsstoffer kan gå ut over dampeeffekten ved høye temperaturer, danne et belegg i fordampingskammeret som igjen kan føre til flekker på tøyet.

Fyll tanken med vann

- Fold dekselet over jernet inntil beskyttelsessystemet automatisk låser seg (du hører et "klikk") – fig.2.
- Ta tak i håndtaket til den avtakbare vanntanken og dra den ut – fig.4.
- Fyll opp beholderen uten å overskride maksimumsnivået – fig.6 og 7.
- Sett den riktig på plass igjen (det høres et «klikk») – fig.5.
- Trykk på opplåserknappen på beskyttelsesdekselet inntil du hører et "klikk", og fold det tilbake på generatorens sokkel – fig.3.

Ultracord-system (avhengig av modell)

- Strykejernet ditt er utstyrt med et ledningsystem som forhindrer ledningen i å bli trukket over stryketøyet og krølle det igjen når du stryker. Systemet sørger også for at ledningen ikke ligger i veien for deg.

Stryking med Ultracord-systemet:
- Ultracord-systemet fører ledningen tilbake automatisk.
- Hver gang du setter strykejernet tilbake på basen sin, går Ultracord-systemet inn i strykejernets sokkel, og åpner seg igjen automatisk når du bruker strykejernet.

Oppbevare generatoren: Klapp sammen kontakten i sokkelen igjen.

Igangsetting av dampgeneratoren

Unngå å plassere strykejernet på en strykejernsholder i metall, da det vil kunne skade jernet. Plasser det heller på basens avlastningsplate da denne er utstyrt med anti-glidesåler og er laget for å tåle høy temperatur.

- Trekk ut strømledningen og dampledningen fullstendig fra lagringsplassene - Fig. 19.
- Ta ned bøylen som holder strykejernet på sokkelen – fig.3.
- Koble dampgeneratoren til et jordet støpsel.
- Trykk på den opplyste av/på knappen. Et grønt lys på kontrollpanelet blinker, og trykktanken varmes opp – fig.15.

Når den grønne lampen lyser vedvarende (etter cirka 2 min.), er dampen klar.

Anvendelse

Dampstryking

Før du foretar vedlikehold av apparatet, forsikre deg om at støpselet er tatt ut av stikkontakten og at strykesålen er kald.

- Still inn temperaturkontrollen ut ifra stoffet som skal strykes (se tabellen under).
- Termostatlampen tennes. Viktig :Le voyant du fer s'allume. Attention : ved starten av økten og når du endrer temperatur underveis, dampgeneratoren er klar til bruk når termostatlampen slukker, og den grønne « damp klar / steam ready »-lampen lyser vedvarende. Under økten, når du øker temperaturen på jernet, kan du fortsette umiddelbart. Men sørg for å bare øke mengden damp etter at lampen på jernet er slukket.
- Tilpass dampmengden på kontrollpanelet.
- Mens du stryker vil lampen på jernet lyse og slukke alt etter oppvarmingsbehovet. Dette har ikke noe å si for bruken av appatatet.
- For å få damp, trykk på dampknappen som sitter under strykejernets håndtak – fig.10. Dampen stopper når knappen slippes.
- Etter ca. ett minutt og regelmessig under bruk, vil den elektriske pumpen som apparatet er utstyrt med, pumpe vann inn i oppvarmingstanken. Dette vil fremkalle en lyd, og er helt normalt.
- Hvis du bruker stivelse, skal dette sprayes på motsatt side av den du stryker på.

NO

Still inn temperaturen

Ved første gangs bruk eller dersom du ikke har brukt dampen på noen minutter: Fjern strykejernet fra tøyet, og trykk flere ganger på dampknappen. Dette vil fjerne kaldt vann fra dampkretsen.

STILL INN TEMPERATURKONTROLLEN OG DAMPINNSTILLINGEN ETTER HVILKEN TYPE STOFF SOM SKAL STRYKES:		
TYPE STOFF	INNSTILLING AV TEMPERATUR	INNSTILLING AV DAMPMENGDE
Syntetic, Acetate,Acrylic, Polyamide, Polyester (Syntetiske stoffer)	•	
Wool (Ull), Silk,Viscose (Silke, Viskose)	••	
Linen (Lin), Cotton (Bomull)	•••	

Sjekk strykelappen på plagget hvis du er usikker på hvilken type stoff det er laget av.

- **Strykejernets temperaturinnstilling:**
  - Begynn først med de tekstilene som skal strykes på lave temperaturer (•) og avslutt med de som tåler høyere temperaturer (••• eller Max).
  - Dersom du stryker blandingsstoffer, still stryketemperaturen inn etter det fiberet som krever den laveste temperaturen.
  - Dersom du stryker ullplagg, trykk støtvis på dampknappen på strykejernet uten å sette jernet ned på plagget. Slik unngår du at tøyet blir blankt.
- **Innstilling av dampmengde:**
  - Dersom du stryker tykke stoffer, øk dampmengden.
  - Hvis du skal stryke ved lave temperaturer, stilles dampknappen på minimum og bruk pulsknappen for damp.
- Hvis termostaten settes i posisjonen « min », varmer ikke jernet.

ECO -20% ENERGY

ECO-MODUS:
Dampgeneratoren er utstyrt med en ECO-funksjon som bruker mindre energi samtidig som den gir tilstrekkelig damp for en effektiv stryking. Når termostaten er riktig innstilt (jf. tabell over), stiller du ganske enkelt dampmengden inn på ECO-segmentet - fig.17. Eco-modus kan brukes på stoffer som krever lave stryketemperaturer•• . Men for å oppnå et godt resultat, anbefaler vi at du bruker maksimal dampflyt på svært tykke eller krøllete stoffer.

Tørrstryking

- Ikke trykk på dampknappen på toppen av strykejernets håndtak.

Vertikal dampstryking

Råd: For andre stoffer enn lin og bomull, hold strykejernet på noen centimeters avstand for ikke å brenne stoffet.

- Still strykejernets temperaturkontroll og knappen for dampmengde som sitter på panelet på maks. posisjon.
- Heng plagget opp på en henger, og strekk det lett med en hånd.

Ettersom dampen er meget varm, må du aldri prøve å fjerne bretter fra et plagg noen har på seg. Heng alltid klesplagget på en kleshenger først.

- Hold strykejernet skrått forover i vertikal stilling. Trykk støtvis på dampknappen (under strykejernets håndtak), og beveg strykejernet nedover plagget – fig.9.

Fylle vanntanken når den er tom

- Når den røde lampen for "tom tank" blinker, betyr det at det ikke lenger finnes damp i apparatet. - fig.11.

1.Trekk ut den avtakbare vanntanken ved hjelp av håndtaket (i front av dampgeneratoren) og fyll den, se til at du ikke fyller over maksimumsnivå.
2. Sett vanntanken tilbake, du vil høre et klikk når den er ordentlig på plass.
3. Trykk på "restart" knappen på kontrollpanelet – fig.12. for å fortsette strykingen.

Når det grønne lyset stopper å blinke, er dampen klar.

TURBO-FUNKSJON (på enkelte modeller)

Trykk støtvis to eller tre ganger på turbo-knappen for å få et kraftigere dampskudd:

- for å stryke tykkere stoffer
- for å fjerne vanskelige bretter
- for kraftig vertikal dampstryking.

Autoclean Catalys-såle (på enkelte modeller)

- Dampgeneratoren er utstyrt med en selvrensende såle som fungerer med katalyse.
- Sålens belegg eliminerer kontinuerlig alle urenheter som oppstår ved normal bruk.
- Det anbefales alltid å plassere dampgeneratoren på hælen eller på stativet for å bevare den selvrensende sålen.

Vedlikehold og rengjøring

Rengjøring av dampgeneratoren

- Det må ikke brukes noen rengjørings- eller avkalkingsmidler til å rengjøre strykesålen eller trykktanken.
- Hold aldri strykejernet eller generatoren under springen.
- Tøm og skyll den avtakbare vanntanken.
- Rengjøring av sålen (avhengig av modell): Dampgeneratoren er utstyrt med en selvrensende såle som fungerer med katalyse. Sålens belegg eliminerer kontinuerlig alle urenheter som oppstår ved normal bruk. Dersom du stryker med en temperatur som ikke er tilpasset, kan dette allikevel fremkalle flekker som krever en manuell rengjøring av sålen. Det anbefales da å bruke en myk, lett fuktet klut for ikke å skade sålebelegget.
- Rengjør fra tid til annen apparatets plastdeler med en myk og fuktig klut.

Advarsel: Bruk turbo-funksjonen forsiktig, da den kraftige dampen kan forårsake forbrenninger.

Slik avkalker du generatoren - Fig. A

Bruk ikke avkalkingsmidler (eddik, industrielle avkalkingsmidler ...) for å skylle kalkoppsamleren. Det kan skade den. Før du rengjør generatoren, er det viktig at du lar den avkjøles i to timer slik at du unngår enhver forbrenningsfare.

For å forlenge generatorens levetid og unngå kalkbelegg, er generatoren utstyrt med en integrert kalkoppsamler. Denne oppsamleren er i tanken og samler automatisk opp kalken som legger seg på innsiden.

Driftsprinsipp:

- en oransje "antikalk"-lampe blinker på kontrollpanelet for å vise at oppsamleren må renses - fig.14.

⚠ Generatoren skal frakobles og ikke renses før det har gått to timer fra siste bruk og den er fullstendig kald. Når du renser generatoren, må den stå ved siden av en oppvaskkum fordi det kan renne vann fra tanken når den åpnes.

- Ta av dekselet når generatoren har avkjølt seg fullstendig.
- Skru oppsamleren helt løs og ta den ut av hylsteret, den inneholder all kalken fra tanken.
- For å rense oppsamleren ordentlig må du bare skylle den under rennende vann for å fjerne kalken.
- Sett oppsamleren tilbake på plass, og skru den godt fast slik at den blir tett.
- Sett dekselet tilbake på plass.
- I tillegg til dette regelmessige vedlikeholdet, anbefales det å gjennomføre en grundig skylling av tanken hver 6. måned eller etter hver 25 gangs bruk.

For å gjøre dette:

- Kontroller at generatoren er kald og har vært frakoblet i mer enn 2 timer.

- Plasser dampgeneratoren på kanten av vasken og jernet på siden- Fjern dekselet og skru ut kalksamleren.- Hold dampgeneratoren skråt, og ved hjelp av en mugge, fyll tanken med 1/4 liter vann fra springen.
- Rist apparatet slik at vannet sirkulerer i tanken, og tøm det deretter i vasken.
- Sett på plass igjen oppsamleren, og skru den helt fast .
- Sett kalksamleren på plass.

Neste gang du bruker strykejernet, trykk på "reset" knappen på kontrollpanelet for å slå av det oransje "anti-kalk" lyset - fig.13

Rengjøring av trykktanken - Fig. B

Det må ikke brukes avkalkingsmidler for å skylle trykktanken, da det vil kunne skade den. Før du tømmer generatoren, er det viktig at den er blitt avkjølt i over 2 timer for å unngå enhver risiko for brannsår.

- For å forlenge trykktankens effektivitet og forhindre kalkdannelser, er dampgeneratoren utstyrt med en oransje lampe «skyll trykktanken» som blinker på kontrollpanelet etter cirka 10 gangers bruk.
- Dersom den oransje lampen «skyll trykktanken» blinker, kan du fortsette å stryke på vanlig måte, men husk å skylle trykktanken før du bruker generatoren neste gang.
- Se til at damgeneratoren er avkjølt og har vært frakoblet i mer enn 2 timer.
- Plasser dampgeneratoren på kanten av vasken, og strykejernet vertikalt på hælen ved siden av.
- Vri en kvart omdreining mot klokken for å få av dekselet til pluggen for trykktanken.
- Bruk en mynt til å skru forsiktig opp pluggen i generatoren .
- Hold dampgeneratoren på skrå og fyll trykktanken med 1/4 liter vann fra springen. Bruk en vannmugge eller et litermål til dette.
- Rist tanken i noen sekunder, og tøm den helt over vasken.
  Vi anbefaler deg å gjenta denne operasjonen for å oppnå et godt resultat.
- Skru på igjen pluggen med en mynt.
- Sett dekselet til pluggen tilbake på plass.
- **Når dampgeneratoren tas i bruk neste gang, trykk på "Reset" - knappen for å slukke den oransje lampen - fig.13.**

NO

"Auto off" System

- For din sikkerhet er dampgeneratoren utstyrt med et "auto-off" system som setter apparatet i standby-modus hvis det ikke blir brukt på åtte minutter, eller om du glemmer å skru det av.
- Et rødt lys blinker på kontrollpanelet når apparatet er i standby-modus – fig.16.
- For å starte dampgeneratoren igjen:
  - Trykk på knappen "Restart" eller på dampknappen
  - Vent til lyset på "damp klar" knappen slutter å blinke før du starter å stryke igjen.
- Hvis du ikke trykker på damputløseren i løpet av åtte minutter vil "auto-off" systemet for din sikkerhet slå av dampgeneratoren.

Oppbevaring av dampgeneratoren

- Sett strykejernet på avlastningsplaten.
- Slå av av/på-knappen, og ta støpselet ut av stikkontakten.
- Vipp bøylen opp på strykejernet helt til låsen smekker på plass (det høres et "klikk") – fig.2. Nå vil strykejernet være blokkert på en sikker måte.
- Lagre dampledningen i dens oppbevaringsrom. Ta tak i ledningen, legg den dobbelt som en løkke. Plasser tuppen av løkken i inngangen til oppbevaringsrommet, og skyv forsiktig helt til dampledningen blir synlig i den andre enden – fig.19.
- Fold Ultracord-systemet tilbake på hælen – fig.8.
- La strykejernet (og avlastningsplaten) avkjøles i minst én time.
- Nå kan du rydde bort dampgeneratoren, bær den ved å holde i strykejernets håndtak.

Miljøvern er viktig!

ⓘ Dette produktet inneholder verdifulle materialer som kan gjenvinnes eller gjenbrukes.

➲ Lever det inn på en egnet oppsamlingsplass eller til en forhandler av denne type produkter.

Problemer med dampgeneratoren ?

PROBLEMER	MULIGE ÅRSAKER	LØSNINGER
Dampgeneratoren lyser ikke. Lyset på strykejernet og av/på-knappen lyser ikke.	Apparatet er ikke på.	Sjekk at apparatet er ordentlig strømtilkoblet, og trykk på den lysende av/på-knappen.
	Auto off systemet er aktivert.	Trykk på restart-knappen.
Vannet renner ut gjennom hullene i strykesålen.	Vann har kondensert i slangen fordi du bruker dampfunksjonen for første gang, eller du har ikke brukt den på en stund.	Rett strykejernet bort fra strykebordet, og trykk på dampknappen helt til jernet avgir damp.
	Strykejernet er ikke varmt nok.	Skru ned dampmengden når du stryker på lave temperaturer (dampkontroll på kontrollpanelet). Vent til termostatlampen slukker før du aktiverer dampknappen. Ta kontakt med et godkjent servicesenter.
Våte flekker kommer til syne på stryketøyet.	Strykebrettet har tatt opp mye vann fordi det ikke er tilpasset dampstyrken til en dampgenerator.	Se til at strykebrettet er egnet (med trekk som forhindrer dannelse av kondens).
Det renner hvitt vann ut av hullene i sålen.	Trykktanken har fått kalkavleiringer fordi den ikke er regelmessig skylt.	Skyll kalkoppsamleren (se "slik avkalker du generatoren").
Brunt vann renner ut gjennom hullene i strykesålen og gir flekker på tøyet.	Du bruker kjemiske avkalkingsmidler eller tilsetningsstoffer i strykevannet.	Tilsett aldri denne typen produkter i den avtakbare vanntanken eller i trykktanken (se avsnitt: Hva slags vann kan man bruke).
	Tøyfiber har satt seg fast i hullene i strykesålen, og brenner.	Rengjør strykesålen med en myk svamp.
	Tøyet er ikke ordentlig rent, eller du stryker det før det er vasket.	Påse at tøyet er ordentlig rent så det ikke er rester av såpe eller kjemikaler på det, vask nytt tøy før det strykes.
Strykesålen er skitten eller brun og kan gi flekker på tøyet.	Du stryker med altfor høy temperatur.	Se rådene for temperaturinnstillinger.
	Du bruker stivelse.	Spray alltid stivelsen på vrangen av strykesiden.
Liten eller ingen dampkapasitet.	Vanntanken er tom (lampen for tom tank lyser).	Fyll den avtakbare vanntanken. Forsikre deg om at vanntanken er satt ordentlig på plass.
	Dampmengden er stilt på minimum.	Øk dampmengden (knappen på kontrollpanelet).
	Temperaturen på strykesålen er satt på maks.	Generatoren virker, men dampen er veldig varm og tørr. Dette fører til at den er mindre synlig.
Du har fylt vanntanken, og det er ingen dampkapasitet.	Vanntanken er ikke satt ordentlig på plass.	Forsikre deg om at vanntanken er satt ordentlig på plass.
Den røde lampen for "tom vanntank" lyser.	Vanntanken er tom.	Fyll den avtakbare vanntanken.
Damp kommer ut rundt kalkoppsamleren.	Oppsamleren er dårlig fastskrudd.Pakningen til oppsamleren er skadet.	Skru fast oppsamleren. Kontakt et godkjent servicesenter.
Damp kommer ut fra undersiden av apparatet.	Apparatet er defekt.	Bruk ikke generatoren, og kontakt et godkjent servicesenter.
Strykesålen er ripet eller skadet.	Strykejernet er blitt lagt med strykesålen ned på strykebrettets metalldel.	Plasser alltid strykejernet på høykant.
	Du har rengjort sålen med en skuresvamp eller en metallsvamp.	Les kapitlet "Rengjør sålen".

Dersom det skulle oppstå andre problemer, ta kontakt med et godkjent servicesenter.

SV • LÄS SÄKERHETSANVISNINGARNA I BÖRJAN AV DET HÄR HÄFTET INNAN DU BÖRJAR ANVÄNDA APPARATEN.

Produktbeskrivning

1. Ångknapp
2. Skjutreglage för strykjärnets temperatur
3. Termostatlampa för strykjärnet
4. Ultracord system (beroende på modell)
5. Avställningsplatta
6. Strömbrytare med lampa för att slå av/på
7. Knapp sladdvinda elsladd (beroende på modell)
8. Utrymme för sladdvinda
9. Elsladd
10. Turbo knapp (beroende på modell)*
11. Spärr för strykjärnet på basenheten (beroende på modell) *
12. Vattentank
13. Handtag för att ta av och sätta i tanken
14. Ånggenerator (inuti basenheten)
15. Ångslad
16. Ångsladdförvaring
17. Lock kalkuppsamlare*
18. Kalkuppsamlare (beroende på modell)*
19. Instrumentpanel
    a. "Vattentank tom" lampa
    b. "Auto off" lampa
    c. Startknappen "RESTART"
    d. "Anti-calc" lampa
    e. Startknappen "Reset"
    f. "Ångan klar" lampa
    g. Reglage för ånga
    h. Ekozon (beroende på modell)*
20. Självrengörande stryksula (beroende på modell)*

SV

Spärr för strykjärnet på basenheten - « Lås-System » (beroende på modell)

- Ångstationen är utrustad med en spärr som låser strykjärnet på basenheten för att underlätta transport och förvaring – fig.1:
  - Lås – fig.2.
  - Lås upp – fig.3.
- För att transportera ångstationen med strykjärnets handtag:
  - ställ strykjärnet på avställningsplattan och fäll upp spärren på strykjärnet ända tills den låses (ett «klick» hörs) – fig.2.
  - fatta tag i strykjärnets handtag för att transportera ångstationen – fig.1.

Förberedelse

Vilket vatten bör användas ?

- **Kranvatten:** Den här ångstationen är utformad för att kunna användas med vanligt kranvatten. Blanda 50 % kranvatten och 50 % avmineraliserat köpt vatten om det är hög kalkhalt i ditt kranvatten.

I vissa områden nära havet kan salthalten i vattnet vara förhöjd. Använd i så fall enbart avmineraliserat vatten.

- **Avhärdning:** Det finns flera typer av avhärdningsmedel och det avhärdade vattnet kan oftast användas i ångstationen. Det finns dock vissa avhärdare, särskilt med kemiska medel som t.ex. salt, som kan medföra vita eller bruna fläckar, och detta kan synas på en del vattenfilter.

Vid sådana problem rekommenderar vi att du använder obehandlat kranvatten eller vatten på flaska.
När du väl bytt vatten krävs flera stryktillfällen innan problemet är borta. Första gången du använder ångfunktionen är det bra att testa på en bit tyg som du inte är rädd om, därmed undviker du att skada dina kläder.

- **Kom ihåg!** Använd inte regnvatten eller vatten med tillsatser (stärkelse, parfym eller vatten från andra hushållsapparater). Sådana tillsatser kan påverka ångans egenskaper och vid hög temperatur kan avlagringar bildas i ångbehållaren som kan fläcka din tvätt.

Fyll på vattentanken

- Fäll upp locket över järnet ända tills skyddssystemet automatiskt låses (ett "klick" hörs) – fig.2.
- Ta av tanken med hjälp av handtaget (beläget framtill på ångstationen) – fig.4.
- Fyll tanken med vatten utan att överskrida Maxnivån. – fig.6. och fig.7.
- Sätt i den ordentligt igen på sin plats ända tills ett "klick" hörs – fig.5.
- Tryck på upplåsningsknappen till skyddslocket ända tills ett "klick" och fäll ner det på tanken – fig.3.

Ultracord system (beroende på modell)

- Strykjärnet är utrustat med ett förlängningssystem för att undvika att sladden släpar på strykplagget och på nytt skrynklar till det. Det undviker också att sladden är i vägen under strykningen.

För att stryka med Ultracord systemet:
- Ultracord systemet fälls fram automatiskt bakåt.
- Varje gång du sätter tillbaka järnet på hälen, integreras Ultracord systemet i det och öppnas automatiskt så snart du fattar tag i järnet igen.

För att förvara ångstationen :
- Fäll upp spärren på hälen.

Start av ångstationen

Vid första användningstillfället, kan rök- och luktutveckling förekomma, vilket är normalt och inte skadligt på något sätt. Detta försvinner med tiden.

- Rulla ut både elsladd och ångsladd helt och hållet från sina förvaringsutrymmen – fig. 19.
- Fäll ned säkerhetsspärren (beroende på modell) – fig.3.
- Anslut din ångstation till ett jordat vägguttag.
- Tryck på den upplysta av-/påknappen (sitter på basenhetens sida). Den tänds och ångstationen värms upp: den gröna lampan (sitter på kontrollpanelen) blinkar – fig.15.

Det tar ca 2 minuter innan ångfunktionen kommer igång, vilket indikeras av att den gröna lampan slutar blinka.

Användning

Ångstrykning

- Ställ in strykjärnets temperatur efter det material som ska strykas (se tabellen nedan).
- Termostatlampan börjar lysa. Var försiktig! När du sätter på strykjärnet och när du sänker temperaturen under strykningens gång är ångstationen klar att användas när termostatlampan släcks och då lyser den gröna "ångstationknappen" konstant. Du kan fortsätta stryka direkt när du höjer temperaturen under pågående strykning, men öka inte ångeffekten förrän termostatlampan har släckts.
- Justera ångreglaget som sitter på kontrollpanelen.
- Under strykningen tänds och släcks lampan på strykjärnet beroende på värmebehovet, utan att det påverkar strykresultatet
- Tryck på knappen med ångsymbolen på strykjärnets ovansida för att få ånga – fig.10. Genom att släppa knappen upphör ångflödet.
- Apparaten är utrustad med en pump. Denna pump sprutar in vatten i ångstationen efter ca en minut och därefter med jämna mellanrum under användning. Detta alstrar ett ljud vilket är normalt.
- Om stärkelsemedel används ska det sprayas på avigsidan av plagget som skall strykas.

Ställ in termostatväljare och ångreglage

REGLERA STRYKJÄRNETS TEMPERATUR OCH ÅNGTRYCK EFTER DET MATERIAL SOM SKALL STRYKAS:		
TEXTILER	INSTÄLLNING AV TEMPERATUR	INSTÄLLNING AV ÅNGFLÖDE
Syntetmaterial (polyester, acetat, akryl, polyamid)	●	
Ylle, silke	● ●	
Linne, bomull	● ● ●	

Vid första användningstillfället eller om ångan inte använts på några minuter: håll järnet borta från strykplagget och tryck flera gånger i rad på ångknappen. På så sätt avlägsnas kallvattnet ut ur ångkretsen.

Vid tveksamhet om vilken typ av material det är, se plaggets skötselråd.

- **Termostatinställning:**
  - Börja med material som kräver låg stryktemperatur (•) och avsluta med att stryka material som tål högre temperaturer (••• eller Max).
  - Om ni stryker material bestående av blandfibrer, anpassa stryktemperaturen efter den ömtåligaste fibersorten.
  - Om ni stryker ylleplagg, tryck på järnets ångknapp i flera omgångar utan att ställa järnet på plagget – fig.10. På så vis undviker man att det blir blankslitet.
- **Inställning av ångflödet:**
  - Om ni stryker ett tjockt tyg, öka ångflödet.
  - Sätt ångreglaget på minimiläge och tryck på ångknappen pulsvis när du ska stryka med låg temperatur.
- Om du sätter termostaten i läget "min" värms strykjärnet inte upp.

EKOLÄGE:
Ångstationen är försedd med ett ekoläge som gör att det går åt mindre energi men ångmängden är ändå tillräcklig för en effektiv strykning - fig.17. Du kan använda Eco-läget på tyger som tål en temperatur på minst ••. För mycket kraftiga eller mycket skrynkliga tyger rekommenderar vi ändå maxläge på ångeffekten, för bästa möjliga resultat.

Strykning utan ånga

- Tryck inte på ångknappen på strykjärnet.

Vertikal strykning

Råd :Vid andra material än linne eller bomull, håll stryksulan en bit från plagget för att inte bränna materialet.

- Ställ in strykjärnets termostat och ångreglaget (sitter på kontrollpanelen) på maxläge.
- Häng upp plagget på en galge och sträck tyget något med ena handen.

Ångan som utlöses är mycket het.Vertikalånga därför aldrig kläder som bärs av en person, utan klädesplagget ska hänga på en klädhängare.

- Håll järnet lodrätt och framåtlutat, tryck på ångknappen (på strykjärnets ovansida) – fig.10. omgångar medan du för järnet uppifrån och ned – fig.9.

Påfyllning av vattentanken

- När den röda lampan "vattentank tom" blinkar är det slut på ånga. - fig.11.

1.Ta av tanken med hjälp av handtaget (beläget framtill på ångstationen) och fyll den utan att överskrida Maxnivån.

2. Sätt i den ordentligt igen på sin plats ända tills ett "klick" hörs.

3. Koppla in ångstationen igen och tryck in knappen "RESTART" för att återuppta strykningen – fig.12. När den gröna lampan slutar blinka är ångan klar.

TURBOfunktion (beroende på modell)

- Tryck 2 eller 3 ggr på turboknappen för att punktvis få mer ånga:
  - för att stryka tjocka tyger,
  - för att få bort motstridiga veck,
  - för en kraftfull vertikal strykning.

Var försiktig när du använder turbofunktionen då den exceptionellt kraftiga ångan kan orsaka brännskador.

Självrengörande stryksula med hjälp av katalys (beroende på modell)

- Strykjärnet som hör till ångstationen är försett med en stryksula som är självrengörande med hjälp av katalys.
- Den exklusiva beläggningen tar löpande bort alla de orenheter som uppstår vid normal användning.
- Ställ alltid strykjärnet på högkant eller på avställningsplattan på ångstationen för att skydda den självrengörande beläggningen.

Skötsel och rengöring

Rengöring av ångstationen

- Använd inga rengöringsmedel eller avkalkningsmedel vid rengöring av stryksulan eller ångstationen.
- Stoppa aldrig järnet eller basenheten under rinnande vatten.
- Rengör stryksulan (beroende på modell): Strykjärnet som hör till ångstationen är utrustat med en självrengörande stryksula som fungerar med hjälp av katalys. Den exklusiva beläggningen tar löpande bort alla de orenheter som uppstår i vardagen vid normal användning. Strykning med felaktig temperatur kan ändå medföra spår som kräver manuell rengöring. Vi rekommenderar att du då rengör strykjärnet med en mjuk och fuktad trasa på den ljumma stryksulan för att undvika att skada beläggningen.
- Rengör då och då apparatens plastdelar med en mjuk, lätt fuktad trasa.

Avkalka enkelt ångstationen - Fig. A

Använd aldrig avkalkningsmedel (vinäger, kemiska avkalkningsmedel..) för att skölja kalkuppsamlaren eftersom det kan skada den. Innan avkalkning och rengöring av ångstationen, är det nödvändigt att låta den svalna i mer än 2 timmar, för att undvika all risk för brännskador.

För att förlänga ångstationens livslängd och undvika kalkavlagringar är den utrustad med en integrerad kalkuppsamlare. Uppsamlaren, placerad i behållaren, lagrar automatiskt kalkavlagringar som bildas inuti.

Funktionsprincip:

- En orange kontrollampa "anti-calc" blinkar på kontrollpanelen och indikerar att uppsamlaren ska sköljas - fig.14

Observera att det ska göras när ångstationen varit urkopplad i mer än två timmar och är helt kall. Gör avkalkningen av ångstationen i närheten av en diskbänk då vatten kan rinna ut från behållaren när den öppnas.

- När ångstationen är helt kall, ta av locket till kalkuppsamlaren.
- Skruva av uppsamlaren helt och ta ut den ur behållaren, den innehåller alla kalkavlagringar som samlats .
- För en noggrann rengöring av uppsamlaren räcker det med att skölja den under rinnande vatten för att avlägsna alla kalkavlagringar den innehåller.
- Sätt tillbaka uppsamlaren på sin plats och skruva i den helt för att garantera tätningen.
- Sätt tillbaka locket på sin plats.
- Utöver regelbundet underhåll rekommenderar vi en komplett sköljning av behållaren var sjätte månad eller var femtionde användning. Gör så här:
- Kontrollera att ångstationen är kall och urkopplad ur vägguttaget sedan minst två timmar.
- Placera ångstationen på kanten av diskhon med järnet placerat på klacken.
- Ta av locket till kalkuppsamlaren och skruva ut den.

- Luta ångstationen och fyll, med hjälp av en karaff, ångstationstanken med 2,5 dl kranvatten
- Skaka den lite och töm den sedan i diskhon.
- Sätt tillbaka kalkuppsamlaren och skruva åt ordentligt så att den sitter tätt.
- Sätt tillbaka kalkuppsamlarens lock.

Vid nästa användning, tryck på knappen "reset" på kontrollpanelen för att släcka den orange kontrollampan "anti-calc" - fig.13

Sköljning av ångstationtanken - Fig B

Det är viktigt att inte använda avkalkningsmedel vid sköljning av ångstationen: det kan skada ångstationen. Innan sköljning av ångstationen, är det nödvändigt att den svalnar i mer än 2 timmar, för att undvika all risk för brännskador.

- För att förlänga ångstationens livslängd och undvika kalkavlagringar, är ångstationen utrustad med en orange lampa "skölj ångstationtanken" som blinkar på instrumentpanelen efter ca vart 10:e användningstillfälle.
- Om den orange lampan "skölj ångstationtanken" blinkar, kan du fortsätta att stryka som vanligt, men tänk på att skölja ångstationen innan nästa användningstillfälle.
- Kontrollera att ångstationen har kallnat och att den inte har varit ansluten de senaste 2 timmarna.
- Ställ ångstationen på kanten av diskbänken, strykjärnet bredvid stående på sin häl.
- Skruva loss locket för tömningsproppen ett kvarts varv moturs.
- Avlägsna försiktigt behållarens tömningspropp med hjälp av ett mynt .
- Håll ångstationen i lutande ställning och fyll behållaren med 2,5 dl kranvatten med hjälp av en vattenkanna .
- Skaka behållaren en stund och töm den sedan på allt vatten i vasken .
  Upprepa sköljningen av behållaren en andra gång för att uppnå ett gott resultat.
- Sätt fast behållarens tömningspropp genom att vrida den på plats med hjälp av myntet.
- Skruva tillbaka locket för tömningsproppen.
- **För att återuppta strykningen, tryck in knappen "Reset" - fig.13.**

"Auto off" system

- För din säkerhet är ångstationen utrustad med ett "auto off" system, som innebär att ångstationen övergår till stand-by läge efter 8 minuter utan användning eller i händelse av glömska.
- En röd kontrollampa blinkar på kontrollpanelen som indikerar att apparaten är i stand-by läge - fig.16.
- För att återigen aktivera ångstationen :

- Tryck på knappen "Restart" eller på ångknappen.
- Vänta tills kontrollampan "ånga klar" inte längre blinkar innan du återupptar strykningen.

- Om du inte använder ångknappen under en period på minst 8 minuter, stänger "auto off" systemet av ångstationen för din säkerhet.

Förvaring av ångstationen

- Ställ strykjärnet på basenhetens avställningsplatta.
- Slå av strömbrytaren på / av O/I och dra ur sladden ur vägguttaget.
- Fäll upp spärren på strykjärnet ända tills den låses (ett « klick » hörs – fig.2. Strykjärnet är nu säkert spärrat på basenheten.
- Förvaring av ångsladden: ta sladden och vik den dubbelt så att den bildar en ögla. Stoppa in öglan i förvaringsutrymmet och putta försiktigt in den tills du ser sladden på andra sidan – fig.19.
- Fäll upp ultracord systemet på hälen - fig.8.
- Linda upp elsladden.
- Nu kan du ställa undan ångstationen för förvaring genom att transportera den med handtaget.

Bidra till att skydda miljön !

ⓘ Apparaten innehåller en mängd material som kan återanvändas eller återvinnas.

➲Lämna in den på en återvinningsstation eller i annat fall till en godkänd serviceverkstad för en miljöriktig hantering.

Problem med din ångstation?

PROBLEM	TÄNKBARA ORSAKER	ÅTGÄRDER
Ångstationen startar inte. Termostatlampan och på/av knappen lyser inte.	Ångstationen är inte påsatt.	Kontrollera att din ångstation är korrekt ansluten och tryck på strömbrytaren på/av (som sitter på basenhetens sida).
	"Auto off" systemet har aktiverats.	Tryck på knappen "restart".
Vattnet rinner ut ur stryksulans hål.	Det finns kondensvatten i ledningarna för det är första gången du använder ånga eller så har du inte använt ånga på en längre tid.	Tryck på ångknappen tills järnet avger ånga (riktat bort från strykbordet).
	Du trycker på knappen för ånga när strykjärnet inte ännu är tillräckligt varmt.	Vänta tills strykjärnets kontrollampa har släckts innan du trycker på knappen för ånga. Minska ångflödet när du stryker vid låg temperatur (ångmängden regleras på kontrollpanelen).
Vattenränder syns på tvätten.	Din strykbräda är genomdränkt av vatten eftersom den inte är anpassad för kraften från en ångstation.	Se till att använda ett lämpligt strykbord.
Det blir vita avlagringar på stryksulan.	Ångstationen avger kalkavlagringar för att den inte sköljs med jämna mellanrum.	Skölj uppsamlaren / Ånga sipprar ut från tankens lock. (se § "avkalka ångstationen").
Brunfärgat vatten rinner ut ur stryksulans hål och lämnar fläckar på plagget.	Du använder kemiska avkalkningsmedel eller tillsatser i strykvattnet.	Tillsätt aldrig dessa produkter i den löstagbara vattentanken eller i ångstationen (se rekommendationer under vatten som skall användas). Kontakta en auktoriserad service-verkstad.
Stryksulan är smutsig eller brunfärgad och riskerar att lämna fläckar på plagget.	Vald temperatur är för hög.	Var god se våra råd angående temperaturinställning.
	Dina plagg har inte sköljts tillräckligt eller du har strykt ett nytt plagg innan du tvättade det.	Se till att plaggen är tillräckligt sköljda för att avlägsna eventuella tvättmedelsrester eller kemiska produkter från nya plagg.
	Du har använt stärkelse.	Spreja alltid stärkelse på motsatt sida till den som skall strykas.
Järnet avger lite ånga eller ingen ånga alls.	Vattentanken är tom (indikeringslampa för tom tank lyser).	Fyll den löstagbara vattentanken. Kontrollera att den löstagbara vattentanken är ordentligt på plats.
	Ångreglaget är ställt på minimum.	Öka ångflödet (reglage på panelen).
	Stryksulans temperatur är satt på maximum.	Ångstationen fungerar men stryksulan är väldigt varm och torr. Som en konsekvens blir ångan knappt synbar.
Den röda lampan "tom vattentank" lyser.	Vattentanken är tom.	Fyll vattentanken.
Ånga sipprar ut från tankens lock.	Locket är ej påskruvat ordentligt.	Dra åt locket.
	Lockets packning är skadad.	Kontakta en godkänd serviceverkstad för att beställa en ny packning.
Vatten eller ånga kommer ut under apparaten.	Apparaten är defekt.	Sluta att använda apparaten och kontakta en auktoriserad service-verkstad.
Stryksulan är repig eller skadad.	Järnet har förvarats stående på stryksulan på ett metallställ.	Ställ järnet upp lodrätt.
	Du har rengjort stryksulan med en skur- eller metallsvamp.	Se rubriken "Rengöring av stryksulan".

För alla andra problem, kontakta en godkänd serviceverkstad som kan kontrollera strykjärnet.

SV

FI • LUE NÄIDEN KÄYTTÖOHJEIDEN ALUSSA OLEVAT TURVAOHJEET ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ.

Tuotekuvaus

1. Höyrynsäädin
2. Vedenlämpötilan säätökursori
3. Silitysraudan merkkivalo
4. Ultracord-järjestelmä (mallista riippuen)
5. Raudan teline
6. Virtakytkin
7. Sähköjohdon kelausnäppäin (mallista riippuen)
8. Sähköjohdon säilytystila
9. Virtajohto
10. Turbo-näppäin (mallista riippuen)*
11. Raudan kiinnityskaari (mallista riippuen) *
12. Vesisäiliö
13. Irrotettavan säiliön kädensija
14. Silityskeskuksen höyrystin (alustassa)
15. Alustan ja raudan välinen johto
16. Säilytystila
17. Kalkinpoistoventtiilin suojus*
18. Kalkinpoistoventtiili (mallista riippuen)*
19. Painikkeet ja merkkivalot
    a. Punainen vesisäiliön valo
    b. Punainen “auto off”
    c. «Restart» -uudelleenkäynnistys-painike
    d. Punainen “anti-calc”
    e. “Reset” -uudelleenkäynnistys-painike
    f. merkkivalo: “laite on käyttövalmis”
    g. Alustan höyrynsäädin
    h. Eco-alue (mallista riippuen)*
20. Autoclean-pohja (mallista riippuen)*

Raudan lukitusjärjestelmä - Lock – System (mallista riippuen)

- Höyryrautasi on varustettu raudan kiinnityskaarella raudan kuljettamista ja säilytystä varten – fig.1:
  - Lukittu – fig.2.
  - Ei lukittu – fig.3.
- Kuljeta höyrysilitysrautaa pitäen kiinni kädensijasta:
  - laita rauta alustalle ja lukitse silitysraudan kiinnityskaari (kuulet naksahduksen sen lukkiutuessa) – fig.2.
  - kuljettaessasi rautaa tartu sen kädensijaan – fig.1.

Valmistelu

Millaista vettä voi käyttää ?

- **Vesijohtovesi:** Laitteessa voi käyttää vesijohtovettä. Jos vesi on erittäin kalkkipitoista, sekoita keskenään 50 % vesijohtovettä ja 50 % kaupasta saatavaa demineralisoitua vettä. Joillakin merenranta-alueilla veden suolapitoisuus voi olla korkea. Siinä tapauksessa käytä silitysraudassa ainoastaan demineralisoitua vettä.
- **Vedenpehmennin:** On olemassa erilaisia vedenpehmentimiä. Suurin osa vedenpehmentimien puhdistamasta vedestä sopii käytettäväksi tämän silityskeskuksen kanssa. Jotkut vedenpehmentimet, erityisesti ne jotka käyttävät kemikaaleja kuten suolaa veden puhdistukseen voivat aiheuttaa valkoista tai ruskeaa vuotoa. Tämä on mahdollista etenkin suodatinkannujen puhdistaman veden kanssa. Jos tämä ongelma koskee sinua, suosittelemme että käytät käsittelemätöntä vesijohtovettä tai kaupasta ostettua pullovettä. Kun olet vaihtanut veden, ongelma ei häviä heti, vaan usean käyttökerran jälkeen. On suositeltavaa kokeilla höyrytoimintoa ensimmäisen kerran veden vaihdon jälkeen kankaalla, jonka voi heittää pois, jotta et likaa vaatteitasi.
- **Muista:** Älä koskaan käytä sadevettä tai lisäaineita sisältävää vettä (kuten tärkkelys, parfyymi tai kodinkoneiden sisältämää vettä). Lisäaineilla voi olla vaikutusta laitteen höyry- ja korkean lämpötilan toimintoihin tai ne voivat muodostaa höyryä tai liata tekstiilejä.

Säiliön täyttö

- Taita suojakansi raudalle, kunnes automaattinen turvajärjestelmä lukittuu (merkkinä naksahdus) – fig.2. .
- Ota irrotettava vesisäiliö pois kädensijan avulla (sijaitsee generaattorin etuosassa) – fig.4.
- Täytä säiliö vedellä, älä ylitä maksimitasoa – fig.6. ja fig.7.
- Laita säiliö kunnolla takaisin paikoilleen, kunnes kuulet naksahduksen – fig.5.
- Paina suojakannen avausnäppäintä, kunnes kuulet naksahduksen ja taita se säiliölle – Kuva 3.

Ultracord-järjestelmä (mallista riippuen)

- Silitysrautanne on varustettu teleskooppikaapelilla, se estää johtoa sotkeutumasta pyykkiin. Vältä myös itse sotkeutumasta johtoon.

Ultracord-järjestelmän kanssa silittämiseksi:

- Ultracord-järjestelmä taittuu automaattisesti taaksepäin.
- Aina kun laitat raudan seisomaan alustalle, Ultracord yhdistyy siihen ja aukeaa automaattisesti, heti kun alat käyttää rautaa.

Laitteen säilytys:

- Laita kaari alustalle.

Silitysraudan käynnistäminen

Ensimmäisellä käyttökerralla silitysraudasta saattaa lähteä savua tai hajua.Tämä ei kuitenkaan ole vaarallista ja loppuu pian.

- Pura johdot kokonaan ulos säilytystilasta – Fig. 19.
- Poista lukitus – laske suojavannetta alemmas – fig.3 (mallista riippuen).
- Kytke laite maadoitettuun pistorasiaan.
- Paina merkkivalollista virtakytkintä. Valo syttyy, höyrystin alkaa lämmetä: vihreä valo (etupaneelissa) vilkuu ja höyrystin kuumenee – fig.14.

Kahden minuutin kuluttua, kun vihreä valo palaa jatkuvasti, höyry on valmis.

Käyttö

Höyrytys

Älä aseta rautaa metalliselle alustalle, sillä se voi vahingoittaa rautaa. Aseta rauta ennemmin alustan telineeseen. Siinä on liukumista estävä alusta ja se kestää korkeita lämpötiloja.

- Vihreä merkkivalo syttyy. Rauta on lämmin, kun termostaatin merkkivalo on sammunut (katso alla oleva taulukko).
- Silitysraudan merkkivalo syttyy. Huomio: kun käynnistät silitysjakson tai vähennät lämpötilaa silityksen aikana, laite on valmis kun silitysraudan merkkivalo sammuu ja kun ohjaustaulun päällä oleva vihreä merkkivalo palaa vilkkumattomana. Kun lisäät lämpötilaa silitysjakson aikana, voit jatkaa silitystä välittömästi, mutta lisää höyrypainetta vasta sitten kun silitysraudan merkkivalo on sammunut.
- Säädä höyryn määrä alustan höyrynsäätimestä.
- Silityksen aikana raudassa oleva merkkivalo syttyy ja sammuu lämmitystarpeiden mukaan. Tällä ei ole vaikutusta raudan käyttöön.
- Saadaksesi höyryä, paina raudan kahvassa olevaa höyry painiketta ja pidä sitä pohjassa – fig.10. Höyryntulo lakkaa, kun vapautat säätimen.
- Noin minuutin kuluttua käynnistämisestä ja säännöllisesti käytön aikana silitysraudan sähköpumppu lisää vettä höyrystimeen.Tästä aiheutuu ääntä, mikä on normaalia.
- Jos käytät tärkkiä, suihkuta tai sirota sitä kankaan nurjalle puolelle ennen silittämistä.

FI

Säädä höyryn lämpö ja virtaama

SÄÄDÄ LÄMPÖTILA JA HÖYRYN MÄÄRÄ SOPIVAKSI SILITETTÄVÄLLE KANKAALLE:		
Kangastyyppi	Silitysraudan lämpösäädin	Höyrynmäärän säätöpyörän liikuttaminen
Tekokuidut, Polyesteri, Asetaattikuidut, Akryylikuidut, Polyamidi	●	
Villa, Silkki, Viskoosi	●●	
Pellava, Puuvilla	●●●	

Jos et ole varma kankaan laadusta, katso etikettiä

Kun käytät rautaa ensimmäistä kertaa tai kun et ole silittänyt höyryllä muutamaan minuuttiin, paina höyryn säädintä useita kertoja peräkkäin etäällä vaatteista. Näin kylmä vesi pääsee poistumaan höyrynkierrosta.

- **Silitysraudan lämpötilan säätäminen:**
  - Aloita silitys kankaista, jotka silitetään alhaisella lämpötilalla (•) ja silitä viimeiseksi kankaat,jotka kestävät korkean lämpötilan (••• tai Max).
  - Jos silität sekoitekangasta, valitse silityslämpötila alimman materiaalin mukaan.
  - Kun silität villavaatetta, paina raudan höyryn säädintä sykäyksittäin. Älä kohdista rautaa vaatteeseen. – fig.10. Vältät näin sen muuttumisen kiiltäväksi.
- **Höyryn määrän säätö:**
  - Jos silität paksua kangasta, lisää höyryn määrää.
  - Mikäli silität matalalla lämpötilalla, säädä höyrypainike alhaisimpaan mahdolliseen ja paina höyryntuotannon sykäyspainiketta.
- Jos asetat termostaatin asentoon "min'', silitysrauta ei lämpene.

ECO-TILA:
Silityskeskus on varustettu ECO-tilalla, joka kuluttaa vähemmän energiaa* ja takaa samalla tarpeeksi korkean höyrypaineen tehokasta silitystä varten. Kun silitysraudan lämpösäädin on oikein säädetty (katso yllä oleva taulukko), aseta höyrypaineen säädin ECO-asentoon - fig.17. Ekotilaa voidaan käyttää •• kankaille, jotka on mahdollista silittää vähintään lämpötilassa. Erittäin paksuille tai ryppyisille kankaille suositellaan kuitenkin suurinta mahdollista höyryntuottoa optimaalisen lopputuloksen takaamiseksi.

Kuivasilitys

- Älä paina kahvassa olevaa höyrynappia.

Silitys pystysuunnassa

Vinkkejä : Jos silität jotain muuta kuin pellava- tai puuvillakangasta, pidä rauta muutaman senttimetrin etäisyydellä kankaasta, ettei se pala.

- Säädä vedenlämpötilan säätökursorisilitysraudan lämpötila sekä paneelissa oleva höyrynmäärän säätöpyörä maksimiasentoon.
- Ripusta vaate henkarille ja pingota kangasta kevyesti kädellä.
  Älä koskaan höyrytä vaatetta, joka ihmisen päällä, sillä höyry on hyvin kuumaa. Ripusta vaate henkarille höyryttämistä varten.
- Pidä rautaa pystysuorassa asennossa, kallistettuna eteenpäin – fig.10. Paina höyryn säädintä (sijaitsee kahvan päällä) silloin tällöin ja silitä ylhäältä alaspäin – fig.9.

Vesisäiliön täyttö

- Kun punainen "vesisäiliö tyhjä" -merkkivalo vilkkuu, höyryä ei enää synny - fig.11.

1.Täytä irrotettava vesisäiliö kädensijan avulla (sijaitsee generaattorin etuosassa), täytä se ylittämättä maksimitasoa.
2. Laita se kunnolla takaisin paikalleen, kunnes kuulet naksahduksen.
3. Kytke silityskeskus pistorasiaan. Paina «RESTART» fig.12 - painiketta seuraavalla käyttökerralla.

Kun vihreä valo lakkaa vilkkumasta, höyry on valmista.

TURBO-käyttö (mallista riippuen)

- Anna 2 - 3 painallusta turbo-näppäimelle, jotta saat hetkellisesti lisää höyryä:
  - silittääksesi paksumpia kankaita,
  - poistaaksesi hankalia ryppyjä,
  - poistaaksesi ryppyjä tehokkaasti pystysuorassa.
  Käytä turbo-käyttöä varovasti, sillä hyvin tehokas höyry voi aiheuttaa palovammoja.

Autoclean Catalys-pohja (mallista riippuen)

- Silityskeskuksen rauta on varustettu itsepuhdistuvalla pohjalla, joka toimii katalyysilla.
- Pohjan ainutlaatuinen pinnoite poistaa jatkuvasti kaikki normaalin käytön aiheuttamat epäpuhtaudet.
- On suositeltavaa asettaa rauta aina kantansa tai säilytystelineen päälle, jotta sen itsepuhdistuva pinnoite ei vaurioidu.

Huolto ja puhdistus

Höyrykeskuksen puhdistus

Vinkki : Jotta puhdistus olisi helpompaa ja vähemmän rasittavaa laitteen pohjalle, käytä kosteaa sientä viileällä pohjalla.

- Älä käytä höyrystimen tai silitysraudan pohjan puhdistukseen puhdistus-tai kalkinpoistoainetta.
- Älä koskaan laita silitysrautaa tai sen alustaa vesihanan alle.
- Pohjan puhdistus (mallista riippuen): Silityskeskuksen rauta on varustettu itsepuhdistuvalla pohjalla, joka toimii katalyysilla. Pohjan ainutlaatuinen aktiivinen pinnoite poistaa jatkuvasti kaikki normaalin käytön aiheuttamat epäpuhtaudet. Jos silität tekstiilejä epäsopivalla lämpötilalla, se saattaa jättää pohjaan jälkiä, jotka voi puhdistaa vain käsin.
  Siinä tapauksessa on suositeltavaa puhdistaa viileä pohja pehmeällä ja kostealla liinalla, jotta pohjan pinnoite ei vaurioidu.
- Puhdista silloin tällöin laitteen muoviset osat pehmeällä, kevyesti kostutetulla rievulla.

Puhdista kalkki helposti generaattorista - Fig. A

Älä laita kalkinpoistoaineita (etikkaa, teollisia kalkinpoistoaineita) säiliöön: ne voivat vahingoittaa laitetta. Ennen laitteen tyhjentämistä sen on ehdottomasti annettava jäähtyä yli 2 tuntia palovammojen vaaran välttämiseksi.

Generaattorin käyttöiän pidentämiseksi ja kalkin kerääntymisen välttämiseksi laite on varustettu kiinteällä kalkinkerääjällä. Tämä kerääjä on sijoitettu altaaseen ja se kerää automaattisesti säiliön sisällä muodostuvan kalkin.

Toimintaperiaate :

- Kalkinpoiston merkkivalo vilkkuu näytössä, jotta huomaat, että on aika huuhdella kerääjä - fig.14

⚠ Huomio, tätä toimenpidettä ei pidä tehdä, ennen kuin generaattori on ollut irrotettuna sähköverkosta ainakin kahden tunnin ajan ja se on täysin jäähtynyt. Tämän toimenpiteen tekemiseksi generaattorin on oltava tiskialtaan luona, sillä säiliöstä voi valua vettä avauksen yhteydessä.

- Irrota kalkinkerääjän suojus, kun generaattori on täysin jäähtynyt.
- Kierrä kerääjä kokonaan auki ja irrota rasia, se sisältää säiliöön kerääntynyttä kalkkia ja.
- Kerääjän puhdistamiseksi se tulee vain huuhtoa sen sisällön poistamiseksi.
- Laita kerääjä takaisin lokeroonsa ja kierrä se kiinni tiiviyden takaamiseksi.
- Laita korkin suojus paikoilleen.
- Säännöllisen huollon lisäksi on suositeltavaa suorittaa säiliölle kunnollinen huuhtelu puolen vuoden välein tai aina 25 käyttökerran jälkeen. Ohjeet:

- Tarkista, että generaattori on kylmä ja kytketty irti verkkovirrasta vähintään kahden tunnin ajan
- Aseta höyrygeneraattori lavuaarin reunalle ja silitysrauta pystyasentoon kantansa päälle generaattorin viereen
- Poista kalkkikarstan kerääjän luukku ja irrota kerääjä kiertämällä sitä
- Pidä höyrygeneraattori kaltevassa asennossa. Kaada kuumavesisäiliöön neljänneslitra vesijohtovettä vesikannun avulla
- Heiluta koteloa hetken ja kaada vesi pois lavuaarin yläpuolella
- Aseta kalkkikarstan kerääjä paikoilleen ruuvaamalla se kunnolla kiinni, jotta se pysyy tiiviinä
- Aseta kalkkikarstan kerääjän luukku takaisin paikoilleen.

Seuraavalla käyttökerralla on painettava "reset"-näppäintä käyttötaulussa , jotta kalkinpoiston oranssi merkkivalo sammuu - fig.13

Höyrystimen huuhtelu - Fig. B

Älä käytä kalkinpoistoaineita huuhdellessasi höyrystintä: ne voivat vahingoittaa sitä. Ennen laitteen tyhjentämistä sen on ehdottomasti annettava jäähtyä ainakin 2 tuntia, jotta vältetään vaara saada palovammoja.

- Jotta silitysrautasi toimisi tehokkaasti pidempään ja vältettäisiin kalkkikarstan muodostuminen, silitysrauta on varustettu oranssinvärisellä merkkivalolla "höyrystimen tyhjennys", joka vilkkuu kojetaulussa noin 10 käytön jälkeen.
- Jos oranssi "höyrystimen tyhjennys" -merkkivalo vilkkuu, voit jatkaa silittämistä normaaliin tapaan, mutta muista huuhdella höyrystin ennen seuraavaa käyttöä.
- Tarkista että laite on varmasti viileä ja se on ollut irti sähköverkosta ainakin kaksi tuntia.
- Aseta höyrynkehitin tiskipöydän reunalle ja laita rauta pystyyn sen viereen.
- Käännä höyrystimen säiliön korkin suojaa 1/4 kierros.
- Kierrä höyrystyminen säiliön korkki kolikolla varovasti auki.
- Pidä höyrynkehitintä kallellaan ja täytä säiliö karahvin avulla neljänneslitralla vesijohtovettä.
- Liikuttele säiliötä jonkin aikaa ja tyhjennä se sitten täydellisesti tiskialtaaseen - fig.17.
  Jotta huuhtelun tulos on hyvä, on suositeltavaa, että toimenpide toistetaan.
- Kierrä höyrystimen tyhjennyskorkki takaisin paikoilleen ja kiristä se kolikon avulla.
- Laita höyrystimen tyhjennyskorkin suoja takaisin paikalleen.
- **Paina "Reset" -painiketta seuraavalla käyttökerralla, jotta oranssi merkkivalo sammuu - fig.13.**

FI

"Auto off"-järjestelmä

- Oman turvallisuutesi vuoksi generaattori on varustettu "auto off"-järjestelmällä, joka laittaa generaattorin valmiustilaan 8 minuutin kuluttua, jos sitä ei käytetä 8 minuutin aikana tai se on unohdettu päälle- fig.16.
- Generaattorin uudelleen käynnistämiseksi:
- Paina "Restart"-painiketta tai höyrypainiketta.
- Odota, että höyryn valmiuden merkkivalo ei enää vilku, ennen kuin jatkat silitystä.
- Jos et käytä höyrypainiketta 8 minuutin aikana, generaattorin "auto off" –järjestelmä sammuttaa generaattorin.

Silityskeskuksen säilytys

- Laita rauta alustalle.
- Sammuta laite virtakytkimen "O/I" avulla ja irrota laite pistokkeesta
- Lukitse kiinnityskaari kiinni rautaan (kuulet naksahduksen sen lukkiutuessa) – fig.2 (mallista riippuen). Rautasi on nyt turvallisesti kiinni alustassa.
- Säilytä silityskeskuksen johtoa sille tarkoitetussa säilytystilassa. Katso ohjeet kuvasta – fig.19.
- Taita ultracord-järjestelmä alustalle - fig.8.
- Anna höyrygeneraattorin jäähtyä, ennen kuin laitat sen säilytykseen tai pieneen tilaan.
- Voit laittaa silitysraudan säilytyspaikkaan, kuljeta sitä pitäen kiinni kädensijasta.

Huolehtikaamme ympäristöstä !

ⓘ Laitteesi on varustettu monilla arvokkailla ja kierrätettävillä materiaaleilla.

➲ Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa vaikka valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.

Ongelmia silityskeskuksen kanssa?

ONGELMA	MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
Silityskeskuksen merkkivalo ei pala. Silitysraudan merkkivalo ja virrankatkaisijan merkkivalo eivät pala.	Laitteeseen ei ole kytketty virtaa.	Tarkista, että virtajohto on kunnolla kytketty pistorasiaan ja paina merkkivalollista virrankatkaisijaa (sijaitsee alustan sivulla).
Pohjan rei'istä vuotaa vettä.	Vettä on tiivistynyt putkiin, koska rautaa käytetään ensimmäistä kertaa tai viimeisestä käyttökerrasta on kulunut kauan.	Käytä höyryn säädintä vasta kun silitysraudan merkkivalo on sammunut. Paina höyrypainiketta poispäin silityslaudasta, kunnes raudasta tulee höyryä.
	Käytät höyryn säädintä, vaikka silitysrauta ei ole tarpeeksi kuuma.	Vähennä höyryn määrää, kun silität alhaisella lämmöllä (Höyrynsäädin säätötaulussa).
	Termostaatti ei toimi – rauta ei ole tarpeeksi kuuuma.	Ota yhteyttä huoltoon tai asiakaspalveluun.
Vesijuovia ilmestyy tiettyihin kankaisiin.	Silityslauta ei ole oikeanlainen.	Tarkista, että lauta on tarkoitettu silityskeskukselle.
Pohjasta valuu vaaleaa nestettä.	Höyrystimessä irtoaa kkalkkia, koska sitä ei ole huuhdeltu säännöllisesti.	Huuhtele kerääjä (katso § "kalkinpoisto höyrygeneraattorista").
Silitysraudan pohjan rei'istä vuotaa ruskeaa nestettä, joka likaa silitettävän vaatteen.	Olet käyttänyt kemiallista kalkinpoistoainetta tai lisäaineita säiliön vedessä.	Älä lisää mitään aineita irrotettavaan vesisäiliöön äläkä höyrystimeen (katso suosituksia käytettävästä vedestä).
Silitysraudan pohja on likainen tai ruskea ja likaa silitettävän vaatteen.	Raudan lämpötila on liian korkea.	Säädä raudan lämpötila ohjeiden mukaisesti.
	Vaatetta ei ole huuhdeltu riittävän hyvin tai olet silittänyt uutta vaatetta ennen sen pesemistä.	Varmista että pyykki on kunnolla huuhdeltu jottei pesuaineen jäämät tai muut kemikaalit pala kiiinni uuteen vaatteeseen.
	Käytät tärkkiä.	Sirottele tärkki silitettävän vaatteen nurjalle puolelle.
Höyryä tulee vähän tai ei ollenkaan.	Vesisäiliö on tyhjä (vesisäiliön merkkivalo syttyy).	Täytä irrotettava vesisäiliö. Varmista, että irrotettava vesisäiliö on kunnolla paikoillaan.
	Höyryn määrä on säädetty minimiin.	Lisää hyöryn määrää (rungon painike).
Olet täyttänyt vesisäiliön, mutta höyryä ei muodostu.	Vesisäiliö on huonosti paikoillaan.	Varmista, että irrotettava vesisäiliö on kunnolla paikoillaan.
Punainen « irrotettava vesisäiliö on tyhjä» - merkkivalo palaa.	Vesisäiliö on tyhjä .	Täytä irrotettava vesisäiliö.
Höyrystimen pohjatulpasta tulee höyryä.	Pohjatulppa on huonosti kiinni.	Kiristä pohjatulppa.
	Korkin tiiviste on vahingoittunut.	Ota yhteys valtuutettuun jälkimyyntipalveluun saadaksesi uuden tiivisteen.
Laitteen alta tulee höyryä.	Laite on viallinen.	Älä käytä rautaa enää ja ota yhteyttä valtuutettuun huoltoon.
Pohja on naarmuuntunut tai pilaantunut.	Silitysrauta on laskettu silityslaudan metallialustalle.	Laita rauta aina pystyasentoon.
	Olet puhdistanut pohjan hankaussienellä tai metallisienellä.	Katso kappaletta « Pohjan puhdistus ».

Muiden ongelmien ilmetessä ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen, joka tarkastaa silitysrautasi.

TR • LÜTFEN, CIHAZI KULLANMADAN ÖNCE BU KULLANIM KILAVUZUNUN BAŞINDA VERILEN EMNIYET TALIMATLARINI INCELEYIN.

Cihazınızın Tanımı

1. Buhar kontrol düğmesi
2. Ütü sıcaklık ayar düğmesi
3. Gösterge ışığı
4. Ultracord sistemi (modele göre)
5. Ütü standı
6. Işıklı açma/Kapama düğmesi
7. Elektrik kablo sarma tuşu (modele göre)
8. Elektrikli kordon muhafaza bölmesi
9. Elektrik kordonu
10. Turbo tuşu (modele göre)*
11. Gösterge ışığı*
12. Hazne 1,8 lt
13. Ayrılabilen hazneyi çıkartma ve yerine takma sapı
14. Buhar kordonu saklama bölmesi
15. Buhar kordonu
16. Kazan kapağı
17. Kireç toplama bölmesi kapağı*
18. Kireç toplama kartuşu (modele göre)*
19. Gösterge
    a. “Boş hazne” göstergesi
    b. “Auto off” göstergesi
    c. “Restart” düğmesi
    d. “Anti-calc” göstergesi
    e. ‘’ Reset’’ Yeniden başlatma düğmesi
    f. “Buhar hazır” göstergesi
    g. Buhar çıkışı kontrol düğmesi
    h. Eko Programı (modele göre)*
20. Otomatik-temizleme tabanı (modele göre)*

Ütünün stand üzerine kilitlenmesi sistemi Lock System (modele göre)

Taşınmasını ve standı üzerine yerleştirilmesini kolaylaştırmak açısından jeneratörünüz ütüyü standı üzerinde tutan bir kemer ile donatılmıştır – şekil 1 :

• Kilitleme – şekil 2 • Kilidi açma – şekil 3

Buhar jeneratörünüzü ütünün tutma yerinden taşınması için:

Ütüyü jeneratörün ütü standı üzerine yerleştirin ve tutma kemerini ütü üzerine kilitlenene kadar indirin (bir klik sesi duyulur) – şekil 2. Jeneratörünüzü taşımak için ütüyü tutma yerinden tutun – şekil 1.

TR

Hazırlık

Hangi suyu kullanmalı?

• Musluk suyu: Cihazınız musluk suyuyla çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Suyunuzun kireç oranı yüksek ise, %50 musluk suyu ve %50 saf suyu karıştırarak kullanabilirsiniz. Deniz kenarında bulunan bazı bölgelerde, suda bulunan tuz oranı yüksek olabilmektedir. Bu durumda yalnızca saf su kullanın.

• Yumuşatıcı: Birçok yumuşatıcı çeşidi bulunmaktadır; bunlardan bir çoğunu buhar santralinizde kullanabilirsiniz. Yine de bazı yumuşatıcılar, özellikle de tuz gibi kimyasallar, tekstil üzerinde Jeneratörünüzde veya ağarlaşmaya neden olabilirler. Bu durum bilhassa da su arıtma filtresi kullanılması halinde geçerlidir.

Bu tip sorunlarla karsılaşmanız halinde, işleme tabi tutulmamış musluk suyu veya şişe suyu kullanmanızı tavsiye ediyoruz. Suyu değiştirmenizi takiben, sorun ancak birkaç kullanım sonunda ortadan kalkacaktır. Giysilerinize zarar vermemek için, buhar fonksiyonunu kullanmadan önce, eski bir bez üzerinde deneme yapmanızı öneriyoruz.

Unutmayın: Asla yağmur suyu veya katkı maddeleri içeren sular kullanmayın (nişasta, parfüm veya elektrikli ev aletlerinden elde edilen sular). Bu tip katkı maddeleri, buharın özelliğini ve sıcaklığını olumsuz yönde etkileyebilir ve cihazın buhar üretme haznesinde tekstilinizin lekelenmesine neden olabilecek birikimlere neden olabilirler.

Haznenin doldurulması

- Koruma sistemi otomatik olarak kilitleninceye kadar kapağı ütünün üzerine indirin (bir "klik" ile belli olur) – şekil.2.
- Ayrılabilen su haznesini sapından tutarak çıkartınız (Jeneratörün önündedir) – şekil 4 .
- Maksimum seviyeyi aşmadan su haznesini doldurunuz. – şekil 6 . et şekil 7.
- “Klik” sesini duyana kadar yerine sonuna kadar itiniz – şekil 5.
- Koruma kapağının kilit açma düğmesine "klik" sesi duyuluncaya kadar basın ve kapağı haznenin üzerine indirin – şekil 3.

Ultracord sistemi (modele göre)

• Ütü yaparken elektrik kordonunun çamaşırın üzerinde sürüklenerek onu tekrar buruşturmasını önlemek amacıyla, ütünüz bir uzatma kablosu sistemi ile donatılmıştır. Kordonun eli rahatsız etmesini de önler.

Bu Ultracord sistemiyle ütülemek için:

- Ultracord sistemi otomatik olarak geriye kayar.
- Ütüyü dik oturttuğunuz anda Ultracord sistemi hemen içeri girer ve ütüyü kullanmaya başladığınız anda kendiliğinden açılır.

Jeneratörü saklamak için:

- Kapağı tabanın üzerine katlayınız.

Jeneratörün çalıştırılması

İlk kullanım esnasında, bir miktar duman ve zararsız bir koku çıkabilir. Cihazın kullanımı üzerinde bir etkisi olmayan bu durum kısa sürede ortadan kalkacaktır.

- Elektrik kordonunu tamamen açın ve buhar kordonunu yuvasından çıkarın- şekil 19.
- Jeneratörünüzü "topraklı" tipte bir elektrik prizine bağlayın.- şekill 3.
- Işıklı çalıştırma/durdurma anahtarına basın. Işık yanar ve kazan ısınır.
- Yaklaşık 8 dakika sonra veya buhar gösterge ışığı yandığında (modele göre) buhar hazırdır. - şekil 15.

Ütüleme esnasında, ütü üzerinde bulunan gösterge ve buhar gösterge ışığı modele göre) ısı kontrolü açısından yanıp söner.

Kullanım

Buharlı ütüleme

Ütüyü asla aşındırıcı metalik bir ütü standı üzerine koymayın. Standı üzerine yerleştirin :bu stand kaymaları önler engelleyici

- Ütünün ısı ayar düğmesini ve buhar çıkış ayar düğmesini (bazı modellerde) ütülenecek kumaş tipine bağlı olarak ayarlayın (aşağıdaki tabloyu inceleyin).
- Ütünün gösterge ışığı yanar. Dikkatli olun: Ütüleme işleminin başında ve ütüleme sırasında sıcaklığı azalttığınızda, ütünün ışığı söndüğünde ve yeşil ışık sabit kaldığında cihaz kullanıma hazırdır. Ütüleme işlemi sırasında, sıcaklığı arttırdığınız zaman, ütülemeye hemen başlayabilirsiniz; ancak buhar debisini ancak ütünün ışığı söndüğünde arttırın.
- Buhar çıkışını ayarlayın (gösterge tablosu üzerindeki ayar düğmesi ile).
- Ütüleme işlemi sırasında, ütü üzerinde bulunan ışıklı gösterge yanar ve kullanıma herhangi bir etkisi olmaksızın, sıcaklık tercihine göre söner.
- Buhar elde etmek için, ütünün sapının altında bulunan buhar kontrol düğmesine basın – şekil 10. Düğmeye basıp bırakıldığında buhar durur.
- Yaklaşık bir dakika sonra ve kullanımda düzenli olarak, cihazınızda bulunan elektrikli pompa kazana su ekler. Bir gürültü oluşur ve bu da normaldir.
- Kola kullanıyorsanız, daima kolayı ütülenen yüzün arka kısmına püskürtün.

Sıcakılık ve buhar ayarı

İlk kullanım esnasında veya buharı birkaç dakikadır kullanmadıysanız: çamaşırın uzağında buhar kontrol düğmesine peş peşe birkaç kere basın – şekil 8. Bu, buhar akımındaki soğuk suyun yok edilmesini sağlayacaktır.

TÜLENECEK KUMAFI TÜRÜNE GÖRE SICAKLIĞIN VE BUHAR DEBİSİNİN AYARLANMASI

KUMAFL TÜRÜ	ISI AYAR DÜĞMESI	BUHAR AYAR DÜĞMESI
Sentetik (polyester, asetat, akrilik, naylon)	●	
Yünlü, İpek, Viskoz	●●	
Keten, Pamuklu	●●●	

Giysinizin kumaşı konusunda tereddütleriniz varsa etiketine göz atınız.

- **Ütünün sıcaklık düğmesinin ayarlanması:**
  - Önce düşük ısıda ütülenen kumaşlarla başlayın ve daha yüksek sıcaklıklarda (••• veya Max) ütülenen kumaşlarla ütülemenizi bitirin.
  - Eğer karışık iplerle dokunmuş kumaşları ütülüyorsanız, ütüleme sıcaklığını en hassas kumaşlara göre ayarlayın .
  - Eğer yünlü kıyafetler ütülüyorsanız, ütüyü kıyafet üzerine koymadan sadece buhar kumanda düğmesine basın – şekil 10 Böylece parlamasını önlersiniz.
- **Buhar Kontrol düğmesinin ayarlanması :**
  - Eğer kalın bir kumaş ütülüyorsanız, buhar basıncını arttırın.
  - Düşük ısıda ütüleyebiliyorsanız, buhar debi düğmesini minimum konuma ayarlayın ve buhar kumandasına kesik kesik basın.
- Termostatı “min” pozisyonuna getirirseniz, ütü ısınmaz.

EKO MOD:

Buhar jeneratörünüz, hem etkili bir ütüleme için yeterli buharı sağlayan hem de daha az enerji tüketimi sağlayan bir EKO modu ile donatılmıştır. Bunun için, ütünüzün termostatını ayarlayın (bkz. yukarıdaki tablo), buhar şiddeti ayarını EKO konumuna getirin – şekil 17. Eko modu, minimum ütüleme ısısı kullanımına uygun kumaşlar üzerinde kullanılabilir. •• Bununla birlikte, çok kırışık veya kalın kumaşlar için, optimal netice elde etmek üzere, maksimum buhar debisini kullanmanızı tavsiye ediyoruz

Kuru ütüleme

- Buhar kontrol düğmesi üzerine basmayın.

Dikey buharlı ütüleme

Keten veya pamuklu dışındaki kumaşlar için, kumaşı yakmamak amacıyla ütüyü birkaç santimetre mesafede tutun.

- Ütü sıcaklık ayar düğmesi Ütünün ısı düğmesini (bazı modellerde) ve buhar çıkış ayar düğmesini (modele göre) maxi konum üzerine ayarlayın.
- Giysiyi bir askı üzerine asın ve bir elinizle kumaşı hafifçe gerin.
  Üretilen buhar aşırı sıcak olduğu için, giysi kırışıklıklarını hiçbir zaman bir kişi üzerinde gidermeyin, daima bir askı kullanın.
- Ütüyü yukarıdan aşağıya doğru hareket ettirirken – şekil 10 buhar kontrol düğmesine aralıklı olarak basın – şekil 9.

Kullanım sırasında kazanın doldurulması

• "Su haznesi boş" kırmızı ışıklı göstergesi yandığında, artık buhar çıkmayacaktır– şekil 11.
1. Ayrılabilen su haznesini sapından tutarak çıkartınız (Jeneratörün önündedir) ve maksimum seviyesini aşmadan doldurunuz.
2. Klik sesini duyana kadar yerine sonuna kadar itiniz.
3. Jeneratörün fişini yeniden prize takın. Ütüleme işlemine devam etmek için Gösterge tablosu üzerinde bulunan çalıştırma "Restart" düğmesine basın – şekil 12. Yeşil ışık yanık kaldığında buhar kullanıma hazırdır.

TURBO Fonksiyonu (modele göre)

- Anlık olarak daha yoğun buhar elde etmek için turbo kumandasına 2 veya 3 kez basınız:
  - daha kalın kumaşları ütülemek için,
  - hatalı katları gidermek için,
  - güçlü dikey buruşukluk gidermek için.

  Turbo fonksiyonunu dikkatli kullanınız, buharın yüksek gücü yanıklara yol açabilir.

Kataliz Oto-temizleme tabanı (modele göre)

- Buhar santralinizin ütüsü, kataliz ile çalışan bir oto-temizleme tabanına sahiptir. Özel kaplaması, normal bir kullanımın neden olabileceği her tür kirin devamlı olarak arındırılmasını sağlar. Ütünüzü, oto-temizleme tabanını korumak için, daima demir tabanı veya sırtı üzerine bırakmanız tavsiye edilir.

TR

Bakım ve temizleme

Jeneratörünüzün temizlenmesi

Ipucu: Daha kolay ütülemek ve ütünüzün tabanını yıpratmamak için tabanı ılıkken nemli bir süngerle siliniz.

- Tabanı veya standı temizlemek için hiçbir bakım ürünü veya kireç çözücü ürün kullanmayın.
- Ütüyü veya standını asla suya tutmayın.
- Tabanı temizleyin (modele göre): Santral buharınızın ütüsü, kataliz ile çalışan oto-temizleme tabanına sahiptir. Özel kaplaması, normal bir kullanımın neden olabileceği her tür kirin devamlı olarak arındırılmasını sağlar. Bununla birlikte, tekstile uygun olmayan bir sıcaklık kullanılması, manuel olarak temizlenmesi gereken izler bırakabilir. Bu durumda, tabanın kaplamasının zarar görmemesi için, henüz ılık olan taban üzerinde yumuşak ve nemli bir bez kullanın.
- Plastik kısımları zaman zaman hafifçe nemli yumuşak bir bezle temizleyin.

Jeneratörünüzdeki kireçten kolayca kurtulun - Fig.A

Kazanı durulamak için kireç önleyici ürünler (sirke, endüstriyel kireç önleyiciler…) kullanmayınız: bunlar zarar verebilirler. Jeneratörünüzü boşaltmadan önce, en az 2 saat soğuması için bekleyiniz, bu şekilde yanma riskini önleyebilirsiniz.

Jeneratörünüzün kullanım ömrünü uzatmak ve kireç kalıntılarını önlemek için jeneratörünüzde entegre kireç toplama kartuşu vardır, Bir hazneye yerleştirilmiş bu kartuş iç kısımda oluşan kireci otomatik olarak tutar.

Çalışma prensibi: Kartuşu durulamanız gerektiğini bildirmek üzere kumanda panelindeki turuncu renkli "Anti-kireç" ikaz lambası yanıp söner - şekil 14.

⚠ Dikkat, jeneratörünüzün fişini çektikten en az iki saat geçmeden ve tamamen soğumadan bu işlem yapılmamalıdır. Bu işlem sırasında hazne açılırken su dökülebileceğinden jeneratörün bir evyenin üzerinde tutulması gerekir.

- Jeneratör tamamen soğuduktan sonra kireç toplama kartuşunun kapağını çıkartınız.
- Kartuşu tamamen çözünüz ve yuvasından çıkartınız, haznesi içinde birikmiş kireç vardır .
- Kartuşu iyice temizlemek için kartuşu akan suyun altında durulayarak birikmiş kireçten kurtulunuz .
- Kartuşu yerine takıp sonuna kadar vidalayınız ve bu sayede sızdırmazlığı sağlayınız.
- Üst kapağı yerine takınız.
- Bu düzenli bakıma ek olarak, haznenin altı ayda bir veya her 25 kullanımda bir tamamen sudan geçirilmesini tavsiye ederiz. Bunun için:

• Jeneratörün soğuduğunu ve fişinin 2 saatten fazla bir süre önce prizden çıkarıldığını kontrol edin.
• Buhar jeneratörünü evyenizin kenarına yerleştirin ve ütüyü ise sırtı üzerinde yanına bırakın.
• Toplayıcı koruma ünitesini yerinden çıkarın ve kireç toplayıcıyı gevşetin.
• Buhar jeneratörünü yatay pozisyonda tutun ve ısıtma ünitesini 1/4 litre musluk suyu ile, bir sürahi kullanarak doldurun.
• Kutuyu bir süre çalkalayın, ardından evyenizin üzerinden boşaltın.
• Toplayıcıyı su sızdırmadığından emin olacak şekilde sıkıştırarak yuvasına yerleştirin.
• Kireç toplayıcı koruma ünitesini yerine takın.

Bir sonraki kullanımda turuncu renkli "anti kireç" ikaz lambasını söndürmek için kumanda panelindeki "reset" tuşuna basınız - şekil 13.

Kazanın çalkalanması - Fig.B

Özellikle, kazanı çalkalamak için kireç giderici ürünler kullanmayın: bunlar kazana zarar verebilir. Jeneratörün soğuk olduğundan ve 2 saatten fazla süredir fişinin prizden çekili olduğundan emin olun.

• Kazanınızın ömrünü uzatmak için ve kireç birikimini önlemek açısından, jeneratörünüzde, yaklaşık 10 kullanım sonunda gösterge tablosu üzerinde yanıp sönen "kazan boşaltılması" turuncu ışık bulunmaktadır.
• Eğer turuncu "kazan boşaltılması" ışığı yanıp sönüyorsa, ütüleme işleminize normal bir şekilde devam edebilirsiniz, ama bir sonraki kullanımdan önce kazanınızı durulamayı unutmayın.
• **Jeneratörün soğuk olduğundan ve 2 saatten fazla süredir fişinin prizden çekili olduğundan emin olun.**
• Ütü yan tarafta alt kısmı üzerinde duracak şekilde, buhar jeneratörünü evyenin kenarına yerleştirin.
• Sola doğru 1/4 tur çevirerek boşaltma tapası kapağını açın.
• Bir bozuk para yardımı ile kazanın boşaltma kapağını yavaşça açın.
• Buhar jeneratörünüzü eğik bir şekilde tutun ve bir sürahi ile kazanı 1/4 litre musluk suyu ile doldurun.
• Bir süre sallayın ve evyeniz üzerinde tamamen boşalmasını sağlayın. İyi bir sonuç elde etmek için bu işlemi ikinci bir defa tekrarlamanızı öneriyoruz.
• Kazan boşaltma kapağını yine bir bozuk para yardımı ile kapatın ve sıkın.
• Boşaltma tapası kapağını yerine koyun.
• **Bir dahaki kullanım esnasında, turuncu ışığı söndürmek için "Reset" düğmesine basın** - fig.13.

"Otomatik kapanma" sistemi

• Güvenliğiniz için jeneratörünüzde bir "otomatik kapanma" sistemi vardır, bu sistem kullanılmadan beklediği 8 dakika sonunda veya unutulması halinde jeneratörünüzü bekleme konumuna alır.
• Kumanda panelindeki kırmızı ikaz lambası cihazın bekleme konumuna geçtiğini gösterir. - şekil 16.
• Jeneratörü yeniden çalıştırmak için:
- Yeniden başlatma veya buhar koluna basın.
- Tekrar ütülemeye devam etmeden önce "buhar hazır" butonunun yanıp sönmeye son vermesini bekleyiniz.
• Buhar tetiğini en az 8 dakika süresince kullanmazsanız, "otomatik kapanma" sistemi jeneratörünüzü durdur.

Jeneratörün muhafazası

• Buhar jeneratörünüzü ütünün tutma yerinden.
• Çalıştırma/durdurma düğmesini kapatın ve fişini prizden çekin.
• Tutma kemerini kilitlenme klik sesi duyuluncaya kadar ütü üzerine indirin – şekil 2. Böylece ütünüz güvenli bir şekilde standı üzerine kilitlenecektir.
• Buhar kordonunu yerleştirme oluğuna koyun. Kordonu tutun, bir kıvrım oluşturacak şekilde, ikiye katlayın. Bu kıvrımın ucunu oluğa yerleştirin ve kordonun ucu oluğun diğer tarafında görünene kadar yavaşça itin – şekil 19.
• Ultracord sistemini arka kısma katlayınız - şekil 8.
• Bir dolaba veya dar bir alana yerleştirmeniz gerekiyorsa, yerleştirmeden önce jeneratörü soğumaya bırakın.
• Buhar jeneratörünüzü artık tamamen güvenli olarak yerleştirebilirsiniz.

Çevrenin korunmasına katkıda bulunalım !

ⓘ Cihazınızda pek çok değerlendirilebilir veya yeniden dönüşturulebilir malzeme bulunmaktadır.
➲ Dönüşum yapılabilmesi için bir toplama noktasına bırakın

Ütünüzde sorun mu var ?

Problemler	Olası nedenler	Çözümler
Jeneratör veya ütü ışığı yanmıyor. Işıklı açma/kapama düğmesi yanmıyor.	Cihaza elektrik gelmiyor.	Cihazın fişinin sağlam bir prize takılmış olduğundan ve elektriğin iletildiğinden emin olun (ışıklı açma/kapama düğmesi yanık durumda olmalıdır).
	“Otomatik kapanma” sistemi aktif oldu	"Restart" butonuna veya buhar koluna basın.
Tabanın kanallarından su sızıyor.	Ütünüzün yeterince sıcak değilken buhar kullanıyorsunuz.	Termostat ve buhar çıkış (bazı modellerde) ayarını kontrol edin.
	Su borularda yoğunlaşmış çünkü buharı ilk kez kullanıyorsunuz veya belirli bir zamandan beri kullanmadınız.	Ütü buhar çıkarıncaya kadar, ütü masanızın uzağında buhar kumandasına basın.
Çamaşır üzerinde su izleri beliriyor (taban).	Masa kılıfınız su ile dolmuştur çünkü bir jeneratörün gücüne adapte edilmemiştir.	Uygun bir masa kullandığınızdan emin olunuz.
Taban deliklerinden beyaz akıntılar çıkıyor.	Düzenli olarak çalkalanmamış olduğu için, kazanınız kireç atıyor.	Kartuşu durulayınız. (“Jeneratörünüzdeki kireçten kolayca kurtulun” paragrafına bakınız).
Taban kanallarından kahverengi akıntılar çıkıyor ve çamaşırı lekeliyor.	Ütüleme suyunda kimyasal kireç giderici ürünler veya katkı maddeleri kullanıyorsunuz.	Kazan içine hiçbir zaman hiçbir ürün eklemeyin (bakın § hangi suyu kullanmalı).
Taban kirli veya kahverengi ve çamaşırı lekeleyebilir.	Çok yüksek ısı kullanıyorsunuz.	Isıların ayarı üzerine tavsiyelerimize bakın.
	Çamaşırlarınız yeterince çalkalanmamış veya yıkamadan önce yeni bir giysiyi ütülemişsiniz.	Olası sabun kalıntılarının veya yeni giysiler üzerindeki kimyasal ürün kalıntılarının yok olması için çamaşırların yeterince çalkalandığından emin olun.
	Kola kullanıyorsunuz.	Kolayı daima ütülenecek yüzün ters tarafına püskürtün.
Az buhar var veya hiç yok.	Hazne boştur (kırmızı ışık yanıyor).	Hazneyi doldurun.
	Buhar debisi en düşüğe ayarlıdır.	Buhar debisini arttırın.
	Taban ısısı maksimuma ayarlıdır.	Jeneratör normal bir şekilde çalışıyor ama buhar çok sıcak ve kuru dolayısıyla daha az görünüyor.
Kapağın etrafından buhar sızıyor.	Kapak iyi sıkılmamış.	Kapağı sıkın.
	Kapağın contası hasarlı.	Jeneratörü artık kullanmayın ve bir Yetkili Servis Merkezi ile temas kurun.
	Cihaz arızalı.	Jeneratörü artık kullanmayın ve bir Yetkili Servis Merkezi ile temas kurun.
“Çıkarılabilir su haznesi boş” kırmızı ışığı yanıyor.	Yeniden başlatma “Restart” düğmesine basmamışsınız.	"Restart" butonuna veya buhar koluna basın. .
Cihazın altından buhar veya su çıkıyor.	Cihaz arızalı.	Jeneratörü artık kullanmayın ve bir Yetkili Servis Merkezi ile temas kurun.
Taban çizilmiş veya aşınmış.	Ütünüzü duz olarak metal bir yuzeye koydunuz.	Ütünüzü daima dik olarak koyun.
	Ütünüzü tabanını aşındırıcı veya metalik bir urunle temizlediniz.	« Tabanı temizleyin » Bölümüne bakın.

Bir arızanın nedenini belirlemek mümkün değilse, bir yetkili Satış Sonrası Servis Merkezine başvurun.

TR

EL • ΠΡΙΝ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙ ΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥ ΣΑΣ, ΑΝΑΤΡ ΞΤΕ ΣΤΙΣ Ο ΗΓ ΕΣ ΑΣΦΑΛΕ ΑΣ ΣΤΗΝ ΑΡΧ ΤΟΥ ΠΑΡ ΝΤΟΣ ΕΓΧΕΙΡΙ ΟΥ.

Περιγραφη

1. Διακόπτης ατμού
2. Διακόπτης ρύθμισης θερμοκρασίας του σίδερου
3. Ένδειξη θερμοστάτη
4. Σύστημα Ultracord (ανάλογα με το μοντέλο)
5. Βάση σίδερου
6. Φωτεινός διακόπτης λειτουργίας ON/OFF
7. Πλήκτρο τυλίγματος ηλεκτρικού καλωδίου (ανάλογα με το μοντέλο)
8. Χώρος αποθήκευσης ηλεκτρικού καλωδίου
9. Καλώδιο ρεύματος
10. Πλήκτρο Turbo (ανάλογα με το μοντέλο)*
11. Άγκιστρο ασφάλισης της γεννήτριας στη βάση (ανάλογα με το μοντέλο)*
12. Δοχείο νερού.
13. Λαβή εξαγωγής και επανατοποθέτησης του αποσπώμενου δοχείου
14. Μπόϊλερ (μέσα στην μονάδα βάσης)
15. Καλώδιο σίδερου/βάσης
16. Θέση αποθήκευσης του καλωδίου ατμού.
17. Καπάκι συλλέκτη αλάτων*
18. Συλλέκτης αλάτων (ανάλογα με το μοντέλο)*
19. Πίνακας ρυθμίσεων
    a. Φωτεινή ένδειξη ότι το δοχείο νερού είναι άδειο.
    b. Φωτεινή ένδειξη "Auto-Off" (αυτόματης διακοπής λειτουργίας)
    c. Πλήκτρο Restart (λειτουργίας)
    d. Φωτεινή ένδειξη "Anti-Calc" (καθαρισμού από τα άλατα)
    e. Πλήκτρο Reset
    f. Φωτεινή ένδειξη ότι ο ατμός είναι έτοιμος.
    g. Πλήκτρο ρύθμισης παροχής ατμού.
    h. Οικολογική ζώνη (ανάλογα με το μοντέλο)*
20. Αυτοκαθαριζόμενη πλάκα (ανάλογα με το μοντέλο)*

Σύστημα ασφάλισης του σίδερου στην βάση (Σύστημα ασφάλισης)

- Η γεννήτρια ατμού σας διαθέτει ένα άγκιστρο ασφάλισης όπου κλειδώνει το σίδερο στη βάση του για μεγαλύτερη ευκολία στην μεταφορά και στην αποθήκευση – εικ.1:
- Ασφάλιση – εικ.2. - Απασφάλιση – εικ.3.
- Για να μεταφέρετε την γεννήτρια από την λαβή του σίδερου:
- τοποθετείστε το σίδερο στην βάση της γεννήτριας και ανασηκώστε το άγκιστρο ασφάλισης μέχρι να ακούσετε το κλικ – εικ.2.
- Μεταφέρετε την γεννήτριά σας κρατώντας την από την λαβή του σίδερου – εικ.1.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

Τι είδος νερού πρέπει να χρησιμοποιώ ?

• **Νερό βρύσης:** Η συσκευή σας σχεδιάστηκε για να λειτουργεί με νερό της βρύσης. Αν το νερό σας είναι πολύ σκληρό, αναμίξτε 50% νερό της βρύσης και 50% απιονισμένο νερό του εμπορίου. Σε κάποιες παραθαλάσσιες περιοχές, η περιεκτικότητα του νερού σε άλατα μπορεί να είναι υψηλή. Σε αυτή την περίπτωση, χρησιμοποιήστε αποκλειστικά απιονισμένο νερό.

• **Αποσκληρυντικό νερού:** Υπάρχουν πολλοί τύποι αποσκληρυντικών νερού που μπορεί να χρησιμοποιηθούν στην κεντρική μονάδα ατμού. Ωστόσο, ορισμένα αποσκληρυντικά νερού, ιδιαίτερα όσα χρησιμοποιούν χημικά προϊόντα όπως το αλάτι, είναι δυνατό να προκαλέσουν λευκού ή καφετί λεκέδες, ιδίως στην περίπτωση των φίλτρων νερού. Αν συναντήσετε αυτό το πρόβλημα, σας συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε ακατέργαστο νερό βρύσης ή εμφιαλωμένο νερό. Μόλις αλλαχτεί το νερό, θα απαιτούνται πολλές χρήσεις για να λυθεί το πρόβλημα. Συνιστάται να δοκιμάσετε τη λειτουργία ατμού για πρώτη φορά σε ένα χρησιμοποιημένο πανί, το οποίο να μπορείτε στη συνέχει να πετάξετε, προκειμένου να μην προκαλέσετε ζημιές στα ρούχα σας.

• **Μην ξεχνάτε:** Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε ποτέ νερό βροχής ή νερό που περιέχει πρόσθετα (όμως άμυλο, αρώματα ή νερό προερχόμενο από οικιακές συσκευές). Τα πρόσθετα αυτά είναι δυνατό να επηρεάσουν τις ιδιότητες του ατμού και, σε υψηλή θερμοκρασία, να σχηματίσουν, μέσα στο διαμέρισμα δημιουργίας ατμού, εναποθέσεις, οι οποίες ενδέχεται να λερώσουν τα ρούχα σας.

Γεμίστε το δοχείο νερού

- Κατεβάστε το κάλυμμα πάνω στο σίδερο έως ότου ασφαλίσει αυτομάτως το σύστημα προστασίας (θα ακουστεί το χαρακτηριστικό κλικ) – εικ.2..
- Αφαιρέστε το αποσπώμενο δοχείο νερού με τη βοήθεια της λαβής (η οποία βρίσκεται στο μπροστινό μέρος της γεννήτριας ατμού) – εικ.4.
- Γεμίστε το δοχείο νερού χωρίς να ξεπεράσετε το ανώτατο σημείο – εικ.6. και εικ.7.
- Ξανατοποθετήστε το μέχρι τέρμα μέσα στην υποδοχή του έως ότου ακούσετε ένα χαρακτηριστικό "κλικ" – εικ.5.
- Πατήστε το κουμπί απασφάλισης του προστατευτικού καλύμματος έως ότου ακουστεί το χαρακτηριστικό κλικ και κατεβάστε το πάνω στο δοχείο – εικ.3.

Σύστημα Ultracord (ανάλογα με το μοντέλο)

- Το σίδερό σας διαθέτει ένα σύστημα επέκτασης καλωδίου προκειμένου το καλώδιο να μην τραβιέται πάνω στα ρούχα και να τα τσαλακώνει κατά το σιδέρωμα. Επίσης το καλώδιο δεν ενοχλεί το χέρι. Για να σιδερώσετε με το σύστημα Ultracord:

- Το σύστημα Ultracord γυρίζει αυτόματα προς τα πίσω.
- Κάθε φορά που βάζετε το σίδερο πάνω στη βάση του, το σύστημα Ultracord μπαίνει μέσα σε αυτό και ανοίγει αυτόματα μόλις αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το σίδερο.

Για να αποθηκεύσετε τη γεννήτρια ατμού:
- Γυρίστε τον κρίκο στη βάση.

Θέτετε σε λειτουργία τη γεννήτρια ατμού σας

Κατά την πρώτη χρήση, η συσκευή μπορεί να παράγει μια εκπομπή καπνού και μια αβλαβή μυρωδιά. Αυτό το φαινόμενο που δεν επηρεάζει τη χρήση της συσκευής θα εξαφανιστεί γρήγορα.

- Ξετυλίξτε εντελώς το καλώδιο ρεύματος και τραβήξτε το καλώδιο ατμού από τη θέση του– εικ.19.
- Χαμηλώνετε το άγκιστρο ασφάλισης για να απασφαλίσετε το σίδερο από τη βάση του – εικ.3.
- Συνδέστε τη γεννήτρια ατμού σας σε ηλεκτρική πρίζα με γείωση.
- Πατήστε τον φωτεινό διακόπτη λειτουργίας ON/OFF. Η πράσινη φωτεινή ένδειξη (πάνω στον πίνακα ρυθμίσεων) αναβοσβήνει και το μπόιλερ θερμαίνεται) – εικ.15.
  Όταν η πράσινη φωτεινή ένδειξη "ο ατμός είναι έτοιμος" σταματήσει να αναβοσβήνει (περίπου μετά από 2 λεπτά), η συσκευή είναι έτοιμη.

ΧΡΗΣΗ

Σιδερώστε με ατμό

Μην τοποθετείτε το σίδερο σε μεταλλική βάση.Κατά τα ενδιάμεσα χρονικά διαστήματα που δεν σιδερώνετε, ακουμπήστε το σίδερο πάνω στην πλάκα της βάσης. Η πλάκα διαθέτει αντιολισθητικά πέλματα και έχει σχεδιαστεί ώστε να είναι ανθεκτική στις υψηλές θερμοκρασίες.

- Τοποθετείστε τον διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασίας του σίδερου ανάλογα με το είδος υφάσματος που πρόκειται να σιδερώσετε (συμβουλευτείτε τον παρακάτω πίνακα).
- Η ένδειξη του σίδερου ανάβει. Προσοχή : με την έναρξη του σιδερώματος και όταν μειώνετε τη θερμοκρασία κατά το σιδέρωμα, η συσκευή είναι έτοιμη όταν η ένδειξη του θερμοστάτη σβήσει και όταν η πράσινη φωτεινή ένδειξη που βρίσκεται στον πίνακα ρυθμίσεων παραμείνει σταθερή. Κατά το σιδέρωμα, όταν αυξήσετε τη θερμοκρασία του σίδερου, μπορείτε να σιδερώσετε αμέσως, προσέξτε όμως να μην αυξήσετε τη ροή ατμού παρά μόνο μία φορά όταν η φωτεινή ένδειξη του σίδερου είναι σβησμένη.
- Ρυθμίστε την ροή του ατμού (το πλήκτρο ρύθμισης βρίσκεται πάνω στον πίνακα ρυθμίσεων).
- Κατά το σιδέρωμα, η ενδεικτική λυχνία που βρίσκεται επάνω στο σίδερο ανάβει και σβήνει, ανάλογα με τις ανάγκες θέρμανσης, χωρίς να επιδρά επί της χρήσης.
- Για να έχετε ατμό πιέστε τον διακόπτη ατμού που βρίσκεται πάνω στη λαβή του σίδερου και κρατήστε τον πατημένο – εικ.10. Η εκπομπή ατμού θα σταματήσει όταν αφήσετε τον διακόπτη.
- Μετά από περίπου ένα λεπτό, και τακτικά κατά τη χρήση, η ηλεκτρική αντλία που διαθέτει η συσκευή σας τροφοδοτεί το λέβητα με νερό. Αυτό δημιουργεί ένα θόρυβο που είναι φυσιολογικός.
- Πάντα ψεκάζετε το προϊόν κολλαρίσματος από την ανάποδη πλευρά του ρούχου και όχι από αυτή που σιδερώνετε.

Ρυθμίστε τη θερμοκρασία και την παροχή ατμού

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΠΑΡΟΧΗΣ ΑΤΜΟΥ ΑΝΑΛΟΓΑ ΜΕ ΤΟ ΕΙΔΟΣ ΤΟΥ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΕΙΤΑΙ ΝΑ ΣΙΔΕΡΩΣΕΤΕ.		
ΥΦΑΣΜΑΤΑ	Πλήκτρο ρύθμισης της θερμοκρασίας του σίδερου	Πλήκτρο ρύθμισης της παροχής ατμού
ΣΥΝΘΕΤΙΚΑ (Πολυεστέρας, Ασετάτ, Ακρυλικό, Νάϊλον)	•	
ΜΑΛΛΙΝΑ, ΜΕΤΑΞΩΤΑ, βισκοζη	• •	
ΛΙΝΑ, ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ	• • •	

Αν έχετε αμφιβολίες για τη φύση του υφάσματος του ρούχου σας, κοιτάξτε την ετικέτα.

Κατά την πρώτη χρήση ή εάν δεν έχετε χρησιμοποιήσει τον ατμό για μερικά λεπτά: πιέστε αρκετές συνεχόμενες φορές τον διακόπτη ατμού μακριά από το ρούχο που σιδερώνετε για να αφαιρέσετε το κρύο νερό του κυκλώματος ατμού.

- **ƒахнйуи фпщ деЁлфи хетнплтбуЁбч:**
  - Αρχίζετε το σιδέρωμα από τα υφάσματα που απαιτούν χαμηλή θερμοκρασία (•) και ολοκληρώνετε σιδερώνοντας εκείνα που είναι ανθεκτικά σε υψηλές θερμοκρασίες (••• ή Max).
  - Για να σιδερώσετε υφάσματα που αποτελούνται από διαφορετικές ίνες: επιλέγετε θερμοκρασία κατάλληλη για το πιο ευπαθές ύφασμα.
  - Για τα μάλλινα υφάσματα: πιέζετε διαδοχικά το πλήκτρο ατμού για έξτρα ποσότητα ατμού , χωρίς να ακουμπάτε το σίδερο πάνω στο ρούχο που σιδερώνετε – εικ.10 .
- **ƒахнйуи бфнпа:**
  - Για τα χοντρά υφάσματα: αυξάνετε την παροχή ατμού.
  - Αν σιδερώνετε με χαμηλή θερμοκρασία, ρυθμίστε το πλήκτρο ροής ατμού στη θέση Mini και πατήστε διακεκομμένα το πλήκτρο ατμού.
- Αν θέσετε το θερμοστάτη σας στη θέση "min", το σίδερο δεν θα ζεσταθεί.

EL

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ECO: Η γεννήτρια ατμού διαθέτει λειτουργία ECO, η οποία καταναλώνει λιγότερη ενέργεια εγγυούμενη ταυτόχρονα την παραγωγή επαρκούς ατμού για αποτελεσματικό σιδέρωμα. Γι' αυτό, αν ρυθμιστεί σωστά ο θερμοστάτης του σίδερού σας (βλ. παραπάνω πίνακα), τοποθετήστε τη ρύθμιση της παραγωγής ατμού στη θέση ECO– εικ.17. Η λειτουργία Eco μπορεί να χρησιμοποιηθεί με υφάσματα που επιτρέπουν θερμοκρασία σιδερώματος τουλάχιστον ••. Ωστόσο, για τα πολύ χοντρά ή πολύ τσαλακωμένα ρούχα, καλό είναι να χρησιμοποιήσετε τη ροή ατμού στο μέγιστο για να εξασφαλίσετε το καλύτερο δυνατό αποτέλεσμα.

Στεγνό σιδέρωμα

- Μην πιέζετε το διακόπτη ατμού που βρίσκετε πάνω στη λαβή του σίδερου.

Σιδερώνετε κάθετα

Οι συμβουλές μας: Εκτός από τα λινά και τα βαμβακερά, όλα τα υπόλοιπα υφάσματα θα πρέπει να τα σιδερώνετε κρατώντας το σίδερο σε απόσταση μερικών εκατοστών από το ρούχο προκειμένου να αποφύγετε πιθανά καψίματα.

- Τοποθετήστε το πλήκτρο ρύθμισης της θερμοκρασίας του σίδερου και το πλήκτρο ρύθμισης της παροχής ατμού στη θέση maxi.
- Κρεμάστε το ρούχο σε έναν καλόγερο και τραβήξτε ελαφρά το ύφασμα με το ένα χέρι. Ο παραγόμενος ατμός είναι πολύ καυτός: μην σιδερώνετε ποτέ κάθετα ένα ρούχο πάνω σε ένα άτομο, αλλά πάντα πάνω στον καλόγερο.
- Κρατώντας το σίδερο σε κάθετη θέση – εικ.10, με μία ελαφρά κλίση προς τα εμπρός πιέζετε τον διακόπτη ατμού (που βρίσκεται πάνω στην λαβή του σίδερου) επαναληπτικά σιδερώνοντας το ρούχο με κατεύθυνση από πάνω προς τα κάτω – εικ.9.

Γεμίστε πάλι το δοχείο νερού

- Όταν η κόκκινη φωτεινή ένδειξη ''άδειο δοχείο νερού'' αναβοσβήσει, δεν έχετε άλλο ατμό. –εικ.11

1. Αφαιρέστε το αποσπώμενο δοχείο νερού με τη βοήθεια της λαβής (η οποία βρίσκεται στο μπροστινό μέρος της γεννήτριας ατμού) και γεμίστε μέχρι το μέγιστο σημείο.
2. Ξανατοποθετήστε το μέχρι τέρμα μέσα στην υποδοχή του έως ότου ακούσετε ένα χαρακτηριστικό "κλικ".
3. Συνδέετε ξανά την γεννήτρια στην πρίζα. Πιέστε το πλήκτρο λειτουργίας – εικ.12 που βρίσκετε πάνω στον πίνακα ρυθμίσεων και συνεχίζετε να σιδερώνετε.

Λειτουργία TURBO (ανάλογα με το μοντέλο)

- Ασκήστε 2 ή 3 πιέσεις στο κουμπί turbo για να πετύχετε κατ' εξαίρεση παραπάνω ατμό:
  - για να σιδερώσετε πιο χοντρά ρούχα,
  - για να εξαλείψετε τις ζαρωματιές,
  - για ισχυρό κάθετο σιδέρωμα.

Χρησιμοποιείτε τη λειτουργία turbo με προσοχή διότι η μεγάλη ισχύς του ατμού μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα.

Αυτοκαθαριζόμενη πλάκα Catalys (ανάλογα με το μοντέλο)

- Το σίδερο της γεννήτριας ατμού διαθέτει αυτοκαθαριζόμενη πλάκα, η οποία λειτουργεί με κατάλυση.
- Η αποκλειστική επένδυσή της επιτρέπει την συνεχή εξάλειψη όλων των ακαθαρσιών που δημιουργεί η φυσιολογική χρήση.
- Συνιστάται να τοποθετείτε πάντοτε το σίδερό σας στο πίσω μέρος του ή στη βάση στήριξής του για να διατηρείται η αυτοκαθαριστική επένδυσή του.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Καθαρίστε τη γεννήτρια ατμού

Χρήσιμη συμβουλή: για να καθαρίσετε ευκολότερα και να μην χαλάσετε την πλάκα του σίδερου, τρίβετέ την με ένα υγρό σφουγγάρι όσο αυτή είναι ακόμα λιγάκι ζεστή.

- Μην χρησιμοποιείτε κανένα προϊόν συντήρησης ή αφαίρεσης αλάτων για να καθαρίσετε την πλάκα ή τη βάση.
- Μην τοποθετείτε ποτέ το σίδερο ή τη βάση κάτω από νερό βρύσης.
- Καθαρισμός της πλάκας (ανάλογα με το μοντέλο): το σίδερο της γεννήτριας ατμού διαθέτει αυτοκαθαριζόμενη πλάκα, η οποία λειτουργεί με κατάλυση. Η αποκλειστική ενεργή επένδυσή της επιτρέπει τη συνεχή εξάλειψη όλων των ακαθαρσιών που δημιουργούνται καθημερινά από τη φυσιολογική χρήση.

Το σιδέρωμα με μη ενδεδειγμένη θερμοκρασία μπορεί να αφήσει σημάδια, για τα οποία θα απαιτείται καθαρισμός με το χέρι. Σε αυτή την περίπτωση, συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε ένα απαλό και υγρό πανί σε χλιαρή πλάκα, προκειμένου να μην καταστρέψετε την επένδυση.

- Καθαρίστε ανά τακτά χρονικά διαστήματα τα πλαστικά μέρη της συσκευής με ένα μαλακό πανί.

Αφαιρέστε εύκολα τα άλατα από τη γεννήτρια ατμού - Fig. A

Μην βάζετε προϊόντα αφαίρεσης αλάτων (ξίδι, βιομηχανικά προϊόντα αφαίρεσης αλάτων) για να ξεπλύνετε το λέβητα: μπορεί να του κάνουν ζημιά. Πριν αδειάσετε τη γεννήτρια ατμού, πρέπει οπωσδήποτε να την αφήσετε να κρυώσει για 2 ώρες για να μην καείτε.

Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της γεννήτριας ατμού και να αποτρέψετε τη συσσώρευση αλάτων, η γεννήτρια ατμού διαθέτει ένα ενσωματωμένο συλλέκτη αλάτων. Ο συλλέκτης αυτός, ο οποίος βρίσκεται πάνω στο δοχείο, μαζεύει αυτόματα τα άλατα που σχηματίζονται στο εσωτερικό.

Αρχή λειτουργίας:

- Μια πορτοκαλί ένδειξη “anti-calc” αρχίζει να αναβοσβήνει στον πίνακα οργάνων επισημαίνοντάς σας ότι πρέπει να ξεπλύνετε το συλλέκτη - εικ.14

⚠ Προσοχή ! Η διαδικασία αυτή πρέπει να γίνεται εφόσον η γεννήτρια ατμού δεν είναι στο ρεύμα για τουλάχιστον δύο ώρες και έχει κρυώσει τελείως. Για να κάνετε αυτή τη διαδικασία, η γεννήτρια ατμού πρέπει να βρίσκεται κοντά σε νεροχύτη διότι μπορεί να τρέξει νερό από το δοχείο όταν την ανοίξετε.

- Αφού κρυώσει τελείως η γεννήτρια, αφαιρέστε το καπάκι του συλλέκτη αλάτων.
- Ξεβιδώστε τελείως το συλλέκτη αλάτων και βγάλτε τον από τη βάση. Περιέχει τα άλατα που συσσωρεύτηκαν μέσα στο δοχείο.
- Για να καθαρίσετε καλά το συλλέκτη αλάτων, ξεπλύνετέ τον απλά στη βρύση για να βγάλετε τα άλατα που περιέχει.
- Ξανατοποθετήστε το καπάκι του συλλέκτη αλάτων πίσω στη θέση του.
- Εκτός από αυτή την τακτική συντήρηση, συνιστάται να πραγματοποιείτε πλήρες ξέπλυμα του κάδου κάθε έξι μήνες ή κάθε 25 χρήσεις. Γι' αυτό :
- Ελέγξτε αν η γεννήτρια είναι κρύα και εκτός πρίζας για πάνω από 2 ώρες
- Τοποθετήστε τη γεννήτρια ατμού στο χείλος του νεροχύτη σας και το σίδερο δίπλα, επάνω στη βάση στήριξής του
- Βγάλτε το σφράγισμα του συλλέκτη και ξεβιδώστε το συλλέκτη αλάτων
- Κρατήστε τη γεννήτρια ατμού σε κεκλιμμένη θέση και, με ένα δοχείο, γεμίστε το δοχείο νερού με 1/4 λίτρο νερό της βρύσης
- Ανακινήστε το σκεύος για λίγο, κατόπιν αδειάστε το στο νεροχύτη
- Ξαναβάλτε στη θέση του το συλλέκτη αλάτων και βιδώστε τον καλά, για να εξασφαλίσετε τη στεγανότητά του
- Τοποθετήστε ξανά το σφράγισμα του συλλέκτη αλάτων στη θέση του.

ерёнеои жптј рпщ хб штиуйнпрпй№уефе фио зеоо№фтйб, рйцуфе фп рмN№лфтп “Reset” рјоц уфпо рЕоблб емцзшпщ зйб об увN№уефе фио рптфплбмЁ жцфейо№ цодейки ‘’anti – calc’’- ейл.13

Ξεπλύνετε τον λέβητα - Fig. B

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πάνω απ' όλα, μην χρησιμοποιείτε προϊόντα αφαίρεσης αλάτων για να ξεπλύνετε το λέβητα: μπορεί να του προκαλέσουν ζημιά. Προτού προχωρήσετε στον καθαρισμό ή την εκκένωση της γεννήτριας ατμού σας, είναι σημαντικό να σταματήσετε τη λειτουργία της να την αποσυνδέσετε από το ρεύμα και να την αφήσετε να κρυώσει για περισσότερο από 2 ώρες, προκειμένου να αποφύγετε κάθε κίνδυνο εγκαύματος.

- Για να παρατείνετε την αποτελεσματικότητα του λέβητά σας και να αποφύγετε τις εκκρίσεις από άλατα, η γεννήτρια ατμού σας διαθέτει μια πορτοκαλί ένδειξη "καθαρισμός του λέβητα" που αναβοσβήνει μετά από περίπου 10 χρήσεις.
- Μπορείτε να συνεχίσετε κανονικά να σιδερώνετε, αλλά θυμηθείτε εκ των προτέρων να ξεπλένετε τον λέβητα πριν από την επόμενη χρήση.
- Βεβαιωθείτε ότι η γεννήτρια ατμού είναι κρύα και έχει αποσυνδεθεί από το ρεύμα πριν από τουλάχιστον 2 ώρες.
- Τοποθετήστε τη γεννήτρια ατμού σας πάνω στην άκρη του νεροχύτη σας, με το σίδερο πλάι πάνω στην βάση του.
- Ξεβιδώνετε το καπάκι της τάπας εκκένωσης του λέβητα κάνοντας 1/4 γύρο προς τα αριστερά.
- Με τη βοήθεια ενός κέρματος, ξεβιδώστε απαλά την τάπα εκκένωσης του λέβητα.
- Κρατήστε τη γεννήτρια ατμού σας σε γυρτή θέση, και με μια κανάτα, γεμίστε σιγά το λέβητα με Ε λίτρου νερό βρύσης.
- Ανακινήστε για λίγα δευτερόλεπτα τη βάση και μετά αδειάστε την τελείως στο νεροχύτη σας.
- Για να επιτύχετε καλύτερο αποτέλεσμα, σας προτείνουμε να επαναλάβετε τη διαδικασία ακόμα μια φορά.
- Βιδώστε πάλι και σφίξτε την τάπα εκκένωσης του λέβητα με το κέρμα.
- Τοποθετήστε το καπάκι της τάπας εκκένωσης του λέβητα πάλι πίσω στη θέση του.
- **Κατά την επόμενη χρήση, πατήστε το πλήκτρο “Reset” για να σβήσετε την πορτοκαλί φωτεινή ένδειξη - εικ.13.**

EL

- Για λόγους ασφαλείας, η γεννήτρια ατμού διαθέτει σύστημα “auto off”, το οποίο θέτει τη γεννήτρια ατμού σε κατάσταση αναμονής μετά από 8 λεπτά χωρίς χρήση ή όταν την ξεχάσετε.
- Μια κόκκινη φωτεινή ένδειξη αρχίζει να αναβοσβήνει στον πίνακα οργάνων επισημαίνοντάς σας την κατάσταση αναμονής. - εικ.16.
- Για να επανενεργοποιήσετε τη γεννήτρια ατμού:

- Πατ στε το πλ κτρο "Restart" πατ στε το οχλ ατ ο .

- Περιμένετε η φωτεινή ένδειξη του κουμπιού “έτοιμος ατμός” να σταματήσει να αναβοσβήνει πριν συνεχίσετε το σιδέρωμα

- Αν δεν χρησιμοποιήσετε το πλήκτρο ατμού για τουλάχιστον 8 λεπτά, για λόγους ασφαλείας, το σύστημα “ auto off” θέτει τη γεννήτρια εκτός λειτουργίας.

Αποθηκεύστε τη γεννήτρια ατμού

- Τοποθετείτε το σίδερο πάνω στη βάση της γεννήτριας.
- Σταματήστε τη λειτουργία της γεννήτριας ατμού με τον φωτεινό διακόπτη λειτουργίας ON/OFF και αποσυνδέστε την από το ρεύμα.
- Στερεώστε την έξοδο της επέκτασης του καλωδίου μέσα στην εγκοπή (ανάλογα με το μοντέλο) Πιάστε την άκρη της εξόδου του καλωδίου και πιέστε για να επιστρέψει το εύκαμπτο μέρος μέσα στη βάση.
- Αποθηκεύετε το καλώδιο ατμού στη θέση αποθήκευσης του που βρίσκεται στο πλάι της συσκευής. Διπλώστε το στα 2 ώστε να δημιουργηθεί μία θηλιά. Τοποθετείτε την άκρη της θηλιάς στη θέση αποθήκευσης και μετά πιέστε απαλά ώστε να δείτε την άκρη στην άλλη πλευρά της θέσης αποθήκευσης – εικ.19.
- Γυρίστε το σύστημα ultracord στη βάση - εικ.8.
- Αφήστε τη γεννήτρια ατμού να κρυώσει προτού τη φυλάξετε, σε περίπτωση που πρέπει να την αποθηκεύσετε μέσα σε ντουλάπι ή σε στενό χώρο.
- Μπορείτε να αποθηκεύσετε την γεννήτρια σας πιάνοντας την από την λαβή του σίδερου.
- Μπορείτε να αποθηκεύσετε την γεννήτρια σας πιάνοντας την από την λαβή του σίδερου.

Ας συμβαλλουμε κι εμείς στην προστασια του περιβάλλοντος !

ⓘ Η συσκευή σας περιέχει πολλλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

➲ Για την παράδοση της παλιάς σας συσκευής παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με ένα κέντρο διαλογής ή με την εταιρεία Ανακύκλωση Α.Ε - 210 5319780, η οποία θα αναλάβει την επεξεργασία της.επεξεργασία της.

Πρόβλημα με τη γεννήτρια ατμού σας ?

Προβλήματα	Αιτίες	Λύσεις
Η γεννήτρια ατμού δεν λειτουργεί και η ένδειξη του θερμοστάτη ή διακόπτης ON/OFF δεν ανάβουν.	Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα.	Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σωστά συνδεδεμένη στο ρεύμα και πατήστε τον φωτεινό διακόπτη λειτουργίας ON/OFF.
Τρέχει νερό από τις οπές της πλάκας.	Το νερό είναι συμπυκνωμένο μέσα στους σωλήνες επειδή χρησιμοποιείτε τον ατμό για πρώτη φορά ή δεν τον έχετε χρησιμοποιήσει για μεγάλο χρονικό διάστημα.	Πατήστε τον διακόπτη ατμού μακριά από τη σιδερώστρα σας, μέχρις ότου το σίδερο να εκπέμψει ατμό.
	Η πλάκα δεν είναι αρκετά ζεστή.	Ελαχιστοποιήστε την παροχή ατμού όταν σιδερώνετε σε χαμηλή θερμοκρασία (πλήκτρο ρύθμισης που βρίσκεται πάνω στον πίνακα οργάνων). Περμένετε έως ότου η ένδειξη του σίδερου σβήσει προτού χρησιμοποιήσετε τον διακόπτη ατμού.
	Ο θερμοστάτης σας έχει απορυθμιστεί:η θερμοκρασία είναι πάντα υπερβολικά χαμηλή.	Επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης.
Σταγόνες νερού εμφανίζονται πάνω στα ρούχα.	Η σιδερώστρα σας έχει γεμίσει με νερό.	Σιγουρευτείτε ότι η σιδερώστρα σας είναι κατάλληλη (με πλέγμα που αποτρέπει την υγροποίηση).
Βγαίνουν άσπρες σταγόνες από τις οπές της πλάκας.	Ο λέβητάς σας εκκρίνει άλατα επειδή δεν τον καθαρίζετε τακτικά.	Ξεπλύνετε το συλλέκτη (βλέπε Λ "Αφαιρέστε εύκολα τα άλατα από τη γεννήτρια ατμού").
Βγαίνουν καφέ σταγόνες από τις οπές της πλάκας και λερώνουν τα ρούχα.	Χρησιμοποιείτε πρόσθετα υλικά ή χημικά προϊόντα αφαλάτωσης στο νερό που σιδερώνετε.	Ποτέ μην προσθέτετε οποιοδήποτε προϊόν στο δοχείο νερού ή μέσα στο λέβητα.
Η πλάκα είναι βρώμικη ή καφέ και μπορεί να λερώσει τα ρούχα.	Χρησιμοποιείτε υψηλότερη θερμοκρασία από αυτήν που χρειάζεται.	Διαβάστε τις οδηγίες μας σχετικά με τη ρύθμιση της θερμοκρασίας.
	Τα ρούχα σας δεν έχουν ξεπλυθεί σωστά ή σιδερώσατε ένα καινούργιο ρούχο προτού το πλύνετε.	Βεβαιωθείτε ότι τα ρούχα έχουν ξεπλυθεί σωστά ώστε να έχουν απομακρυνθεί τα ενδεχόμενα υπολείμματα απορρυπαντικού ή τα χημικά προϊόντα από τα καινούργια ρούχα.
	Χρησιμοποιείτε προϊόν κολλαρίσματος.	Ψεκάστε πάντα το προϊόν κολλαρίσματος στην ανάποδη πλευρά του υφάσματος που σιδερώνετε.
Δεν εκπέμπεται πια ατμός. Εκπέμπεται λίγος ατμός.	Το αποσπώμενο δοχείο νερού είναι άδειο (η κόκκινη ένδειξη είναι αναμμένη).	Γεμίστε το αποσπώμενο δοχείο νερού. Βεβαιωθείτε ότι το αποσπώμενο δοχείο νερού είναι τοποθετημένο σωστά μέχρι να ακουστεί το κλικ.
	Η παροχή ατμού έχει οριστεί στο κατώτατο επίπεδο.	Αυξήστε την παροχή ατμού (πλήκτρο ρύθμισης που βρίσκεται πάνω στον πίνακα οργάνων).
Γεμίσατε το δοχείο νερού και δεν εκπέμπεται ατμός.	Το δοχείο δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Βεβαιωθείτε ότι το αποσπώμενο δοχείο νερού είναι τοποθετημένο σωστά μέχρι να ακουστεί το κλικ.
Έχει ανάψει η κόκκινη ένδειξη "άδειο δοχείο".	Το αποσπώμενο δοχείο νερού είναι άδειο.	Γεμίστε το αποσπώμενο δοχείο νερού.
Βγαίνει ατμός από τη καπάκι συλλογής αλάτων.	Ο συλλέκτης αλάτων δεν έχει βιδωθεί σωστά.	Βιδώστε το συλλέκτη αλάτων σωστά.
	Ο συλλέκτης αλάτων έχει φθαρεί.	Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
	Η γεννήτρια ατμού είναι ελαττωματική.	Μην χρησιμοποιείτε την γεννήτρια ατμού σας και επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
Βγαίνει ατμός ή νερό κάτω από τη βάση.	Η συσκευή είναι ελαττωματική.	Μην χρησιμοποιήσετε άλλο τη συσκευή σας και επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης.
Π πλάκα είναι χαραγμ νη ή χαλασμ νη.	άλατε το σίδερfi σας οριζfiντια πάνω σε μεταλλική επιφάνεια τοποθ τησης ή σιδερώσατε πάνω σε φερμουάρ.	οποθετείτε πάντα το σίδερfi σας πάνω στη βάση του. Αποφεύγετε να σιδερώνετε πάνω σε φερμουάρ.
	Καθαρίσατε τη πλάκα του σίδερου με να λειαντικfi ή μεταλλικfi σφουγγαράκι.	Ανατρ ξτε στο κεφάλαιο «Καθαρισμfiς της πλάκας».

Για οποιοδήποτε άλλο πρόβλημα, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για να ελέγξουν το σιδερό σας.

PL • PRZED UŻYCIEM URZĄDZENIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJAMI BEZPIECZEŃSTWA NA POCZĄTKU TEGO PODRĘCZNIKA

Opis

1. Przycisk sterowania parą
2. Suwak sterowania temperaturą żelazka
3. Lampka termostatu żelazka
4. System Ultracord (zależnie od modelu)
5. Podstawa żelazka
6. Podświetlany wyłącznik
7. Przycisk zwijania kabla elektrycznego (zależnie od modelu)
8. Schowek do przechowywania kabla zasilania
9. Kabel zasilania wraz z wtyczką
10. Przycisk wyrzutu pary (zależnie od modelu)*
11. Obręcz systemu blokowania (zależnie od modelu) *
12. Wyjmowany zbiornik wody
13. Uchwyt wyjmowanego zbiornika wody
14. Bojler generatora pary (w module podstawy)
15. Przewód pary w podstawie żelazka
16. Przesuwany schowek do przechowywania przewodu pary
17. Pokrywka sztyftu zapobiegającego tworzeniu się kamienia*
18. Sztyft zapobiegający tworzeniu się kamienia (zależnie od modelu)*
19. Panel sterowania :
    a. Lampka „Pustego zbiornika wody”
    b. Lampka „Automatycznego wyłączenia
    c. Przycisk ponownego uruchomienia
    d. Lampka „Systemu antywapiennego”
    e. Przycisk „Resetowania”
    f. Przycisk „Gotowości pary”
    g. Pokrętło regulacji strumienia pary
    h. Strefa Eko (zależnie od modelu)*
20. Stopa samoczyszcząca (zależnie od modelu)*

System blokady (zależnie od modelu)

• Generator pary wyposażony jest w obręcz przytrzymującą, która blokuje żelazko na podstawie, aby zapewnić łatwiejszy transport i przechowywanie – il. 1:
- Blokowanie – il. 2 - Odblokowanie – il. 3
• Aby przenieść generator pary używając uchwytu żelazka:
- Żelazko należy ustawić na podstawie generatora pary i unieść obręcz przytrzymującą aż zostanie zablokowana na miejscu (słyszalne będzie kliknięcie) – il. 2.
- Chwycić uchwyt żelazka, by przenieść generator pary – il. 1.

Przygotowanie

Jakiej wody można używać?

• **Woda z kranu:** Urządzenie zostało stworzone w sposób umożliwiający wykorzystanie wody z kranu. Jeśli jednak woda ta jest bardzo twarda, proszę zmieszać 50% wody z kranu z 50% wody demineralizowanej, dostępnej na rynku. W pewnych regionach nadmorskich, zawartość soli w wodzie może być podwyższona. W takim przypadku, proszę używać wyłącznie wody demineralizowanej.
• **Zmiękczacz:** Istnieje wiele typów zmiękczaczy wody, a woda powstała dzięki większości z nich może być używana w generatorach pary. Jednakże niektóre zmiękczacze, a zwłaszcza te, których bazą są produkty chemiczne, takie jak sól, mogą powodować białe lub brunatne nacieki; dotyczy to szczególnie filtrów do wody. W takich przypadkach zalecamy używanie nieprzefiltrowanej wody z kranu lub wody butelkowanej. Po zmianie wody niezbędnym będzie kilkakrotne użycie urządzenia, w celu rozwiązania tego problemu. Aby uniknąć zniszczenia ubrań zaleca się wypróbowanie generatora pary po raz pierwszy na zużytej bieliźnie, którą można wyrzucić.
• **Uwaga:** Nigdy nie należy używać wody deszczowej ani wody zawierającej dodatki (jak krochmal, perfumy czy wody pochodzącej ze sprzętów AGD). Takie dodatki mogą wpływać na właściwości generatora pary, a w wysokiej temperaturze, powstałej w zaparowanym pomieszczeniu, spowodować powstanie nalotów mogących poplamić ubrania.

Napełnianie zbiornika wody

• Generator pary należy umieścić na stabilnej, poziomej i odpornej na wysokie temperatury powierzchni.
• Zdemontować zbiornik wody pociągając za uchwyt (umieszczony z przodu generatora) – il. 4.
• Zbiornik napełnić wodą uważając, by nie przekroczyć poziomu maksymalnego – il. 6. i il. 7.
• Zbiornik wsunąć z powrotem do obudowy, aż zaskoczy na miejsce – il. 5.

System Ultracord (zależnie od modelu)

• Żelazko jest wyposażone w system Ultracord zapobiegający przeciąganiu kabla zasilającego po prasowanej tkaninie i gnieceniem jej. Ponadto, system utrzymuje przewód z dala od ręki użytkownika.

Prasowanie z wykorzystaniem systemu Ultracord:
- System Ultracord automatycznie odchyla się do tyłu.
- Za każdym razem, gdy żelazko jest ustawiane na podstawce, system Ultracord dopasowuje się do tylnej części podstawy żelazka, a kiedy żelazko jest ponownie używane, automatycznie się uruchamia.

Przechowywanie generatora pary: Złącze należy złożyć w kierunku tylnej części podstawy żelazka.

Eksploatacja generatora pary

Kiedy urządzenie jest używane po raz pierwszy, mogą się z niego wydobywać opary i zapach, ale nie są one szkodliwe. Nie mają one wpływu na eksploatację i szybko zanikną.

- Należy całkowicie odwinąć kabel zasilania oraz przewód pary z ich schowków –il. 19.
- Opuścić obręcz przytrzymującą (zależnie od modelu), by odblokować zapadkę zabezpieczającą – il. 3
- Podłączyć generator pary do uziemionego gniazdka.
- Nacisnąć wyłącznik zasilania. Zielona lampka (umieszczona na panelu sterowania) zacznie migać, a zbiornik generatora pary zacznie się nagrzewać – il. 15.

Kiedy zielona lampka „gotowości pary" przestanie migać (po ok. 2 minutach), urządzenie będzie gotowe do użytku.

Użytkowanie

Prasowanie z wykorzystaniem pary

Żelazka nie należy umieszczać na metalowym wsporniku. Podczas przerwy w prasowaniu powinno się je stawiać na podstawce żelazka znajdującej się na generatorze pary. Jest on wyposażony w podkładki antypoślizgowe i odporny na wysokie temperatury. Zawsze należy używać wentylowanej / siatkowatej deski do prasowania i zachować ostrożność z uwagi na gorącą parę, zwłaszcza gdy prasowania odbywa się blisko krawędzi deski.

- Ustawić pokrętło regulacji temperatury w położeniu odpowiadającym rodzajowi tkaniny, jaka ma być prasowana (patrz tabela poniżej).
- Lampka termostatu zacznie się świecić. Należy zachować ostrożność! Przy rozpoczęciu pracy z urządzeniem i w przypadku obniżania jego temperatury w trakcie prasowania, generator pary będzie gotowy, gdy lampka termostatu zgaśnie, a zielona lampka „gotowości pary" pozostanie włączona. W przypadku podnoszenia temperatury żelazka w trakcie pracy można od razu kontynuować prasowanie, jednak należy zachować ostrożność i zwiększyć przepływ pary dopiero po zgaśnięciu lampki termostatu.
- Ustawić położenie pokrętła strumienia pary (umieszczone na panelu sterowania).
- Podczas prasowania, kontrolka na żelazku zapala się i gaśnie, odpowiednio do potrzeby nagrzewania się urządzenia, bez wpływu na jego użytkowanie.
- Aby otrzymać parę, należy nacisnąć przycisk sterowania parą, znajdujący się pod uchwytem żelazka, i przytrzymać go – il. 10. Dopływ pary zostanie przerwany po zwolnieniu przycisku.
- Pompa elektryczna generatora pary wtryskuje wodę do zbiornika przy rozpoczęciu pracy oraz regularnie w trakcie prasowania. Słyszalny będzie szum, ale jest to normalne. Słychać będzie również dźwięki otwierania zaworu pary. To również jest normalne.
- Krochmalem należy zawsze spryskiwać odwrotną stronę tkaniny, która ma być prasowana.

Ustawić temperaturę i regulator pary

PL

USTAWIANIE TEMPERATURY I WYDATKU STRUMIENIA PARY W ZALEŻNOŚCI OD RODZAJU TKANINY, KTÓRA MA BYĆ PRASOWANA:		
RODZAJE TKANIN	**USTAWIENIE REGULACJI TEMPERATURY**	**USTAWIENIE POKRĘTŁA REGULACJI STRUMIENIA**
Tkaniny syntetyczne (poliester, włókno octanowe, akryl, włókno poliamidowe)	●	
Jedwab, wełna	●●	
Len, bawełna	●●●	

Aby przygotować obieg pary przed pierwszym użyciem żelazka, lub w przypadku, gdy funkcja pary nie była wykorzystywana przez kilka minut, należy wcisnąć kilka razy przycisk regulacji pary trzymając żelazko z dala od ubrań. Pozwoli to na wyrzucenie zimnej wody z obiegu pary.

W razie wątpliwości co do rodzaju tkaniny, należy sprawdzić metkę prasowanej odzieży.

- **Ustawienie temperatury żelazka:**
- Prasowanie należy rozpocząć od tkanin, które wymagają niskiej temperatury (•), a skończyć na tkaninach wymagających wyższej temperatury (••• lub Maks.).
- W przypadku tkanin zawierających włókna mieszane: temperaturę żelazka należy dostosować do najbardziej delikatnych włókien.
- Ubrania wełniane: należy wcisnąć kilkakrotnie przycisk regulacji pary – il. 10, bez stawiania żelazka na ubraniu, by uzyskać krótkie strumienie pary.
- **Ustawienie strumienia pary:**
- Tryb Eco może być używany do tkanin, które można prasować w temperaturze minimum •• . Jednak dla bardzo grubych lub bardzo wygniecionych tkanin zalecamy używanie maksymalnego przepływu pary dla gwarancji otrzymania optymalnego rezultatu.
- Jeśli prasujesz w niskiej temperaturze ustaw przyciski przepływu pary na pozycję mini i naciśnij regulator pary pulsacyjnie.

ECO -20% ENERGY

Tryb EKO: generator pary wyposażony jest w tryb EKO, który umożliwia mniejsze zużycie energii, gwarantując jednocześnie natężenie pary niezbędne do wydajnego prasowania. W tym celu, gdy termostat żelazka jest właściwie nastawiony (patrz tabelka powyżej), należy ustawić sterownik wydzielania pary na pozycji EKO – il. 17. Tryb Eco może być używany do tkanin, które można prasować w temperaturze minimum ••. Jednak dla bardzo grubych lub bardzo wygniecionych tkanin zalecamy używanie maksymalnego przepływu pary dla gwarancji otrzymania optymalnego rezultatu.

Prasowanie na sucho

- Nie należy wciskać przycisku kontroli pary, umieszczonego pod uchwytem żelazka.

Pionowy strumień pary

- Suwak kontroli temperatury żelazka i pokrętło kontroli strumienia pary (znajdujące się na panelu sterowania) należy umieścić w położeniach MAKS..
- Powiesić ubranie na wieszaku i jedną ręką ostrożnie je naprężyć.
  Ponieważ para jest bardzo gorąca: nie wolno prasować zagnieceń mając ubranie na sobie, należy zawsze powiesić je najpierw na wieszaku.
- Trzymając żelazko w położeniu pionowym, nieznacznie nachylone do przodu, kilkakrotnie wcisnąć przycisk kontroli pary (umieszczony pod uchwytem żelazka) przesuwając żelazko od góry do dołu ubrania – il. 9.

Napełnianie zbiornika wody

- Światło przerywane czerwonej kontrolki („pojemnik pusty”) oznacza brak wydzielania pary – il. 11.

1. Zdjąć zbiornik wody pociągając za uchwyt (umieszczony z przodu generatora pary) i napełnić go uważając, by nie przekroczyć poziomu maksymalnego.
2. Zbiornik wsunąć z powrotem do obudowy, aż zaskoczy na swoim miejscu.
3. Wcisnąć przycisk „ponownego uruchomienia” znajdujący się na panelu sterowania – il. 12., by kontynuować prasowanie.

Kiedy zielona lampka przestanie migać, para będzie przygotowana.

Funkcja wyrzutu pary Turbo (zależnie od modelu)

- Nacisnąć przycisk wyrzutu pary 2 lub 3 razy, gdy potrzebna jest dodatkowa para:
- podczas prasowania grubszych tkanin,
- by pozbyć się zagnieceń,
- by uzyskać wydajny, pionowy strumień pary.

Z funkcji wyrzutu pary Turbo należy korzystać z zachowaniem ostrożności, ponieważ uzyskiwany wyjątkowo silny strumień pary może spowodować poparzenia.

Stopa samoczyszcząca Catalys (zależnie od modelu)

- Żelazko generatora pary jest wyposażone w stopę samoczyszczącą działającą przez katalizę.
- Jej wyjątkowa powłoka pozwala nieprzerwanie eliminować wszelkie zanieczyszczenia powstałe wskutek normalnego użytkowania.
- Zaleca się stawianie żelazka zawsze na jego podstawie lub w stacji bazowej, aby chronić jego powłokę samoczyszczącą.

Konserwacja i czyszczenie

Czyszczenie generatora pary

Wskazówki dotyczące czyszczenia: Aby uzyskać łatwiejsze, nie powodujące korozji czyszczenie stopy żelazka, należy użyć wilgotnej gąbki oczyszczając stopę, gdy jest ona wciąż ciepła.

- Do oczyszczenia podstawy stopy żelazka nie należy używać detergentów, ani produktów do usuwania kamienia.
- Żelazko parowe jest wyposażone w stopę (w zależności od modelu): Jego ekskluzywna, aktywna powłoka umożliwia eliminowanie wszystkich nieczystości, które mogą być generowane na co dzień w normalnych warunkach użytkowania.
- Prasowanie przy użyciu nieodpowiedniego programu może pozostawić ślady wymagające ręcznego czyszczenia. W takim wypadku zaleca się używanie miękkiej i wilgotnej ściereczki na jeszcze ciepłej stopie, aby nie uszkodzić powłoki.
- Czyszczenie za pomocą miękkiej, wilgotnej szmatki na wciąż lekko ciepłej stopie, aby nie uszkodzić jej powłoki.
- Od czasu do czasu plastikowe elementy urządzenia należy oczyścić używając miękkiej szmatki.

Proste usuwanie kamienia z generatora pary - Rys. A

Do płukania sztyftu zapobiegającego tworzeniu się kamienia nie należy używać żadnych środków usuwających kamień (octu, przemysłowych produktów do usuwania kamienia, itp.): mogłyby one uszkodzić sztyft. Przed rozpoczęciem usuwania kamienia z generatora pary lub czyszczenia go, należy pozwolić mu ostygnąć przez co najmniej 2 godziny, by uniknąć ryzyka poparzenia.

Aby przedłużyć żywotność generatora i uniknąć wydostawania się kamienia, generator pary został wyposażony we wbudowany sztyft zapobiegający tworzeniu się kamienia. Sztyft ten, znajdujący się w zbiorniku, automatycznie usuwa gromadzący się wewnątrz kamień.
Działanie:

- Pomarańczowa lampka „antywapienna”, umieszczona na panelu sterowania, zacznie migać, by poinformować o konieczności opłukania sztyftu zapobiegającego tworzeniu się kamienia - il. 14

⚠ Uwaga: czynności tej nie wolno wykonywać zanim nie odłączy się generatora pary od źródła zasilania na co najmniej dwie godziny, co spowoduje jego całkowite ostygnięcie. Podczas wykonywania tej czynności, generator należy ustawić w pobliżu zlewu, ponieważ po otwarciu zbiornika może wydostać się z niego woda.

- Po całkowitym ostygnięciu generatora pary, należy zdjąć nasadkę sztyftu zapobiegającego tworzeniu się kamienia.
- Odkręcić sztyft zapobiegający tworzeniu się kamienia i wyjąć go z obudowy; zawiera on kamień, który nagromadził się w zbiorniku .
- Aby poprawnie oczyścić sztyft, należy po prostu opłukać go pod bieżącą wodą, by usunąć znajdujący się na nim kamień .
- Sztyft umieścić z powrotem w obudowie i dokładnie dokręcić, by zapewnić szczelność.
- Ponownie nałożyć nasadkę.
- Oprócz regularnej konserwacji, zaleca się przeprowadzenie dokładnego płukania zbiornika co pół roku lub każdorazowo po 25 zastosowaniach. Aby to zrobić:
- Należy upewnić się, że generator jest chłodny i odłączony od prądu od ponad 2 godzin.
- Umieścić generator pary na krawędzi zlewu, a żelazko z boku na podstawie.
- Zdjąć przykrywę kolektora i odkręcić kolektor kamienia.
- Trzymać generator pary w pozycji pochylonej i używając dzbanka napełnić bojler 1/4 litra wody z kranu.
- Potrząsać przez chwilę obudową, a następnie opróżnić całkowicie bojler nad zlewem.
- Umieścić kolektor w obudowie dokręcając go do całkowitego uszczelnienia.
- Umieścić przykrywkę kolektora we właściwym miejscu.

Następnym razem, gdy żelazko będzie używane należy nacisnąć przycisk „resetowania", znajdujący się na panelu sterowania, by wyłączyć pomarańczową lampkę „antywapienną" - il. 13.

Płukanie podgrzewacza wody - Rys. B

Do płukania podgrzewacza w żadnym wypadku nie używaj środków do usuwania kamienia: mogą one uszkodzić urządzenie.
Przed przystąpieniem do opróżniania generatora pary, należy pozostawić go do ostygnięcia na ponad 2 godziny, aby wykluczyć ryzyko poparzenia.

Do płukania sztyftu zapobiegającego tworzeniu się kamienia nie należy używać żadnych środków usuwających kamień (octu, przemysłowych produktów do usuwania kamienia, itp.): mogłyby one uszkodzić sztyft. Przed rozpoczęciem usuwania kamienia z generatora pary lub czyszczenia go, należy pozwolić mu ostygnąć przez co najmniej 2 godziny, by uniknąć ryzyka poparzenia.

- W celu wydłużenia trwałości generatora pary i uniknięcia odkładania się kamienia, generator został wyposażony we wbudowaną pomarańczową kontrolkę „spuszczanie wody z podgrzewacza", która miga na panelu sterowania mniej więcej po dziesięciokrotnym użyci.
- Jeżeli pomarańczowa kontrolka „spuszczanie wody z podgrzewacza" miga, sesji prasowania nie trzeba przerywać, ale należy pomyśleć o przepłukaniu podgrzewacza wody przed kolejnym użyciem.
- **Sprawdź, czy generator pary jest zimny i odłączony od zasilania od ponad 2 godzin.**
- Ustaw generator pary na krawędzi zlewu, a żelazko obok w pozycji pionowej.
- Odkręć osłonę korka spuszczania wody, wykonując 1/4 obrotu w lewo.
- Używając monety, odkręć delikatnie korek spuszczania wody z podgrzewacza.
- Nachyl generator pary i używając karafki nalej do zbiornika 1/4 litra wody z kranu.
- Potrząśnij kilka razy korpusem urządzenia, a następnie wylej wodę do zlewu. Aby uzyskać dobry efekt, zalecamy wykonać całą operację dwa razy.
- Używając monety, mocno i pewnie zakręć korek spuszczania wody z podgrzewacza.
- Załóż z powrotem na miejsce osłonkę korka spuszczania wody.
- **Aby zgasić pomarańczową kontrolkę, podczas kolejnego użycia naciśnij przycisk „OK" rys 13.**

System „automatycznego wyłączania"

- Dla zapewnienia bezpieczeństwa generator pary został wyposażony w system „automatycznego wyłączania", który przełącza go w tryb czuwania, jeśli nie jest używany przez 8 minut lub gdy użytkownik zapomni go wyłączyć.
- Aby poinformować, że urządzenie znajduje się w trybie czuwania, na panelu sterowania miga czerwona lampka - il. 16.
- Aby ponownie włączyć generator pary:

- Proszę nacisnąć przycisk „Restart" lub przycisnąć spust pary.
- Przed kontynuowaniem prasowania, należy zaczekać, aż lampka na przycisku „gotowości pary" przestanie migać.

- Jeśli przycisk pary nie zostanie wciśnięty przez co najmniej 8 minut, system „automatycznego wyłączania" dla bezpieczeństwa wyłączy generator pary.

PL

Przechowywanie generatora pary

- Żelazko umieścić na podstawie na generatorze pary.
- Wcisnąć podświetlony wyłącznik i odłączyć generator od źródła zasilania.
- Unieść obręcz przytrzymującą nad żelazkiem, aż zaskoczy na swoim miejscu (słyszalny trzask) – il. 2. Żelazko będzie wtedy bezpiecznie zablokowane na podstawie.
- Przewód pary należy włożyć do schowka, gdzie jest on przechowywany. Wziąć go do ręki i złożyć na dwa tak, by utworzyć pętlę. Koniec pętli włożyć do przesuwanego schowka, a następnie ostrożnie popchnąć, aż koniec stanie się widoczny z drugiej strony schowka – il. 19.
- System Ultracord ponownie docisnąć do stopy - il. 8.
- Żelazko pozostawić (wraz z podstawą) na godzinę, by ostygło.
- Następnie generator pary można schować, przenosząc go za uchwyt.

Ochrona środowiska przede wszystkim!

ⓘ Urządzenie zawiera cenne materiały, które można odzyskać lub poddać recyklingowi.

➲Należy je pozostawić w punkcie utylizacji odpadów lub w przypadku jego braku do autoryzowanego centrum serwisowego dla umożliwienia utylizacji, ponieważ znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska i ludzi.

Generator pary sprawia problemy?

PROBLEMY	PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIA
Generator nie włącza się, a lampka termostatu i wyłącznik nie są podświetlone.	Urządzenie nie jest włączone.	Sprawdzić, czy urządzenie jest prawidłowo podłączone, a następnie wcisnąć podświetlony wyłącznik.
	Włączony jest system „automatycznego wyłączania”.	Proszę nacisnąć przycisk „Restart” lub przycisnąć spust pary.
Przez otwory w stopie wydostaje się woda.	Woda uległa kondensacji w przewodach, ponieważ para jest wykorzystywana po raz pierwszy, albo nie była wykorzystywana przez dłuższy czas.	Wcisnąć i przytrzymać przycisk regulacji pary trzymając urządzenie z dala od deski do prasowania, aż z żelazka zacznie wydobywać się para.
	Stopa jest niedostatecznie gorąca.	Podczas prasowania z niską temperaturą należy zmniejszyć strumień pary (pokrętło regulacji strumienia pary umieszczone na panelu sterowania). Przed włączeniem przycisku regulacji pary należy zaczekać, aż lampka termostatu zgaśnie. Skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym.
Na tkaninie pojawiają się zacieki wody.	Deska do prasowania jest przesiąknięta wodą, ponieważ nie jest odpowiednia do stosowania wraz z generatorem pary.	Nale y si upewni , czy u ywana jest wentylowana/siatkowa deska do prasowania.
Przez otwory w stopie wydostają się białe smugi.	W zbiorniku nagromadził się kamień, ponieważ nie był on regularnie czyszczony.	Należy opłukać sztyft zapobiegający tworzeniu się kamienia (patrz część „usuwanie kamienia z generatora pary").
Z otworów w stopie wydostają się brązowe smugi brudząc tkaninę.	Do wody dodany został chemiczny środek odkamieniający lub dodatki.	Do zbiornika wody lub zbiornika pary nie wolno dodawać tego typu produktów (prosimy zapoznać się z punktem dotyczącym rodzajów stosowanej wody). Skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym.
	W otworach stopy nagromadziły się włókna tkanin i się palą.	Stopę należy oczyścić niemetaliczną gąbką.
	Tkanina nie została dostatecznie wypłukana lub prasowane było nowe ubranie, które nie było jeszcze prane.	Należy się upewnić, czy tkanina została dokładnie wypłukana i usunięte wszelkie pozostałości mydła lub środków chemicznych z nowych ubrań, które mogą zostać zassane przez żelazko.
Stopa jest zabrudzona lub brązowa i może poplamić płótno.	Prasowanie jest wykonywane z wykorzystaniem zbyt wysokiej temperatury.	Patrz zalecenia dotyczące ustawienia temperatury.
	Używany jest krochmal.	Krochmalem zawsze należy spryskiwać odwrotną stronę tkaniny, która ma być prasowana.
Brak pary lub zbyt mała ilość.	Zbiornik wody jest pusty (świeci się czerwona lampka).	Napełnić zbiornik wody.
	Pokrętło regulacji strumienia pary znajduje się w położeniu minimalnym.	Zwiększyć strumień pary (pokrętło regulacji umieszczone na panelu sterowania).
	Temperatura stopy jest ustawiona na maksymalną wartość.	Generator działa, ale para jest bardzo gorąca i sucha. W wyniku tego jest mniej widoczna.
Świeci się czerwona lampka „pustego zbiornika wody".	Zbiornik wody jest pusty.	Napełnić zbiornik wody.
Para ucieka z korka sztyftu zapobiegającego tworzeniu się kamienia	Korek sztyftu zapobiegającego tworzeniu się kamienia nie został prawidłowo zamocowany.	Prawidłowo zamocować korek sztyftu.
	Korek sztyftu zapobiegającego tworzeniu się kamienia jest uszkodzony.	Należy skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym, by zamówić nowy sztyft.
Spod urządzenia wydostaje się para lub woda.	Generator pary jest uszkodzony.	Należy przerwać korzystanie z generatora i skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym.
Stopa jest porysowana lub zniszczona.	Żelazko by o ustawione na metalowej podstawce.	Umieszczać zawsze żelazko w pozycji pionowej.
	Czyszczono przy użyciu szorstkiego lub metalowego zmywaka.	Patrz rozdzia « Czyszczenie stopy ».

W przypadku innych trudności, należy skontaktować się z najbliższym autoryzowanym centrum serwisowym Tefal.

PL

CS • PŘED POUŽITÍM SPOTŘEBIČE SI PROSÍM PŘEČTĚTE POKYNY UVEDENÉ NA ZAČÁTKU TÉTO BROŽURY.

Popis

1. Ovladač páry
2. Regulátor teploty žehličky
3. Kontrolka žehličky
4. Ultracord systém (podle modelu)
5. Plocha odkládací desky
6. Světelný přepínač zapnuto / vypnuto
7. Tlačítko navíjení přívodní elektrické šňůry (podle modelu)
8. Prostor pro uložení šňůry
9. Elektrický kabel
10. Tlačítko Turbo (podle modelu)*
11. Systém na zajištění žehličky na podstavci Lock System (podle modelu) *
12. Vodní nádržka
13. Úchyt pro vytažení a uložení vyjímatelné nádržky
14. Bojler parního generátoru (v těle podstavce)
15. Šňůra na páru
16. Úložná lišta na šňůru na páru
17. Kryt sběrače vodního kamene*
18. Sběrač vodního kamene (podle modelu)*
19. Ovládací panel :
    a. Kontrolka "nádrž je prázdná"
    b. Kontrolka “auto off”
    c. Tlačítko Restart
    d. Kontrolka "anti-calc" (nutno odvápnit)
    e. Tlačítko “Reset”
    f. Kontrolka pára připravena
    g. Knoflík pro nastavení průtoku páry
    h. Zóna Eco (podle modelu)*
20. Žehlicí deska Autoclean (podle modelu)*

Systém zajištění žehličky na podstavci - Lock System (podle modelu)

• Váš generátor je vybaven příchytným obloučkem žehličky na odkládací podložce se zajištěním, aby jeho přenášení a uložení bylo snadnější - obr.1:
- Zajištění - obr.2. - Odjištění - obr.3

• Pro přenášení parního generátoru za rukojeť žehličky:
- položte žehličku na odkládací desku generátoru a sklopte příchytný oblouček na žehličku, až dojde k zajištění (ozve se „klik“) - obr.2.
- Uchopte žehličku za rukojeť a generátor přeneste - obr.1.

Příprava

Jakou použít vodu?

• **Voda z vodovodního kohoutku:** Váš přístroj je navržen tak, aby mohl používat vodu z vodovodního kohoutku. Pokud je voda příliš vápenitá, smíchejte 50 % vody z kohoutku a 50 % demineralizované balené vody. Voda v některých přímořských regionech může obsahovat zvýšené množství soli. V tomto případě používejte výhradně demineralizovanou vodu.

• **Zařízení pro změkčování vody:** Existuje několik typů zařízení pro změkčování vody a vodu z většiny z nich lze použít do parní žehličky. Nicméně některá zařízení a zvláště ta, která používají chemické látky, jako např. sůl, což je zejména případ filtračních nádob, mohou způsobit odtok bílé nebo hnědé barvy. Vyskytne-li se tento problém, doporučujeme vám použít neupravenou vodu z vodovodního kohoutku nebo balenou vodu. Po výměně vody se problém odstraní až po několika použitích. Abyste se vyhnuli poškození oděvů, doporučujeme funkci napařování poprvé vyzkoušet na opotřebovaném prádle, které lze vyhodit.

• **Pamatujte si:** Nikdy nepoužívejte dešťovou vodu nebo vodu obsahující přísady (jako škrob, parfém nebo vodu z domácích spotřebičů). Takové přísady mohou změnit vlastnosti páry a při vysoké teplotě způsobit vznik usazenin v parní komoře, které by mohly znečistit prádlo.

Naplňte vodní nádrž

• Sklopte kryt na žehličku, až dojde k automatickému zajištění ochranného systému (ozve se „klik“) – obr.2
• Pomocí úchytu (nachází se na přední straně generátoru) vytáhněte vyjímatelnou nádržku vody. – obr.4.
• Naplňte nádržku vody a nepřekročte přitom úroveň Max. – obr.6. a obr.7.
• Vraťte ji pevně zpět na své místo, až se ozve „klik“ – obr.5.
• Stiskněte tlačítko odjištění ochranného krytu, až se ozve „klik“ a sklopte jej na nádržku – obr.3.

Ultracord systém (u některých modelů)

• Vaše žehlička je vybavena teleskopickým kabelem (u některých modelů), aby šňůra neležela volně na prádle a nezpůsobila tak jeho pomačkání. Dále přispívá ke snadné manipulaci s přívodní šňůrou.

Pro žehlení se systémem Ultracord:
- Systém Ultracord se automaticky vyklápí a sklápí.
- Po každém postavení žehličky na podstavec se do něj systém Ultracord zasune a po zahájení žehlení se automaticky otevře.

Při uložení parního generátoru:
- Sklopte oblouček na podstavec.

Zapněte generátor

Při prvním použití se může stát, že se uvolní trocha kouře a objeví se neškodný zápach. Tento jev nemá žádný vliv na další fungování přístroje a po chvilce zmizí.

- Zcela odviňte elektrický kabel a vyndejte šňůru na páru ze svého úložného prostoru - obr.19
- Zapojte generátor do elektrické sítě.
- Sklopte příchytný oblouček směrem dopředu a odjistěte bezpečnostní zarážku - obr.3 (podle modelu).
- Připojte svůj generátor do elektrické zástrčky typu „zem".
- Stiskněte světelný přepínač zapnuto/vypnuto. Rozsvítí se a parní nádrž se zahřívá: na kontrolním panelu bliká zelená kontrolka - obr.15.

Jakmile zelená kontrolka trvale svítí (asi po 2 minutách), pára je připravená.

Použití

Žehlení pomocí páry

- Umístěte regulátor teploty žehličky a regulátor pro nastavení průtoku páry (u některých modelů) na typ žehlené látky (viz spodní tabulka).
- Rozsvítí se kontrolka žehličky. Upozornění: na začátku žehlení a po snížení teploty během žehlení je přístroj připraven, až když kontrolka žehličky zhasne a zelená kontrolka na kontrolním panelu trvale svítí. Pokud při žehlení zvýšíte teplotu žehličky, můžete ihned žehlit, ale průtok páry můžete zvýšit až poté, když kontrolka žehličky zhasne.
- Při žehlení se kontrolka na žehličce rozsvěcuje a zhasíná podle potřeby ohřevu, aniž by se tím omezovalo používání žehličky.
- Pro průtok páry stiskněte ovladač páry, který je pod rukojetí žehličky– obr.10. Po uvolnění ovladače se průtok páry zastaví.
- Přibližně po jedné minutě, a pravidelně během používání, doplňuje elektrické čerpadlo ve vašem přístroji do parní nádrže vodu. Ozývá se přitom charakteristický zvuk, což je zcela v pořádku.
- Jestliže používáte škrob, rozprašte jej na rubu žehlené plochy.
- K získání páry zmáčkněte ovladač páry, umístěný pod rukojetí žehličky.
- Proudění páry se přeruší, uvolníte-li držení tohoto knoflíku.

Nikdy nepokládejte žehličku na kovovou odkládací desku, protože by se tím mohla poničit, ale používejte odkládací desku tělesa: je vybavena protiskluzovými patkami a byla sestrojena tak, aby snášela velmi vysoké teploty.

Nastavení teploty a průtoku páry

NASTAVTE TEPLOTU A PARNÍ VÝKON PODLE TYPU TKANINY, KTERÁ BUDE ŽEHLENA :		
MATERIÁL	NASTAVENÍ KNOFLÍKU TEPLOTY	NASTAVENÍ KNOFLÍKU PÁRY
Syntetika (polyesterové, acetátové, akrylové, polyamidové látky)	●	
Vlna, Hedvábí, Viskóza	●●	
Len, Bavlna	●●●	

Při prvním použití nebo když jste páru několik minut nepoužívali: několikrát za sebou stiskněte ovladač páry (obr.8) mimo žehlené prádlo. V parním okruhu potom nebude studená voda.

Máte-li pochybnosti o typu tkaniny svého oděvu, podívejte se na štítek.

CS

- **Nastavení knoflíku teploty žehličky:**
  - Nejdříve začněte s látkami, které se žehlí při nízké teplotě a skončete těmi, které se žehlí při vyšší teplotě (••• nebo Max).
  - Jestliže žehlíte látky obsahující kombinované látky, nastavte teplotu žehlení podle vlákna, jehož teplota žehlení je nejnižší.
  - Jestliže žehlíte vlněné oděvy, pouze nárazově stiskněte ovladač páry na žehličce - obr.10 a nepřikládejte žehličku na oděv. Nedojde tak k jeho 0blýskání.
- **Nastavení knoflíku průtoku páry:**
  - Jestliže žehlíte hrubé látky, zvyšte průtok páry.
  - Režim Eco může být použit na látky umožňující teplotu žehlení minimálně ••. Nicméně u velmi silných a pomačkaných látek vám doporučujeme použít maximální napařování pro zaručení optimálního výsledku.“
- Pokud žehlíte na nízkou teplotu, nastavte napařování na pozici mini a stiskněte tlačítko ovládání napařování stiskem.

ECO -20% ENERGY

REŽIM ECO: Parní žehlička je vybavena režimem ECO, který spotřebuje méně energie, a přitom poskytne dostatečné množství páry pro efektivní žehlení. Z tohoto důvodu umístěte po správném nastavení termostatu žehličky (viz tabulka výše) ovladač množství páry do zóny ECO – obr.17. Režim Eco může být použit na látky umožňující teplotu žehlení minimálně ••. Nicméně u velmi silných a pomačkaných látek vám doporučujeme použít maximální napařování pro zaručení optimálního výsledku.

Žehlení na sucho

- Nemačkejte ovladač páry.

Svislé žehlení

Rada: Pro snadnější a neagresivní čištění žehlicí desky použijte navlhčenou mycí houbu na žehlicí desku, která je ještě mírně teplá.

- Nastavte regulátor teploty žehličky a regulátor nastavení průtoku páry (u některých modelů) do polohy maxi.
- Zavěšte oblečení na ramínko a lehce je natáhněte jednou rukou.
- Mačkejte přerušovaně ovladač páry - obr.10 a provádějte pohyb shora dolů - obr.9.

Doplňte vodu do parní nádrže během používání

• Pokud bliká červená kontrolka „prázdná nádržka“, znamená to, že již není voda- obr.11.
1.Pomocí úchytu (nachází se na přední straně parního generátoru) vytáhněte vyjímatelnou nádržku vody, naplňte ji vodou a nepřekročte přitom maximální úroveň.
2. Vraťte ji pevně zpět na své místo, až se ozve „klik“.
3. K novému spuštění dojde stiskem tlačítka „Restart“ - obr.12, které je na kontrolním panelu a můžete pokračovat v žehlení. Jakmile zelená kontrolka trvale svítí, pára je připravená.

Funkce TURBO (u některých modelů)

• Abyste získali větší množství páry, stiskněte 2 nebo 3krát tlačítko turbo:
- pro žehlení silnějších tkanin,
- k vyhlazení záhybů,
- pro silnější svislé napařování.

Při použití funkce turbo buďte opatrní, protože zvýšené množství páry může způsobit popáleniny.

Žehlicí deska Autoclean Catalys (u některých modelů)

• Žehlička je vybavena katalytickou samočisticí žehlicí deskou.
• Její výjimečný povrch umožňuje průběžné odstraňování veškerých nečistot vzniklých běžným používáním.
• Doporučujeme, abyste žehličku umisťovali na spodní podstavu nebo na stojánek z důvodu ochrany samočisticího povrchu.

Údržba a čištění

Vyčistěte generátor

• Pro čištění žehlicí desky nebo odkládací plochy žehličky nepoužívejte žádný prostředek na čištění nebo odvápnění.
• Žehličku nebo její odkládací plochu nikdy nedávejte pod tekoucí vodu.
• Očistěte žehlicí desku (podle modelu): Žehlička je vybavena katalytickou samočisticí deskou. Její výjimečný aktivní povrch umožňuje průběžné odstraňování veškerých nečistot, které mohou vzniknout při každodenním běžném používání. Avšak žehlení při nepřizpůsobené teplotě může zanechat stopy, které bude nutné odstranit ručně. V tomto případě doporučujeme použít na ještě vlažnou žehlicí desku jemný a vlhký hadřík, aby nedošlo k poškození povrchu.
• Plastové části občas očistěte mírně namočeným jemným hadříkem.

Snadné odstranění vodního kamene z parního generátoru - Obr. A

Při čištění nádržky nepoužívejte prostředky pro odstraňování vodního kamene (ocet, průmyslové odstraňovače vodního kamene,...): mohlo by dojít k jejímu poškození. Dříve než přistoupíte k vyprázdnění parního generátoru, musí alespoň 2 hodiny vychladnout, aby nehrozilo opaření.

Pro dosažení delší životnosti parního generátoru a pro zabránění vypouštění vodního kamene je váš parní generátor vybaven zabudovaným sběračem vodního kamene. Tento sběrač se nachází v nádržce a automaticky se v něm hromadí vodní kámen, který se uvnitř tvoří.

Postup : Na panelu bliká oranžová kontrolka „anti-calc“ (odstranit vodní kámen), což znamená, že musíte vypláchnout sběrač – obr.14

⚠ Pozor, dříve než přistoupíte k tomuto kroku, musí být parní generátor alespoň 2 hodiny vypnutý a zcela vychladlý. Při této činnosti se parní generátor musí nacházet blízko výlevky, protože při otevření může z nádržky vytékat voda.

• Když je parní generátor zcela vychladlý, vyjměte kryt sběrače vodního kamene.
• Sběrač zcela vyšroubujte a vyjměte jej z pouzdra, obsahuje vodní kámen nahromaděný v nádržce.
• Pro správné vyčištění stačí sběrač opláchnou pod tekoucí vodou a odstranit tím nahromaděný vodní kámen.
• Vraťte sběrač zpět na své místo a zcela jej zašroubujte, čímž ho utěsníte.

• Vraťte kryt na své místo.
Jako doplněk této pravidelné údržby se doporučuje každých 6 měsíců nebo po každých 25 použitích nádobu kompletně vypláchnout. Za tímto účelem:
• Zkontrolujte, zda je generátor studený a vypojený ze sítě více než 2 h
• Umístěte generátor páry na kraj dřezu a vedle žehličku umístěnou v poloze na patě
• Sejměte kryt sběrače vodního kamene a sběrač vyšroubujte
• Držte generátor páry v nakloněné poloze a do bojleru nalijte karafou ¼ litru vody z kohoutku
• Několikrát zatřepte tělem přístroje a poté z něj do dřezu vylijte všechnu vodu
• Umístěte sběrač zpět a celý ho zašroubujte, aby dobře těsnil
• Opět umístěte kryt sběrače vodního kamene.
Při následujícím použití stlačte tlačítko „reset“ na panelu, aby zhasla červená kontrolka „anti-calc“ – obr.13.

Vyplachujte parní nádrž - Obr. B

K vypláchnutí parní nádrže nepoužívejte prostředky pro odvápnění: mohlo by dojít k jejímu poškození. Před vyprázdněním generátoru je velice důležité, nechat jej vychladnout po dobu alespoň 2 hodin, aby nehrozilo nebezpečí popálení.

• V zájmu vyšší účinnosti parní nádrže a aby nedocházelo k odpadání vodního kamene je Váš generátor vybaven oranžovou kontrolkou „vypuštění parnínádrže“, která bliká na kontrolním panelu asi po 10 použití - obr.11.
• Jestliže oranžová kontrolka „vypuštění parní nádrže“ bliká, můžete normálně pokračovat v žehlení, ale před následujícím žehlením nezapomeňte parní nádrž vypláchnout.
• Ujistěte se, že generátor je vychladlý a alespoň 2 hodiny odpojený od sítě.
• Položte parní generátor na okraj svého dřezu a žehličku na podstavci vedle.
• Otočením o 1/4 otáčky směrem doleva odšroubujte kryt vypouštěcího uzávěru - obr.14.
• Pomocí mince opatrně odšroubujte vypouštěcí uzávěr parní nádrže - obr.15.
• Držte parní generátor v nakloněné poloze a pomocí karafy nalijte do parní nádrže 1/4 litru vody z kohoutku - obr.16.
• S odkládací podložkou chvíli pohybujte a pak ji nad dřezem zcela vyprázdněte - obr.17. V zájmu dosažení dobrého výsledku Vám doporučujeme tuto operaci zopakovat ještě jednou.
• Pomocí mince znovu zašroubujte a utáhněte vypouštěcí uzávěr parní nádrže.
• Vraťte kryt vypouštěcího uzávěru na své místo.
• **Při následujícím použití stiskněte tlačítko „Reset“ - obr.13, aby došlo ke zhasnutí oranžové kontrolky.**

Systém „auto off“

CS

• Parní generátor je z bezpečnostních důvodů vybaven systémem „auto off“, který parní generátor vypne do pohotovostního režimu po 8 minutách nečinnosti nebo zapomenete-li přístroj vypnout.
• Na panelu bliká červená světelná kontrolka, která indikuje pohotovostní režim přístroje – obr.16.
• Pro reaktivaci parního generátoru:
- Stiskněte tlačítko „Restart“ nebo tlačítko páry.
- Před dalším žehlením počkejte až přestane blikat kontrolka tlačítka „připravená pára“.
• Jestliže nepoužijete spoušť páry po dobu alespoň 8 minut, systém „auto off“ z bezpečnostních důvodů vypne váš parní generátor.

Uložte generátor na své místo

• Položte žehličku na odkládací desku generátoru.
• Vypněte přepínač zapnuto / vypnuto a vytáhněte šňůru z elektrické sítě.
• Sklopte příchytný obouček na žehličku, až dojde k zajištění a ozve se „Klik“ - obr.2. Vaše žehlička bude zcela bezpečně zajištěna na podstavci (podle modelu).
• Šňůru na páru uložte na úložné vodicí lišty. Uchopte šňůru, ohněte ji napůl, aby vznikla smyčka. Vsuňte konec této smyčky do vodicí lišty a pomalu zatlačte, až se konec šňůry objeví na druhé straně vodicí lišty - obr.19.
• Sklopte systém ultracord na podstavec - obr.8.
• Skladujete-li generátor ve skříni nebo v nějakém malém uzavřeném prostoru, nechte ho před uklizením vychladnout.
• Nyní můžete naprosto bezpečně uložit generátor páry na své místo.

Podílejme se na ochraně životního prostředí!

ⓘ Váš přístroj obsahuje četné materiály, které lze zhodnocovat nebo recyklovat.
➲ Svěřte jej sběrně surovin nebo v krajním případě smluvnímu servisnímu středisku, aby byl patřičně zpracován.

Problém s generátorem?

Problémy	Možné příčiny	Řešení
Generátor nelze zapnout nebo kontrolka žehličky a světelný přerušovač zapnuto/vypnuto nesvítí.	Přístroj není pod napětím.	Zkontrolujte, zda je přístroj správně připojený do fungující zásuvky a zda je pod napětím (světelná kontrolka zapnuto/vypnuto svítí).
	Aktivoval se systém „auto off“.	Stiskněte tlačítko „Restart“ nebo tlačítko páry.
Z otvorů v žehlící kontaktní ploše vytéká voda.	Používáte páru a přitom žehlička není dostatečně zahřátá.	Ověřte nastavení termostatu a průtoku páry (u některých modelů).
	Voda se usadila v kanálkách, protože používáte páru poprvé nebo jste ji již delší dobu nepoužili.	Mačkejte na ovladač páry mimo vaše žehlicí prkno dokud žehlička nezačne uvolňovat páru.
Na prádle se objevují stopy vody.	Váš žehlicí potah je nasátý vodou, protože nevyhovuje výkonu generátoru.	Ujistěte se, že máte vhodné žehlicí prkno (s dírkovanou podložkou).
Z otvorů v žehlící kontaktní ploše vycházejí bílé výtoky.	Vaše parní nádrž vypouští vodní kámen, protože není pravidelně vyplachována.	Vypláchněte sběrač (viz § „odstranění vodního kamene z parního generátoru“).
Z otvorů v žehlící kontaktní ploše vycházejí hnědé výtoky, které skvrní prádlo.	Voda, se kterou žehlíte obsahuje chemické přípravky na odstranění vodního kamene nebo přídavné produkty.	Nikdy nepřidávejte žádný přípravek do parní nádrže (viz § jakou používat vodu).
Žehlící kontaktní plocha je špinavá nebo hnědá a může poskvrnit prádlo.	Máte nastavenou příliš vysokou teplotu.	Řiďte se našimi radami ohledně nastavení teplot.
	Vaše prádlo nebylo dostatečně vymáchané nebo žehlíte nové oblečení bez toho, že byste ho nejdříve vyprali.	Ujistěte se, že prádlo je dostatečně vymáchané, a že na něm nejsou zbytky pracího prášku nebo že na novém oblečení nejsou zbytky chemických přípravků.
	Používáte škrob.	Vždy rozprašujte škrob na opačnou stranu látky než je ta, na které žehlíte.
V přístroji je málo nebo žádná pára.	Nádrž je prázdná (svítí červená kontrolka).	Naplňte nádrž.
	Průtok páry je nastavený na minimum. Teplota žehlicí desky je nastavena na maximum.	Zvyšte průtok páry. Generátor funguje normálně, ale velmi horká pára je suchá, a proto je méně viditelná.
Pára uniká okolo uzávěru.	Uzávěr je špatně utáhnutý.	Utáhněte uzávěr.
	Těsnění uzávěru je poškozeno.	Nepoužívejte generátor a kontaktujte přidružené servisní centrum.
	Přístroj má poruchu.	Nepoužívejte generátor a kontaktujte přidružené servisní centrum.
Svítí červená kontrolka „prázdná vodní nádrž“.	Nestiskli jste tlačítko „Restart“ pro nové spuštění.	Pro nové spuštění stiskněte tlačítko „Restart“, které je na kontrolním panelu.
Pod přístrojem uniká pára nebo voda.	Přístroj má poruchu.	Nepoužívejte generátor a kontaktujte přidružené servisní centrum.
Žehlicí plocha je poškrábaná nebo poškozená.	Položili jste žehličku naležato na kovovou podložku.	Žehličku pokládejte vždy svisle na její zadní část.
	Žehlicí plochu jste vyčistili abrazivní houbičkou nebo drátěnkou.	Viz kapitola „Čištění žehlicí plochy“.

Není-li možné stanovit příčinu poruchy, obraťte se na přidružené po-prodejní servisní centrum.

SK • PRED POUŽITÍM VÁŠHO PRÍSTROJA SI PREČÍTAJTE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY NA ZAČIATKU TEJTO BROŽÚRY.

Popis

1. Ovládač pary
2. Ovládač na nastavenie teploty žehličky
3. Kontrolné svetlo žehličky
4. Systém Ultracord (podľa modelu)
5. Doska podstavca na odkladanie žehličky
6. Vypínač zapnuté/vypnuté so svetelnou kontrolkou
7. Tlačidlo na navíjanie elektrického prívodného kábla (podľa modelu)
8. Priestor na odkladanie kábla
9. Elektrický prívodný kábel
10. Tlačidlo Turbo (parný náraz) (podľa modelu)*
11. Systém na zaistenie žehličky na podstavec Lock System (podľa modelu) *
12. Nádržka na vodu
13. Rukoväť na vyberanie a na opätovné vkladanie vyberateľnej nádržky
14. Bojler (vo vnútri skrinky)
15. Regulátor nastavenie prietoku pary
16. Vodiaca lišta hadičky na paru
17. Kryt zberača vodného kameňa*
18. Zberač vodného kameňa (podľa modelu) *
19. Ovládací panel :
    a. Kontrolné svetlo "bojler je prázdny"
    b. Kontrolné svetlo “auto off”
    c. Tlačidlo “Restart”
    d. Kontrolné svetlo “treba odvápniť”
    e. Tlačidlo “Reset”
    f. Kontrolné svetlo pripravenej pary
    g. Regulátor nastavenie prietoku pary
    h. Zóna Eko (podľa modelu) *
20. Samočistenie pätky (podľa modelu) *

– Systém na zaistenie žehličky na podstavec - Lock System (podľa modelu

• Na skrinke vášho generátora sa nachádza zaisťovací oblúk žehličky vybavený zaisťovacím systémom, aby sa uľahčil jej prenos a odkladanie – obr. 1:
- Zaisťovací systém - obr. 2. - Odisťovací systém - obr. 3.
• Pri prenose generátora pary za rukoväť žehličky:
- žehličku položte na dosku na odkladanie žehličky generátora a zaisťovací oblúk preklopte na žehličku, až kým sa nezaistí (zvukové znamenie „klik“) – obr. 2.
- Pri prenose generátora uchopte rukoväť žehličky – obr. 1.

Príprava

Akú vodu použiť ?

• **Voda z kohútika:** Váš prístroj je navrhnutý tak, aby využíval vodu z kohútika. Ak máte príliš tvrdú vodu, zmiešajte 50 % vody z kohútika a 50 % demineralizovanej vody z obchodu. V niektorých regiónoch na brehu mora môže byť obsah soli vo vode príliš vysoký. V takom prípade používajte iba demineralizovanú vodu.
• **Zmäkčovač:** Existuje viacero typov zmäkčovačov vody a väčšina z nich sa môže používať v parnej centrále. Niektoré zmäkčovače však, najmä tie, ktoré využívajú chemické látky, ako je soľ, môžu vytvárať biele alebo hnedé zafarbenie, ide najmä o filtračné karafy. Ak máte s takým problémom skúsenosti, odporúčame vám používať nefiltrovanú vodu z kohútika alebo vodu z fľaše. Po zmene vody trvá niekoľko použití, kým sa problém odstráni. Odporúčame vám vyskúšať funkciu pary najprv na obnosenej bielizni, ktorú môžete prípadne zahodiť, aby nedošlo k poškodeniu oblečenia.
• **Nezabúdajte:** Nikdy nepoužívajte dažďovú vodu ani vodu obsahujúcu prísady (ako škrob, parfum alebo vodu z domácich spotrebičov). Také prísady môžu zmeniť vlastnosti pary a pri vysokej teplote vytvárať v parnej komore usadeniny, ktoré môžu znečistiť vašu bielizeň.

SK

Naplňte nádržku na vodu

Naplňte nádržku na vodu.
• Kryt sklápajte na žehličku, až kým sa automaticky nezaistí ochranný systém (zaistenie identifikujete podľa „kliknutia“) – obr. 2
• Vyberateľnú nádržku na vodu vytiahnite za rukoväť (nachádza sa v prednej časti generátora pary) – obr. 4.
• Nádržku na vodu naplňte iba po značku povoleného maximálneho množstva – obr. 6. a obr. 7.
• Znova ju správne zasuňte do otvoru (musíte počuť „kliknutie“) – obr. 5.
• Tlačidlo na odistenie ochranného krytu stláčajte dovtedy, kým nepočujete „kliknutie“ a sklopte ho na nádržku – obr. 3.

Systém Ultracord (podľa modelu)

• Vaša žehlička je vybavená výstupom pre teleskopický kábel, aby sa predišlo tomu, že sa pri žehlení bude kábel povaľovať po bielizni a znova ju krčiť. Slúži na to, aby kábel ruke neprekážal.

Žehlenie so systémom Ultracord:
- Systém Ultracord sa automaticky preklápa smerom dozadu.
- Keď žehličku položíte na odkladaciu plochu, systém Ultracord sa vždy zasunie do tejto odkladacej plochy a automatický sa otvorí, keď začnete žehličku používať.

Odkladanie generátora pary: Oblúk sklopte na odkladaciu plochu žehličky.

Zapnite generátor pary

Pri prvom používaní môže dôjsť k výskytu dymu alebo zápachu, no nejde o poruchu. Tento fenomén nemá žiaden vplyv na používanie prístroja a rýchlo sa stratí.

- Úplne roztočte elektrický prívodný kábel a vytiahnite prívod pary z jeho úložného priestoru – obr. 19.
- Generátor pary zapojte do uzemnenej elektrickej zásuvky.
- Pred odblokovaním zaisťovacej západky sklopte zaisťovací oblúk žehličky - obr. 3 (podľa modelu).
- Stlačte vypínač zapnuté/vypnuté. Rozsvieti sa a bojler sa zohrieva: zelené kontrolné svetlo umiestnené na ovládacom paneli bliká – obr. 15. Keď zelené kontrolné svetlo zostane rozsvietené (asi po 2 minútach), para je pripravená.

Používanie

Žehlenie s parou

Žehličku nikdy neukladajte na kovový podstavec na odkladanie žehličky, (mohol by ju poškodiť) ale na dosku podstavca na odkladanie žehličky umiestnenú na skrinke. Je vybavená podložkou proti kĺzavosti a je navrhnutá tak, aby odolávala vysokým teplotám.

- Regulátor teploty žehličky a regulátor nastavenia prietoku pary (podľa modelu) umiestnite na typ látky, ktorú chcete žehliť (pozri tabuľku nižšie).
- Kontrolné svetlo na žehličke sa rozsvieti. Pozor: pri začatí žehlenia a keď znížite teplotu počas žehlenia je prístroj pripravený vtedy, keď kontrolné svetlo žehličky zhasne a keď zelené kontrolné svetlo umiestnené na ovládacom paneli svieti natrvalo. Keď počas žehlenia zvýšite teplotu na žehličke, môžete začať okamžite so žehlením, ale nezvyšujte prietok pary, keď už raz kontrolné svetlo na žehličke prestalo svietiť.
- Nastavte prietok pary (regulačné tlačidlo umiestnené na ovládacom paneli).
- Počas žehlenia sa kontrolka umiestnená na žehličke rozsvecuje a zhasína v závislosti od potreby zohrievania, bez vplyvu na používanie.
- Ak potrebujete paru, stlačte ovládač pary umiestnený pod rukoväťou žehličky – obr. 10. Para prestane vychádzať, keď ovládač pustite.
- Elektrická pumpa, ktorou je vybavený váš prístroj, asi po minúte vstrekne do bojlera vodu, a vstrekuje ju pravidelne počas používania. Spôsobuje to hluk, ktorý je normálny.
- Ak používate škrob, nastriekajte ho na tú stranu, po ktorej nežehlíte.

Nastavenie teploty a prietoku pary

Pri prvom používaní alebo keď ste paru dlho nepoužívali: niekoľkokrát mimo vašej bielizne stlačte ovládač pary (obr. 8). Tým z obehu pary odstránite studenú vodu .

NASTAVENIE TEPLOTY A PRIETOKU PARY PODĽA TYPU LÁTKY, KTORÁ SA MÁ ŽEHLIŤ:		
LÁTKY	NASTAVENIE REGULÁTORA TEPLOTY	NASTAVENIE REGULÁTORA PARY
Syntetika (z polyesteru, acetátu, akrylu, nylónu)	●	
Vlna, Hodváb, Viskóza	● ●	
Ľan, Bavlna	● ● ●	

V prípade, že si nie ste istí druhom látky, z ktorej je vaša bielizeň ušitá, pozrite si visačku.

- **Nastavenie tlačidla teploty žehličky:**
  - Začnite najprv s látkami, ktoré sa žehlia na nízkej teplote, a skončite tými, ktoré znesú vyššiu teplotu (••• alebo Max).
  - Ak žehlíte látky vyrobené zo zmiešaných vlákien, teplotu žehlenia nastavte na najjemnejšie vlákna.
  - Ak žehlíte vlnené oblečenie, ovládač pary žehličky stláčajte iba prerušovane – obr. 9, bez toho, aby ste žehličku položili na oblečenie.

  Predídete tým tomu, aby sa oblečenie lesklo.
- **Nastavenie tlačidla prietoku pary:**
  - Ak žehlíte hrubú látku, zvýšte prietok pary.
  - Ak žehlíte pri nízkej teplote, nastavte tlačidlo pre výstup pary do polohy mini a stlačte tlačidlo pre pulzný výstup pary.
- Ak nastavíte termostat na pozíciu „min“, žehlička sa nezohreje.

ECO -20% ENERGY

REŽIM EKO: Vaša parná centrála je vybavená režimom EKO, pri ktorom sa spotrebúva menej energie a zabezpečuje dostatočný prietok pary na účinné žehlenie. Za týmto účelom po správnom nastavení termostatu žehličky (pozri vyššie uvedenú tabuľku) dajte ovládač prietoku pary do segmentu EKO – obr. 17. Eco režim je možné použiť na tkaniny, ktoré sú žehliteľné pri minimálnej žehliacej teplote ••. Avšak pre hrubšie alebo veľmi zvlnené textílie odporúčame použiť maximálny prietok pary pre zabezpečenie optimálnych výsledkov. “

Žehlenie na sucho

- Nestláčajte ovládač pary.

Vertikálne žehlenie

Vytvorená para je veľmi teplá, oblečenie nikdy nehlaďte na osobe, ale vždy na vešiaku. Pri iných látkach ako je ľan alebo bavlna držte žehličku vo vzdialenosti niekoľkých centimetrov, aby ste látku nespálili.

- Regulátor teploty žehličky a regulátor prietoku pary (podľa modelu)
  nastavte na maximum.
- Oblečenie zaveste na vešiak a zľahla látku prichytávajte rukou.
- Prerušovane stláčajte ovládač pary - obr. 10 a vykonávajte pohyb zhora dole - obr. 9

Počas používania naplňte nádržku

- Keď kontrolka „prázdna nádržka“ bliká, znamená to, že vám došla voda – obr. 11

1. Vyberateľnú nádržku na vodu vytiahnite za rukoväť (nachádza sa v prednej časti generátora pary) a naplňte ju, pri plnení neprekročte značku maximálneho povoleného množstva.
2. Znova ju správne zasuňte do otvoru (musíte počuť „kliknutie“).
3. Aby ste mohli v žehlení pokračovať, stlačte tlačidlo opätovného spustenia „Restart“ – obr. 12, umiestnené na ovládacom paneli. Keď zelené kontrolné svetlo zostane rozsvietené, para je pripravená.

Funkcia TURBO (parný náraz) (podľa modelu)

- Ak 2 alebo 3-krát stlačíte tlačidlo turbo (parný náraz) získate krátkodobo väčšie množstvo pary:
  - na žehlenie hrubších látok,
  - na odstránenie nepravých záhybov,
  - na silné vertikálne hladenie.

  Funkciu turbo používajte veľmi opatrne, pretože veľmi silná para môže spôsobiť popáleniny.

Samočistenie pätky žehličky katalýzou (podľa modelu)

- Žehlička vašej parnej centrály je vybavená samočistiacou pätkou, ktorá funguje na základe katalýzy.
- Jej výnimočný povrch umožňuje neustále odstraňovať nečistoty, ktoré sa vytvárajú pri bežnom používaní.
- Odporúčame vám vždy odkladať svoju žehličku na jej spodnú časť alebo na odkladací priestor, aby sa zachoval jej samočistiaci povrch.

Údržba a čistenie

Vyčistite generátor

Rada: Aby bolo čistenie žehliacej plochy žehličky jednoduché a aby ste ju pri čistení nepoškodili, žehliacu plochu žehličky čistite vlhkou handričkou, keď je ešte letná.

- Na čistenie žehliacej dosky alebo skrinky nepoužívajte žiaden čistiaci prostriedok ani prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa.
- Žehličku ani jej skrinku nikdy nedávajte pod tečúcu vodu.
- Vyčistite pätku (podľa modelu): žehlička vašej parnej centrály je vybavená samočistiacou pätkou, ktorá funguje na základe katalýzy.
  Jej jedinečný aktívny povrch jej umožňuje neustále odstraňovať nečistoty, ktoré sa môžu vytvárať pri každodennom používaní v bežných podmienkach. Žehlenie pri nevhodnej teplote môže zanechávať škvrny vyžadujúce si ručné čistenie. V takom prípade odporúčame na vlažnú pätku používať jemnú navlhčenú handričku, aby sa nepoškodil jej povrch.
- Z času na čas očistite umelohmotné časti jemne navlhčenou jemnou handričkou.

Jednoduché odstraňovanie vodného kameňa z generátora - Obr.A

Pri vyplachovaní bojlera nepoužívajte prípravky na odstraňovanie vodného kameňa (ocot, priemyselné prípravky na odstraňovanie vodného kameňa...): mohli by ho poškodiť. Pred vyprázdňovaním je potrebné nechať generátor chladnúť viac ako 2 hodiny, aby sa predišlo popáleninám.

Tento generátor pary je vybavený zabudovaným zberačom vodného kameňa, aby sa predĺžila životnosť generátora a aby sa predišlo vyprskávaniu vodného kameňa. Tento zberač, ktorý je umiestnený v nádobe, automaticky zachytáva vodný kameň, ktorý sa tvorí vo vnútri. Prevádzkový princíp:

- Na ovládacom paneli bliká oranžové kontrolné svetlo „anti-calc“ (ochrana proti vodnému kameňu), aby vás upozornilo na to, že je potrebné opláchnuť zberač - obr. 14

⚠ Pozor! Túto operáciu môžete urobiť iba vtedy, keď je generátor odpojený z elektrickej siete viac ako dve hodiny a keď je úplne vychladnutý. Pri vykonávaní tejto operácie sa generátor musí nachádzať v blízkosti výlevky, pretože z nádoby môže pri otvorení vytekať voda.

- Keď je generátor úplne vychladnutý, vytiahnite kryt zberača vodného kameňa .
- Úplne odskrutkujte zberač a vytiahnite ho z tela prístroja, nachádza sa na ňom vodný kameň, ktorý sa nahromadil v nádobe.

SK

- Aby ste zberač dobre očistili, stačí ak ho opláchnete pod tečúcou vodou, aby sa odstránil vodný kameň, ktorý sa na ňom zachytil.
- Zberač znova vložte na svoje miesto a zaskrutkujte ho na doraz, aby ste zaistili jeho nepriepustnosť .
- Kryt znova založte na svoje miesto.
- Pre zakončenie tejto bežnej údržby odporúčame vykonať úplné prepláchnutie nádržky každých 6 mesiacov alebo po každých 25 použitiach. Za týmto účelom:
- Skontrolujte, či je generátor studený a je odpojený aspoň 2 hodiny
- Umiestnite generátor pary na okraj drezu a žehličku vedľa na podstavec
- Odoberte kryt nádržky a odskrutkujte zberač vodného kameňa
- Držte svoj generátor pary v naklonenej polohe a pomocou nádoby naplňte zohrievač 1/4 litrom vody z kohútika
- Niekoľkokrát pohýbte priehradkou a úplne ju vylejte do výlevky
- Vložte zberač späť do jeho umiestnenia a úplne ho zaskrutkujte, aby sa zabezpečila nepriepustnosť
- Založte kryt späť na zberač vodného kameňa.

Pri ďalšom používaní stlačte tlačidlo „reset" (resetovať), ktoré sa nachádza na ovládacom paneli, aby sa vyplo kontrolné svetlo „anti-calc" (ochrana proti vodnému kameňu) – obr. 13.

Vypláchnite bojler - Obr. B

Pri vyplachovaní bojlera nepoužívajte vôbec žiadne prostriedky na odstráňovanie vodného kameňa: mohli by ho poškodiť. Je nevyhnutné, aby ste pred vyprázdňovaním nechali generátor chládnuť aspoň 2 hodiny, aby sa predišlo akémukoľvek riziku popálenia.

- Aby sa predlžila životnosť Vášho bojlera a aby sa predišlo odlupovaniu vodného kameňa, Váš generátor je vybavený oranžovým kontrolným svetlom „vyprázdnenie bojlera", ktoré na ovládacom paneli bliká asi po 10 použitiach**.**
- Ak oranžové kontrolné svetlo „vyprázdnenie bojlera" bliká, môžete normálne pokračovať v začatom žehlení, ale pred ďalším použitím nezabudnite bojler vypláchnuť.
- Skontrolujte, či je generátor studený a viac ako 2 hodiny odpojený z elektrickej siete.
- Generátor pary dajte na okraj výlevky a žehličku nabok na jej podstavec.
- Kryt vypúšťacieho uzáveru odskrutkujte tak, že ho otočíte vľavo o 1/4 otáčky**.**
- Pomocou mince pomaly odskrutkujte vypúšťací uzáver bojlera.
- Generátor pary podržte v naklonenej polohe a pomocou džbánu do bojlera nalejte 1/4 litra vody z vodovodného kohútika.
- Skrinkou chvíľku potraste a potom ju úplne vyprázdnite do výlevky. Odporúčame Vám, aby ste túto operáciu urobili ešte raz, aby ste dosiahli dobrý výsledok.
- Pomocou mince pomaly znova zaskrutkujte a utiahnite vypúšťací uzáver bojlera.
- Znova založte kryt vypúšťacieho uzáveru.
- **Pri ďalšom používaní stlačte tlačidlo "Reset" - obr. 13, aby oranžové kontrolné svelto zhaslo**

Systém „auto off" (automatické vypínanie)

- Kvôli vašej bezpečnosti je tento generátor vybavený systémom „auto off" (automatické vypínanie), ktorý slúži na uvedenie generátora do pohotovostného režimu v prípade, že sa 8 minút nepoužíva, alebo ak ste ho zabudli vypnúť.
- Na ovládacom paneli bliká červené kontrolné svetlo, aby vás upozornilo na to, že prístroj je v pohotovostnom režime. - obr. 16.
- Opätovné zapnutie generátora pary:
  - Stlačte tlačidlo „Reštart" alebo stlačte spúšť pre paru.
  - Počkajte, kým prestane blikať kontrolné svetlo para je pripravená a môžete znova pokračovať v žehlení.
- Ak počas 8 minút nepoužijete tlačidlo pary, systém „auto off" (automatické vypínanie) vypne generátor kvôli vašej bezpečnosti.

Odložte generátor pary

- žehličku položte na dosku na odkladanie žehličky generátora.
- Vypnite vypínač zapnuté/vypnuté a vytiahnite kábel zo zásuvky.
- Zaisťovací oblúk žehličky sklopte, až kým sa nezaistí a nepočujete „Klik" – obr. 2. Vaša žehlička je takto pevne a bezpečne založená na svojej skrinke (podľa modelu).
- Hadičku na paru odložte do odkladacej vodiacej lišty. Hadičku uchopte, zložte ju na polovicu tak, aby ste urobili slučku. Koniec tejto slučky vložte do vodiacej lišty a potom pomaly tlačte, až kým neuvidíte, že sa koniec hadičky dostal na druhý koniec vodiacej lišty – obr. 19.
- Systém Ultracord sklopte na odkladaciu plochu žehličky – obr. 8.
- Ak generátor pary odkladáte do skrinky alebo do úzkeho priestoru, nechajte ho pred odložením vychladnúť.
- Generátor pary môžete bezpečne odložiť.

Podieľajme sa na ochrane životného prostredia!

ⓘ Váš prístroj obsahuje početné materiály, ktoré možno zhodnocovať alebo recyklovať.
➲Zverte ho zberni surovín alebo v krajnom prípade zmluvnému servisnému stredisku, aby bol patrične spracovaný.

Problém generátora pary ?

Problémy	Možné príčiny	Riešenia
Generátor sa nerozsvieti alebo kontrolné svetlo žehličky a svietiaci vypínač zapnuté/vypnuté nesvietia.	Prístroj nie je pod napätím.	Skontrolujte, či je prístroj skutočne zapojený do funkčnej zásuvky a či je pod napätím (svietiaci vypínač zapnuté/vypnuté svieti).
	Systém „auto off“ (automatické vypínanie) sa aktivuje.	Stlačte tlačidlo „Reštart“ alebo stlačte spúšť pre paru.
Voda vychádza z dier dosky na žehlenie.	Používate paru, hoci vaša žehlička ešte nie je dostatočne teplá.	Skontrolujte nastavenie termostatu a prietoku pary.
	Voda sa zrazila v trubkách, pretože používate paru po prvýkrát alebo ste je už dlhšie nepoužívali.	Mimo žehliacej dosky stlačte ovládač pary tak, aby žehlička produkovala paru.
Na bielizni sa objavujú mokré fľaky.	Pokrývka stola je nasiaknutá vodou, pretože nie je prispôsobená výkonu generátora.	Uistite sa, či máte vhodnú žehliacu dosku.
Biele kúsky vychádzajú z dier žehliacej dosky.	Z bojlera vychádza vodný kameň, pretože nie je pravidelne vyplachovaný.	Opláchnite zberač (pozri odsek „odstraňovanie vodného kameňa z generátora“).
Hnedý výtok vychádza z dier žehliacej dosky a zanecháva škvrny na bielizni.	Do vody na žehlenie pridávate prostriedky proti vodnému kameňu alebo iné prídavné látky.	Do bojlera nepridávajte žiaden prípravok (pozri § akú vodu použiť).
Žehliaca doska je špinavá alebo hnedá a môže zanechať škvrny na bielizni.	Používate veľmi vysokú teplotu.	Postupujte podľa našich rád týkajúcich sa nastavenia teploty.
	Vaša bielizeň nebola dostatočne vypláchnutá alebo ste žehlili nové oblečenie, ktoré ste predtým nevyprali.	Ubezpečte sa, či je bielizeň dostatočne vypláchnutá, aby sa predišlo preneseniu čistiaceho prostriedku alebo chemických látok na nové oblečenie.
	Používate škrob.	Škrob rozprášte vždy na tú stranu, po ktorej nežehlíte.
Je nedostatok pary alebo nie je žiadna para.	Nádržka je prázdna (červené kontrolné svetlo svieti).	Naplňte nádržku.
	Prietok pary je nastavený na minimum.	Zvýšte prietok pary.
	Teplota žehliacej dosky je nastavená na maximum.	Generátor funguje normálne, ale veľmi teplá para je suchá a teda menej viditeľná.
Para vychádza spod uzáveru.	Uzáver je nesprávne utiahnutý.	Znova utiahnite uzáver.
	Tesnenie uzáveru je poškodené.	Generátor pary už nepoužívajte a
	Prístroj je pokazený.	kontaktujte autorizované servisné stredisko. Generátor pary už nepoužívajte a kontaktujte autorizované servisné stredisko.
Červené kontrolné svetlo „vyberateľná nádržka na vodu je prázdna“ svieti.	Nestlačili ste tlačidlo opätovného spustenia „Restart“.	Stlačte tlačidlo „Reštart“ alebo stlačte spúšť pre paru.
Para alebo voda vychádza spod prístroja.	Prístroj je pokazený.	Generátor pary už nepoužívajte a kontaktujte autorizované servisné stredisko.
Žehliaca plocha je poškriabaná alebo poškodená.	Položili ste žehličku vo vodorovnej polohe na kovovú podložku.	Žehličku ukladajte vždy zvisle na jej zadnú časť.
	Žehliacu plochu ste čistili drsným alebo kovovým tampónom.	Pozrite si kapitolu „Čistenie žehliacej plochy“.

Pri akýchkoľvek iných problémoch sa obráťte na autorizovaný servis, ktorý Vašu žehličku skontroluje a opraví.

SK

HU • A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL A KÖNYV ELEJÉN LÉVŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOKAT.

Leírás

1. Gőzmennyiség szabályzó
2. A vasaló hőszabályozó hőmérsékletének szabályzó gombja
3. A vasaló jelző lámpa
4. Ultracord rendszer (modell szerint)
5. Tartófelület
6. Fényjelzős átkapcsoló bekapcsolva / Kikapcsolva
7. Tápkábel tekercselő gomb (modell szerint)
8. Tápkábel
9. Elektromos vezeték
10. Turbó gomb (modell szerint)*
11. A vasalót a tartóra rögzítő rendszer Lock System (modell szerint) *
12. Víztartály 1,8 l
13. A kivehető tartály eltávolító és visszahelyező fogantyúja
14. Gáztartály (a testen belül)
15. A gőzvezeték
16. A gőzvezeték felfektetési léce
17. Vízkőgyűjtő dugó*
18. Vízkőgyűjtő (modell szerint)*
19. Control panel
    a. Az "üres a tartály jelző" lámpa
    b. “Auto off” lámpa
    c. “Restart” nyomógomb
    d. “Anti-calc” lámpa
    e. “Reset” nyomógomb
    f. Kész a gőz jelző lámpa
    g. A gőzmennyiség szabályzó gombja
    h. Eco üzemmód (modell szerint)*
20. Öntisztító talp (modell szerint)*

A vasalót a tartóra rögzítő rendszer - Lock System (az egyes modelleknél)

• Az Ön gőzállomása egy rögzítőív, amellyel a vasaló lezárva rögzíthető, ezáltal könnyebben tárolható és szállítható – 1.ábra:
- Zárás -.2.ábra - Kioldás -.3.ábra

• Ha a gőzállomást a vasaló fogantyújával fogva akarja szállítani:
- Helyezze a vasalót a gőzállomás vasalótartójára és hajlítsa rá a rögzítőívet a vasalóra, amíg a zár rákapcsolódik (kattan egyet) 2.ábra.
- Ezután a gőzállomást szállítani lehet a vasaló fogantyújánál fogva 1.ábra

Milyen vizet használhatunk?

• **Csapvíz:** A készülék csapvízzel való használatra készült. Ha a csapvíznek nagy a mésztartalma, keverjen össze 50% csapvizet és 50% kereskedelmi fogalomban kapható ásványtalanított vizet. Egyes tengerparti régiókban igen magas lehet a víz sótartalma. Ebben az esetben használjon tiszta ásványtalanított vizet.

• **Vízlágyító:** Többféle típusú vízlágyító létezik, ezek többsége alkalmas a gőzölős vasalóban való használatra. Azonban egyes vízlágyítók, nevezetesen amelyek különféle vegyi anyagokat, például sókat használnak, fehér vagy barna elszíneződéseket okozhatnak, elsősorban a szűrőedényekben. Ha ilyen típusú problémát tapasztal, a kezeletlen csapvíz vagy az üvegben kapható tiszta víz használatát javasoljuk. A vízcserét követően a probléma csak többszöri újabb használat után szűnik meg. Az első alkalommal ajánlott próbát végezni a gőzölő funkcióval egy régi, használt ruhadarabon, amelyre már nincsen szüksége, így megelőzhetjük a ruhák esetleges károsodását.

• **Ne feledje:** Soha ne használjon esővizet vagy adalékanyagokat tartalmazó vizet (például keményítő, illatanyagok, háztartási gépekből vett víz). A hasonló adalékanyagok megváltoztathatják a gőz tulajdonságait, és magas hőmérsékleten a gőzölőkamrában olyan lerakódások keletkezhetnek, amelyek foltot hagynak a kivasalt ruhadarabokon.

Töltse fel a víztartályt

• Hajtsa a szárnyat a vasalóra, a védőrendszer automatikus zárásáig (egy kattanást kell halljon) – 2.ábra.
• Távolítsa el a kivehető víztartályt a fogantyú segítségével (a gázfejlesztő elején található) – 4.ábra.
• Töltse meg a víztartályt, a maximális szint túllépése nélkül – 6.ábra. és 7.ábra.
• Helyezze vissza teljesen a helyére, amíg egy kattanást nem hall – 5.ábra.
• Nyomja meg a védőszárny kioldógombját, amíg egy kattanást nem hall, és hajtsa a tartályra l – 3.ábra.

Ultracord rendszer (az egyes modelleknél)

• Az Ön vasalója teleszkópos vezetékkel van ellátva (az egyes modelleknél), hogy a vezeték ne feküdjön szabadon a ruhán és ne gyűrje össze.

Ez a funkció megkönnyíti a vasalást.
- Az Ultracord rendszer automatikusan hátrabillen.
- Minden alkalommal, amikor a vasalót sarkára állítja, az Ultracord rendszer beilleszkedik abba, majd automatikusan kinyílik, mikor újra használja a vasalót.

A gőzfejlesztő tárolása: Hajtsa a bilincset a sarokra.

Kapcsolja be a gőzállomást

Az első használatnál megtörténhet, hogy kis füst és kellemetlen szag keletkezik. Ennek a jelenségnek nincs semmi hatása a készülék további működésére, kis idő után elmúlik.

- Teljesen göngyölje le az elektromos vezetéket és vegye ki a gőzvezetéket a tárolóhelyről – 19. ábra
- Kapcsolja rá a gőzállomást az elektromos hálózatra.
- A vasalót rögzítő ívet hajlítsa előre, hogy kioldja a biztonsági zárat – 3. ábra (a modell szerint).
- Csatlakoztassa a gőzállomást egy földeléssel ellátott hálózati csatlakozóval.
- Nyomja be a világító be- / kikapcsoló gombot. (a kontroll panelen található) A gomb kigyullad és a forraló elkezd melegíteni: a vezérlőfelületen a zöld lámpa villogni kezd - 15.ábra. Ha a zöld lámpa folyamatosan világít (kb. 2 perc múlva), a gőz készen áll.

Felhasználás

Vasalás gőz segítségével

Soha ne helyezze a vasalót fémtartó lapra, azért mert megrongálódhat, de használjon olyan tartólapot, amely: csúszásgátló sarkakkal van ellátva és úgy lett szerkesztve, hogy ellenálljon a magas hőmérsékletnek.

- Állítsa be a hőmérséklet szabályozó gombot és a gőzmennyiség szabályzó gombot (az egyes modelleknél) a vasalandó szövet típusa szerint (lásd. Az alsó táblázat).
- Világítani kezd a vasaló jelző lámpája. Figyelem: a vasalás kezdetekor, és amikor vasalás közben csökkenti a hőmérsékletet, a készük akkor áll készen, ha a vasaló jelzőlámpája kialszik és a vezérlőfelület zöld lámpája folyamatosan világít. A vasalás közben, ha emeli a vasaló hőmérsékletét, azonnal vasalhat, de ügyeljen arra, hogy csak akkor emelje a gőzmennyiséget, ha a vasaló jelzőlámpája kialszik.
- Állítsa be a gőzmennyiséget (a vezérlőfelületen található beállítógomb segítségével).
- Vasalás közben a vasalón található állapotjelző led a melegedés hőfoka szerint időnként felgyullad és kialszik, ez azonban nincs befolyással a készülék használatára.
- Gőzöléshez nyomja meg a vasaló fogantyúján található gőzgombot – 10.ábra. A gomb elengedésekor a gőzölés megszűnik.
- Körülbelül egy perc múlva, és a használat ideje alatt rendszeresen a készülék elektromos pumpája vizet fecskendez a forralóba. Ez zajjal jár, ami természetes.Hallhatja kattanás zaját is, ami a gőzszelep nyitását jelzi. Ez is normális.
- Amennyiben keményítőt hasynál, a gőzt szórja a vasalt felület visszájára.
- A gőzfejlesztéséhez nyomja be a gőzvezérlő gombot, amely a vasaló fogantyúján található.
- A gőz áramlása megszakad, ha felengedi ezt a gombot.

Állítsa be a gőz hőmérsékletét és mennyiségét

A VASALÁSI HŐMÉRSÉKLET ÉS A GŐZMENNYISÉG BEÁLLÍTÁSA A VASALANDÓ SZÖVET TÍPUSÁTÓL FÜGGŐEN:		
Szövet	A HŐMÉRSÉKLET BEÁLLÍTÁSI GOMB	A GŐZMENNYISÉG BEÁLLÍTÁSI GOMB
Szintetikus kelme (poliészter, acetát, akril, polyamia kelmék)	●	
Lenszövet, pamut	● ●	
Gyapjú, selyem, Viszkóz	● ● ●	

Első használat során, vagy abban az esetben, ha néhány percig nem használta a gőzölést, a vasalandó anyagtól távol tartva nyomja meg többször a gőzgombot (8. ábra). Ezáltal távozik a gőzrendszerbe található hideg víz.

Amennyiben kétségei vannak a ruha anyagát illetően, tekintse meg annak címkéjét.

• Vasaló hőszabályozó gombjának beállítása:
- Kezdje a vasalást az alacsonyabb hőmérsékletet igénylő anyagokkal és hagyja a végére azokat, amelyeknek a vasalásához nagyobb hőmérsékletre (••• nebo Max) van szükség.
- Ha vegyes szálú szövetet vasal, állítsa be a hőmérsékletet az érzékenyebb anyagnak megfelelően.
- Gyapjúból készült ruhák vasalásakor csak a gőzgombot nyomogassa - 10. ábra és ne tegye a vasalót a ruhára. Ezáltal elkerüli az anyag kifényesedését.

• A gőzmennyiség-szabályzó gomb beállítása:
-Vastagabb szövet vasalásakor növelje a gőzmennyiséget.
- Ha alacsony hőmérsékleten vasal, a gőzmennyiséget szabályozó gombot állítsa minimumra, és a gőz vezérlőjét időről időre nyomja meg.
- Ha a termosztátot "min" állásba állítja, akkor a vasaló nem forrósodik fel.

HU

ECO -20% ENERGY

ECO ÜZEMMÓD: A vasaló gőzölőrésze ECO üzemmódban is működtethető, amely csökkenti az energiafogyasztást, ugyanakkor elegendő gőzmennyiséget biztosít a hatékony vasaláshoz. A funkció használatához előbb állítsa be a vasaló termosztátját a megfelelő állásba (ld. fenti táblázat), majd állítsa a gőzölési erősség gombját az ECO mezőre – 17.ábra. Az Eco (takarékos) mód használható minden olyan anyag esetén, ami vasalható minimum •• hőmérsékleten. A nagyon vastag vagy nagyon gyűrött anyagoknál azonban javasoljuk, hogy használjon maximális gőzmennyiséget az optimális eredmény elérése érdekében.

Száraz vasalás

- Ne nyomkodja a gözmennyiség-szabályzó gombját.

Függőleges vasalás

Figyelemmel arra, hogy a gőz nagyon forró, soha ne vasalja a ruhát magán, hanem mindig ruhafogasra akasztva. Ha más kelméket vasal mint pamut és lenszövet, a vasalót tartsa pár cm távolságra a szövettől, hogy ne égesse meg a szövetet.

- Állítsa be a vasaló hőmérséklet szabályzó gombját a gőzölésre (az egyes modelleknél) a max helyzetbe.
- Akassza fel a ruhát a ruhafogasra és könnyedén húzza meg egy kézzel.
- Nyomkodja megszakítva a gőzmennyiség szabályzó gombját - .10.ábra és vasalást végezze felülről lefelé - 9.ábra.

A víztartály feltöltése használat közben

• Ha az "üres víztartály" piros ledje villogni kezd, akkor a készülék gőzölő funkciója leáll – 11.ábra.
1.Távolítsa el a kivehető víztartályt a fogantyú segítségével (a gőzfejlesztő elején található), és töltse meg a maximális szint túllépése nélkül.
2. Helyezze vissza teljesen a helyére, amíg egy kattanást nem hall.
3. Nyomja meg a vezérlőfelületen található „Restari" újraindító gombot – 12.ábra, és folytassa a vasalást. Ha a zöld lámpa folyamatosan világít, a gőz készen áll.

TURBÓ funkció (az egyes modelleknél)

- Nyomja meg 2-szer, 3-szor a turbó gombot, hogy pontosan annyi gőztöbbletet kapjon, amennyi szükséges:
- vastagabb szövetek vasalásához,
- a gyűrődések eltávolításához,
- az erőteljes függőleges simításhoz.

Óvatosan használja a turbó funkciót, mivel a különösen erős gőz égési sérüléseket okozhat.

Catalys Autoclean talp (az egyes modelleknél)

- A gőzölős vasaló talprésze katalízissel működő öntisztító talprésszel rendelkezik.
- Az exklusív bevonat folyamatosan megtisztítja a talprészt a rendes használat során keletkező esetleges szennyeződésektől.
- Az öntisztító bevonat állapotának megóvása érdekében mindig ajánlott a vasalót a sarkára állítva vagy a vasalódeszka vasalótartójában tárolni.

Karbantartás és tisztítás

A gőzállomás tisztítása

- A talp és a burkolat tisztítására ne használjon tisztítószert vagy vízkőoldót.
- A vasalót vagy a burkolatot ne helyezze csapvíz alá.
- A vasalótalp tisztítása (modell szerint): A gőzölős vasaló talprésze katalízissel működő öntisztító talprésszel rendelkezik. Az exklusív bevonat folyamatosan megtisztítja a talprészt a rendes használat során keletkező esetleges szennyeződésektől. A nem megfelelő hőmérsékleten való használat ugyanakkor olyan nyomokat hagyhat, amelyek miatt szükségessé válhat a talprész kézzel való tisztítása. Ebben az esetben ajánlott puha és nedves ronggyal áttisztítani a még langyos talprészt, ügyelve rá, hogy a bevonat ne károsodjon..
- A műanyag részeket időnként tisztítsa meg puha, enyhén nedves ronggyal.

Tipp: A vasalótalp könnyebb és gyengéd tisztításához használjon egy nedves szivacsot a még langyos talpon.

A gőzfejlesztő könnyű vízkőmentesítése - A. Abra.

A vízkő eltávolításához ne öntsön a kazánba vízkőmentesítő szereket (ecet, ipari vízkőmentesítő): ezek kárt tehetnek a készülékben.
A gőzfejlesztő kiürítése előtt kötelező módon hagyja hűlni több mint 2 órán keresztül az égési sérülések elkerülésének érdekében.

A gőzfejlesztő élettartamának növeléséhez és a vízkő kibocsátás elkerülésének érdekében a készülék egy beépített vízkőgyűjtővel van felszerelve. Ez a tartályban elhelyezett gyűjtő automatikusan összegyűjti a bent képződött vízkövet. Működési elv: Egy narancssárga „anti-calc" jelzőlámpa villog a vezérlőfelületen, amely figyelmezteti arra, hogy ki kell öblítenie a gyűjtőt – 14. ábra

⚠ Figyelem! Ezt a műveletet nem szabad végrehajtani, ha a gőzfejlesztő nincs legalább két órája kihúzva az aljzatból, és mielőtt le nem hűlt teljesen. A művelet elvégzéséhez a gőzfejlesztő egy kagyló közelében kell legyen, mivel kinyitáskor a tartályból víz folyhat ki.

• Amint a gőzfejlesztő teljesen lehűlt, távolítsa el a vízkögyűjtő dugót.
• Csavarja ki teljesen a vízkőgyűjtőt, és vegye ki az alapból. A gyűjtő a tartályban összegyűlt vízkövet tartalmazza

• A gyűjtő megfelelő tisztításához elegendő folyó víz alatt kiöblíteni. Ezzel eltávolítja belőle a vízkövet .
• Helyezze vissza a vízkögyűjtőt. Ehhez csavarja teljesen be, hogy biztosítsa a zárást.
• Helyezze vissza a dugót.
• A rendszeres tisztítás kiegészítéseképpen ajánlatos elvégezni hathavonta vagy minden 25. használat után a tartály teljes kiöblítését is. Ehhez:
• Ellenőrizze, hogy a bojler hideg és több, mint 2 órája áramtalanítva van
• Helyezze a gázbojlert a mosogatója szélére, és az oldalsó vasat a sarkára
• Vegye le a gyűjtőtárolót, és csavarja ki a vízkőgyűjtőt
• Tartsa meg gázbojlerét döntött helyzetben, és egy kancsó segítségével töltse meg a melegítőtartályt 1/4 liter csapvízzel
• Mozgassa a tartályt néhány másodpercig, majd teljesen ürítse ki a mosogató fölött
• Tegye vissza a gyűjtőtárolót a helyére, teljesen visszacsavarva a vízmentesség biztosítása érdekében
• Tegye vissza a vízkőgyűjtő tárolót a helyére.

A következő használatkor nyomja meg a vezérlőfelületen található „reset" gombot, hogy kikapcsolja az „anti-calc" jelzőlámpát – 13. ábra.

A forraló öblítése - B. Abra.

Ne használjon vízkőoldó szereket a forraló öblítéséhez: megrongálhatják a készüléket. A gőzállomás kiürítésének elvégzése előtt az égési sérülések veszélyének elkerülése érdekében kötelező módon hagyja hűlni legkevesebb 2 órát.

• A forraló hatékonyságának meghosszabbítása és a vízkőlerakódás elkerülése érdekében a gőzfejlesztő rendszer fel van szerelve egy narancssárga „forralóürítés" lámpával, amely a vezérlőfelületen villog, körülbelül a tizedik használat után.
• Ha a narancssárga „forralóürítés" lámpa villog, nyugodtan folytathatja a vasalást, de a következő használat előtt ne felejtse el kiöblíteni a forralót.
• Ellenőrizze, hogy a gőzfejlesztő kihűlt és legalább 2 órája áramtalanított állapotban legyen
• A gőzállomást helyezze a mosogatókagyló szélére, a vasalót pedig tegye mellé a sarkára állítva.
• 1/4 fordulattal balra forgatva csavarja ki az ürítő kupakját.
• Egy pénzérme segítségével csavarja ki óvatosan a forraló kiürítő dugóját.
• A gőzállomást tartsa megdöntve és egy vizeskancsó segítségével töltse fel a forralót kb. 1,4l csapvízzel.
• Néhány pillanatig mozgassa a burkolatot, aztán üritse ki teljesen a mosogató fölött tartva .
• Ajánljuk a művelet megismétlését még egyszer, a jobb kiöblítés érdekében.
• Csavarja vissza és szorítsa meg a forraló kiürítődugóját a pénzérme segítségével.
• Tegye vissza a kiürítődugó kupakját a a helyére.
• **A legközelebbi használat alkalmával a "Reset" gombot benyomva - 13. ábra., kapcsolja ki a narancssárga lámpát.**

„Auto off" rendszer

• Biztonsága érdekében a gőzfejlesztő egy „auto off" rendszerrel van felszerelve, amely készenléti állapotba helyezi a készüléket, amennyiben 8 percig nem használja vagy megfeledkezik róla.
• A vezérlőfelületen egy piros jelzőlámpa villog, amely a készülék készenléti állapotba helyezését jelzi. - 16. ábra.
• A gőzfejlesztő újra aktiválásához:
- Nyomja meg a "Restart" gombot vagy nyomja meg a gőzölő kapcsolót.
- A vasalási folyamat újrakezdése előtt várja meg, amíg a „kész a gőz" gomb jelzőlámpája nem villog többé.
• Amennyiben, legkevesebb 8 percig nem használja a gőzgombot, az Ön biztonsága érdekében az „auto off" rendszer kikapcsolja a gőzfejlesztőt.

HU

Tegye a gőzállomást a helyére

• Helyezze a vasalót a gőzállomás vasalótartójára
• Kapcsolja ki az átkapcsológombot (be- / kikapcsolni) és húzza ki a vezetéket a hálózatból.
• Tegye a vasalót a gőzállomás tartó felületre.
• A vasalót rögzítő ívet hajlítsa rá a vasalóra, amíg bekattan és rázáródik – 2. ábra.
• A tápkábelt helyezze a tárolójába - 19.ábra.
• Hajtsa az ultracord rendszert a sarokra - 8.ábra.
• A gőzállomást tárolja szekrényben vagy kisebb zárt helyen. mielőtt elrakná, hagyja kihűlni.
• Most biztonságosan elrakhatja a gőzállomást a helyére.

Vegyünk részt az életkörnyezet védelmében!

ⓘ A készüléke több újra felhasználható anyagot tartalmaz.
➲Adja be gyűjtőhelyre, vagy ha közelében nem létezik, a szervizhelyre, ahol megfelelően fogják újra feldolgozni.

Problémák a gőzállomással ?

Problémák	Lehetséges okok	Megoldás
A gőzállomás nem kapcsol be vagy a vasaló jelzőlámpája és a világító be-/kikapcsoló gomb nem gyullad ki.	A készülék nincs az elektromos hálózatra csatlakoztatva.	Ellenőrizze, hogy a készülék legyen üzemképes csatlakozó aljzathoz kötve és bekapcsolva (a világító be-/kikapcsoló gomb világít.)
	Az „auto off” rendszer aktív	Nyomja meg a "Restart" gombot vagy nyomja meg a gőzölő kapcsolót.
Kifolyik a víz a vasalólapon keresztül	Gőzt használ, a vasaló viszont nincs eléggé felmelegedve.	Győződjön meg a hőszabályzó és gőzmennyiség beállításáról.
	A víz leülepedett a csatornákon, mivel először használja a gőzt, vagy hosszabb ideig nem használta.	Nyomkodja a gőzmennyiség szabályzót a vasalóasztalon kívül, amíg a vasaló nem kezd gőzt engedni.
A ruhán vízfoltok jelennek meg.	A vasalóasztal terítője átitatódott vízzel, mivel nem felel meg a gőzfejlesztő teljesítményének.	Bizonyosodjon meg arról, hogy megfelelő asztallal rendelkezik..
A vasalólap nyilásaiból fehér folyadék folyik ki.	A gőztartály vízkövet enged ki, mert nincs szabályosan kiöblítve.	Öblítse ki a gyűjtőt. (lásd a „gőzfejlesztő vízkőmentesítése” paragrafust).
A vasalólap nyilásaiból barna víz folyik ki és foltot hagy a ruhán.	A víz, amellyel vasal vegyszereket tartalmaz a vízkő eltávolítására, vagy más adalékanyagokat.	Soha ne adjon semmilyen adalékanyagot a gőztartályba (lásd § milyen vizet használjon).
A vasalólap piszkos, vagy barna és foltot hagyhat a ruhán.	Túl nagy hőmérsékletet állított be.	Kövesse tanácsainkat a hőmérséklet beállítására.
	A ruhája nem volt elégségesen kiöblítve, vagy új ruhát vasal anélkül, hogy kimosta volna.	Győződjön meg arról, hogy elégségesen ki van- e öblítve és nincs rajta mosópormaradék, vagy, hogy az új ruhákon nincsenek vegyszer-maradékok.
	Keményítőt használ.	Mindig a másik oldalra szórja a keményítőt, mint arra az oldalra, amelyet vasal.
A készülék kevés párát fejleszt, vagy nem párol.	A viztartály üres (a piros lámpa világít).A gőzmennyiség-szabályozo mirimuTirc van állítva.	Töltse fel a víztartályt.
	A talp hőmérséklete maximumra van állítva.	Növelje a gőzmennyiséget.
		A gőzfejlesztő megfelelően üzemel, de a gőz túl forró, száraz, és ezért kevésbé látható.
A gőz elillan a zárnál.	A zár rosszul van behúzva.	Húzza be a zárat.
	A zár tömítése megrongálódott.	Ne használja a gőzállomást és értesítse a márkaszervizt.
	Hibás a készülék.	Ne használja a gőzállomást és értesítse a márkaszervizt.
A piros „üres eltávolítható víztartály világít“.	Nem nyomta meg a Restart (újrainditó) gombot.	Nyomja meg a vezérlőfelületen található „Restart“, (újrainditó) gombot.
A készülék alatt elillan a gőz, vagy a víz.	Hibás a készülék.	Ne használja a gőzállomást és értesítse a márkaszervizt.
A vasaló talpát megkarcolta vagy megrongálta valami.	Vasalóját fémes vasalótartóra fektette le. Súroló vagy fémszivaccsal tisztította meg a talpat.	Mindig álló helyzetben kell a vasalót letenni. Tájékozódjon a „Talp tisztítása” fejezetből.

Ha nem lehet meghatározni a hiba okát, forduljon a szerződéses márkaszervizhez.

HR • PRIJE UPORABE UREĐAJA, PROČITAJTE SIGURNOSNE UPUTE NA POČETKU OVE KNJIŽICE

Opis

1. Tipka za paru
2. Izbornik za postavljanje temperature glačala
3. Signalno svjetlo izbornika temperature
4. Sustav Ultracord (ovisno o modelu)
5. Ploča postolja
6. Prekidač za uključivanje/isključivanje sa signalnim svjetlom
7. Električna tipka za namotavanje priključnog voda (ovisno o modelu)
8. Prostor za pohranu priključnog voda
9. Priključni vod s utikačem
10. Tipka Turbo (ovisno o modelu)*
11. Sustav za zaključavanje glačala (ovisno od modela) *
12. Odvojivi spremnik vode
13. Ručka odvojivog spremnika za vodu
14. Grijač (unutar uređaja)
15. Cijev za paru
16. Spremnik za cijev za paru
17. Čep kolektora kamenca *
18. Kolektor kamenca (ovisno o modelu)*
19. Upravljačka ploča
    a. Signalno svjetlo za prazni spremnik
    b. Signalno svjetlo za automatsko isključivanje (Auto off)
    c. Tipka za ponovno pokretanje (Restart)
    d. Signalno svjetlo za kamenac (Anti-calc)
    e. Tipka za ponovno postavljanje (Restart)
    f. Signalno svjetlo spremnosti pare
    g. Izbornik pare
    h. Zona Eco (ovisno o modelu)*
20. Autoclean podnica (ovisno o modelu)*

Sustav zaključavanja glačala na postolju Lock sustav (ovisno od modelu)

- Vaš uređaj je opremljen polugom kojom se glačalo pričvršćuje na bazu radi lakšeg prenošenja i odlaganja - slika 1.:
  - Zaključavanje - slika 2.
  - Otključavanje - slika 3.
- Za prenošenje uređaja pomoću ručke glačala:
  - Postavite glačalo na postolje i podignite polugu preko glačala dok se ne začuje "klik" - slika 2.
  - Primite glačalo za ručku kako bi prenijeli parnu postaju - slika 1.

Priprema

Koju vodu rabiti?

- **Voda iz slavine:** Vaš uređaj je napravljen tako da se može rabiti s vodom iz slavine. Ukoliko voda ima jako mnogo kamenca, preporučujemo da rabite 50% vode iz slavine i 50% nemineralne kupovne vode. U nekim krajevima blizu mora, sadržaj soli u vodi može biti dosta visok. U tom slučaju, možete rabiti destiliranu vodu.
- **Omekšivač:** Postoji više tipova omekšivača vode i većina se može rabiti za glačalo na paru. Međutim, neki omekšivači, a posebno oni koji sadrže kemijske proizvode poput soli, mogu uzrokovati pojavu bijelih ili smeđih pruga, ovo se osobito događa s filterima vode. Ukoliko imate taj problem, savjetujemo vam uporabu obične vode iz slavine ili kupovne vode. Jednom kad ste promijenili vodu, potrebno je više uporaba da se problem riješi. Da ne bi oštetili rublje, preporučujemo da prvi put rabite paru na staroj odjeći koju možete baciti.
- **Ne zaboravite:** Nikada ne rabite kišnicu niti vodu koja sadrži aditive (poput škroba, mirisa ili vodu iz elektrouređaja). Ti aditivi mogu utjecati na svojstva pare i pri visokoj temperaturi, u parnoj komori, stvoriti naslage koje mogu oštetiti rublje.

Punjenje spremnika za vodu

- Postavite uređaj na ravnu i čvrstu podlogu otpornu na toplinu.
- Odvojite spremnik za vodu uz pomoć ručke (smještene S prednje strane uređaja) – slika 4.
- Napunite spremnik s vodom, ali ne prelazite maksimalnu razinu. – slika 6. i slika 7.
- Vratite ga do samog dna u njegovo kućište dok se ne začuje“klik” – slika 5.

HR

Sustav Ultracord (ovisno od modelu)

- Vaše glačalo opremljeno je izlazom priključnog voda kako on ne bi dolazio u dodir s netom izglačanim rubljem. Također, ovaj sustav sprječava dodidr priključnog voda i ruke.

Za glačanje sa sustavom Ultracord :

- Sustav Ultracord se automatski prebacuje unatrag.
- Svaki put kad vratite glačalo na bazu, sustav Ultracord se integrira u njega te se ponovno automatski otvara čim čim počnete rabiti glačalo.

Pohrana parne postaje:

- Sklopite pomični dio postolja.

Uporaba parne postaje

Prilikom prve uporabe, parna postaja može ispuštati blagi dim i miris. Ovo je normalno, neće utjecati rad uređaja i ubrzo će nestati.

- Potpuno razmotajte priključni vod i izvadite cijev za paru iz njegovog spremišta.
- Priključite svoj uređaj u uzemljenu električnu utičnicu - slika 19.
- Spustite polugu za zaključavanje kako bi oslobodili glačalo - slika 3 (ovisno od modelu).
- Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje. Zeleno signalno svjetlo će treperiti što označava da se i grijač zagrijava - slika 15.
- Kada svijetlo prestane treperiti (nakon cca 2 minute), para je spremna.

Uporaba

Glačanje na paru

Ne stavljajte glačalo na metalnu podlogu. Uvijek postavljajte glačalo na njegovu bazu. Ona je opremljena umecima protiv klizanja i dizajnirana je tako da podnosi visoke temperature. Uvijek rabite mrežastu dasku za glačanje i budite oprezni kada glačate blizu ruba daske jer je para iznimno vruća.

- Postavite izbornik za temperaturu ovisno o vrsti tkanine koju glačate (vidi tablicu ispod).
- Signalna lampica glačala je upaljena. Pažnja: Kada započinjete s glačanjem ili smanjujete temperaturu tijekom glačanja, uređaj je spreman za upotrebu kada se signalna lampica glačala ugasi i zelena signalna lampica na kontrolnoj ploči zasvijetli. Tijekom glačanja, kada povećate temperaturu glačala, možete odmah nastaviti, ali ne povećavajte protok pare kada se signalna lampica glačala ugasi.
- Podesite izbornik pare (smješten na upravljačkoj ploči)
- Tijekom glačanja, signalno svjetlo se uključuje i isključuje u odnosu na potrebu zagrijavanja, i nema utjecaja na uporabu.
- Kako bi dobili paru, pritisnite tipku za paru koja se nalazi na ručki glačala - slika 10. Para prestaje izlaziti kada otpustite tipku.
- Prije početka i tijekom uporabe pumpa iz glačala provodi vodu u grijač. To stvara neku buku no to je posve normalno. Također možete čuti i klikanje kada se otvara ventil za paru, što je također normalno.
- Ako rabite štirku, uvijek ju raspršite po drugoj strani tkanine od one koju glačate.

Podesite temperaturu i izlaz pare

Prije prve uporabe, ili ako niste neko vrijeme rabili funkciju pare, pritisnite tipku za paru nekoliko puta za redom držeći glačalo podalje od rublja. To će onemogućiti hladnoj vodi da uđe u vodeni krug.

POSTAVLJANJE TEMPERATURE I PARE OVISNO O TIPU TKANINE KOJU GLAČATE.		
TKANINE	PODEŠAVANJE IZBORNIKA TEMPERATURE	PODEŠAVANJE IZBORNIKA PARE
SINTETIKA (Poliester, Acetat, Akril,Poliamid)	●	
Vuna, svila, viskoza	● ●	
Lan, pamuk	● ● ●	

- **Postavljanje temperature:**
  - Započnite s tkaninama koje se glačaju na nižim temperaturama i završite s onima koje se glačaju na najvišim temperaturama (Max).
  - Miješane tkanine: postavite temperaturu glačanja prikladnu najosjetljivijim tkaninama
  - Vunene tkanine: pritišćite tipku za paru - slika 10. kako bi dobili dodatne udare pare bez da stavljajte odjevni predmet ispod samog glačala.
- **Postavljanje pare:**
  - Deblje tkanine: pojačajte paru
  - Niske temperature: postavite paru na najniži položaj

ECO -20% ENERGY

ECO UPORABA: Vaše glačalo na paru se može namjestiti na eco uporabu čime troši manje energije uz jamčenje dovoljnog protoka pare za učinkovito glačanje. Da bi to postigli, kada podesite izbornik temperature na glačalu (vidjeti tablicu), stavite na funkciju ECO - slika 17. Ova uporaba je prilagođena za sve tipove materijala. Ipak, za debele i jako izgužvane materijale, preporučujemo vam da koristite maksimalni protok pare kako bi dobili najbolji rezultat.

Glačanje na suho

- Ne pritišćite tipku za paru.

Okomito glačanje

Kod ostalih materijala poput lana ili pamuka, držite glačalo na nekoliko centimetara udaljeno od tkanine kako je ne biste oštetili.

- Podesite izbornik za temperaturu glačala i izbornik pare (ovisno o modelu) na položaj max.
- Objesite odjeću na vješalicu i lagano izravnajte materijal rukom.
- Pošto je para koja se stvara vrlo vruća, nikad ne glačajte odjeću na osobi nego uvijek na vješalici.
- Pritisnite na tipku za paru i glačajte od vrha do dna - slika 9.

Punjenje spremnika za vodu

• Kada je svjetlo crveno, signalno svjetlo za prazan spremnik vode počne treperiti, nemate više pare- slika 11.

1.Odvojite spremnik za vodu uz pomoć ručke (smještene s prednje strane uređaja) i napunite ga ali nemojte prelaziti razinu max.

2. Vratite ga do samog dna u njegovo kućište dok se ne začuje klik.

3. Pritisnite tipku za ponovno pokretanje RESTART - slika 12. kako bi nastavili s glačanjem. Kad zeleno signalno svjetlo prestane treperiti, para je spremna.

Funkcija TURBO (ovisno od modelu)

• Pritisnite tipku TURBO 2 ili 3 puta kako biste generirali jaču udar pare:
- za glačanje gušćih tkanina,
- za uklanjanje dubljih nabora,
- za intenzivno uspravno ravnanje.

Rabite funkciju turbo s oprezom, jer iznimna jakost pare može prouzročiti opekline.

Autoclean podnica Catalys (ovisno od modelu)

- Glačalo na paru ima podnicu koja se sama čisti i funkcionira pomoću katalize.
- Njena posebna obloga omogućuje da se neprestano eliminiraju sve nečistoće koje nastaju redovitom uporabom.
- Preporučuje se da glačalo uvijek odložite na njegovo postolje ili na dio predviđen za to na dasci za glačanje kako bi zaštitili podlogu za samočišćenje.

Održavanje i čišćenje

Čišćenje vaše parne postaje

Savjet: Za najlakše čišćenje, neagresivno za podnicu vašeg glačala, rabite spužvu na još toploj podnici glačala.

- Ne rabite deredžent ili proizvode za uklanjanje kamenca za čišćenje podnice.
- Nikada ne držite glačalo ili postolje ispod slavine.
- Čišćenje podloge: Glačalo na paru ima podlogu koja se sama čisti i funkcionira pomoću katalize; Njena posebna aktivna obloga omogućuje da se neprestano eliminiraju sve nečistoće koje nastaju svakodnevno u uvjetima redovite uporabe. Glačanje uz neprilagođenu temperaturu može ostaviti tragove koji zahtijevaju ručno čišćenje. U tom slučaju, preporučuje se korištenje meke i vlažne krpe na podlozi dok je još topla kako ne bi oštetili oblogu.
- Redovito čistite podnicu glačala s vlažnom, mekom krpicom.
- Plastične dijelove s vremena na vrijeme obrišite s vlažnom mekanom krpicom.

Kako lako ukloniti kamenac iz vašeg uređaja - Slika A

Ne rabite proizvode za uklanjanje kamenca (ocat, industrijska sredstva za uklanjanje kamenca...) kod ispiranja kolektora protiv kamenca: oni ga mogu oštetiti. Prije čišćenja parne postaje, morate je ostaviti da se hladi najmanje sata, da bi se izbjegao svaki rizik od opeklina.

Da biste produljili rok trajnosti vaše parne postaje i izbjegli ispuštanje kamenca, vaš uređaj opremljen je s integralnim kolektorom kamenca. Taj kolektor, postavljen u spremniku, automatski skuplja kamenac koji se formira unutar parne postaje.

Princip funkcioniranja:

• Narančasto signalno svjetlo “anti-calc” treperi na upravljačkoj ploči da bi vam označila da treba isprati kolektor - slika 14

HR

⚠ Pozor, tu operaciju smije se obaviti tek kad je parna postaja već više od dva sata isključena iz mreže i kad je već sasvim hladna. Kod obavljanja te operacije, uređaj se mora nalaziti odmah do sudopera, jer bi iz spremnika kod otvaranja mogla poteći voda.

- Kad se uređaj sasvim ohladi, uklonite čep kolektora kamenca.
- Sasvim odvijte kolektor i izvadite ga iz utora, on sadržava kamenac nakupljen u spremniku.
- Za dobro čišćenje kolektora, dovoljno je isprati ga pod tekućom vodom da bi se uklonio kamenac koji on sadržava.
- Vratite kolektor u njegovo kućište tako što ćete ga sasvim naviti, u cilju osiguranja nepropusnosti.

• Vratite čep na mjesto.
Osim ovog redovitog održavanja, preporuča se temeljito ispiranje posude svakih 6 mjeseci ili nakon svakih 25 korištenja. U tom slučaju:
• Provjerite je li ispuštač pare hladan i isključen iz električnog napona već 2 sata
• Postavite ispuštač pare uz rub Vašeg sudopera i glačalo uz njegov držač
•Skinite poklopac za sakupljanje i odvnite sakupljač ostatataka
• Držite Vaš ispuštač pare nagnutim te napunite posudu s 1/4 vode iz slavine
• Protresite spremnik nekoliko trenutaka, a zatim ga ispraznite u Vaš sudoper
• Stavite sakupljač na njegovo mjesto te provjerite je li u potpunosti učvršćen
•Postavite poklopac za sakupljanje ostataka na mjesto.
Kod slijedeće uporabe, pritisnite na tipku "reset" smješten na upravljačkoj ploči, da biste ugasili narančasto signalno svjetlo "anti-calc" - slika 13.

Ispiranje grijača - Slika B

Nikako ne rabite proizvode za uklanjanje kamenca za ispiranje grijača: oni ga mogu oštetiti. Prije ispiranja grijača, obvezatno je ostaviti uređaj da Se ohladi tijekom više od 2 sata, da bi se izbjegao svaki rizik od opeklina.

• Kako bi osigurali duži vijek trajanja grijača i izbjegli pojavu mrlja od kamenca na vašoj odjeći, parna postaja je opremljena s narančastom žaruljicom koja signalizira kada je potrebno očistiti grijač (nakon nekih 10 uporaba).
• Ukoliko narančasta žaruljica zatreperi možete slobodno nastaviti s glačanjem, no prije nego ćete ponovno rabiti parnu postaju obavezno očistite grijač.
• Prije čišćenja kamenca, provjerite da je uređaj hladan i isključen iz struje barem 2 sata.
• Stavite parnu postaju na rub sudopera, s glačalom na jednoj strani postavljenim na svojoj bazi.
• Odvrnite u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu pokrov čepa otvora za ispiranje, no samo za četvrtinu kruga.
• Rabeći kovanicu, odvrnite čep s otvora za ispiranje grijača.
• S parnom postajom u nagnutom položaju, uporabite posudu i dodajte u grijač 1/4 l vode iz slavine.
• Protresite postolje i zatim ispraznite.
• Za optimalne rezultate preporučamo da radnju ponovite.
• Učvrstite čep otvora za ispiranje grijača kovanicom.
• Stavite pokrov čepa na mjesto.
• Kada opet rabite parnu postaju, držite "Reset" tipku dok se ne isključi narančasta žaruljica - slika 13.

Sustav "Auto off"

• U svrhu vaše sigurnosti, uređaj je opremljen sa sustavom "auto off", koji uređaj stavlja u stanje čekanja nakon isteka 8 minuta neuporabe ili u slučaju da se na njega zaboravi.
• Crveno signalno svjetlo treperi na upravljačkoj ploči da bi označilo da je uređaj u stanju čekanja. - slika 16.
• Za reaktiviranje parne postaje:
- Pritisnite tipku "Restart" ili pritisnite tipku za paru .
- Pričekajte da signalno svjetlo spremnosti pare prestane treperiti prije nego što ponovno počnete sa glačanjem.
• Ako ne rabite tipku za paru tijekom najmanje 8 minuta, u svrhu vaše sigurnosti, sustav "auto off" prekida rad vaše parne postaje.

Pohrana

• Postavite glačalo na bazu.
• Isključite uređaj pritiskom na tipku za uključivanje/isključivanje i izvucite utikač iz utičnice.
• Polugu za zaključavanje postavite preko glačala, dok ne začujete klik - slika 2 (ovisno od modelu).
• Cijev za paru stavite u spremnik za cijev. Presavijte ju, napravite luk i pritisnite u spremnik - slika 19.
• Vratite sustav ultracord na postolje - slika 8.
• Ostavite parnu postaju da se hladi najmanje 1 sat.
• Nakon isteka vremena hlađenja, možete pohraniti vašu parnu postaju držeći je za ručku glačala.

Čuvajte svoj okoliš!

ⓘ Vaš je uređaj sastavljen od brojnih vrijednih materijala koji se mogu reciklirati i ponovno uporabiti.
➲Odnesite uređaj na mjesto predviđeno za odlaganje sličnog otpada.

Problemi s parnom postajom

Problem	Uzrok	Rješenje
Parna postaja se ne uključuje a signalna svjetla za temperaturu i "uključeno" ne svijetle.	Uređaj nije pod naponom.	Provjerite je li Uređaj uključen u utičnicu i pritisnite prekidač on/off.
	Sustav “auto off” se aktivirao	Pritisnite tipku "Restart" ili pritisnite tipku za paru.
Voda istječe kroz otvore na podnici.	Voda se kondenzirala u cijevima jer rabite paru prvi put ili ju niste dugo rabili.	Okrenite glačalo od daske za glačanje i pritiščite tipku za paru sve dok para ne počne izlaziti.
	Podnica nije dovoljno vruća.	Smanjite paru kada glačate na nižoj temperaturi. Pričekajte da se isključi signalno svjetlo izbornika temperature prije nego pritisnete tipku za paru.
Na rublju se pojavljuju mrlje od vode..	Vaša daska za glačanje natopljena je vodom jer vaša daska za glačanje ne odgovara glačanju s parnom postajom.	Osigurajte se da imate prikladnu dasku za glačanje.
Komadići kamenca izlaze kroz otvore na podnici.	U grijaču se nakupio kamenac zbog neredovitog ispiranja.	Isperite kolektor (vidi § “kako ukloniti kamenac iz vaše parne postaje ”).
Smeđa tekućina izlazi kroz otvore na podnici i prlja rublje.	Rabili ste kemijska sredstva za uklanjanje kamenca ili dodatke u vodi za glačanje.	Nikada ne dodavajte takav tip sredstava u spremnik za vodu ili grijač (rabite isključivo vodu iz slavine).Obratite se ovlaštenom servisu.
	Dijelovi tkanine su se nakupili u otvorima podnice i zagorili su.	Očistite podnicu s mekanom, vlažnom krpicom ili spužvicom.
	Vaše rublje nije dovoljno isprano ili glačate novi odjevni predmet prije nego ste ga oprali.	Pazite da je rublje dobro isprano i da nema ostataka deterdženta za pranje koji bi mogli začepiti otvore na podnici.
Podnica je zaprljana i može zaprljati rublje.	Glačate na previsokoj temperaturi. Rabite štirku.	Postavite odgovarajuću temperaturu. Štirku uvijek stavljajte na suprotnu stranu rublja od one koju glačate.
Ima malo ili nimalo pare.	Spremnik je prazan.	Napunite spremnik.
	Izbornik pare je postavljen na minimum.	Povećajte količinu paru (na izborniku).
	Temperatura je postavljena na maksimum.	Uređaj radi no para je vrlo vruća i suha pa je tako manje primjetna.
Crveno signalno svjetlo za prazni spremnik je uključeno.	Spremnik je prazan.	Napunite spremnik.
Para izlazi kroz otvor za ispiranje.	Kolektor kamenca nije dobro postavljen.	Učvrsite kolektor kamenca.
	Kolektor kamenca je oštećen.	Obratite se ovlaštenom servisu za pomoć.
Para ili voda izlaze ispod uređaja.	Uređaj je pokvaren.	Ne rabite uređaj i obratite se ovlaštenom servisu.
Podnica je oštećena ili izgrebana.	Položili ste glačalo u vodoravnom položaju na metalnoj podlozi.	Glačalo uvijek ostavljajte uspravno na postolju.
	Čistili ste donju ploču abrazivnim sredstvima.	Pogledajte poglavlje «Čišćenje podnice».

HR

RO • VĂ RUGĂM SĂ CONSULTAŢI INSTRUCŢIUNILE DE SIGURANŢĂ DE LA ÎNCEPUTUL ACESTEI BROŞURI ÎNAINTE DE A UTILIZA APARATUL.

Descriere

1. Buton de evacuare aburi
2. Buton glisant pentru reglarea temperaturii fierului
3. Led pentru termostat
4. Sistem Ultracord (în funcţie de model)
5. Suport pentru fier
6. Întrerupător luminos de pornire/oprire
7. Buton de înfăşurare a cablului electric (în funcţie de model)
8. Spaţiu de depozitare a cablului de alimentare
9. Cablu de alimentare şi ştecher
10. Buton Turbo (în funcţie de model)*
11. Clapetă de blocare Lock System (în funcţie de model)*
12. Rezervor de apă detaşabil
13. Mâner rezervor de apă detaşabil
14. Boiler staţiede călcat cu aburi (în baza staţiei de călcat)
15. Cablu de aburi
16. Compartiment glisant de depozitare a cablului de aburi
17. Capac valvă anti-calcar**
18. Valvă anti-calcar (în funcţie de model
19. Panou de control
    a. Led pentru „rezervor de apă gol"
    b. Led „auto off" (oprire automată)
    c. Buton „restart"(repornire)
    d. Led „anti-calc" (anti-calcar)
    e. Buton „reset" (resetare)
    f. Led pentru „abur pregătit"
    g. Roată de reglare a debitului de aburi
    h. Zonă ECO (în funcţie de model*
20. Talpă Autoclean (în funcţie de model*

Sistem de blocare a fierului de călcat pe suport – Lock System (în funcţie de model)

- Staţia de călcat cu aburi poate fi prevăzută cu o clapetă de blocare care fixează fierul de călcat pe suport, pentru a facilita transportul şi depozitarea aparatului – fig. 1:
- Blocare – fig. 2
- Deblocare – fig. 3
- Pentru a transporta aparatul cu ajutorul mânerului fierului de călcat:
- Aşezaţi fierul de călcat pe suportul staţiei şi ridicaţi clapeta de blocare în sus spre fierul de călcat, până când se blochează (se va auzi un click) – fig. 2.
- Apucaţi mânerul fierului de călcat pentru a transporta staţia de călcat cu aburi – fig. 1.
- Masa de călcat: datorită debitului mare de abur, este necesară utilizarea unei mese de călcat de tip plasă, pentru a permite trecerea aburului în exces şi a evita evacuarea laterală a aburului.

Pregătirea pentru utilizare

Ce fel de apă se poate utiliza?

- **Apă de la robinet:** Acest aparat este conceput pentru a funcţiona pe bază de apă netratată de la robinet. Dacă apa din zona dumneavoastră este foarte dură, vă recomandăm să utilizaţi un amestec de 50% apă netratată de la robinet şi 50% apă distilată, disponibilă în comerţ.
- **Tipuri de apă de evitat:** Temperatura ridicată determină creşterea concentraţiei de particule din apă odată cu evaporarea apei. Tipurile de apă enumerate mai jos pot să conţină deşeuri organice, minerale sau elemente chimice care pot cauza stropirea şi pătarea rufelor sau deteriorarea prematură a aparatului: apa de la maşinile de uscat rufe, apa parfumată sau înmuiată, apa din frigider, din baterii, aparate de aer condiţionat, apa de ploaie, apa fiartă, filtrată sau îmbuteliată. Nu utilizaţi aceste tipuri de apă în asociere cu fierul de călcat TEFAL. Apa distilată se va utiliza numai conform instrucţiunilor de mai sus.
- **Reţineţi:** Nu utilizaţi apă de ploaie sau apă cu aditivi (de exemplu amidon, parfum sau apă provenind de la aparatele electrocasnice). Aditivii pot afecta proprietăţile aburilor, iar la temperaturi ridicate pot forma depuneri pe cuva staţiei de călcat cu aburi, cauzând ulterior pătarea rufelor.

Umplerea rezervorului de apă

- Aşezaţi staţia de călcat cu aburi pe o suprafaţă plană, stabilă, orizontală şi rezistentă la temperaturi ridicate. Pentru rezultate optime, utilizaţi o masă de calcat cu blat perforat, pentru a evita petele de apă de pe rufe şi evacuarea laterală a aburului.
- Scoateţi rezervorul de apă, trăgând de mânerul acestuia (situat în partea din faţă a staţiei de călcat cu aburi) – fig. 4.
- Umpleţi rezervorul cu apă, având grijă să nu depăşiţi nivelul maxim – fig. 6 şi fig. 7.
- Introduceţi rezervorul din nou în locaşul său, împingând până când se aude un click – fig. 5.

Sistemul Ultracord (în funcţie de model)

- Fierul dumneavoastră de călcat poate fi prevăzut cu un sistem de prelungire a cablului de alimentare, pentru a evita contactul acestuia cu rufele şi reşifonarea acestora în timpul călcării. Acest sistem permite totodată mişcarea liberă a mâinii în timpul călcatului.

Călcarea cu sistemul Ultracord:

- Sistemul Ultracord flexează automat spre înapoi.
- De fiecare dată când reaşezaţi fierul de călcat pe suport, sistemul Ultracord se fixează la baza fierului şi se redeschide automat când utilizaţi fierul.

Depozitarea staţiei de călcat:

- Strângeţi conectorul electric la baza staţiei de călcat.

Utilizarea staţiei de călcat cu aburi

- Desfăşuraţi complet cablul de alimentare şi cablul de aburi din spaţiul său de depozitare - fig. 19.
- Coborâţi clapeta de blocare (în funcţie de model) pentru a debloca piedica de siguranţă - fig. 3.
- Conectaţi staţia de călcat cu aburi la o priză cu împământare.
- Apăsaţi întrerupătorul de pornire/oprire. Ledul verde (situat pe panoul de control) se va aprinde, iar boilerul va începe să încălzească - fig. 15. Când ledul verde pentru „abur pregătit" nu mai iluminează intermitent (după aproximativ 2 minute), aparatul este gata de utilizare.

Când utilizaţi aparatul pentru prima dată, este posibil ca acesta să producă emisii de fum însoţite de un miros specific, care însă nu sunt nocive. Acest lucru nu va afecta funcţionarea aparatului şi va dispărea în scurt timp.

Mod de utilizare

Călcarea cu aburi

- Poziţionaţi butonul glisant pentru reglarea temperaturii fierului în funcţie de tipul de material care trebuie călcat (a se vedea tabelul de mai jos).
- Se va aprinde ledul aferent termostatului fierului de călcat. Important: ori de câte ori începeţi să utilizaţi fierul şi ori de câte ori reduceţi temperatura în timpul utilizării, fierul de călcat poate fi folosit atunci când ledul termostatului se stinge şi atunci când ledul verde de pe panoul de comandă nu mai luminează intermitent şi rămâne aprins. În timpul utilizării, atunci când măriţi temperatura fierului de călcat, puteţi începe să călcaţi imediat, însă trebuie să vă asiguraţi că măriţi fluxul de abur numai după ce ledul termostatului s-a stins."
- Reglaţi debitul de abur cu ajutorul rotiţei de reglare (situată pe panoul de control).
- În timpul utilizării fierului de călcat, ledul de termostat al acestuia se va aprinde şi se va stinge în funcţie de temperatura setată, fără ca acest lucru să afecteze în vreun fel utilizarea fierului.
- Pentru a produce abur, apăsaţi butonul de evacuare aburi situat sub mânerul fierului şi menţineţi-l apăsat - fig. 10. Evacuarea de aburi se va opri la eliberarea butonului.
- La pornirea aparatului şi în mod periodic în timpul utilizării acestuia, pompa electrică a generatorului de aburi va injecta apă către boiler. Această operaţie este însoţită de un zgomot specific, care însă este absolut normal. Periodic veţi putea auzi şi un click cauzat de deschiderea valvei de aburi. Din nou, acest lucru este absolut normal.
- Pulverizaţi apret numai pe dosul materialului de călcat.

Nu aşezaţi fierul de călcat pe suprafeţe din metal. Când vă întrerupeţi din călcat, aşezaţi întotdeauna fierul pe suportul său de la nivelul staţiei de călcat. Acesta are o suprafaţă anti-alunecare concepută pentru a rezista la temperaturi ridicate. Utilizaţi numai mese de călcat cu blat perforat/de tip plasă şi feriţi-vă de aburul fierbinte când călcaţi aproape de marginile mesei de călcat.

Reglarea temperaturii şi a debitului de aburi

REGLAREA TEMPERATURII ŞI A DEBITULUI DE ABURI ÎN FUNCŢIE DE TIPUL DE ŢESĂTURĂ DE CĂLCAT:		
TIPURI DE ŢESĂTURI	REGLAREA TEMPERATURII	REGLAREA DEBITULUI DE ABURI
Sintetice (poliester, acetat, acrilic, poliamidă)	●	
Mătase, lână	●●	
In, bumbac	●●●	

Pentru a pregăti circuitul de aburi, spre exemplu când utilizaţi fierul de călcat pentru prima dată sau dacă nu aţi utilizat funcţia de evacuare aburi timp de câteva minute, apăsaţi butonul de evacuare aburi de mai multe ori consecutiv, ţinând fierul departe de articolele de călcat. Astfel veţi permite evacuarea apei reci din circuitul de aburi.

RO

Verificaţi eticheta articolului pe care doriţi să îl călcaţi dacă nu ştiţi sigur din ce material este realizat.

- **Reglarea temperaturii fierului de călcat:**

- Călcaţi mai întâi articolele care necesită o temperatură de călcare mai mică (•) şi încheiaţi cu cele care necesită o temperatură de călcare mai mare (••• sau Max).
- Pentru ţesături realizate din fibre mixte: reglaţi temperatura fierului de călcat în funcţie de cea mai delicată fibră care intră în alcătuirea ţesăturii.
- Pentru articole din lână: apăsaţi în mod repetat butonul de evacuare aburi - fig. 10 pentru a obţine un debit intermitent de abur, fără să atingeţi ţesătura cu fierul de călcat.

• **Reglarea debitului de aburi:**
- Pentru materiale groase: creşteţi debitul de aburi.
- La temperaturi reduse: reglaţi debitul de aburi pe poziţia minimă.

MODUL ECO: Acestă staţie de călcat cu aburi este prevăzută cu funcţia ECO, datorită căreia veţi putea reduce consumul de curent electric, obţinând în acelaşi timp un debit de aburi suficient pentru a călca rufele în mod adecvat. Pentru a utiliza această funcţie, după reglarea corectă a termostatului fierului de călcat (a se vedea tabelul de mai sus), reglaţi debitul de aburi pe poziţia ECO -fig. 17. Modul ECO poate fi utilizat pentru toate tipurile de ţesături, însă pentru ţesăturile foarte groase sau foarte şifonate, recomandăm utilizarea debitului maxim de abur pentru a obţine rezultate optime.

Călcarea uscată

- Nu apăsaţi butonul de evacuare aburi de sub mânerul fierului de călcat.

Călcarea verticală cu aburi

Recomandări: pentru orice alte materiale în afară de in sau bumbac, ţineţi fierul de călcat la câţiva centimetri distanţă faţă de articolul de călcat pentru a evita arderea acestuia.

- Reglaţi temperatura fierului de călcat şi debitul de aburi cu ajutorul butoanelor corespunzătoare (situate pe panoul de control) pe poziţia MAX.
- Atârnaţi articolul de călcat pe un umeraş şi întindeţi uşor ţesătura cu o mână. Deoarece aburul este foarte fierbinte, nu încercaţi niciodată să călcaţi articolele după ce au fost îmbrăcate, ci atârnaţi-le întotdeauna pe un umeraş.
- Menţinând fierul de călcat în poziţie verticală, uşor înclinat înainte, apăsaţi în mod repetat butonul de evacuare aburi (situat sub mânerul fierului de călcat), deplasând fierul de sus în jos de-a lungul articolului de călcat - fig. 9.

Reumplerea rezervorului de apă

- Când ledul pentru „rezervor de apă gol" începe să ilumineze intermitent, înseamnă că s-a terminat apa necesară pentru producerea aburului - fig. 11.

1.Scoateţi rezervorul de apă trăgând de mânerul acestuia (situat în partea din faţă a staţiei de călcat cu aburi) şi umpleţi rezervorul, având grijă să nu depăşiţi nivelul maxim.
2.Introduceţi rezervorul din nou în locaşul său, împingând până când se aude un click.
3.Apăsaţi butonul „restart" de pe panoul de control - fig. 12 pentru a continua călcatul. Când ledul verde nu mai iluminează intermitent, aburul este pregătit pentru utilizare.

Funcţia TURBO (în funcţie de model)

- Apăsaţi butonul Turbo de 2 sau 3 ori când aveţi nevoie de abur suplimentar:
  - pentru călcarea ţesăturilor mai groase,
  - pentru eliminarea cutelor dificile,
  - pentru producerea unei cantităţi mai mari de abur la călcatul vertical.

Utilizaţi funcţia Turbo cu precauţie, deoarece aceasta determină evacuarea aburilor cu o putere deosebită, putând cauza arsuri.

Talpa Catalys Autoclean (în funcţie de model)

- Fierul de călcat care intră în alcătuirea staţiei de călcat cu aburi prezintă o talpă cu sistem de auto-curăţare prin cataliză.
- Învelişul unic al acesteia permite eliminarea continuă a tuturor impurităţilor rezultate prin utilizarea normală.
- Se recomandă să aşezaţi fierul de călcat întotdeauna pe suportul său sau să-l sprijiniţi în poziţie verticală pe baza sa, pentru a evita deteriorarea învelişului de auto-curăţare.

Întreţinere şi curăţare

Curăţarea staţiei de călcat cu aburi

- Nu utilizaţi detergent sau produse de detartrare pentru curăţarea tălpii fierului de călcat sau a aburi.
- Nu introduceţi în niciun caz fierul de călcat sau staţia de călcat cu aburi sub jet de apă.
- Curăţarea tălpii fierului de călcat: Fierul de călcat care intră în alcătuirea staţiei de călcat cu aburi prezintă o talpă cu sistem de auto-curăţare prin cataliză. Învelişul său unic permite eliminarea activă şi a tuturor impurităţilor rezultate prin utilizarea normală de zi cu zi a aparatului. Cu toate acestea, utilizarea fierului de călcat la temperaturi neadecvate poate provoca pătarea tălpii, caz în care aceasta va necesita curăţare manuală. În acest caz, se recomandă utilizarea unei lavete umede neabrazive cu care veţi curăţa talpa fierului de călcat cât timp aceasta este caldă, pentru a evita deteriorarea stratului exterior.
- Curăţaţi periodic componentele din plastic ale aparatului cu o lavetă neabrazivă.

Sfat pentru curăţare: Pentru o curăţare uşoară a tălpii fierului de călcat fără zgârierea acesteia, ştergeţi talpa cu un burete umed cât timp este caldă.

Procedură simplă pentru detartrarea staţiei de călcat cu aburi - Fig. A

Nu utilizaţi substanţe de detartrare (oţet, detartrant industrial etc.) la curăţarea valvei anti-calcar: acestea o pot deteriora. Înainte de a efectua detartrarea sau curăţarea staţiei de călcat cu aburi, trebuie să o lăsaţi să se răcească timp de cel puţin 2 ore, pentru a evita orice risc de arsuri.

Pentru a prelungi durata de viaţă a staţiei de călcat cu aburi şi a evita evacuarea de particule de calcar în timpul călcatului, staţia de călcat cu aburi este prevăzută cu o valvă anti-calcar încorporată. Această valvă este situată în rezervorul de apă şi are rolul de a îndepărta automat depunerile de calcar formate în interiorul acestuia. Procedură:

- Un led pentru funcţia anti-calcar de culoare portocalie situat pe panoul de control va începe să ilumineze intermitent pentru a semnala necesitatea de a curăţa valva anti-calcar - fig. 14.

⚠ Atenţie: procedura de mai jos se va efectua numai după ce staţia de călcat cu aburi a fost deconectată de la priză de cel puţin două ore şi s-a răcit complet. Când realizaţi procedura de detartrare, trebuie să aşezaţi staţia de călcat cu aburi deasupra unei chiuvete, deoarece este posibil să iasă apă din rezervor la deschiderea acestuia.

- După ce staşia de călcat cu aburi s-a răcit complet, scoateţi capacul valvei anti-calcar.
- Deşurubaţi valva anti-calcar şi scoateţi-o din locaşul său; calcarul acumulat la nivelul rezervorului de apă se depune pe valva anti-calcar.
- Pentru a curăţa valva în mod adecvat, este suficient să o clătiţi sub jet de apă pentru a îndepărta depunerile de calcar.
- Reintroduceţi valva în locaşul său şi înşurubaţi-o complet pentru a asigura etanşeitatea la apă.
- Reaplicaţi capacul valvei.

Pe lângă întreţinerea periodică, se recomandă să efectuaţi o clătire completă a cuvei o dată la 6 luni sau la fiecare 25 de utilizări. Pentru aceasta:

- Asiguraţi-vă că aparatul este rece şi a fost deconectat de la priză de mai mult de 2 ore
- Aşezaţi staţia pe marginea chiuvetei şi fierul de călcat alături, pe suportul său
- Scoateţi capacul de protecţie al colectorului de calcar şi deşurubaţi colectorul
- Ţineţi generatorul de aburi în poziţie înclinată şi turnaţi dintr-o carafă în cuvă 1/4 de litru de apă de la robinet
- Mişcaţi rezervorul de câteva ori, apoi goliţi-l complet în chiuvetă
- Reaşezaţi colectorul de calcar la locul său, înşurubându-l complet pentru a asigura etanşeitatea
- Reaplicaţi capacul de protecţie al colectorului de calcar.

La următoarea utilizarea a fierului de călcat, apăsaţi butonul „reset" de pe panoul de control pentru a determina stingerea ledului portocaliu „anti-calc" - fig. 13.

Clătiţi boilerul - Fig. B

Precauţii! Nu folosiţi produse pentru detartrarea boilerului; l+ar putea distruge. Înainte de curăţ are sau golire a genratorului de abur, este necesar sa-l lăsaţi să se răcească timp de 2 ore, pentru a preveni orice risc de ardere.

- Pentru a prelungi eficacitatea boilerului dumneavoastră ŕi a evita depunerile de calcar, generatorul dumneavoastră este echipat cu un indicator portocaliu Ývidanjare boiler" care pâlpâie pe panoul de control după aproximativ 10 utilizări.
- Dacă indicatorul portocaliu Ývidanjare boiler" pâlpâie, puteţi continua călcatul normal, dar nu uitaţisă clătiţi boilerul înainte de următoarea utilizare.
- Verificaţi ca generatorul să fie rece şi deconectat de peste 2 ore.
- Puneţi generatorul de abur pe marginea chiuvetei, cu fierul de călcat alături, pe călcâi.
- Deşurubaţi capacul dopului boilerului printr-un sfert de rotaţie înspre stânga.
- Cu ajutorul unei monede, deşurubaţi uţor dopul boilerului .
- Menţineţi generatorul dumneavoastră înclinat şi, folosind o carafă, umpleţi boilerul cu un sfert de litru de apă de la robinet.
- Scuturaţi puţin carcasa, apoi goliţi-o complet deasupra chiuvetei. Vă recomandăm să repetaţi această operaţiune încă o dată pentru a obţine un rezultat bun.
- Înşurubaţi la loc ŕi strângeţi dopul boilerului cu ajutorul monedei.
- Puneţi la loc capacul dopului boilerului.
- **Cu ocazia utilizării următoare, apăsaţi tasta "Reset" - fig.13 pentru a stinge indicatorul portocaliu**
- Pentru a reactiva staţia de călcat cu aburi:

-Apăsaţi butonul „restart" sau butonul de evacuare aburi.
-Aşteptaţi ca ledul verde pentru „abur pregătit" să nu mai ilumineze intermitent înainte de a relua călcatul.

- Dacă butonul de evacuare aburi nu este apăsat timp de cel puţin 8 minute, sistemul „auto off" va deconecta staţia de călcat cu aburi, pentru siguranţa dumneavoastră.

RO

Sistemul „auto off” (oprire automată)

- Pentru siguranţa dumneavoastră, staţia de călcat cu aburi este echipată cu un sistem de oprire automată („auto off”) care determină trecerea staţiei de călcat cu aburi în modul standby dacă nu este utilizată timp de 8 minute sau dacă uitaţi să îl opriţi.
- Un led roşu va ilumina intermitent pe panoul de control pentru a indica faptul că aparatul se află în modul standby – fig. 16.

Depozitarea staţiei de călcat

- Aşezaţi fierul de călcat pe suportul său de la nivelul staţiei de călcat cu aburi.
- Apăsaţi întrerupătorul luminos de pornire/oprire şi deconectaţi staţia de călcat cu aburi de la priză.
- Ridicaţi clapeta de blocare către fierul de călcat, până la blocare (se va auzi un click) – fig. 2. Astfel fierul de călcat va fi fixat pe suportul său.
- Strângeţi cablul de aburi în compartimentul glisant de depozitare aferent. Pentru aceasta, luaţi cablul şi pliaţi-l în două pentru a forma o buclă. Introduceţi capătul buclei în compartimentul glisant de depozitare, iar apoi împingeţi uşor până când capătul buclei iese pe partea cealaltă a compartimentului de depozitare – fig. 19.
- Pliaţi sistemul Ultracord la nivelul bazei fierului de călcat – fig. 8.
- Lăsaţi fierul de călcat (şi suportul acestuia) să se răcească timp de 1 oră.
- Pe urmă veţi putea depozita staţia de călcat, apucând de mânerul fierului de călcat pentru a o transporta.

Să participăm la protecţia mediului!

ⓘ Acest aparat conţine materiale utile care pot fi recuperate şi reciclate.
➲Predaţi-l unui centru local de colectare a deşeurilor.

Aveţi probleme cu staţia de călcat?

Probleme	Cauze	Soluţii
Staţia de călcat nu funcţionează, iar ledul de termostat şi întrerupătorul de pornire/oprire nu sunt iluminate.	Aparatul nu este pornit.	Asiguraţi-vă că aparatul este conectat corect la priză şi apăsaţi întrerupătorul luminos de pornire/oprire.
	S-a activat sistemul „auto off" (oprire automată).	Apăsaţi butonul „restart" sau apăsaţi butonul de evacuare aburi.
Curge apă prin orificiile tălpii fierului de călcat.	Apa a format condens în circuitul de abur deoarece utilizaţi aburul pentru prima dată sau nu l-aţi utilizat de ceva timp.	Apăsaţi butonul de evacuare aburi fără să orientaţi fierul către masa de călcat până când observaţi evacuarea de abur.
	Talpa fierului de călcat nu este suficient de caldă.	Reduceţi debitul de aburi când călcaţi la temperatură joasă (cu ajutorul rotiţei de reglare a debitului de aburi de pe panoul de control). Aşteptaţi stingerea ledului de termostat înainte de acţionarea butonului de evacuare aburi.
Fierul lasă dâre de apă pe rufe.	Masa de călcat este saturată cu apă deoarece nu este adecvată pentru utilizarea în asociere cu o staţie de călcat cu aburi.	Utilizaţi o masă de călcat cu blat perforat/de tip plasă.
Prin orificiile tălpii fierului de călcat ies reziduuri de culoare albă.	Boilerul prezintă depuneri de calcar deoarece nu a fost clătit în mod regulat.	Curăţaţi valva anti-calcar (consultaţi secţiunea referitoare la detartrarea staţiei de călcat cu aburi).
Prin orificiile tălpii fierului de călcat ies reziduuri de culoare maro.	Aţi utilizat agenţi de detartrare chimici sau aditivi în apa de călcat.	Nu adăugaţi niciodată astfel de produse în rezervorul de apă sau în boiler (consultaţi secţiunea referitoare la tipul de apă adecvat). Contactaţi un centru de service autorizat.
	În orificiile tălpii fierului de călcat	Curăţaţi talpa fierului de călcat cu un burete nemetalic. Aspiraţi periodic orificiile tălpii fierului de călcat.
	s-au acumulat fibre de ţesături care ard la utilizarea fierului. Rufele nu au fost clătite suficient sau aţi călcat un articol de îmbrăcăminte nou înainte să îl spălaţi.	Clătiţi întotdeauna temeinic rufele pentru a elimina orice depuneri de detergenţi sau substanţe chimice de pe articolele de îmbrăcăminte noi, depuneri ce pot fi aspirate de fierul de călcat.
Talpa fierului de călcat este murdară sau înnegrită şi poate păta rufele.	Aţi utilizat o temperatură prea ridicată la călcat.	Consultaţi recomandările noastre privind reglarea temperaturii.
	Aţi utilizat apret.	Pulverizaţi apretul numai pe dosul materialului de călcat.
Aburul este absent sau redus.	Rezervorul de apă este gol (ledul roşu este aprins).	Umpleţi rezervorul de apă.
	Rotiţa de reglare a debitului de aburi este pe poziţia minimă.	Creşteţi debitul de aburi (cu ajutorul rotiţei de reglare de pe panoul de control).
	Temperatura fierului de călcat este pe poziţia maximă.	Staţia de călcat cu aburi este în funcţiune, dar aburul este foarte fierbinte şi uscat şi prin urmare este mai puţin vizibil.
Este aprins ledul roşu pentru „rezervor de apă gol".lese abur de la nivelul valvei anti-calcar.	Rezervorul de apă este gol.	Umpleţi rezervorul de apă.
Iese abur de la nivelul valvei anti-calcar.	Valva anti-calcar nu a fost strânsă suficient.	Strângeţi bine valva anti-calcar.
	Valva anti-calcar este deteriorată.	Contactaţi un centru de service autorizat pentru a comanda o valvă anti-calcar nouă.
Iese abur sau apă de sub aparat.	Staţia de călcat cu aburi este defectă.	Întrerupeţi utilizarea staţiei de călcat şi contactaţi un centru de service autorizat.
Talpa fierului de călcat este zgâriată sau deteriorată.	Aţi aşezat talpa fierului de călcat pe o suprafaţă din metal.	Aşezaţi întotdeauna fierul de călcat pe suportul său sau în poziţie verticală pe baza sa.
	Aţi curăţat talpa fierului de călcat cu un burete metalic sau o lavetă abrazivă.	Consultaţi secţiunea referitoare la curăţarea tălpii fierului de călcat.

RO

Sau consultaţi website-ul nostru: www.tefal.ro

RU • ПОЖАЛУЙСТА ОБРАТИТЕСЬ К ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ В НАЧАЛЕ ДАННОГО РУКОВОДСТВА, ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ УСТРОЙСТВА.

Описание

1. Кнопка включения пара
2. Ползунковый регулятор температуры нагревания утюга
3. Индикатор утюга
4. Система «Ultracord» (в зависимости от модели)
5. Площадка для утюга
6. Загорающийся переключатель вкл/выкл O/I
7. Кнопка для наматывания шнура питания (в зависимости от модели)
8. Место для хранения шнура питания
9. Электрический шнур
10. Кнопка режима «Turbo» (в зависимости от модели)*
11. Скоба для крепления утюга к корпусу (в зависимости от модели) *
12. Съемная емкость для воды 1,8 l
13. Ручка для снятия и установки съемного резервуара для воды
14. Нагреватель (внутри корпуса)
15. Шнур для подачи пара
16. Канал для хранения шнура для подачи пара*
17. Крышка отделения для установки приспособления для сбора накипи*
18. Приспособление для сбора накипи (в зависимости от модели)
19. Панель управления
    a. Красный индикатор «Съемная емкость для воды пуста»
    b. Красный индикатор "автоотключение"
    c. Кнопка «Restart» для повторного включения
    d. Красный индикатор “anti-calc”
    e. Кнопка “Reset”
    f. Зеленый индикатор «Прибор готов к работе»
    g. Регулятор подачи пара
    h. Зона "Эко" (в зависимости от модели)*
20. Подошва с функцией самоочистки Autoclean (в зависимости от модели)*

Система крепления утюга к корпусу Lock-System (в зависимости от модели)

Ваш парогенератор снабжен специальной скобой, удерживающей утюг на корпусе, чтобы упростить его переноску и хранение – рис.1:
• Разблокировать – рис.2
• Заблокировать – рис.6
Чтобы переносить парогенератор, держа его за ручку утюга:
- поместите утюг на площадку и поверните запирающую скобу на утюг до упора (вы услышите щелчок) – рис.1.
- возьмите утюг за ручку для переноски парогенератора – рис.3.

Подготовка

Какую воду использовать?

- **Водопроводная вода:** Данный прибор предназначен для эксплуатации с использованием водопроводной воды. Если водопроводная вода слишком жесткая, смешайте водопроводную воду 50/50 с имеющейся в продаже деминерализованной водой. В некоторых приморских районах в водопроводной воде может отмечаться повышенное содержание соли. В таком случае используйте только деминерализованную воду.

- **Смягчитель:** Существует несколько типов смягчителей воды, большую часть которых можно использовать в парогенераторе. Тем не менее, некоторые смягчители особенно те, в которых используются химические вещества, например, соль, могут вызывать подтеки белого или коричневого цвета, в частности это касается воды из кувшинов-фильтров. В случае обнаружения подобной проблемы рекомендуется пользоваться неочищенной водопроводной или бутилированной водой. Проблема должна исчезнуть после смены воды и нескольких применений прибора. Чтобы не испортить одежду, рекомендуется в первый раз опробовать функцию парообразования на какой-нибудь старой, ненужной вещи.

- **Следует помнить:** Ни в коем случае не используйте дождевую воду или воду, содержащую добавки (крахмал, ароматизаторы или воду из бытовых приборов). Подобные добавки могут отрицательным образом повлиять на свойства пара и при высокой температуре в парообразовательной камере образовать осадок, который может оставит пятна на белье.

Наполнение паронагревателя

• Опустите заслонку на утюг до срабатывания предохранительной системы автоматической блокировки (при блокировке раздается «щелчок») – рис.2
• Снимите съемный резервуар для воды с помощью ручки (расположенной на передней части парогенератора) – рис.4.
• Заполните резервуар водой, не превышая максимального уровня «Max». – рис.6. и рис.7.
• Снова поставьте резервуар с водой в предназначенное для него место, зафиксировав до получения «щелчка». – рис.5.
• Нажмите на кнопку разблокировки предохранительной заслонки до получения «щелчка» и опустите ее на резервуар – рис.3.

Система «Ultracord» (в зависимости от модели)

• Ваш утюг оборудован специальной системой вывода шнура, благодаря которой шнур не задевает ткань. Благодаря использованию этой системы шнур питания также не будет мешать вашим движениям, когда вы гладите.

Для использования системы «Ultracord»:

- Система «Ultracord» автоматически направляет шнур питания в заднюю часть рабочей поверхности.
- Каждый раз, когда вы ставите утюг на подошву, включается встроенная в нее система «Ultracord», она автоматически срабатывает, если вы снова берете утюг в руки.

Для хранения парогенератора:

- Опустите дужку на подошву утюга.

Включите ваш парогенератор

При первом использовании может появиться безвредный дым или запах. Эти явления никак не повлияют на работу прибора и быстро прекратятся.

- Полностью размотайте электрический шнур и вытяните шнур для подачи пара из его ниши - рис.19.
- Поверните блокировочную скобу вперед, чтобы отсоединить утюг. – рис.3 (в зависимости от модели).
- Включайте Ваш парогенератор в электрическую розетку с заземлением.
- Нажмите на переключатель вкл/выкл, расположенный на корпусе: зеленый индикатор на панели управления замигает, и нагреватель начнет нагреваться – рис.15.
- Примерно через 2 минуты светодиод перестанет мигать. Это означает, что пар готов к работе.

Применение

Глажение с отпариванием

- Установите ползунок регулятора температуры утюга на требуемый тип ткани (см. прилагаемую таблицу).
- Загорится световой индикатор утюга. Внимание: в начале процедуры глаженья, а также при снижении температуры в процессе глаженья, прибор готов к работе, когда индикатор утюга погаснет, а зеленый индикатор на панели управления будет гореть постоянно. При увеличении температуры утюга в ходе глаженья Вы без перерыва можете продолжать гладить вещи, однако будьте внимательны, и увеличивайте мощность подачи пара только после того, как погаснет индикатор утюга.
- Отрегулируйте подачу пара (с помощью регулятора, расположенного на панели управления.
- В процессе глаженья индикатор, установленный на утюге, зажигается и гаснет в зависимости от теплового состояния прибора, что никак не влияет на процесс эксплуатации.
- Для получения пара нажмите кнопку подачи пара на ручке утюга – рис.10. При отпускании кнопки подача пара прекращается.
- Примерно через минуту, и периодически во время пользования, электронасос, установленный в Вашем приборе, будет подавать воду в нагреватель. Производимый им шум не является неисправностью.
- Если вы используете крахмал, распыляйте его с той стороны ткани, которую не будете проглаживать.

Не ставьте утюг на металлическую подставку - вы можете его повредить. Ставьте утюг на площадку на корпусе: она имеет противоскользящее покрытие и может выдерживать значительную температуру.

Установите температуру и мощность подачи пара

РЕГУЛИРОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ТИПА ПРОГЛАЖИВАЕМОЙ ТКАНИ:

Кип ткани	Нстановка температуры утюга с помощью ползунка	Положение регулятора подачи пара
Синтетика Полиэстер, Ацетат,Акрил, Полиамид	●	
Шерсть Шелк, Вискоза	●●	
Лен Хлопок	●●●	

При первом использовании или если вы несколько минут не пользовались паром: несколько раз подряд нажмите кнопку подачи пара, направив утюг в сторону от белья. Это позволит удалить холодную воду из системы парообразования.

В случае возникновения сомнений относительно типа ткани одежды, которую вы собираетесь гладить, смотрите информацию на этикетке.

• Установка температуры утюга с помощью ползунка :

- Рекомендуется начинать глажку с тканей, требующих более низкой температуры (•), переходя затем к тканям, выдерживающим более высокую температуру (••• или Max).
- Если вы гладите смешанную ткань, отрегулируйте температуру утюга для самой деликатной ткани.
- При глажении шерстяных вещей проведите над ними утюгом, не ставя его на ткань, и периодически нажимайте на кнопку подачи пара. Это позволит вам избежать эффекта лоснящейся ткани.

RU

• **Установка регулятора подачи пара :**
- При глажении плотных тканей увеличьте подачу пара – рис.10.
- Если вы гладите при низкой температуре, то установите кнопку подачи пара в положение “Mini.”/минимальный уровень и нажимайте кнопку подачи пара импульсами.
• Если вы установите на термостате "мин." положение, железо не нагреется.

РЕЖИМ "ЭКО" : Парогенератор оборудован режимом "ЭКО", при котором расходуется меньше электроэнергии, но гарантируется достаточный для качественного глаженья выход пара. Для этого, отрегулировав надлежащим образом термостат утюга (см. таблицу выше), установите регулятор выхода пара в положение "ЭКО" – рис.17. Режим "ЭКО" можно использовать для глаженья всех типов тканей. При этом • • для получения оптимального результата рекомендуется устанавливать регулятор выхода пара на максимум при глажении очень плотной или очень мятой ткани.

Сухое глажение

• Не нажимайте на регулятор подачи пара.

Разглаживайте вертикально

При глажении тканей, кроме льняных и хлопковых, удерживайте утюг в нескольких сантиметрах, чтобы не спалить ткань.

• Установите регулятор температуры утюга и регулятор расхода пара (в зависимости от модели) на максимальное положение.
• Повесьте одежду на плечики и слегка натяните ткань рукой.
Образуемый пар очень горячий, ни в коем случае не разглаживайте одежду на человеке, а только лишь на плечиках.
• Нажимайте на регулятор подачи пара – рис.8 с перерывами, выполняя движение сверху вниз – рис.9.

Наполнение резервуара для воды

• Мигание красного индикатора "Резервуар пуст" означает, что пар больше не образуется– рис.11.
1.Снимите съемный резервуар для воды с помощью ручки (расположенной на передней части парогенератора) и заполните резервуар водой, не превышая максимального уровня.
2. Снова поставьте резервуар с водой в предназначенное для него место, зафиксировав пока не услышите щелчок.
3. Подключите парогенератор к сети. Для повторного включения нажмите расположенную на панели управления кнопку «restart» и продолжайте гладить – рис.12.

Функция «TURBO» (в зависимости от модели)

• Нажмите 2-3 раза в импульсном режиме на кнопку «turbo» для получения одномоментного увеличения мощности подачи пара:
- для того чтобы погладить более толстые ткани,
- для устранения лишних складок,
- для усиленного вертикального отпаривания.
Соблюдайте меры предосторожности при использовании функции «turbo», т.к. повышенная мощность подаваемого пара может привести к ожогам.

Подошва с функцией самоочистки Autoclean Catalys (в зависимости от модели)

• Этот утюг с парогенератором оснащен подошвой с функцией самоочистки под действием катализатора.
• Особое покрытие подошвы обеспечивает непрерывное удаление любых загрязнений, возникающих в процессе обычной эксплуатации.
• Для сохранения самоочищающих свойств покрытия рекомендуется всегда ставить утюг на пятку или на подставку для утюга.

Техническое обслуживание и очистка

Чистка Вашего парогенератора

Рекомендация: Для облегчения чистки подошвы утюга, а также для соблюдения более щадящего режима, очищайте еще теплую подошву с помощью влажной губки.

• Не применяйте никаких средств бытовой химии или средств для удаления накипи для очистки подошвы или корпуса.
• Никогда не подставляйте утюг или его корпус под кран с водой.
• Чистка подошвы (в зависимости от модели): этот утюг с парогенератором оснащен подошвой с функцией самоочистки на основе катализатора; Особое активное покрытие подошвы обеспечивает непрерывное удаление любых загрязнений, возникающих в процессе повседневного использования в нормальных условиях эксплуатации. Однако, гладенье при неправильно подобранной температуре может привести к образованию загрязнений, требующих очистки вручную. В таких случаях во избежание повреждения покрытия рекомендуется чистить еще теплую поверхность утюга с помощью влажной мягкой тряпочки.
• Время от времени производите очистку пластмассовых частей при помощи мягкой, слегка влажной ткани.

Удобное удаление накипи из парогенератора - рис.A

Не используйте вещества, удаляющие накипь (уксус, вещества, удаляющие накипь, промышленного производства…), для того чтобы сполоснуть парогенератор: их использование может привести к повреждению парогенератора. Прежде чем приступить к очистке парогенератора вашего утюга, во избежание риска получения ожогов в обязательном порядке дайте ему полностью остыть в течение не менее 2 часов.

Для увеличения срока годности парогенератора вашего утюга и предотвращения оседания накипи, парогенератор оборудован встроенным приспособлением для сбора накипи. Расположенное в резервуаре для воды, это приспособление автоматически собирает накипь, которая образуется в парогенераторе.

Принцип действия:

- Световой индикатор оранжевого цвета “anti-calc” начинает мигать на панели управления, информируя вас о необходимости промыть приспособление для сбора накипи - рис.14

⚠ Внимание: эту процедуру следует проводить только в том случае, если парогенератор отключен от сети не менее чем в течение двух часов, и если он полностью остыл. Для проведения этой процедуры следует поставить парогенератор около мойки, т.к. во время открывания из резервуара может вытекать вода.

- Как только парогенератор полностью остыл, снимите крышку с отделения для приспособления для сбора накипи.
- Полностью выкрутите приспособление и выньте его из отделения, на приспособлении находится накипь, которая образовалась в резервуаре для воды.
- Для очистки от накипи достаточно просто промыть приспособление под краном.
- Поставьте приспособление в предназначенное для этого место, хорошо закрутите, чтобы обеспечить герметичность системы - рис.22.
- Установите заглушку пробки на место.
- В дополнение к регулярному техническому обслуживанию, рекомендуется тщательно промывать бак раз в шесть месяцев или после каждых 25 использований. Для этого:
- Убедитесь, что генератор холодный и отключен от сети более 2 часов
- Поставьте парогенератор на край раковины, а рядом поставьте утюг вертикально на его подошву
- Снимите крышку и вытяните отсек для накипи
- Держите парогенератор под углом и с помощью кувшина, налейте в отверстие 1/4 литра воды из-под крана
- Потрусите им несколько минут, а затем вылейте всю воду в раковину
- Поставьте отсек для накипа на место и убедитесь, что он герметично зафиксирован
- Закрутите крышку отсека для накипа.

Во время последующего использования нажмите на кнопку “reset”, расположенную на панели управления, для того чтобы световой индикатор оранжевого цвета “anti-calc” погас - рис.13.

Промывание паронагревателя - рис.B

Не используйте вещества, удаляющие накипь (уксус, вещества, удаляющие накипь, промышленного производства…), для того чтобы сполоснуть парогенератор: их использование может привести к повреждению парогенератора. Прежде чем приступить к очистке парогенератора вашего утюга, во избежание риска получения ожогов в обязательном порядке дайте ему полностью остыть в течение не менее 2 часов.

- Чтобы продлить срок работы нагревателя и избежать выбросов накипи, Ваш парогенератор снабжен оранжевым индикатором «очистка нагревателя», который расположен на панели управления и начинает мигать примерно после 10-ти использований.
- Если мигает оранжевый индикатор «очистка нагревателя» вы можете продолжить глажение, но постарайтесь провести очистку нагревателя перед следующим использованием прибора.
- Перед тем, как сливать воду из парогенератора, обязательно дайте ему остыть в течение, как минимум, 2 часов, чтобы избежать риска получения ожогов.

- Поставьте парогенератор на край раковины, а утюг - рядом на пятку.
- Открутите против часовой стрелки на четверть заглушку для слива воды
- С помощью монеты бережно отвинтите заглушку слива нагревателя
- Продолжая держать нагреватель в наклонном положении, с помощью какой-либо емкости налейте в него примерно четверть литра водопроводной воды.
- Немного поболтайте корпус, после чего полностью слейте из него воду в раковину. Для получения оптимального результата советуем повторить эту операцию дважды.
- Немного поболтайте корпус, после чего полностью слейте из него воду в раковину. Для получения оптимального результата советуем повторить эту операцию дважды.
- С помощью монеты завинтите и затяните заглушку слива нагревателя.
- Закрутите заклушку для слива воды.
- **Перед следующим использованием нажмите на кнопку “Reset” - рис.13, чтобы оранжевый индикатор погас**

RU

Система “auto off”

- В целях вашей безопасности парогенератор оборудован системой “auto off”, которая переводит утюг в режим ожидания в том случае, если прибор не используется в течение 8 минут, или, если вы забыли о нем.
- Световой индикатор красного цвета начинает мигать на панели управления, информируя вас о том, что в приборе включен режим ожидания. - рис.16.
- Для включения парогенератора:

- Нажмите на кнопку "Повторное включение" (Restart) или на регулятор пара.
- Подождите, пока световой индикатор кнопки “vapeur prPte” (пар готов) перестанет мигать, после чего вы можете снова возобновить глажение.
- Если вы не используете кнопку «пар» в течение как минимум 8 минут, в целях вашей безопасности система "автоотключение"отключает парогенератор вашего утюга.

Хранение парогенератора

- Поставьте утюг на корпус парогенератора.
- Переведите в необходимое положение выключатель пуск/останов и отключите прибор от электросети.
- Поверните запирающую скобу утюга до упора (Вы услышите щелчок) – рис.2. Таким образом, Ваш утюг будет безопасно закреплен на корпусе. Уберите электрический шнур в отсек для хранения
- Храните шнур для подачи пара шнур для подачи пара в предназначенном для этого канале. Сложите шнур в два раза, чтобы образовалась петля. Положите конец петли в канал для хранения ,затем аккуратно тащите до тех пор, пока не увидите конец с другой стороны канала. – рис.19.
- Опустите систему «ultracord» на подошву утюга - рис.8.
- Дайте остыть парогенератору прежде, чем убрать его.
- Вы можете благополучно убрать на место Ваш парогенератор

Не забывайте об охране окружающей среды!

При изготовлении прибора были использованы различные ценные и подлежащие повторной переработке материалы.

➲ По окончании срока годности направьте их в пункт сбора вторсырья или хотя бы в соответствующий сервисный центр, которые обеспечат их правильную обработку.

Неисправность Вашего парогенератора

Неисправности	Вероятные причины	Устранение неисправностей
Парогенератор не включается. Индикатор утюга и загорающийся переключатель вкл/выкл не горят.	Электроприбор не находится под напряжением.	Убедитесь, что электроприбор правильно подключен к сети, и нажмите на загорающийся переключатель вкл/выкл, расположенный в боковой части корпуса.
	Включена система “auto off”	Нажмите на кнопку “Повторное включение” (Restart) или на регулятор пара.
Вода вытекает из отверстий подошвы.	Вы используете пар, в то время как Ваш утюг не достаточно горячий.	Проверьте настройку термостата и расхода пара (в зависимости от модели).
	Вода конденсируется в трубках, так как Вы используете пар первый раз или Вы не использовали его в течение некоторого времени.	Нажимайте на регулятор подачи пара в стороне от гладильной доски до тех пор, пока утюг не станет выбрасывать пар.
На белье появляются следы воды.	Чехол гладильной доски перенасыщен водой, так как он не подходит для работы с мощным парогенератором	Убедитесь, что вы гладите на подходящей поверхности.
Белые потеки появляются из отверстий подошвы.	Ваш паронагреватель выбрасывает накипь, поскольку он не ополаскивается регулярно.	Промойте приспособление для сбора накипи (смотри § “удалите накипь в парогенераторе”).
Коричневые потеки появляются из отверстий подошвы и пачкают белье.	Вы применяете химические средства для очистки от накипи или воду с добавками.	Никогда не добавляйте никаких средств в паронагреватель (см. § какую воду использовать).
Подошва загрязнена или коричневого цвета и может испачкать белье.	Вы устанавливаете слишком высокую температуру.	Обратитесь к нашим рекомендациям по регулировке температуры.
	Вы недостаточно сполоснули белье или Вы гладите новую одежду до стирки.	Убедитесь в том, что Вы хорошо прополоскали белье, чтобы удалить вероятные остатки мыла или химических средств с новой одежды.
	Вы используете крахмал.	Всегда распыляйте крахмал с обратной стороны ткани, которую гладите.
Недостаточная подача или отсутствие пара.	В паронагревателе нет воды.	Наполните водой паронагреватель.
	Паронагреватель еще не находится в состоянии готовности.	После включения, подождите 8 минут или пока не загорится световой индикатор готовности пара (в зависимости от модели).
	Температура подошвы утюга нагрелась до максимума.	Парогенератор работает, но пар слишком горячий и сухой, как следствие, менее видимый.
Пробка пропускает пар.	Пробка плохо закручена.	Плотнее закрутите пробку.
	Уплотнитель пробки поврежден.	Не используйте больше парогенератор и обратитесь в авторизованный Сервисный центр.
	Прибор неисправен.	Не используйте больше парогенератор и обратитесь в авторизованный Сервисный центр.
Зажегся красный индикатор “Емкость для воды пуста”.	Вы не нажали на кнопку «Restart» для повторного включения.	Нажмите на кнопку “Повторное включение” (Restart) или на регулятор пара.
Пар выходит снизу прибора.	Прибор поврежден.	Больше не пользуйтесь парогенератором и свяжитесь с авторизованным сервисным центром.
На подошве появляются загрязнения при нормальном использовании.	Активирована система “анти-капля”.	Подождите когда подошва нагреется до необходимой температуры.
	Вы чистили подошву с помощью абразивной или металлической губки.	Смотрите параграф «Очистка подошвы».

В случае невозможности установить причину неисправности, обратитесь в авторизованный Центр сервисного обслуживания.

RU

Утюги электрические с парогенератором Tefal модели GV8xxxxx GV7xxxxx

Изготовлено во Франции для холдинга “GROUPE SEB”, France
(Groupe SEB, Chemin du Petit Bois Les 4 M - BP 172 69134 Ecully Cedex France)
Груп СЕБ, Шмэн дю Пти Буа Ле 4 М – БП 17269134 Экюли Седекс Франс
Официальный представитель, импрортёр - ЗАО “Группа СЕБ-Восток”
125171, г. Москва, Ленинградское ш., д. 16А, стр. 3 тел. 213-32-32
Информация о сертификации:

- Сертификат соответствия № ТС RU C-FR.АГ27.В.00285
- Срок действия с 22.10.2013 по 21.10.2018
- Выдан ОС ООО «ИНТЕРСТАНДАРТ»

Соответствуют требованиям:

- ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования", утв. Решением КТС от 16.08.

2011г. №768.

- ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств", утв. Решением

КТС от 09.12.2011г. №879.

Срок службы изделия 2 года с даты продажи.

EAC

UK • БУДЬ ЛАСКА, ПЕРШ НІЖ ВИКОРИСТОВУВАТИ ПРИСТРІЙ, ПРОЧИТАЙТЕ ПОРАДИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ НА ПОЧАТКУ ЦІЄЇ ІНСТРУКЦІЇ.

Опис

1. Кнопка увімкнення пари
2. Регулятор температури праски
3. Світловий індикатор
4. Система Ultracord (в залежності від моделі)
5. Підставка під праску
6. Вимикач Пуск/Стоп зі світловим індикатором
7. Кнопка змотування електрошнуру (в залежності від моделі)
8. Відділення для електрошнура
9. Електрошнур
10. Кнопка Turbo (в залежності від моделі)*
11. Система кріплення Lock System (в залежності від моделі) *
12. Резервуар 1,8 л
13. Ручка знімного резервуару
14. Резервуар парогенератора (всередині корпуса)
15. Трубка подачі пари
16. Кришка відділення для трубки подачі пари
17. Відділення для збірника накипу *
18. Збірник накипу (в залежності від моделі) *
19. Пульт керування
    a. Світловий індикатор «резервуар порожній»
    b. Індикатор автоматичного вимкнення «auto off»
    c. Кнопка перезапуску «Restart»
    d. Індикатор зняття накипу «anti-calc»
    e. Кнопка повернення індикаторів у нульовий стан «Reset»
    f. Світловий індикатор «Пара готова»
    g. Кнопка регулювання витрати пари
    h. Зона "Еко" (в залежності від моделі) *
20. Підошва із функцією автоматичної очистки Autoclean (в залежності від моделі) *

Система кріплення праски на підставці - Lock System (в залежності від моделі)

Ваш парогенератор обладнаний скобою кріплення праски на підставці корпуса (в залежності від моделі), що фіксує прилад для більшої зручності при транспортуванні та прибиранні – рис. 1:
• Блокування – рис. 2 • Розблокування – рис. 3.
Для перенесення вашого парогенератора за допомогою ручки праски:
поставте праску на підставку парогенератора та поверніть скобу кріплення у бік приладу до фіксації праски (при цьому почуєте характерне «клацання») – рис. 2.
тепер можете переносити парогенератор за ручку праски – рис. 1.

ПІДГОТОВКА

Яку воду можна використовувати?

- **Водопровідна вода:** Цей прилад призначено для експлуатації з використанням водопровідної води. Якщо вода занадто жорстка, змішайте водопровідну воду 50/50 із демінералізованою водою, що є у продажу. В деяких приморських регіонах у воді спостерігається підвищений вміст солі. В такому випадку користуйтесь виключно демінералізованою водою.
- **Пом'ягшувач:** Існує багато типів пом'ягшувачів води, більшість з яких можна використовувати із парогенератором. Тим не менш, деякі пом'ягшувачі особливо ті, що містять хімічні речовини, наприклад, сіль, можуть призводити до утворення патьоків білого або коричневого кольору, це зокрема стосується води із фільтрів-глечиків. У разі виникнення такої проблеми рекомендується використовувати неочищену водопровідну або бутильовану воду. Проблема повинна зникнути після зміни води та декількох використань приладу. Щоб не пошкодити одяг, під час першого використання рекомендується спочатку випробувати функцію пароутворення на старій речі, яку не шкода викинути.
- **Слід пам'ятати:** В жодному разі не використовуйте дощову воду або воду, що має добавки (крохмаль, ароматизатор, воду з побутових приладів). Такі добавки можуть вплинути на властивості пари та під дією високої температури в камері пароутворення утворити осад, що може заплямити вашу білизну.

Заповнення резервуару

• Відхиліть заслінку на праску до автоматичної фіксації системи безпеки (до клацання) – рис. 2.
• Витягніть знімний резервуар за ручку (розміщується у передній частині парогенератора) – рис. 4.
• Заповніть резервуар водою, не перевищуючи максимального рівня Max – рис. 6 та рис. 7.
• Вставте його у своє відділення до кінця, поки не почуєте характерне «клацання» - рис. 5.
• Натисніть кнопку розблокування захисної заслінки до клацання і відхиліть її на резервуар – рис. 3

Система Ultracord (в залежності від моделі)

• Ваша праска обладнана системою Ultracord, яка запобігає торканню паропровідної трубки білизни та зминанню білизни під час прасування. Крім того, ця система забезпечує утримання паропровідної трубки на відстані від рук.

Прасування із системою Ultracord:
- Шарнірний блок системи Ultracord автоматично відкидається назад.
- Кожного разу, коли ви ставите праску на п'яту, шарнірний блок системи Ultracord входить у п'яту та автоматично відкривається, коли ви починаєте прасувати.

Щоб прибрати парогенератор:
- Поверніть шарнірний блок, щоб він увійшов у п'яту.

UK

Увімкнення парогенератора

Під час першого використання можливе виділення диму та запаху, які швидко зникають без будь-яких наслідків для користувача та експлуатації приладу.

- Повністю розмотайте електрошнур та витягніть трубку подачі пари з її відділення – рис. 19.
- Розблокуйте фіксатор праски, для чого поверніть скобу кріплення приладу вперед (в залежності від моделі) – рис. 3.
- Підключить ваш парогенератор до електричної розетки із заземленням.
- Натисніть на вимикач Пуск/Стоп зі світловим індикатором. Він загорається, і парогенератор починає грітися: зелений індикатор на пульті керування блимає – рис. 15.
- Коли зелений індикатор стане горіти постійно (через приблизно 2 хвилини), пара готова до використання.

Експлуатація

Прасування із парою

Ніколи не ставте праску на непристосовані металеві підставки – використовуйте тільки спеціальну підставку для праски, яка розташована на корпусі парогенератора та обладнана протиковзними направляючими, стійкими до дії підвищених температур.

- Встановіть регулятор температури праски в положення відповідно до типу тканини, яка підлягає прасуванню (див. далі таблицю).
- Засвітиться світловий індикатор праски. Увага: на почтаку процесу прасування, а також при зниженні температури протягом прасування, прилад є готовим до роботи, коли індикатор праски погасне, а зелений індикатор на панелі керування світитиметься безперервно. При збільшенні температури праски протягом прасування Ви без паузи можете продовжувати прасувати, однак будьте уважні та збільшуйте потужність подавання пари лише після того, як погасне індикатор праски.
- Відрегулюйте витрату пари (кнопка регулювання знаходиться на пульті керування).
- Під час прасування індикатор, розташований на прасці, спалахує та гасне в залежності від теплового стану приладу, це жодним чином не впливає на експлуатацію.
- Щоб отримати пару, натисніть на кнопку подачі пари, що знаходиться на ручці праски – рис. 10. Вихід пари зупиняється при відпусканні кнопки.
- Приблизно через одну хвилину та регулярно в процесі експлуатації електрична помпа, що вбудована в прилад, подаватиме воду в резервуар парогенератора. При цьому буде відчуватися шум, який є цілком нормальним явищем.
- Якщо ви користуєтесь крохмалем, розпилюйте його з вивороту речей, які підлягають прасуванню.

Регулювання температури та витрати пари

Регулювання температури та витрати пари відповідно до типу тканини, яка підлягає прасуванню:		
Тип тканини	Регулювання температури	жегулюваннгі витрати пари
Синтетичні тканини (поліефірні, ацетатні, акрилові, поліамідні волокна)	●	
Вовна, шовк, віскоза	●●	
Льон бавовна	●●●	

Під час першого використання або якщо ви не користувалися праскою деякий час: натисніть кілька разів поспіль на кнопку пари (рис. 8), відвернувши праску від білизни. В такий спосіб ви зможете видалити холодну воду з системи подачі пари.

У разі сумнівів щодо складу тканини, з якої виготовлений ваш одяг, ознайомтесь з її характеристиками, вказаними на етикетці.

• Регулювання температури праски:
- Починайте прасування з тканин, які підлягають прасуванню при низькій температурі, та закінчуйте тканинами, що витримують більш високі температури (• • • або Max).
- Якщо ви прасуєте тканини зі змішаних волокон, оберіть температуру прасування відповідно до характеристик найменш стійкого волокна.
- Якщо ви прасуєте тканини з вовни, натискайте на кнопку пари праски короткими імпульсами (рис. 10) та прасуйте, не торкаючись одягу. У такий спосіб ви уникнете появи лискучості на одязі.

• Регулювання витрати пари (див. попередню таблицю):
- Якщо ви прасуєте при низької
- Якщо Ви прасуєте при низькій температурі, встановіть кнопку потоку пари в мінімальне положення і натисніть на кнопку імпульсної подачі пари.

• Якщо Ви встановите термостат на позначку «мін», праска не нагріватиметься.

ECO -20% ENERGY

РЕЖИМ "ЕКО": Парогенератор обладнано режимом "ЕКО", в якому споживається менше електроенергії, проте пара утворюється в достатній кількості, щоб забезпечите якісне прасування. Для цього, після того як ви належним чином відрегулювали термостат праски (див. таблицю вище), встановіть регулятор виходу пару в положення "ЕКО" – рис.17. Режим «Eco» можна використовувати для тканин, які дозволено прасувати лише за мінімальної температури • •. Однак, для дуже товстих тканин або дуже зім'ятих, ми рекомендуємо Вам використовувати максимальний потік пари для забезпечення оптимального результату.

Сухе прасування

• Не натискайте кнопку подачі пари.

Вертикальне розгладжування

При прасуванні тканин, крім льону та бавовни, тримайте праску на відстані декількох сантиметрів, щоб не пропалити тканину.

- Виставте регулятор температури праски та кнопку регулювання витрати пари на положення Max.
- Повісьте одяг на плічку та легенько натягніть тканину однією рукою.

Ніколи не розгладжуйте одяг на людині, а тільки на плічках – пара подається під дуже високою температурою.

- Переривчасто натискаючи кнопку подачі пари – рис. 10, рухайте праскою згори донизу – рис. 9.

Доливайте воду у резервуар у процесі прасування

- Якщо миготить червоний індикатор "Пустий резервуар", це означає, що пара більше не утворюється– рис. 11.

1.Витягніть висувний резервуар для води (що знаходиться в передньої частині парогенератора) за допомогою ручки та заповніть його, не перевищуючи максимального рівня Max.
2. Вставте його в своє відділення до кінця, поки не почуєте характерне «клацання».
3. Натисніть кнопку повторного старту «Restart» на пульті керування, щоб продовжити прасування – рис. 12.

Функція TURBO (в залежності від моделі)

- Двічі або тричі переривчасто натисніть кнопку Turbo, щоб отримати додаткову пару у разі потреби:
  - для прасування грубих тканин,
  - для розгладжування зайвих складок,
  - для більш ретельного вертикального прасування.

Користуйтеся функцією Turbo дуже обережно – потужний струмінь пари може завдати опіків.

Підошва із функцією автоматичної очистки Autoclean Catalys (в залежності від моделі)

- Ця праска з парогенератором обладнана підошвою із функцією автоматичної очистки під дією каталізатора.
- Особлива поверхня підошви забезпечує безперервне видалення будь-яких забруднень, що утворюються в процесі нормального використання.
- Для збереження очисних властивостей покриття рекомендується завжди ставити праску на п'ятку або на підставку для праски.

Обслуговування та чищення

Очищення парогенератора

- Не використовуйте ніяких засобів для чищення або зняття накипу, щоб очистити підошву або корпус-підставку.
- Ніколи не підставляйте праску або її корпус-підставку під струмінь водопровідної води.
- Чистка підошви (в залежності від моделі): Ця праска з парогенератором обладнана підошвою із функцією автоматичної очистки під дією каталізатора; Особливе активне покриття підошви забезпечує безперервне видалення будь-яких забруднень, що утворюються в процесі повсякденної експлуатації за нормальних умов використання. Однак, прасування при неправильно відрегульованій температурі може призвести до забруднень, що вимагають очистки ручним способом. В такому випадку рекомендується очистити підошву ще теплої праски за допомогою м'якої вологої ганчірки.
- Час від часу протирайте пластикові частини приладу м'якою вологою ганчіркою.

Корисна порада: для більш легкого та безпечного для підошви праски чищення, застосовуйте вологу губку по ще теплій поверхні підошви.

Зняття накипу - рис. A

Не заливайте засоби для зняття накипу (оцет, промислові хімічні засоби, тощо) в резервуар парогенератора для його очищення : вони можуть призвести до пошкодження. Перед тим як спорожнити резервуар парогенератора, завжди необхідно зачекати не менш 2 годин після вимкнення, щоб парогенератор охолонув та щоб уникнути найменшого ризику опіків.

Щоб продовжити строк експлуатації парогенератора та уникнути викидів накипу, ваш парогенератор обладнаний вбудованим збірником накипу. Цей збірник, вмонтований в корпус, автоматично збирає накип, що утворюється всередині. Принцип роботи:

- Помаранчевий індикатор «anti-calc» блимає на пульті керування, повідомляючи про необхідність почистити збірник – рис. 14.

⚠ Увага! Ця операція може виконуватися не раніше, ніж за дві години після вимкнення парогенератора та його повного охолодження. Щоб виконати цю операцію, парогенератор повинен знаходитись неподалік від мийки, тому що при його відкритті ймовірно витікання води з резервуару.

Коли парогенератор буде повністю холодним, зніміть збірник накипу.

- Повністю вигвинтіть збірник та витягніть його із корпусу, він містіть накип, що накопичився у резервуарі .
- Для чищення збірнику достатньо промити його під проточною водою, щоб видалити накип, який міститься в ньому.
- Встановіть збірник на своє місце та повністю загвинтіть, щоб забезпечити щільність.
- Встановіть заглушку.

UK

- Окрім регулярного технічного обслуговування, рекомендується проводити ретельну промивку бака кожних шість місяців або після кожних 25 використань. Для цього:
- Переконайтеся, що генератор холодний і відключений від мережі більше 2ох годин
- Встановіть парогенератор на край раковини, а праску поставте вертикально на її основу
- Зніміть кришку і витягніть відділення для накипу
- Тримайте парогенератор під кутом і за допомогою графина залийте в отвір 1/4 літри води з-під крана
- Потрусіть ним кілька хвилин, а потім вилийте всю воду в раковину
- Помістіть відділення для накипу на місце та переконайтеся, що воно герметично зафіксоване
- Закрутіть кришку відділення для накипу.

При наступному використанні праски необхідно натиснути кнопку «Reset» на пульті керування, щоб вимкнути помаранчевий індикатор «anti-calc» – рис. 13.

Миття котла - рис. B

Ніколи не заливайте всередину парогенератора продукти для видалення накипу, тому що вони можуть пошкодити прилад. Перед зливанням води з вашого парогенератора йому обов'язково потрібно дати охолонути протягом більше 2 годин, щоб уникнути небезпеки отримання опіків.

- Для продовження терміну служби котла вашого парогенератора і уникнення виділення накипу під час роботи ваш парогенератор оснащений оранжевим світловим індикатором "Зливання води з котла", який приблизно після 10 використань починає блимати .
- Якщо блимає оранжевий індикатор "Зливання води з котла", ви можете продовжувати звичайне прасування, однак не забудьте сполоснути котел перед наступним використанням.
- Видалення накипу можна виконувати не раніше ніж через дві години після відключення парогенератора від електромережі і поки він повністю не охолоне.

- Поставте парогенератор на край раковини, а праску поряд на її п'ятку.
- Відкрутіть кришку зливної пробки, повернувши її на оберту ліворуч.
- За допомогою монети обережно вигвинтіть зливну пробку котла.
- Тримаючи парогенератор нахиленим, залийте в котел з карафи літра води з крана.
- Кілька секунд потрусіть корпус парогенератора, після чого вилийте з котла воду в раковину. Для кращого очищення котла рекомендуємо повторити цю операцію ще раз.
- Загвинтіть і затягніть зливну пробку за допомогою монети.
- Встановіть на місце кришку зливної пробки.
- **При наступному використанні натисніть кнопку повторного пуску, щоб погас оранжевий світловий індикатор - рис. 13**.

Система автоматичного вимкнення «auto off»

- Для вашої безпеки парогенератор обладнаний системою автоматичного вимкнення «auto off», що переключає парогенератор в режим очікування в разі, коли він не використовується більше ніж 8 хвилин або в разі, коли ви забули його вимкнути.
- На пульті керування почне блимати червоний індикатор, попереджаючи про переключення приладу в режим очікування – рис. 16.
- Щоб повернути парогенератор до робочого стану:
- Натисніть на кнопку "Повторного включення" (Restart) або на регулятор пари.
- зачекайте, поки індикатор кнопки «Пара готова» не припинить блимати, і потім можете продовжувати прасування.
- У разі, коли кнопка подачі пари не використовується впродовж як мінімум 8 хвилин, система автоматичного вимкнення «auto off» відключить парогенератор.

Прибирання парогенератора

- Встановіть праску на підставку парогенератора.
- Вимкніть кнопку Пуск/Стоп та витягніть вилку з розетки.
- Поверніть скобу кріплення (в залежності від моделі) у бік приладу до фіксації праски (при цьому почуєте характерне «клацання») – рис. 2. Таким чином ваша праска буде зафіксована на підставці цілковито безпечним способом.
- Приберіть трубку подачі пари у відділення для зберігання. Візьміть трубку в руки, зігніть пополам, щоб зробити петлю. Вставте один кінець цієї петлі у відділення та повільно проштовхніть вперед, доки кінець трубки не з'явиться з іншого боку відділення – рис. 19.
- Поверніть шарнірний блок системи Ultracord, щоб він увійшов у п'яту – рис. 8.
- Залиште парогенератор охолоджуватися перед тим, як прибрати його, якщо ви будете зберігати його у шафі або вузькому місці.
- Тепер можете прибрати ваш парогенератор у повній безпеці.

Візьмемо участь у захисті довкілля!

ⓘ Ваш прилад містить багато матеріалів, що можуть бути використані як вторинна сировина.

➲ Передайте його в пункт збору вторинної сировини або, в разі його відсутності, в Авторизований сервісний центр для подальшої утилізації.

Можливі несправності

Несправність	Можлива причина	Рішення
Парогенератор не включається або не загораються індикатори праски та вимикач Пуск/Стоп зі світловим індикатором.	Прилад не підключений до електромережі.	Перевірте, чи підключений прилад до працездатної розетки та знаходиться під напругою (вимикач Пуск/Стоп зі світловим індикатором горить).
	Система «auto off» активована	Натисніть на кнопку "Повторного включення" (Restart) або на регулятор пари.
Вода витікає через отвори підошви.	Ви використовуєте пару, коли ваша праска недостатньо нагріта.	Перевірте настройку температури та витрати пари.
	Вода сконденсувалася у системі, тому що ви вперше використовуєте пару або деякий час не користувалися функцією паари.	Зачекайте, поки індикатор праски не погасне, перед тим як вмикати подачу пари. Натисніть кнопку подачі пари за межами вашого прасувального стола та притримайте її у натиснутому стані, поки праска не почне видавати пару.
На білизні з'являються сліди води.	Чохол прасувального стола набрався водою, тому що не пристосований для використання з потужним парогенератором.	Впевніться, чи адаптований стіл для цього приладу.
Білі патьоки виходять з отворів підошви.	Ваш парогенератор викидає накип внаслідок нерегулярного промивання.	Промийте збірник (див. параграф «Зняття накипу»).
Коричневі патьоки виходять з отворів підошви.	Ви використовуєте хімічні засоби для зняття накипу або домішки в воді для прасування.	Ніколи не додавайте ніяких домішок в резервуар (див. параграф «Яку воду можна використовувати»). Зверніться до Авторизованого сервісного центру.
Подошва загрязнена или коричневого цвета и может испачкать белье.	Настройка температури занадто висока.	Зверніться до наших порад щодо настройки температури.
	Ваша білизна недостатньо прополоскана або ви пропрасували новий одяг без попереднього прання.	Впевніться, що білизна достатньо прополоскана для видалення ймовірних залишків мила або хімічних речовин на новому одязі.
	Ви використовуєте крохмаль.	Завжди розпиляйте крохмаль з виворoту.
Пари недостатньо або вона відсутня.	Резервуар порожній (горить червоний індикатор).	Заповніть резервуар.
	Витрата пари відрегульована на мінімум.	Збільшити витрату пари.
	Температура підошви відрегульована на максимум.	Парогенератор функціонує нормально, однак пара є дуже гарячою та сухою, тобто менше видима.
Пара виходить навколо збірника.	Збірник погано загвинчений.	Щільно затягніть збірник.
	Прокладка збірника пошкоджена.	Зверніться до Авторизованого сервісного центру.
	Прилад несправний.	Більш не користуйтеся парогенератором та зверніться до Авторизованого сервісного центру.
Горить червоний індикатор «Резервуар порожній»	Ви не натиснули кнопку повторного старту «Restart».	Натисніть на кнопку "Повторного включення" (Restart) або на регулятор пари.
Пара або вода виходять знизу приладу.	Прилад несправний.	Більше не користуйтеся парогенератором та зверніться до Авторизованого сервісного центру.
Залежно від моделі.	Активована система "анти-крапля". Ви очищували підошву абразивною губкою або металевою сіткою.	Зачекайте, коли підошва нагріється до необхідної температури. Зверніться до розділу «Очищення підошви».

UK

Якщо ви не можете самостійно визначити походження несправності, зверніться до Авторизованого сервісного центру.

BG • МОЛЯ, ВИЖТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ В НАЧАЛОТО НА ТАЗИ КНИЖКА, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ВАШИЯ УРЕД

Описание

1. Функция пара
2. Термостат на ютията
3. Индикатор на ютията
4. Система Ultracord (в зависимост от модела)
5. Поставка за ютията
6. Светещ превключвател включване/изключване
7. Бутон за навиване на захранващия кабел (в зависимост от модела)
8. Отделение за прибиране на кабела
9. Електрически кабел
10. Бутон Turbo (в зависимост от модела)*
11. Lock-System (в зависимост от модела) *
12. Резервоар 1,8 л
13. Дръжка за изваждане и поставяне на място на подвижния резервоар
14. Нагревател (в корпуса)
15. Кабел пара
16. Водач за прибиране на кабела за пара
17. Капаче на колектора за котлен камък*
18. Колектор за котлен камък (в зависимост от модела) *
19. Командно табло
    a. Индикатор “празен резервоар”
    b. Индикатор “auto off”
    c. Бутон “Restart”
    d. Индикатор “anti-calc”
    e. Бутон “Reset”
    f. Индикатор “готова пара”
    g. Регулатор на количеството пара
    h. Икономична зона Eco (в зависимост от модела) *
20. Самопочистваща се гладеща повърхност (в зависимост от модела) *

Система за фиксиране на ютията върху поставката (Lock System)

• Вашият генератор е снабден с халка за захващане и фиксиране на ютията върху кутията за по-лесно транспортиране и прибиране - фиг.1 :
- Фиксиране - фиг.2
- Освобождаване - фиг.3

• Транспортиране на парогенератора чрез дръжката на ютията :
- сложете ютията върху поставката на генератора и свийте халката за захващане, докато се фиксира (чува се щракване) - фиг.2.
- Хванете ютията за дръжката, за да преместите генератора - фиг.1.

Подготовка

Каква вода да използваме?

• **Вода от чешмата:** Вашият уред е предвиден за работа с чешмяна вода. Ако водата, която използвате, е много варовита, смесете 50% чешмяна вода и 50% деминерализирана вода от търговската мрежа.В някои морски райони съдържанието на сол във водата може да е повишено. В такъв случай, използвайте единствено и само деминерализирана вода.

• **Омекотител за вода:** Съществуват много видове омекотители и водата от повечето от тях може да се използва за вашата ютия. Въпреки това, някои омекотители и в частност тези, които използват химични вещества като сол, могат да причинят бели или кафяви петна, какъвто е случаят с филтриращите кани за вода. Ако срещнете такъв проблем, ви съветваме да използвате нетретирана чешмяна вода или бутилирана вода. След като водата е била веднъж сменена, е необходимо неколкократно използване на уреда, за да се разреши проблема. Препоръчително е първото изпробване на функцията пара да бъде върху използвана дреха, която може да се изхвърли, за да се предотврати повреждане на дрехите.

• **Не забравяйте:** Никога не използвайте дъждовна вода или вода, съдържаща добавки (като нишесте, парфюм или вода от домакински уреди). Такива добавки могат да нарушат свойствата на парата и при висока температура да образуват утайки в парната камера, които да замърсят дрехите ви.

Напълнете резервоара

• Поставете генератора на стабилна и хоризонтална повърхност, устойчива на топлина.
• Извадете подвижния резервоар за вода с помощта на дръжката, разположена в предната част на генератора - фиг.4.
• Напълнете резервоара за вода, без да надвишавате максималното ниво. - фиг6. и - фиг .7.
• Поставете го на място в отделението – трябва да чуете щракване - фиг .5.

Система Ultracord (в зависимост от модела)

• Вашата ютия е снабдена с телескопичен носач на кабела, за да се избегне падане на кабела върху дрехите и измачкването им при гладене. Не позволява на кабела да пречи на движенията на ръката.

Гладене със системата Ultracord:
- Системата Ultracord автоматично се насочва назад.
- При всяко поставяне на ютията върху петата системата Ultracord се прибира в петата и автоматично се отваря, щом започнете да използвате ютията.
- Свийте халката към петата.

Включете генератора

При първата употреба може да се получи отделяне на безвреден пушек и миризма.
Това явление без последствия за употребата на уреда, изчезва бързо.

- Развийте изцяло електрическия кабел и извадете кабела за пара от отделението му - фиг.19.
- Сгънете халката за захващане напред, за да освободите защитния механизъм - фиг.3.
- Включете генератора в заземен електрически контакт.
- Натиснете светещия превключвател за включване / изключване. Той светва и нагревателят започва да затопля: зеленият индикатор, разположен върху командното табло, започва да мига - фиг.15.
  Когато зеленият индикатор започне да свети постоянно (след около 2 минути), парата е готова.

Използване

Гладене с пара

- Поставете термостата на ютията на вида тъкан за гладене (вижте таблицата по-долу).
- Индикаторът на ютията светва. Внимание: в началото на гладенето и когато намалявате температурата по време на гладене, уредът е готов, когато индикаторът на ютията изгасне и когато зеленият индикатор на командното табло започне да свети постоянно. По време на гладенето, когато увеличите температурата на ютията, можете да гладите незабавно, но внимавайте да не увеличавате дебита на пара, след като индикаторът на ютията е изгаснал.
- Регулирайте количеството пара (регулатор, разположен върху командното табло).
- По време на гладенето индикаторът върху ютията светва и изгасва според нуждата от нагряване, без това да влияе на използването на уреда
- За да получите пара, натиснете бутона за пара, разположен върху дръжката на ютията - фиг.10. Парата спира, когато отпуснете бутона.
- Вашият уред е снабден с електрическа помпа, която около минута след включване и на равни периоди от време при гладене, пълни нагревателя с вода. Чува се шум, което е нормално.
- Ако използвате нишесте за колосване, поръсете го от обратната страна на повърхността, която гладите.

Не слагайте ютията никога върху метална поставка за ютия, тъй като това може да я повреди; слагайте я върху поставката на корпуса : тя е оборудвана с крачета против подхлъзване и е проектирана да издържа на високи температури.

Регулиране на температурата и на количеството пара

РЕГУЛИРАНЕ НА ТЕМПЕРАТУРАТА И КОЛИЧЕСТВО ПАРА В ЗАВИСИМОСТ ОТ ВИДА ТЪКАН ЗА ГЛАДЕНЕ :

Вид тъкан	Регулиране на термостата	Регулатор за пара
Синтетика (полиестер, ацетат, акрил, полиамид)	●	
Вълна, коприна, вискоза	● ●	
Лен, памук	● ● ●	

При първа употреба или ако не сте използвали парата от няколко минути : натиснете последователно няколко пъти бутона за пара (фиг.10) далече от дрехите за гладене. Това ще позволи да се изхвърли студената вода от парния цикъл.

При съмнение за естеството на тъканта на дрехата погледнете етикета.

- **Регулиране на термостата на ютията :**
- Започвайте от тъканите, които се гладят на ниска температура и завършвайте с тези, които понасят по-висока температура (• • • или Max).
- Ако гладите смесени тъкани, регулирайте температурата на гладене като за най-фините от тях.
- Ако гладите вълнени дрехи, натискайте бутона за пара на последователни импулси - фиг.10, без да оставяте ютията върху дрехата. Така ще избегнете излъскването й.
- **Регулиране на количеството пара :**
- Ако гладите дебели тъкани, увеличете количеството пара.
- Ако гладите на ниска температура, поставете регулатора за пара на позиция минимум.

ИКОНОМИЧЕН РЕЖИМ ECO: Вашата ютия е снабдена с икономичен режим ECO, който консумира по-малко енергия, като в същото време гарантира достатъчно количество пара за ефикасно гладене. За тази цел, след като термостатът на ютията е правилно настроен (вижте таблицата по-долу), поставете регулатора на количеството пара на делението ECO- фиг.17. Икономичният режим ECO може да се използва за всички видове тъкани, като все пак за най-дебелите и най-измачканите тъкани ви съветваме да използвате максималното количество пара, за да се гарантира оптимален резултат.

Гладене на сухо

-Не натискайте бутона за пара.

Вертикално изглаждане на гънките

Полезен съвет: За по-лесно и неагресивно почистване на гладещата повърхност на ютията използвайте влажна гъба и почиствайте, докато е още хладка.

- Поставете термостата на ютията и регулатора на количество пара на позиция максимум.
- Закачете дрехата на закачалка и опънете леко тъканта с едната ръка. Тъй като отделяната пара е много гореща, никога не изглаждайте гънките върху някого, а винаги на закачалка.
- Натискайте бутона за пара - фиг.10 на интервали, като движите ютията отгоре надолу - фиг.9.

Пълнене на резервоара по време на гладене

- Когато червеният индикатор за "празен резервоар" мига, нямате повече пара- фиг.11.

1.Извадете подвижния резервоар за вода с помощта на дръжката (разположена в предната част на генератора) и го напълнете, без да надвишавате максималното ниво.
2. Поставете го на място в отделението – трябва да чуете щракване.
3. Натиснете бутон “Restart”, за да включите отново - фиг.12, разположен върху командното табло, за да продължите гладенето. Когато зеленият индикатор започне да свети постоянно, парата е готова.

Функция TURBO (в зависимост от модела)

- Натиснете 2 или 3 пъти бутона turbo, за да получите по-голямо количество пара:
- за гладене на по-дебели тъкани,
- за премахване на гънките,
- за изглаждане във вертикално положение.

Внимавайте при използването на функцията turbo, защото голямата сила на парата може да причини изгаряния.

Самопочистваща се гладеща повърхност Autoclean Catalys (в зависимост от модела)

- Вашата ютия е снабдена със самопочистваща се гладеща повърхност, функционираща чрез катализа.
- Нейното изключително покритие позволява постоянното почистване на всички нечистотии, които се натрупват при нормална употреба.
- Препоръчва се ютията да бъде винаги поставяна в изправено положение, за да се предпази самопочистващото й покритие.

Почистване и поддръжка

Почистване на генератора

- Не използвайте препарат за поддръжка или препарат за премахване на котлен камък за почистване на гладещата повърхност или на корпуса.
- Никога не мийте ютията или корпуса й под чешмата.
- Почистване на плочата: Вашата ютия е снабдена със самопочистваща се гладеща повърхност, функционираща чрез катализа. Нейното изключително активно покритие позволява постоянното почистване на всички нечистотии, които се натрупват ежедневно при нормални условия на употреба. Гладенето с неподходяща температура може все пак да остави следи, изискващи ръчно почистване. В такъв случай се препоръчва използването на меко и влажно парцалче върху още топла гладеща повърхност, за да не се повреждa покритието.
- Почиствайте от време навреме пластмасовите части с помощта на мека леко влажна кърпа.

Лесно почистване на генератора от котлен камък - фиг.A

Не използвайте препарати за премахване на котлен камък (оцет, промишлени препарати и др.) за изплакване на нагревателя: те биха могли да го повредят. Преди да пристъпите към смяна на водата на генератора, задължително трябва да го оставите да изстине около 2 часа, за да избегнете всякакъв риск от изгаряне.

За по-дълъг живот на генератора и за да се избегне отлагането на котлен камък, генераторът е оборудван с вграден колектор за котлен камък. Този колектор, разположен в резервоара, автоматично събира котления камък, образуващ се във вътрешността му. Начин на работа :

- Оранжев индикатор “anti-calc” мига на командното табло, за да ви покаже, че трябва да изплакнете колектора - фиг.14

⚠ Внимание! Тази операция трябва да бъде извършвана само след като генераторът е изключен от захранването от повече от два часа и е напълно изстинал. За да направите това, генераторът трябва да е поставен близо до мивка, защото при отваряне на резервоара може да изтече вода.

- След като генераторът е напълно изстинал, отстранете капачето на колектора за котлен камък.
- Отвийте напълно колектора и го извадете от корпуса – върху него се е отложил котленият камък, събран в резервоара.
- За добро почистване на колектора е достатъчно да изплакнете под течаща вода, за да отстраните отложения върху него котлен камък.
- Поставете отново колектора на място, като го завиете докрай, за да не пропуска вода.
- Поставете обратно капачето.

Освен тази редовна поддръжка, се препоръчва да се прави пълно изплакване на съда на всеки 6 месеца или след всяка 25-та употреба. За целта:

- Проверете дали генераторът е изстинал и е бил изключен от контакта повече от 2 часа.
- Поставете генератора на пара на ръба на мивката, а ютията – до него, поставена на поставката си.
- Махнете капачката на колектора и развийте колектора за котлен камък.
- Наведете генератора на пара и с помощта на бутилка или кана налейте в съда 1/4 л чешмяна вода.
- Разтръскайте кутията няколко пъти и после я излейте докрай в мивката.
- Поставете колектора обратно в леглото му и го затегнете, за да осигурите уплътняването.
- Поставете капачката на колектора за котлен камък.

При следващата употреба натиснете бутон "reset", разположен на командното табло, за да изключите оранжевия индикатор "anti-calc" фиг. 13

Изплакване на нагревателя- фиг.B

- За да се удължи ефективността на вашия нагревател и за да се избегне отлагането на котлен камък, вашият генератор е снабден с оранжев индикатор "смяна на водата на нагревателя", който започва да мига на командното табло след около 10 използвания.
- Ако оранжевият индикатор "смяна на водата на нагревателя" започне да мига, можете да продължите гладенето, но преди следващо използване не забравяйте да изплакнете нагревателя.
- Уверете се, че генераторът е студен и изключен от захранването за повече от 2 часа.
- Поставете парогенератора на ръба на мивката и ютията до него на пета.
- Отвийте капачето на тапата за смяна на водата, кота завъртите на 1/4 оборотналяво.
- С помощта на монета отвийте внимателно тапата за смяна на водата на нагревателя.

Преди всичко не използвайте препарати за премахване на котлен камък за изплакване на нагревателя : те биха могли да го повредят. Преди да пристъпите към смяна на водата на генератора, задължително трябва да го оставите да изстине около 2 часа, за да избегнете всякакъв риск от изгаряне.

- Задръжте парогенератора наклонен и с кана напълнете нагревателя с 1/4 л чешмяна вода.
- Разклатете корпуса за няколко минути и след това го изпразнете напълно над мивката. Препоръчваме ви да повторите процедурата за оптимален резултат.
- С помощта на монета завийте и затегнете тапата за смяна на водата на нагревателя.
- Поставете обратно капачето на тапата за смяна на водата.
- **При следващата употреба натиснете бутон "Reset"- фиг. 13 – оранжевият индикатор спира да свети.**

Система "auto off"

- За вашата сигурност генераторът притежава система "auto off" и генераторът преминава на икономичен режим, ако не се използва в продължение на 8 минути или ако сте го забравили включен.
- Червен индикатор мига на командното табло и така обозначава, че уредът е в икономичен режим. - фиг. 16.
- За да включите отново генератора:
  - Натиснете бутона "Restart" или натиснете бутона за пара
  - Изчакайте индикаторът на бутона за пара да спре да мига, преди да продължите гладенето.
- Ако не използвате бутона за пара в продължение на поне 8 минути, за вашата сигурност системата "auto off" спира генератора.

Прибиране на генератора

- Сложете ютията върху поставката на генератора
- Изключете от превключвателя включване / изключване и от контакта.
- Сгънете халката за захващане и фиксирайте, докато чуете щракване – фиг.2.
- Поставете кабела за пара във водача за прибиране. Хванете кабела, сгънете го на две, като образувате кръг. Поставете края му във водача и притиснете бавно, докато видите кая на кабела от другата страна на водача - фиг. 19.
- Свийте системата ultracord към петата - фиг. 8.
- Оставете генератора да изстине, преди да го приберете, ако трябва да го съхранявате в шкаф или в тясно място.
- Можете да приберете парогенератора без никакъв риск.

защитете околната среда

ⓘ Вашият електроуред съдържа материали, които могат да бъдат рециклирани.

➲Отнесете го в най-близкия център за отпадъци.

Неизправност на генератора?

НЕИЗПРАВНОСТИ	Възможни причини	Решения
Генераторът не се включва или индикаторът на ютията и светещият превключвател не светят.	Уредът не е включен в захранването.	Уверете се, че уредът е включен в работещ контакт и че е включен в захранването (светещият индикатор свети).
	Системата “auto off” е задействана.	Натиснете бутона “Restart” или натиснете бутона за пара.
Изтича вода през отворите на гладещата повърхност.	Използвате пара, а ютията не е достатъчно топла.	Проверете регулирането на термостата и на количеството пара. Изчакайте индикаторът да изгасне, преди да задействате функцията за пара.
	Водата се е кондензирала в тръбите, защото използвате за първи път пара или не сте използвали известно време.	Натискайте бутона за пара встрани от дъската за гладене, докато ютията не започне да изпуска пара.
Остават следи от вода върху дрехите.	Калъфката на масата за гладене се е намокрила, защото не е предназначена за използване с мощен генератор.	Снабдете се с подходяща дъска за гладене.
Появяват се бели петна от отворите на гладещата повърхност.	Нагревателят отделя котлен камък, защото не се изплаква редовно.	Изплакнете колектора. (Виж раздел “Почистване на генератора от котлен камък”).
Появяват се кафяви петна от отворите на гладещата повърхност и цапат дрехите.	Използвате химически препарати против котлен камък или добавки към водата за гладене.	Никога не добавяйте никакъв препарат в резервоара (вижте раздел каква вода да използваме). Обърнете се към одобрен сервиз.
Гладещата повърхност е мръсна и може да остави петна върху дрехите.	Гладите на прекалено висока температура.	Направете справка с препоръките за регулиране на температурата на гладене.
	Дрехите не са добре изплакнати или сте гладили нова дреха, преди да я изперете.	Уверете се, че дрехите са добре изплакнати, за да премахнете евентуално отлагане на сапун или на химически препарати върху новите дрехи.
	Използвате нишесте за колосване.	Винаги поръсвайте нишестето от обратната страна на повърхността, която гладите.
Има малко или изобщо няма пара.	Резервоарът е празен (свети червеният индикатор).	Напълнете резервоара.
	Количеството пара е регулирано на минимум.	Увеличете количеството пара.
	Температурата на гладещата повърхност е регулирана на максимум.	Генераторът работи нормално, но парата, тъй като е твърде гореща и суха, не се вижда.
Около тапата излиза пара.	Тапата не е добре затегната.	Завийте отново тапата.
	Уплътнението на тапата е повредено.	Не използвайте генератора и се обърнете към одобрен сервиз.
	Уредът е дефектен.	Натиснете бутон “Restart” за рестартиране, разположен на командното табло.
Червеният индикатор “резервоар за вода” свети.	Не сте натиснали бутон “Restart” за рестартиране.	Натиснете бутон “Restart” за рестартиране, разположен на командното табло.
Пара или вода излизат от горната част на уреда	Уредът е дефектен.	Уредът е дефектен. Не използвайте генератора и се обърнете към одобрен сервиз.
Плочата е надраскана или наранена.	Поставяли сте ютията в хоризонтално положение върху металната поставка за ютия.	Винаги поставяйте ютията във вертикално положение.
	Ако сте почистили гладещата повърхност с абразивна или метална гъба.	Отнесете се към глава „Почистване на гладещата повърхност”.

За всички други възникнали проблеми се обръщайте към оторизиран сервиз, който да провери състоянието на ютията.